SUPLEMENTO MENSUAL DE El Gráfico

# SPORT

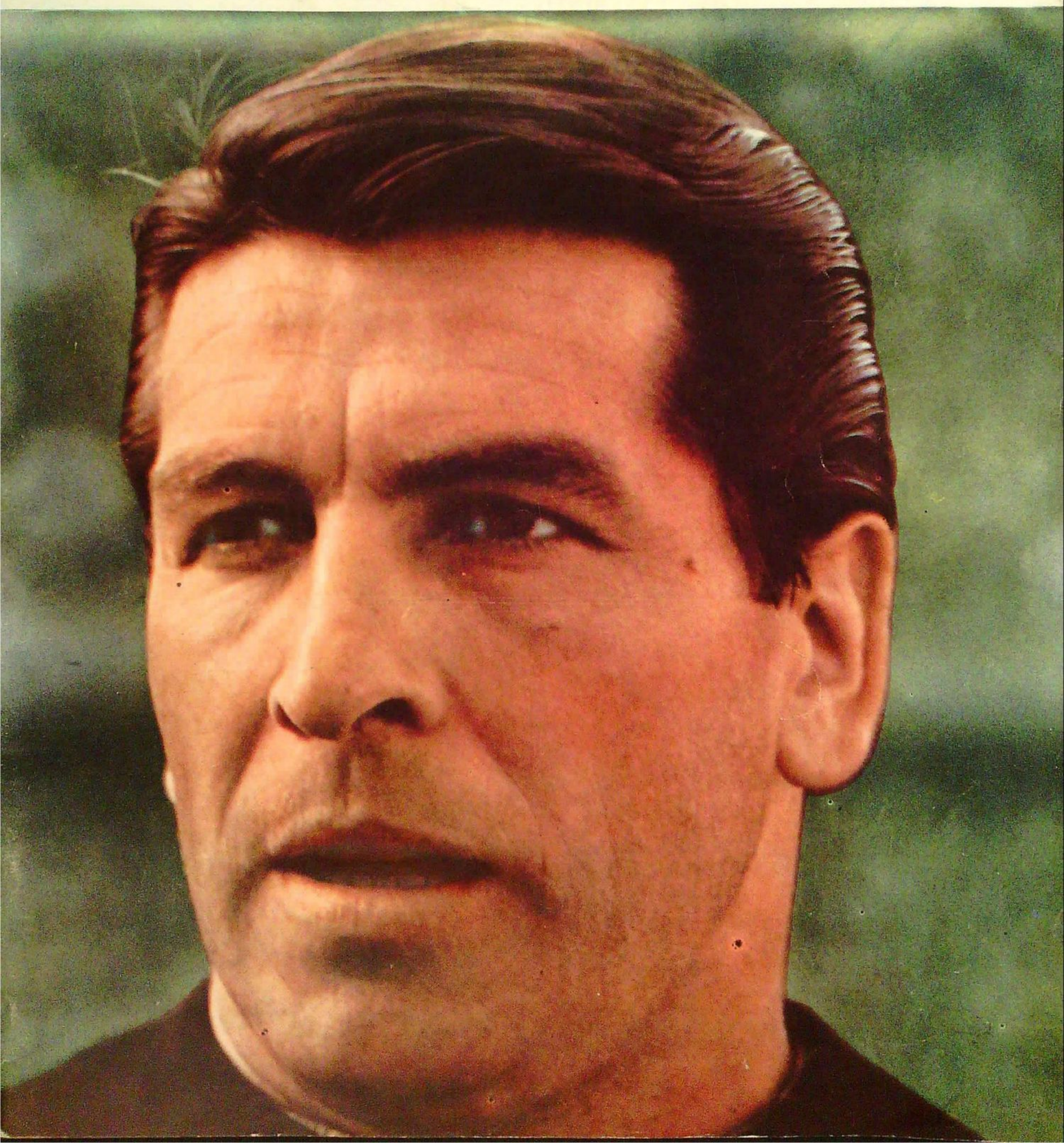
**DICIEMBRE $ 50.-**

ANTESALA DEL GRAN PREMIO T. C.

LOS "MEDIOS JUGADORES"

¿QUIEN ES SILVIO MARZOLINI?

**ROMA: Puntal de este BOCA**
**Especialista en penales** **(pág. 48)**



BUENO ES EL BRANDY... CUANDO EL BRANDY ES BUENO

# SHUMIR
## BRANDY

**AROMA Y SABOR DE SINGULAR PERSONALIDAD**

que dicen de la auténtica calidad de este excelente BRANDY SHUMIR, destilado de vinos elaborados con uvas de selección en el propio establecimiento de S.A. Bodegas y Viñedos SANTIAGO GRAFFIGNA LTDA.

FUNDADA EN 1870 – SAN JUAN • En Buenos Aires: Warnes 2218 – Tel. 59-0099

Práctico estuche con jabón de baño y Colonia Old Spice.

Lujoso estuche con Loción para después de afeitarse, jabón de afeitar en taza y Colonia Old Spice.

Distinguido estuche con Loción para después de afeitarse y Colonia Old Spice.

Frasco individual de Colonia Old Spice.

# Una nueva emoción surge en su corazón obsequiándole el "frescor varonil" de *Old Spice*

SHULTON / NEW YORK · LONDON · BUENOS AIRES

*Precinto de garantía Fiscal*
*que sella durante más de 4 años los*
*depósitos de añejamiento de*
*Hiram Walker, donde madura Old Smuggler.*

Añejado sabor que conquista los paladares más exigentes

*Elaborado con "malt whiskies"*
*(malta) de la mejor selección, importados*
*directamente de nuestra Destilería, en*
*Dumbarton, Escocia, la más grande de Europa.*

OLD *Smuggler*

EL WHISKY
QUE SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO

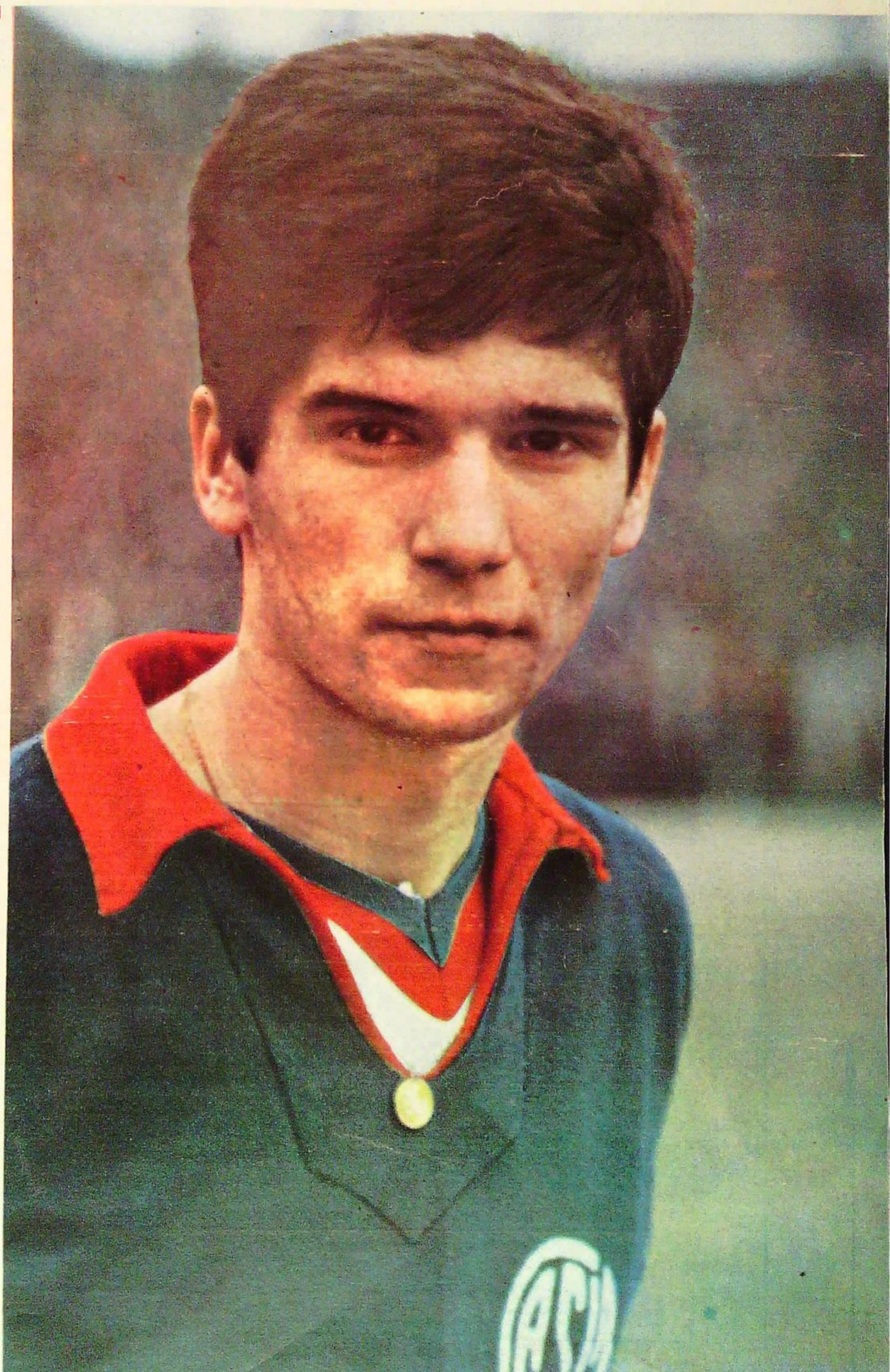
LA FIGURA

# ranking del mes

# "IL BAMBINO" VEIRA

## SUTILEZA Y POSITIVISMO

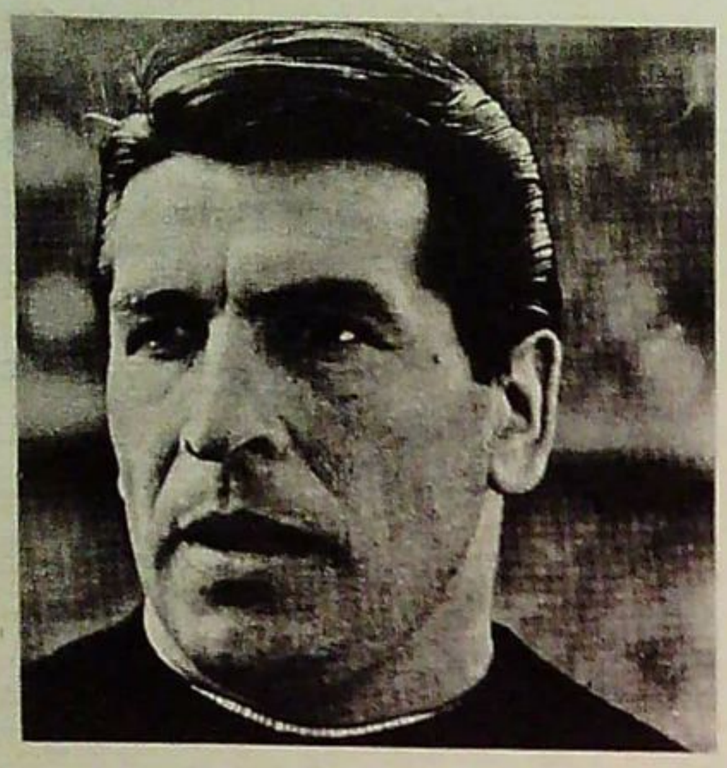
## FINURA Y CONTUNDENCIA



El más chiquilín de la "pandilla" que le da fisonomía al San Lorenzo actual se incorpora a esta mención especial que mensualmente dedicamos al jugador que alcanzó el mejor promedio de puntaje. Pero la consagración de Veira llega más allá del frío y acaso inexpresivo 7,50. La distinción abarca también a su fútbol, lleno de sutileza, de habilidad y de toque. Encierra a su calidad para el juego y para la definición. Una definición que tanto puede llegar con la angustia de una pelota inteligentemente colocada o con el shot que "mata". Porque además, este zurdito capaz de sacudir redes con una derecha que algunos creen de "palo" está en el tope de la tabla de goleadores. Héctor Rodolfo Veira nos hace creer en el futuro. . .

DICIEMBRE 1964 — AÑO 1

Nº 5



SUPLEMENTO MENSUAL DE El Gráfico

# SPORT

## POCOS PERO BUENOS

Observe el lector que en este Sport coincide una nota sobre el CERO GOL (es decir conciencia de ataque venida a menos) con una interesante colección de buenos goles. Curiosa contradicción: por un lado ausencia de goles, por otro, fue este un mes cargado de hermosos tantos. Hubo verdadero problema en la selección final y estamos seguros de haber dejado sin publicar algunos goles que merecen ser recordados (goles de Menotti a River, Onega a Estudiantes, Leeb a Carrizo por sobre la cabeza, Veira a Ferro en gran jugada previa de Arean. . .). Estos entran a terciar en la selección final que haremos y publicaremos cuando la actividad finalice. Y aprovechamos esta mención para hacer desde ya el anuncio de un número de Sport dedicado justamente a dar el resultado de un año de calificación hecha por El Gráfico semanalmente. De estos resultados estadísticos salen a la luz conclusiones importantes: jugadores que siempre juegan bien, otros que fluctúan, hombres de equipos chicos (a quienes la crítica no llega con la suficiente continuidad) que están a la altura de aquellos que están en equipos grandes, nombres sorpresivos, confirmaciones, etc. Sport puede hacerlo porque detrás está la solvencia, seriedad y objetividad de El Gráfico con su apreciación semanal.

EL EDITOR

## SUMARIO

5 Fotocolor Veira, la figura del mes.
7 El ejemplo del mes: Ernesto Grillo. Ranking.
12 Fotocolor y nota a Marzolini. Una fama y dos imágenes.
18 El Gran Premio de Turismo de Carretera. Fotocolor.
21 Dorval, un negro con swing. Fotocolor.
22 Atlético Tucumán: record nacional.
25 Golf. Torneo IKA.
28 Fotocolor Artime y Valentim. Nota "El cero gol".
32 Golf. El campeonato argentino de profesionales.
35 Una nota técnica de golf de Emilio Serra.
38 Triunfo de De Luca en el San Martín. Golf.
40 La motonáutica en el mar.
42 El mal argentino: los "medio jugadores". Fotocolor.
48 Los penales de Roma. Su campaña en Boca Juniors.
52 El "chino" Messiano. Fotocolor.
54 Alto polo en el Hurlingham Club. Coronel Suárez y Santa Ana.
58 Gente en el fútbol. El mundo en el fútbol.
62 ¿Quién será el sucesor del Inter? La copa Europa de clubs campeones.
66 ¿Se puede molestar al arquero en los corners? Una nota reglamentaria.
69 Fotocolor Albrecht. El interior se muestra, la capital mira.
72 ¡lo soy Carliiitos Griiiguol. . .!
76 Fotocolor. El Gran Premio Standard, una carrera útil para nosotros.
81 Diccionario futbolístico. Bernabé.
86 Un chiste de Quino.
88 Los mejores goles del año. Fotocolor.

DIRECTOR EJECUTIVO:
Constancio C. Vigil.

EDITOR:
Carlos Fontanarrosa.

REDACTOR JEFE:
Juvenal.

REDACTORES:
Osvaldo Ardizzone
Piri García
El Veco
Jack Barski
Eduardo Llana
Rafael Olivari
Héctor Onesime
Jorge Ventura
Eduardo Maschwitz
Federico Kirbus
Juan C. Pérez Loizeau
J. Martínez Vázquez.

FOTOGRAFOS:
Ricardo Alfieri
Norberto González
Antonio Legarreta
Roberto Pellizzeri
Humberto Speranza.

DIRECTOR DE ARTE:
Lorenzo Carballo.

DIAGRAMADORES:
Sergio Pinto
Alejandro Longo.

DIBUJOS:
Quino.

GERENTE ADMINISTRATIVO:
Carlos Aller Atucha.

PRODUCTOR ADSCRIPTO:
Héctor Cattaruzza.

GERENTE DE CIRCULACION:
Sergio García Uriburu.

DIRECTOR DE TALLERES:
Jorge Terra.

CORREO ARGENTINO
Central, Suc. 3-27-34 y 60
Franqueo a pagar CUENTA 36
Tarifa reducida CONCESION 7566

SPORT - Suplemento Mensual de EL GRAFICO, es publicada en Buenos Aires, Rep. Argentina, por Editorial Atlántida S. A., Azopardo 579, R. 91, T. E. 33-4591 al 99 y 34-8841 al 49. Director general: Carlos Vigil. Aparece el primer viernes de cada mes. Precio del ejemplar en todo el país: $ 50.— m/n. Suscripciones: en la República Argentina, 1 año: $ 600.— m/n. En América, España y demás países de la Unión Postal Americana: 1 año, uSs 5.— En los pertenecientes a la Unión Postal Universal, con tarifa reducida para impresos: 1 año, uSs 5.50. En los restantes: 1 año, uSs 6.—. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 820.529. Impresa en la Editorial Atlántida S. A., exclusivamente con Tintas Letta. Printed in Argentina.

EL EJEMPLO

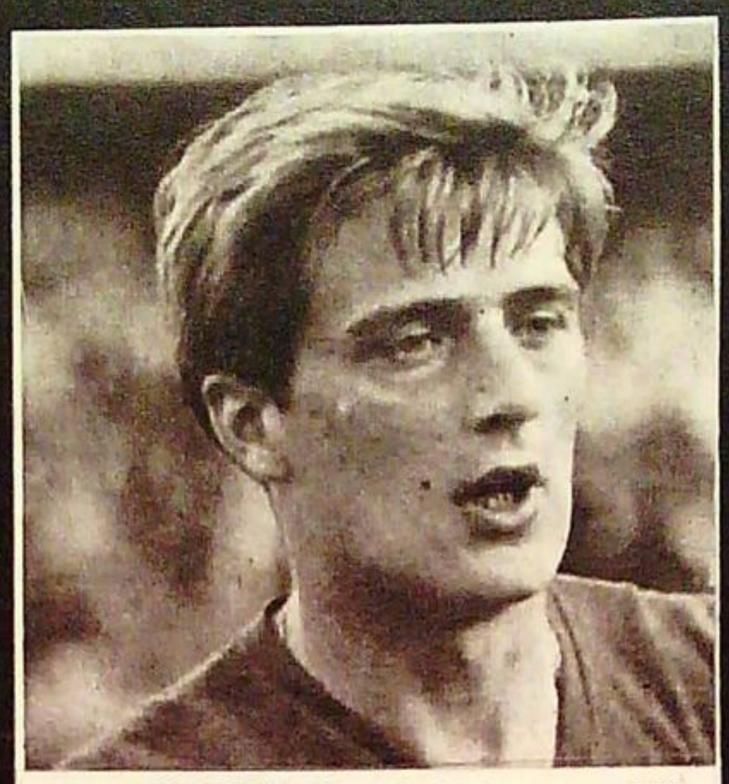
# ranking del mes

# ERNESTO GRILLO

La imagen permanente de Ernesto Grillo. Pierna, esfuerzo, vitalidad. **En el momento en que todo eso era decisivo para las aspiraciones de Boca. Cuando el campeonato podía escapársele a un equipo debilitado por ausencias de hombres importantes y de gol. Allí se erigió la figura de quien no acepta la transformación del tiempo. Porque tal vez sea esto lo que mejor define al Ernesto Grillo de hoy.** SU REBELDE DESAFIO A LOS AÑOS. **Jugando sin especular con el prestigio de un nombre ni refugiándose en la facilidad de un fútbol sin exigencias. De Italia trajo esa austera responsabilidad profesional que le hace aceptar sin reacciones el puesto y la división que los técnicos le asignen. En lo demás sigue siendo el mismo.** La imagen permanente de Grillo. Pierna, esfuerzo, vitalidad.

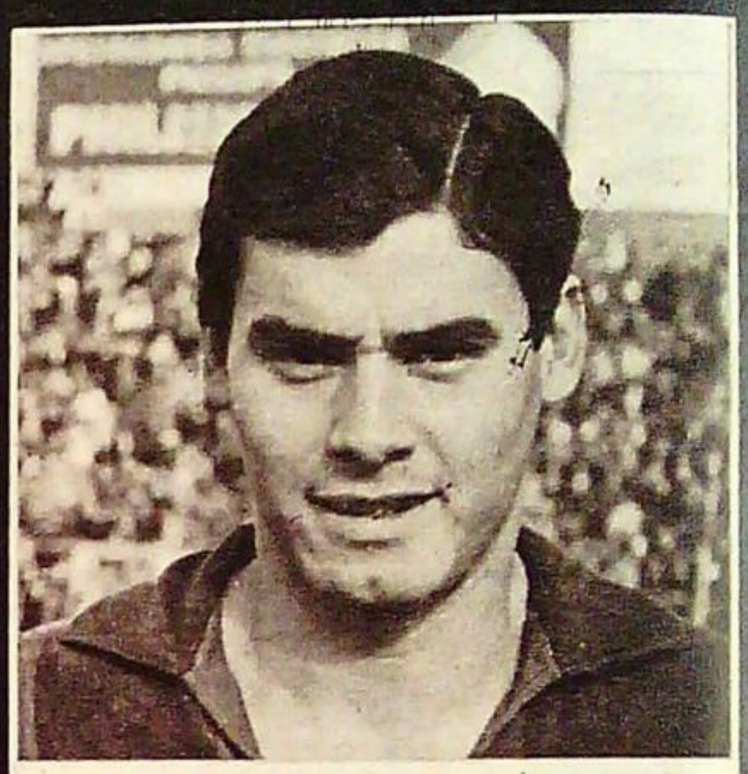
El Gráfico SPORT

# ranking del



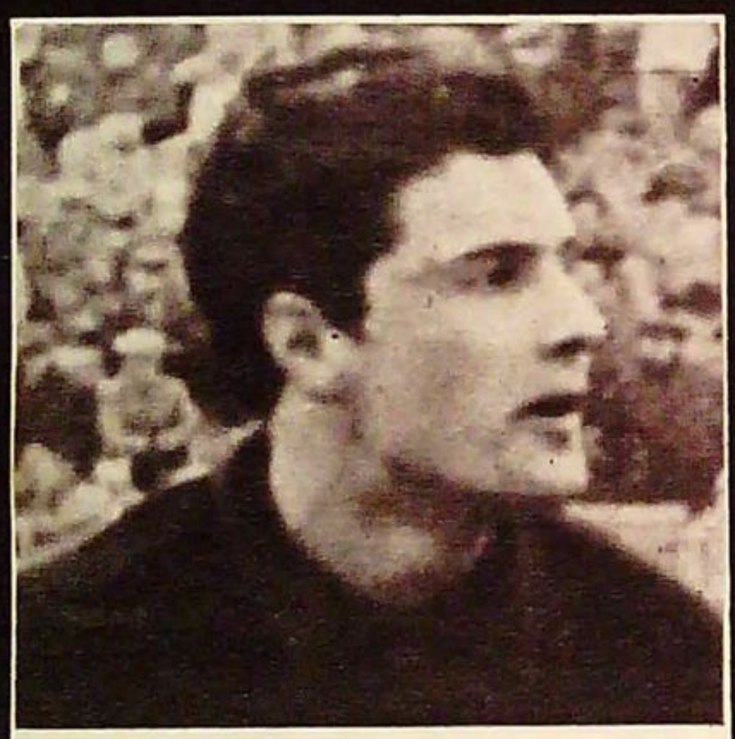
**3**

| | |
|---|---|
| MARZOLINI (Boca Juniors) | 6,75 |
| Leonardi (F. C. Oeste) | 6,25 |
| Páez (San Lorenzo) | 6,00 |



**6**

| | |
|---|---|
| ALBRECHT (SAN LORENZO) | 7,25 |
| Nemiña (N. O. Boys) | 6,40 |
| Varacka (River Plate) | 6,33 |



**1**

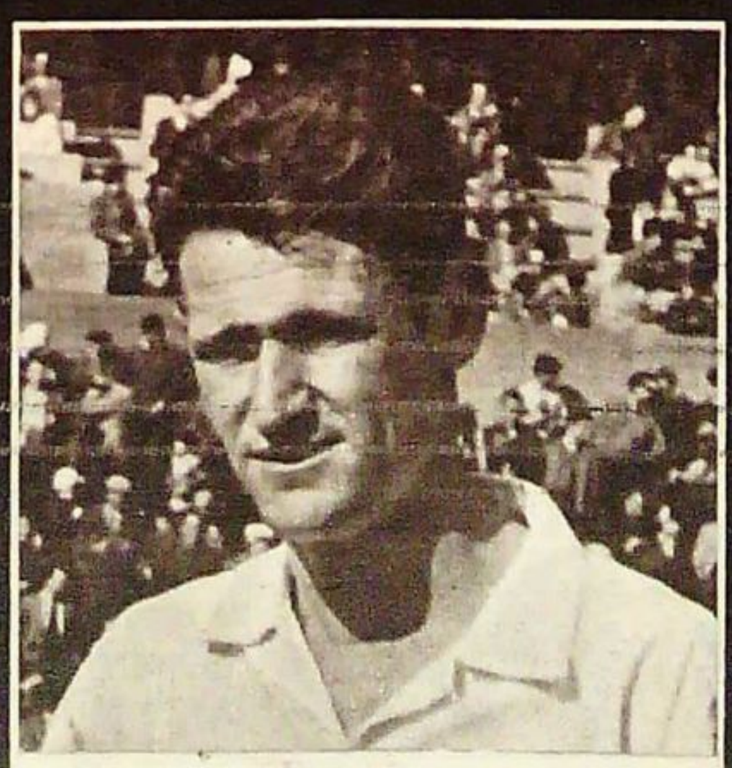
| | |
|---|---|
| SANTORO (Independiente) | 7,42 |
| Sánchez (Atlanta) | 7,00 |
| Roma (Boca Juniors) | 6,50 |

**2**

| | |
|---|---|
| GUZMÁN (INDEPENDIENTE) | 7,33 |
| De los Santos (N. O. Boys) | 6,60 |
| Silvero (Boca Juniors) | 6,00 |

**5**

| | |
|---|---|
| MADERO (ESTUDIANTES) | 6,80 |
| González (Vélez Sarsfield) | 6,75 |
| Villano (Banfield) | 6,40 |

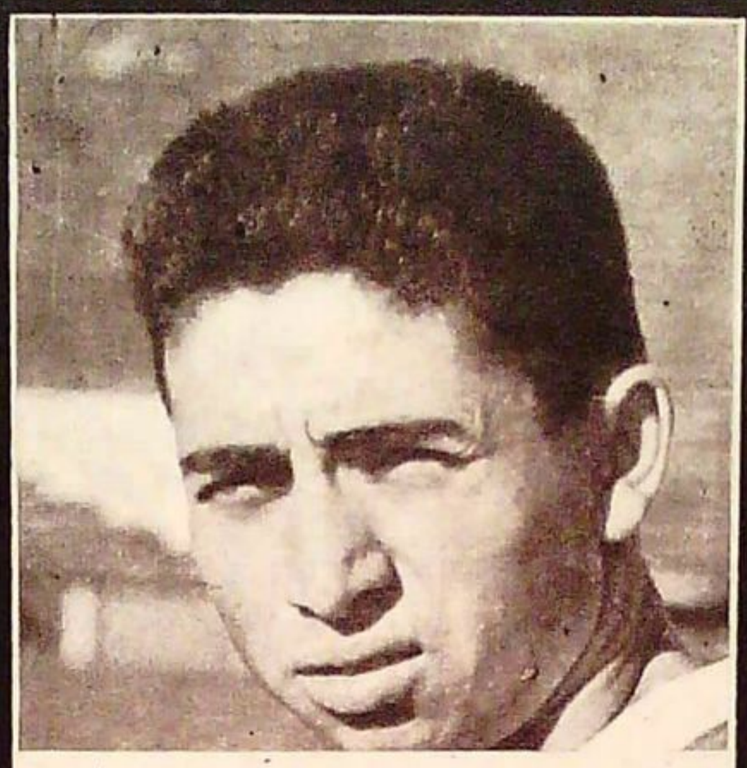


**4**

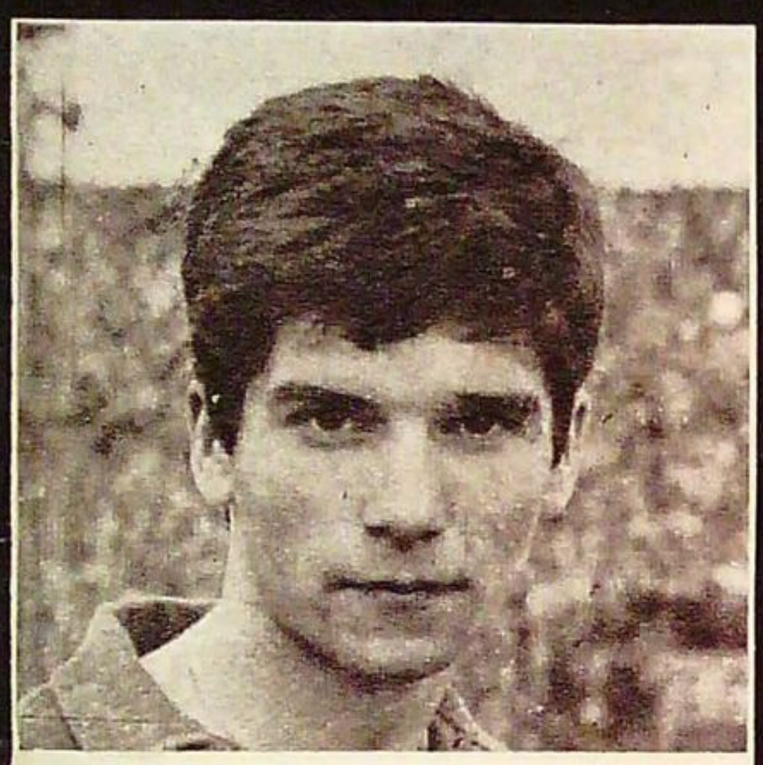
| | |
|---|---|
| DAVOINE (GIMNASIA) | 6,50 |
| Diez (Argentinos Juniors) | 6,00 |
| Ramírez (N. O. Boys) | 5,80 |

# mes

Contabilizamos los puntajes de las fechas 25ª a la 28ª. Es decir, que dejamos para la próxima edición de SPORT las dos jornadas restantes, que aparecerán juntamente con el balance final de este campeonato 1964. Mención especial para Santoro y Guzmán, jugadores de Independiente, equipo que debió disputar siete partidos en el mismo lapso en que la mayoría de los restantes actuó cuatro veces. A Madero y Villano los ubicamos de acuerdo con las funciones (volantes ofensivos que cumplen en sus respectivos equipos y no por los números de sus casacas.



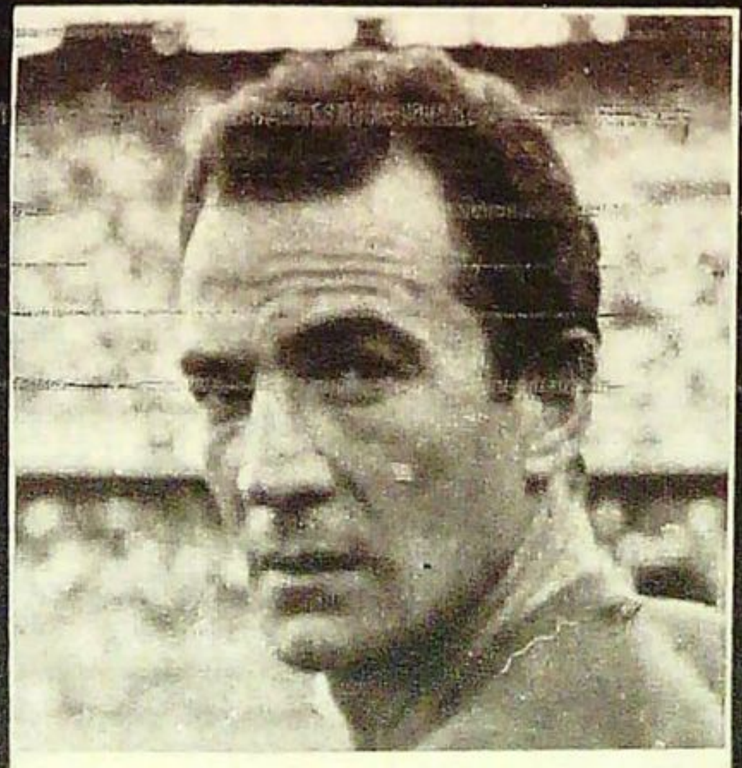
**11** RAMBERT (CHACARITA JUNIORS) .. 6,50
Bielli (Estudiantes) ..... 6,33
Colarte (N. O. B.) - Giménez (R. C.) 6,00



**10** VEIRA (SAN LORENZO) ..... 7,50
Puntorero (Atlanta) ..... 7,00
Onega (River) - Manfredi (Rosario) . 6,75

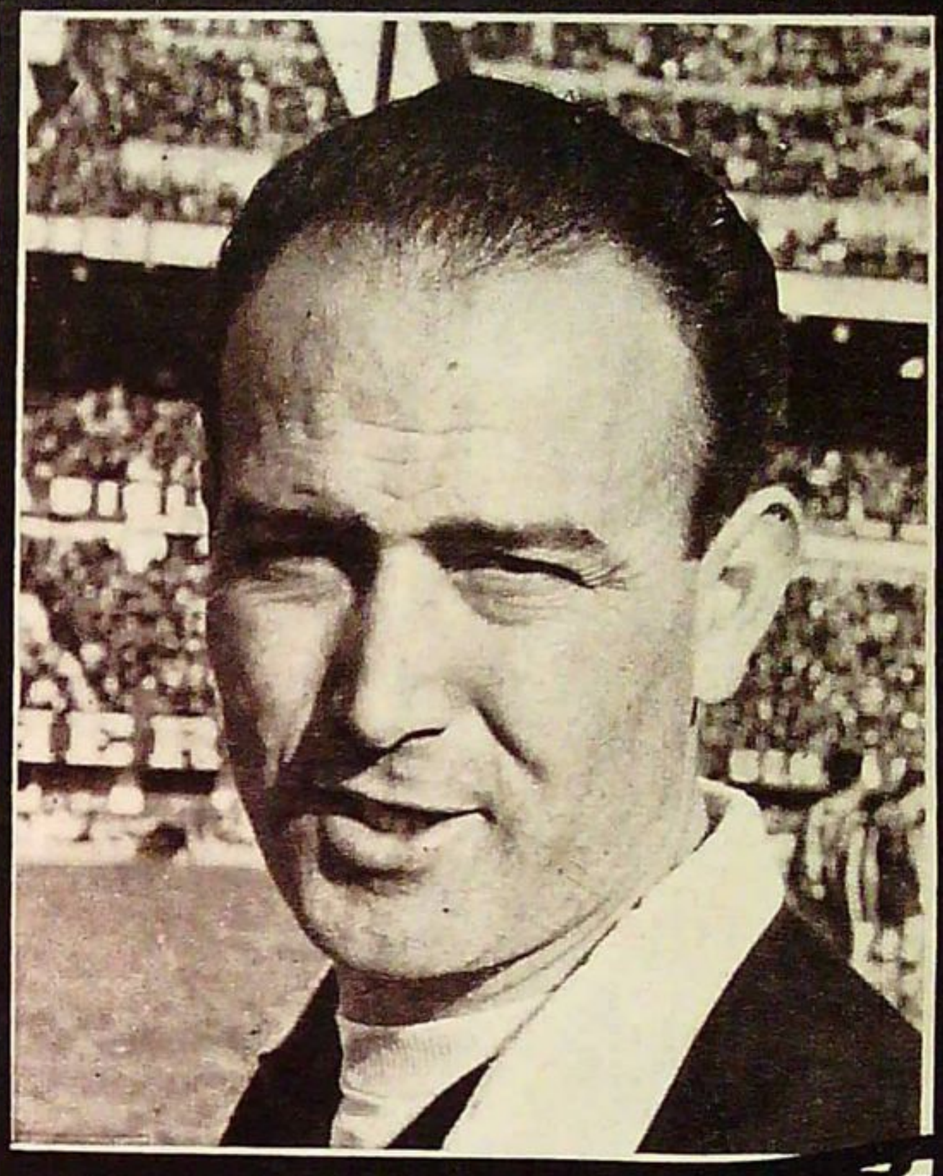
**9** AREAN (SAN LORENZO) ..... 7,25
Fernández (Atlanta) ..... 7,00
Raffo (Banfield) ..... 6,66

**8** FERNANDEZ (RIVER PLATE) ..... 7,00
Peano (Banfield) ..... 6,66
Berón (F. C. O.) - Telch (S. L.) ... 6,50



**7** GRILLO (BOCA JUNIORS) ..... 6,25
Cubilla (River Plate) ..... 5,50
Luna (Atlanta) ..... 5,50

## EL ARBITRO:



## DUVAL GOICOECHEA Y AURELIO BOSSOLINO

Esta vez la mención para el árbitro salió compartida. Consideramos que el BIEN-CORRECTO-BIEN de D. Goicoechea y el CORRECTO-BIEN-ACEPTABLE de A. Bossolino están en un mismo nivel de "misión cumplida". Ambos han merecido en nuestra calificación dominical el término que habla de una tarea cumplida con capacidad.

NUEVO! FIJADOR TOP BRASS. En toda situación, en todo momento le da a su cabello una varonil apariencia.

NO ENGRASA - NO ENDURECE - COMBATE LA CASPA

# 'TOP BRASS'

de *Revlon*




PARIS - NEW YORK - LONDON

*Integran la línea* TOP BRASS *(Loción Colonia) (Loción para Después de Afeitarse)*



## EL EQUIPO

# ranking

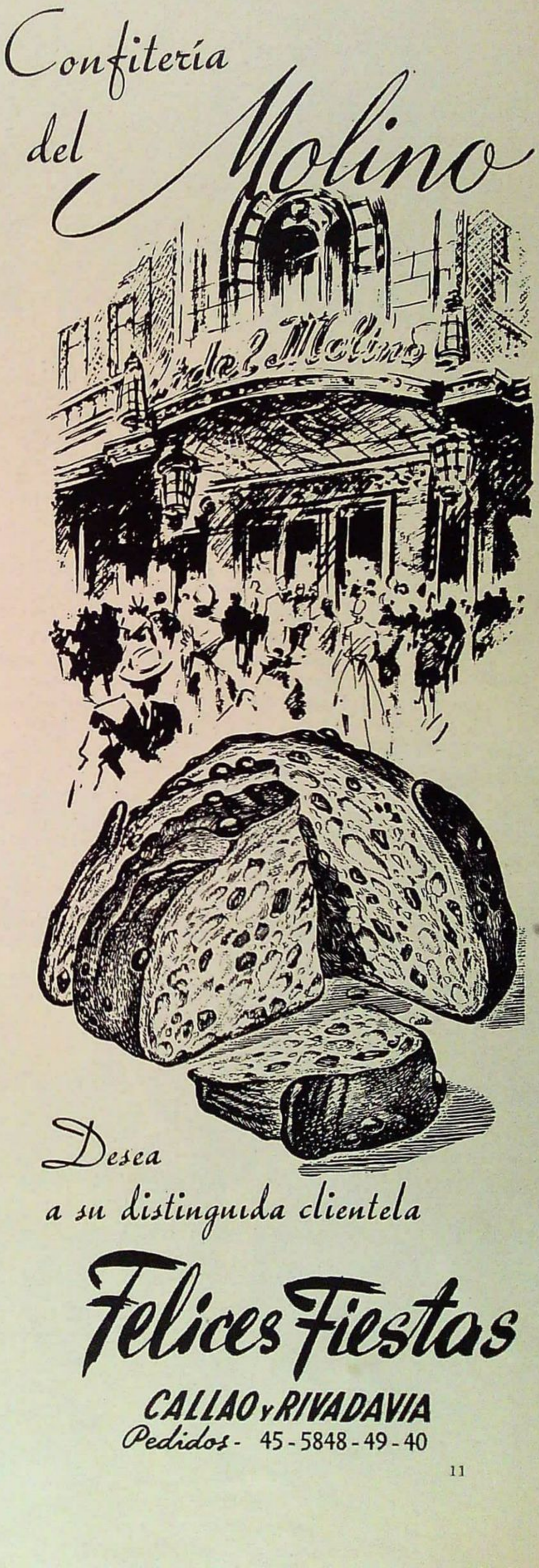
# del mes

## SAN LORENZO

La paridad en el puntaje obligó a que recurriéramos al fallo del gol-average. Por eso San Lorenzo (5 de promedio) le ganó en la elección a Boca Juniors (4 de promedio), pese a que ambos cosecharon la misma cantidad de puntos.

Una racha invicta donde se consolidó la capacidad colectiva en función goleadora. Halago para el equipo de las grandes promociones. Donde se juntaron la inteligencia madura y la irreverente audacia de una juventud llena de condiciones. Símbolo que refleja la foto: Páez "sobreviviente" del último San Lorenzo campeón (1959), junto a Telch, el "cara sucia" que ya conoce la consagración internacional.

San Lorenzo significó, además, el abanderado contra el fútbol especulativo. Perseverando en la idea ofensiva, que encontró en Arean-Veira a sus mejores ejecutores.



# MARZOLINI

## UNA FAMA Y DOS IMÁGENES...

LA BOCA QUE GRITA VALENTIM... NUNCA CLAMARA POR MARZOLINI. La hinchada sabe que es crack. Lo siente y lo admira. Pero en silencio. Sin explosiones ruidosas.

En la Boca de la pizza y la fainá, de los brochazos de Quinquela y la música de Filiberto, asoma como un extraño personaje que mira a todos con ojos distintos...

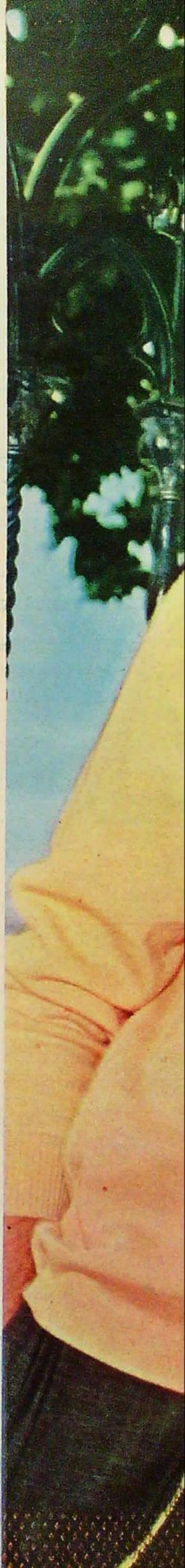
Se sobra jugando. Se sobra marcando. Se sobra cuando arranca al ataque. Y todo lo hace naturalmente. Fríamente. Casi con indiferencia.

Pero no es frío ni indiferente. Detrás de la imagen conocida, la del rubio protagonista de una fotonovela para pibas quinceañeras, hay otro Marzolini. De ese otro queremos hablarle...

Por EL VECO
Fotos: PELLIZZERI

El señor comerciante frente a la candidez de tres clientes. Su hermano Eligio seguirá en el mostrador de la calle Echeverría, frente a la plaza Castelli. Los casados se deben a la casa...

Una historia que arrancó accidentalmente en Mar del Plata... y que se prolongó hasta el altar de Nuestra Señora del Rosario, en Pompeya. Desde el último miércoles de noviembre son marido y mujer, pero la luna de miel llegará con el receso. Silvio y Susana Beatriz Basso han vuelto a la iglesia para evocar la emoción de la ceremonia reciente. Olivos ganó a dos nuevos habitantes. Belgrano y Caballito se pierden del paisaje...



Estoy de pie y por eso le saco una cabeza a mi hermano Eligio, el otro varón de la familia. Mi madre dice que he cambiado muy poco, que el cabello es el mismo. . . que la sonrisa se mantiene invariable. Tendría seis años. Los únicos pesos que llegaban a fin de mes provenían de la intensa tarea paterna: un ebanista de primera. El llamado de la pelota aún no había llegado. . .

4 de abril de 1950. 9 años. Las clases de catecismo de la señorita Coca —siempre la conocí por ese nombre— habían concluido. En la iglesia San Patricio, de Echeverría y Estomba, tomé la primera comunión. Mis padres son muy católicos.

# MARZOLINI: UNA FAMA Y DOS IMAGENES. . .

—¿Qué te gustaría ser cuando llegues a grande?

. . .Y el niño rubio se llevaba un dedo a la boca, revoloteaba entre la falda materna y dejaba su confesión entre dientes, sin apartar los ojos del piso: **"Yo quichiera ser aviador. . . andar en avión".**

A los ocho años soñaba con aviones, con un futuro de historieta que pintaba al héroe retornando a la base después de haber derribado diez aviones enemigos. . . y protegido en la **absoluta prohibición** de que un solo disparo alcanzara su fuselaje intocable. Hoy, a los 24 años (4-10-1940), Silvio Marzolini Cernoia sube a un avión con una medalla religiosa entre los labios y prefiere viajar "cuarenta horas en tren y no una sola en el aire".

En 1955 su hermano Eligio fue citado para practicar en Ferro. . . y Eligio se hizo acompañar por el menor de la familia en un velado intento de doble prueba que tuvo resultado. Hoy Eligio está detrás de un mostrador y Silvio es el único Marzolini trascendente en la vidriera del fútbol. . .

En 1958 fue el goleador de un seleccionado de equipos de firmas italianas, precursor del ACIA. Era el insider izquierdo y trece goles en cinco partidos confirmaron que estaba bien ubicado en el ataque. Hoy es el mejor tres del fútbol argentino y uno de los más completos que han existido en la larga historia del puesto. . .

Los vaticinios se han desvirtuado. Los propósitos de la niñez han tomado un camino distinto. . ., felizmente distinto quizá.

Pero algo se mantuvo. Un anhelo febril de los 10 años ha visto llegar el día. . .

En la pequeña habitación de su casa de Belgrano las paredes estaban empapeladas con tapas de EL GRAFICO. . . **"Todos los jugadores de Boca formaban los únicos adornos de la pieza: Boyé, Heleno, Pescia. . . Y a todos los ubicaba de manera que parecía que iban a entrar en juego, que se estaban pasando la pelota. . ."**

Apagaba la luz con la imagen de veinte camisetas azul y oro. Llegaba el amanecer con la atracción de los mismos colores. . .

Ahora hay otras paredes. Las viejas tapas se amontonan en el fondo de un baúl. . . No hacen falta estímulos exteriores para sentirse boquense.

## EL HOMBRE

La timidez aún se revela en la mirada huidiza que le cuesta dar paso al hombre que camina firme. . . que le ha ganado a sus inseguridades de adolescente.

Deja en la calle la misma sensación de ausencia, de cosa indiferente, que trasmite en la cancha. . . aunque esté en todas las jugadas.

No quiere la notoriedad. . . aunque tal vez la notoriedad le agrade en la misma forma que lo agobia.

Recién ha cumplido 24 años y hace largo tiempo que está en la lista selecta de los indiscutidos. . . como Sacchi, como Onega, como Albrecht, como Carrizo. . .

La estampa de galán lo asoció a un éxito que se reflejó en el aviso de un fijador. . . **aunque se siga peinando con el pelo seco.**

La figura rubia de ojos claros está lista para asegurar la venta de cualquier producto. . . **"Haga como Marzolini. . ."** y negocio en marcha.

En el Boca de la pizza y la fainá, de los brochazos de Quinquela y de la música de Filiberto asoma como el extraño personaje llegado del centro que mira a todos con ojos distintos. . . y todos lo ven a su vez como el fino e insólito invasor de una zona que no está a tono con su índole.

Tiene un aire de vértigo, de acelerador a fondo. . . de "play-boy" que harto de todas las satisfacciones de la vida se brinda al fútbol con la misma displicencia que el multimillonario hijo de estanciero se larga a la ruta para hacer la historia del T.C. . . una historia que se escribió calzando alpargatas y que hoy se prolonga en el noctámbulo mundo de los "tuercas" con caviar y vino rosado. . .

Marzolini siempre pasa. Marzolini nunca se detiene. La estampa fina. El cabello peinado con ventilador. Los ojos claros que sirven para redondear la imagen de un candidato a la "fotonovela". . . o a la película que algún día se hará para que las quinceañeras se coman las uñas y zapateen en la sala.

La Boca que grita Valentim. . . nunca clamará por Marzolini.

Es la cuota del centro que los guapos admiten en su seno por imperio de la calidad y del respeto a los que saben. Pero en silencio. . . sin la culminación del aplauso que se reserva a los grandes obsecuentes del sudor.

Llegó y ganó.

No necesitó la "mala tarde". . . ni la excusa de "una ambientación que lleva varios meses. . ." ni la tabla salvadora de la vieja lesión "aún no curada del todo".

Robó con su calidad indiscutida.

Dejó sin polémica a todas las tertulias.

Alambró el predio que alguna vez fue de García Pérez y le peleó ante la historia el derecho de posesión.

. . .**y Marzolini.**

Los otros nombres podrán variar. La designación de otros puestos se resolverá con la lupa.

En su caso no cabe nada.

En Boca o en la selección.

. . .**y Marzolini.**

El tres le pertenece. La fama de su gran actuación en Chile lo llevó a una convocatoria para formar la imposible selección mundial que buscan los sibaritas de la técnica.

. . .**y Marzolini.**

Eligio y yo jugábamos en el Flecha de Oro, de Belgrano. Nuestro gran rival de barrio era el Titanes, donde alternaban Bielli y Schneider. Allí nos vieron de Ferro... Mejor dicho, vieron a mi hermano. Ya tenía buenas referencias de los torneos infantiles, y la invitación a practicar en la cancha de Caballito fue casi un acontecimiento en la familia. Y Eligio me pidió que lo acompañara, que no quería ir solo entre tanta gente extraña. Y acá estoy en el equipo de octava. El puntero derecho es Santana, hoy en Huracán... Yo tenía 14 años...

1956. Los dos Marzolini. ¿Cómo jugaba mi hermano? Pintó mejor que yo. Era un cinco fuerte, incansable, y con un gran remate... Le daba a la pelota con un fierro y desde cualquier distancia. Me lleva un año y empezó en la séptima hasta llegar a la cuarta. Después se aburrió... Prefirió terminar sus estudios de técnico industrial y se despidió del fútbol. De la octava pasé a la séptima, después a la sexta... más tarde a la quinta. No podía adivinar que daría el salto grande en un plazo muy breve...

El salto fue enorme. Tenía 18 años y de la quinta pasé a la primera. Había jugado algunos amistosos pero debuté oficialmente el 31 de mayo de 1959 en cancha de Ferro... y ante Boca Juniors. Ferro estará siempre en mi reconocimiento. Me lanzó al fútbol grande. Me alentó con afecto que no podré olvidar jamás. Al año siguiente pasé a Boca, mi club de niño.

Pero sin arrancar vítores... sin despertar abrazos.

Se sobra jugando. Se sobra marcando... Se sobra en la proyección ofensiva.

Y todo lo hace naturalmente... Como si la tarea de cada domingo encerrara el "hobby" preferido por un hombre hastiado de la vida fácil, de semanas sin sorpresas... de la plácida rutina de los que tienen cuenta grande.

### EL AMBIENTE

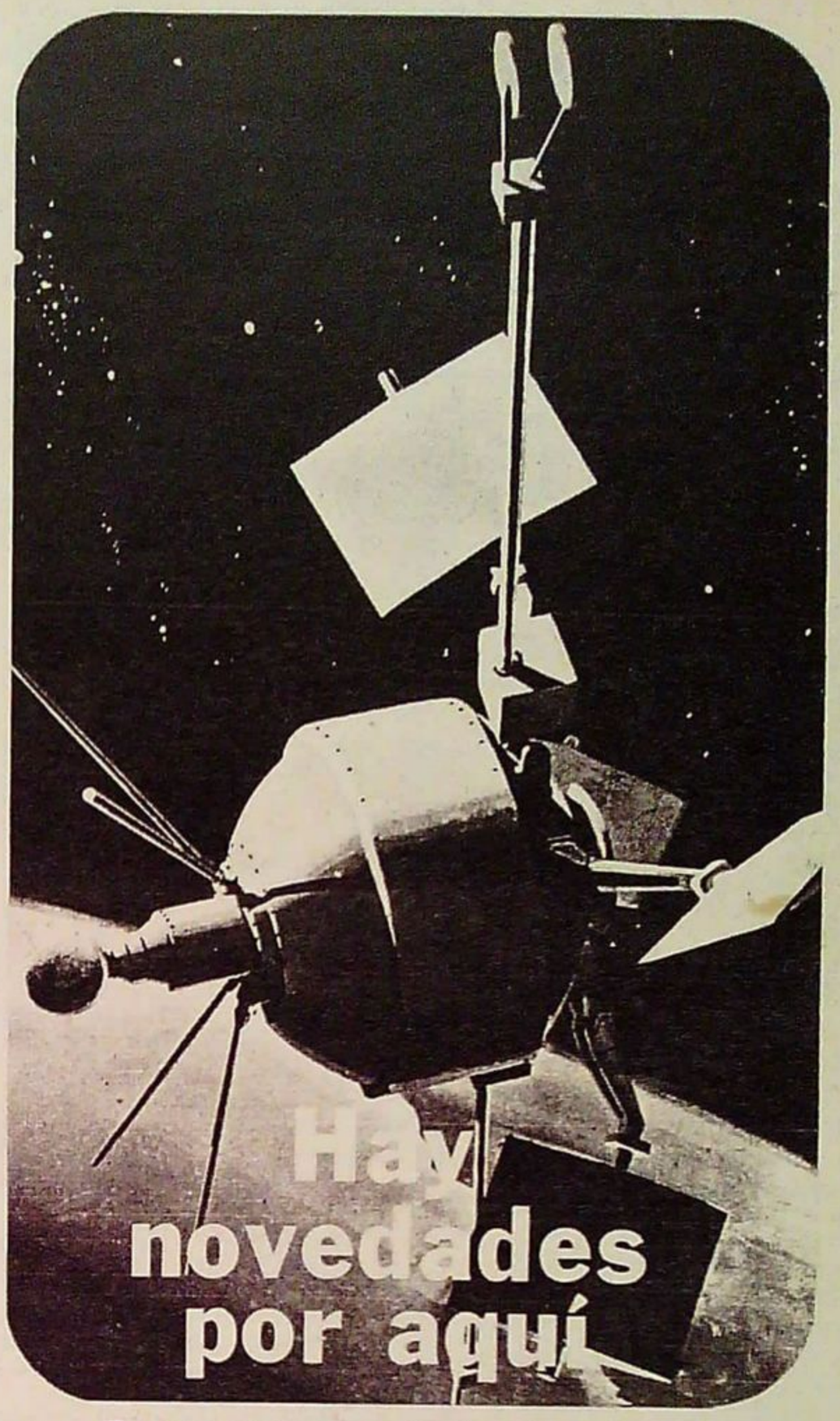
En la puerta del departamento que compró a sus padres, en la calle Melián al 2200, hay una bicicleta negra junto a la entrada. Don Eligio Marzolini, nacido en San Pietro Alnatisone, Udine, todavía sigue pedaleando a los 64 años. Pedaleó siempre... aunque no tuviera bicicleta.

La voz calma. Ojos que estudian. Fue futbolista en Italia: puntero derecho. En el fragor de los últimos meses de la guerra (30 días en el frente) había un hueco para correr junto a la raya. Fue amigo de Parenti, arquero internacional del Udinese. Se casó en la Península con Emilia Cernoia, mujer del mismo pueblo. Y allá perdieron una hija... Y en 1926 se vinieron a Buenos Aires. La figura erguida de la señora se mueve ante nosotros. Cabello recogido a la nuca. Cara fresca. Mujer activa para hombre activo. Pasado de trabajo que se evoca con satisfacción en un departamento moderno.

La vieja bicicleta aún recuerda la jornada del especialista en muebles finos que buscaba clientes por la descansada zona de Belgrano.

Y Silvio fue el último hijo. Cuatro mujeres y Eligio habían llegado antes. Silvio fue el hijo que arribó en la proximidad del medio siglo en la vida del matrimonio de Udine.

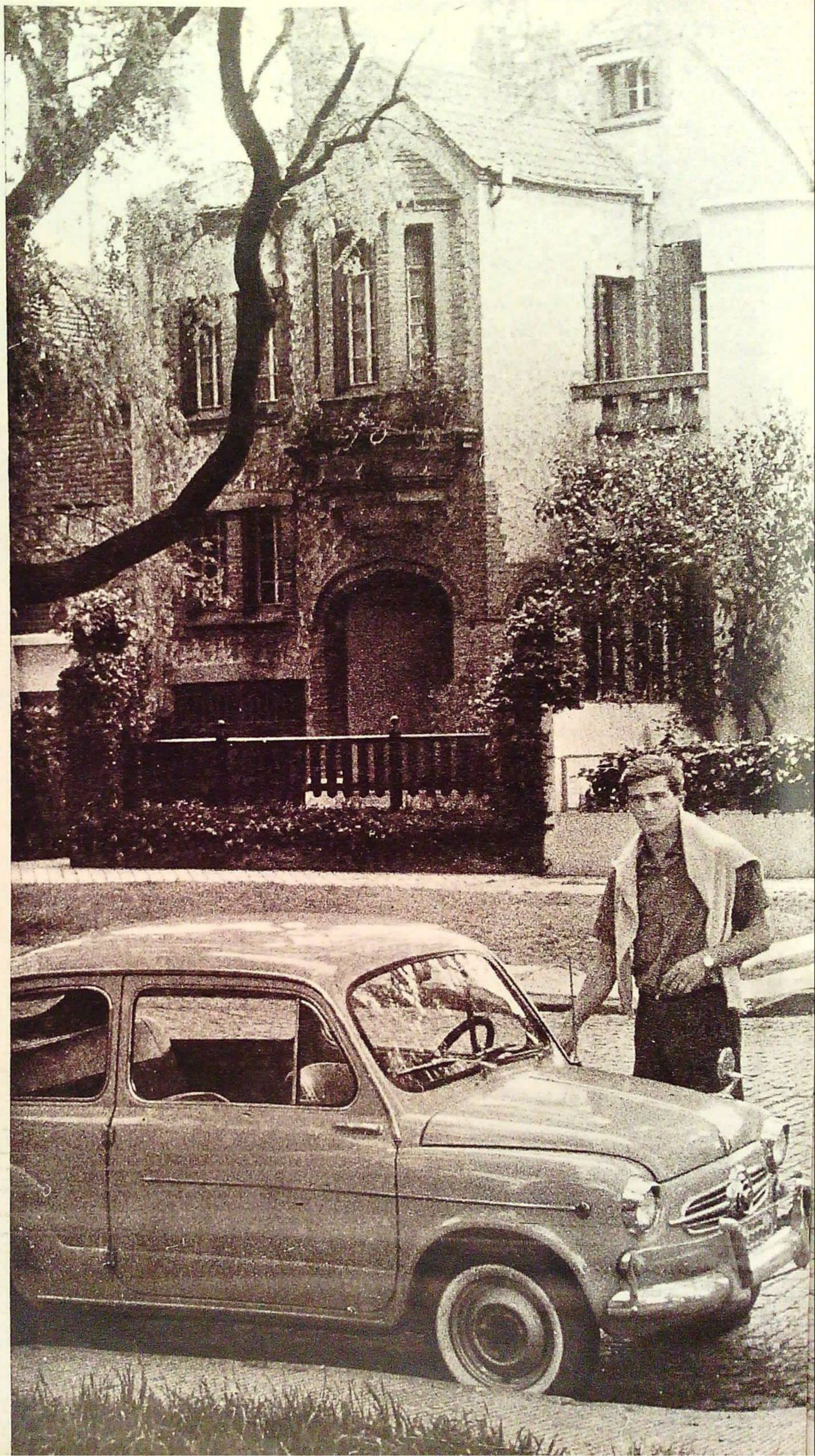
Y el menor de la familia siempre tiene concesiones especiales... De ahí que se pueda comprender mejor esa mirada huidiza, al hom-

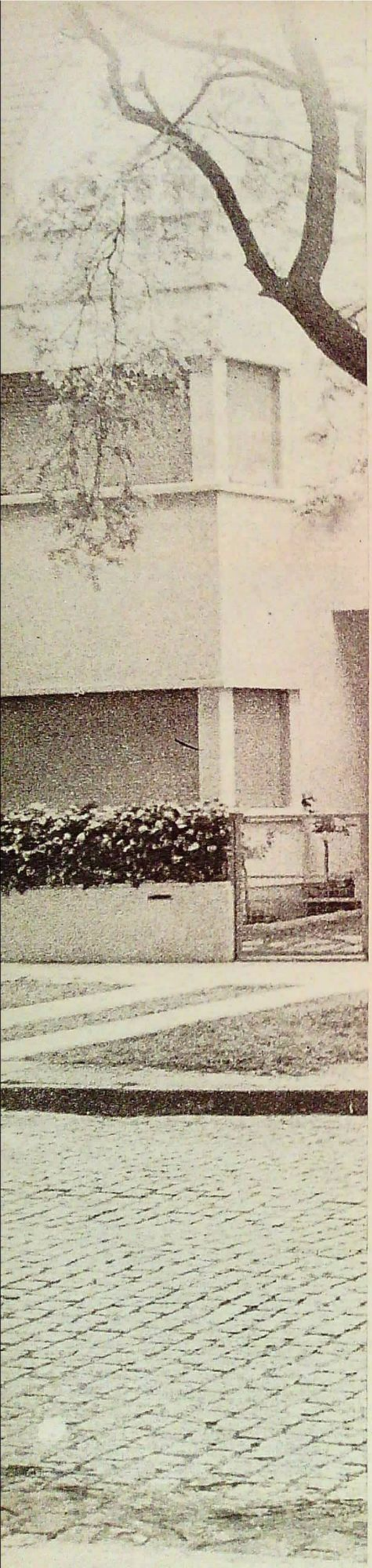




Es que el hombre, hasta ahora tan tranquilo y sedentario, se ha puesto nervioso de repente. Mira, se asoma, hace cálculos, lanza al espacio misteriosos aparatos: quiere explorar y dominar el Universo. Su apasionante aventura se despliega en EL HOMBRE ANTE EL ESPACIO, el libro del ingeniero Teófilo Tabanera que acaba de publicarse en la Enciclopedia Ilustrada Atlántida en su tomo Nº 18. 128 páginas, más de 200 grabados. Y a 190 pesos: un milagro editorial.

En las buenas librerías y en
ATLANTIDA - Florida 643 - Buenos Aires
Pedidos del Interior remitir el importe.
Envíos contra reembolso.

—¿El puntero más difícil?
—Mosca.
—¿Otro puntero?
—Bernao.
—¿El mejor tres que ha visto?
—Otero.
—¿Un tres 1964?
—Leonardi.
—¿El mejor arquero?
—Roma. Me da una confianza enorme.
—¿Otro arquero?
—Cejas.
—¿Un defensor?
—Simeone.
—¿Un volante?
—Rattin. ¡El día que Rattin se vaya de Boca. . .!
—¿Otro volante?
—Sacchi.
—¿Un delantero?
—Gonzalito. . . y Menéndez.
—¿Otro delantero?
—Willington.
—¿El mejor jugador que ha visto?
—Pelé, sin discusión.
—¿Boca 1962 o Boca1964?
—Gran similitud entre uno y otro. Aquél tenía más fuerza adelante, pero ahora se marca más, se deja jugar menos. Los dos basados en un sistema defensivo que implantó Feola.
—¿El mayor adversario del año?
—Banfield.
—¿La mejor selección argentina que integró?
—La que fue al mundial de Chile. Con Simeone hubiera sido otra cosa.
—¿La mejor selección extranjera?
—La húngara que intervino en ese mismo torneo. Debió ganar el título, pero le faltó suerte.
—¿Un triunfo?
—Contra Universidad en Santiago de Chile (Copa de Campeones 1962).
—¿La mejor actuación de Marzolini?
—En 1959, jugando para Ferro: 3-0 a San Lorenzo.
—¿El mejor árbitro?
—Velarde.
—¿El mejor técnico?
—Todos me enseñaron algo. Con Pedernera aprendí a ver mejor el fútbol.
—¿Europa o América?
—Estamos al mismo nivel. No nos conocen y ésa es nuestra mayor contra. Ellos marcan muy bien en el fondo y tal vez allí saquen ventajas. . . No hay diferencias mayores.
—¿Nombres para el futuro?
—Arean, en primer término. Después Veira y. . . Marcos, de Ferro. ¡Ojo con éste, que en el área hace cosas muy buenas.





**Silvio de exportación: una chomba sobre los hombros. . ., ausencia. En el marco residencial de Belgrano. . .**

bre reacio en hacer declaraciones. . . el que a veces apenas saluda con un movimiento de cabeza que tiene aire de cosa forzada para el destinatario. . .

De ahí esa imagen de un Marzolini abstraído, refugiado en su condición de indiscutido. . . **o en la barrera que levanta frente al mundo un afortunado al que siempre se le dieron todas sin mayores esperas.**

Titular en Ferro a los 18. . . Titular en Boca a los 19. . . Internacional en seguida. . . Dueño de una fama demasiado grande para asimilar a los 24 años. . .

## EL VERDADERO

Pero Silvio no es frío ni indiferente. Después de tres horas de charla queda al desnudo. . . Las espinas desaparecen y el higo de tuna muestra la blandura de su médula.

Un sentimental. Un apegado a las cosas. Un afectivo que todavía mantiene el quiosco y librería de Juramento y Martínez, en una esquina vieja. . . pero muy cerca del lugar donde nació.

El propietario de otro negocio, más amplio, en la calle Echeverría, frente a la plaza Castelli, que es atendido por Eligio. . .

El buen hijo que ha regalado un departamento a sus padres en la zona residencial de Belgrano. . . cerca de la mansión de los Diligenti. . . próximo a la residencia del ingeniero Alsogaray. . .

El hombre que busca entre cuarenta medallas una muy vieja, casi perdida, donde se destaca su corrección deportiva. . . quizás para hacer olvidar episodios que lo pintaron en algún momento como el irascible adversario que fue acusado en una final de campeonato. . .

El temeroso que rechaza el avión en medio de una confesión de tono infantil, con mejillas coloradas.

El hombre que termina de casarse con una dama de Caballito que conoció en Mar del Plata. . . y que nada sabía de Marzolini y del fútbol. . . que se acercó a él sin saber nada de Boca y de la función del tres.

El enemigo del boxeo. . . porque no puede ver sangre; porque no se explica que la popular clame por un nocaut frente al púgil tambaleante. . . "porque sería lo mismo que si en el fútbol se aplaudiera la fractura de una pierna. . ."

El hombre que cuenta con la voz más aflautada que lo habitual su encuentro con diez tíos en Italia. . . los abrazos interminables de la escena.

Y que habla con orgullo del viaje que sus padres realizaron a Europa 37 años después de haber llegado a la Argentina. . . que él empujó para que concretaran el sueño de volver a San Pietro Alnatisone y encontrar asfaltadas las viejas calles del pueblo.

El hijo menor que sigue disfrutando de las recomendaciones maternas cada vez que deja la casa. . . como si se hubiera plantado en los doce años para el afecto de la madre.

La intimidad lo revela. Más allá de la puerta, a bordo de su Fiat, con una chomba tirada sobre los hombros, se abre el Marzolini que es tema de propaganda para un fijador. . . o para recomendar la bondad de una hoja de afeitar.

Más allá de la puerta se muestra al mundo un "play-boy" displicente. . . que siempre pasa, que nunca se queda, que algún día animará una fotonovela para deleite de quinceañeras.

**Arriba: La madre, don Eligio y Silvio. Rueda íntima. Un hombre se desnuda.**

## EL BOLETO DE REGRESO

**"Acepto la crítica. Soy permeable al halago y creo que esta es una condición humana que no admite excepciones. . . ¿A quién no le gusta que lo elogien?. . . Pero a veces dudo del valor de cierta prédica. Pienso en Arean y Veira, por ejemplo, y me imagino un mañana que llegará pronto y que será distinto. La experiencia lo señala: cuando todos los periodistas coinciden en señalar a un crack siempre surge uno por lo menos que entra a buscar fallas para diferenciarse del resto.**

**"Cuando empecé a jugar todos eran elogios. Más tarde se dijo que me iba, que me gustaba ir adelante. . . y que no volvía a tiempo.**

**"¿Cómo volver?**

**"Si uno da un pique de sesenta metros hasta la otra área es imposible que vuelva para estar en la réplica. Ningún director técnico puede exigirlo. Con Pedernera hemos hablado de esto y él me ha aconsejado pasar al ataque en el momento oportuno sin obligación de tomarme un avión para estar otra vez en mi área. Hay que volver, pero tomando aire, procurando recuperar las energías perdidas.**

**"El día que tenga que cumplir una función determinada en el campo, que alguien me diga usted hace esto y nada más, ese día me sentiré preso en la cancha. Me gusta el gol por encima de todo. No se olvide que fui goleador en mis primeros años. . . ¿Cómo no irme?**

**"La obligación es de los otros, no mía. Si paso a actuar de delantero, corresponde que alguno baje o se cruce para tapar mi sector.**

**"Sí, Marzolini se va. Seguro que me voy. . . No por un motivo de lucimiento, sino porque creo que soy útil en la ofensiva y así me lo indican los técnicos.**

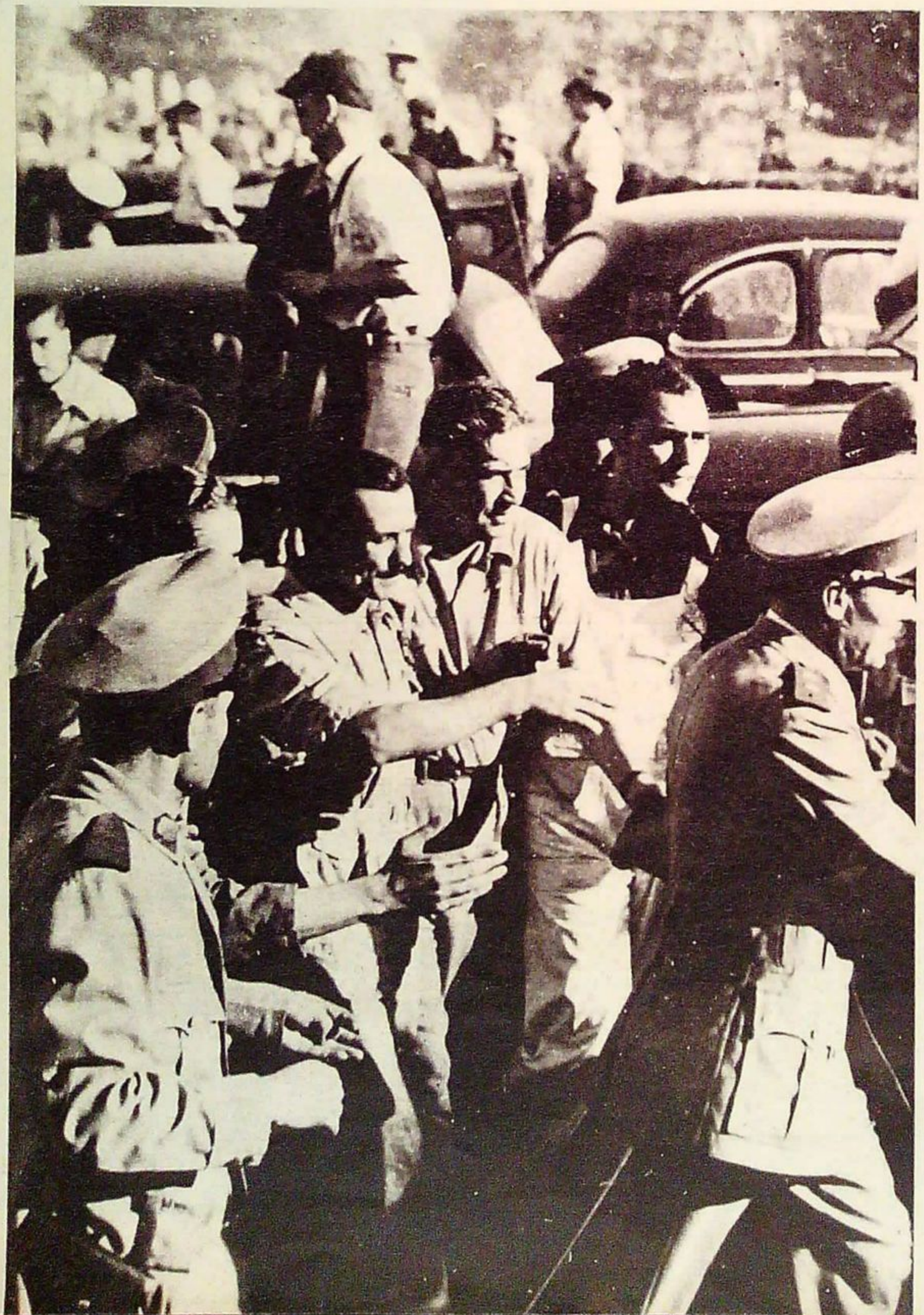
**"Pero. . . ¡no me pidan que vuelva! Nadie que cruce la cancha para llegar hasta la raya del fondo puede regresar con la misma celeridad de la ida."**

# UN GRAN PREMIO
# INOLVIDABLE

## (La última lucha de tres genios del camino)

El Gran Premio de la República de 1949. El más grande de todos. Fueron 11.035 km por caminos de todo el país, en los que lucharon sin tregua los tres astros de las rutas: Juan Gálvez, Juan Manuel Fangio y Oscar Alfredo Gálvez, clasificados en ese orden.

Por J. C. PEREZ LOIZEAU



Juan Manuel Fangio regresaba de su primera gran campaña europea ("Me encontré desacomodado", diría luego) cuando el Automóvil Club Argentino resolvió organizar el más extenso de todos los Grandes Premios: el de la República, sobre 11.035 km dividido en 12 etapas. La memorable fecha fue del 5 al 27 de noviembre de 1949.

En esa histórica carrera hubo tres nombres excluyentes: Juan Gálvez, Juan Manuel Fangio y Oscar Alfredo Gálvez. En ese orden la terminaron, y entre los tres ganaron todas las etapas menos una, conquistada por Manuel Cubillos. Los dos Juanes, el grande y el chico, lucharon durante todo el desarrollo del Gran Premio por la primera posición, que sin cambios estuvo en poder del recordado Juancito. Oscar Alfredo, como casi siempre, trabajó intensamente para poner en condiciones el motor de su auto. Había partido con el block sin asentar y se le fisuró de entrada. Hasta La Rioja debió sacar el motor afuera 4 veces. En Comodoro Rivadavia cambió pistón y encamisó un cilindro. Fue una lucha que no le impidió ganar tres etapas al mismo tiempo que trabajaba...

En ese Gran Premio todo fue grande e inolvidable. La primera etapa marcó una época en la historia del Turismo de Carretera. Se viajó de un tirón a Comodoro Rivadavia, sobre 1.853 km de asfalto, tierra y ripio. Mucho se habló sobre

lo que sería esa etapa. Y, como siempre, algunos arriesgaron promedios posibles. Juancito Gálvez dijo: "Más de 130"; Juan Manuel Fangio: "Alrededor de 130", y Oscar Alfredo Gálvez: "125". Ganó Juancito a 136 km 562 por hora, seguido por Eusebio Marcilla, Fangio, Musso y Marenguini. Fue realmente asombroso.

Oscar Gálvez tuvo inconvenientes desde el comienzo y se retrasó. En Comodoro Rivadavia, como queda consignado, trabajó intensamente y hasta le calmaban la sed echándole soda en su boca abierta mientras seguía metido en el motor. La partida se hizo desde Isidro Casanova en forma efectiva, saliendo en caravana del Automóvil Club.

Esa memorable etapa la comenzaron 119 pilotos y la completaron sólo 84. Fue la consagración definitiva de Marcos Ciani, que luchó por la primera posición con Juan Gálvez hasta Rawson, donde volcó al pinchar una goma delantera en una curva en bajada. Allí abandonó sin sufrir más que magulladuras. Angelito De Rosa, casi desconocido, pasó 72 máquinas hasta Bahía Blanca. Así se hizo conocer.

La segunda etapa, entre Comodoro Rivadavia y Río Gallegos, sobre 969 km, fue ganada por Fangio por 36s1 de ventaja sobre Juancito Gálvez. Una emocionante lucha en la que las diferencias oscilaron siempre en esa exigua cifra entre los dos primeros. De igual forma corrieron el tercero y el cuarto: Musso y Marcilla, que llegaron en ese orden y separados por 1m34s4. En ese dificilísimo tramo se retrasó Rosendo Hernández, que estaba haciendo una gran carrera. Quinto, con todos los problemas mecánicos sin solucionar, fue el luchador del camino Oscar Gálvez. El promedio de Fangio fue de 121 km 714 por hora.

Para tener una idea de lo realizado por Juan Gálvez en esa carrera resumamos un poco. Como señalamos ganó la primera etapa a un promedio excepcional. La segunda la perdió por 36s1 y luego ganó las tres siguientes y perdió la cuarta consecutiva en manos de su hermano Oscar por 39 segundos. Increíble.

En la tercera etapa se renovó la lucha entre los dos Juanes. Unió Río Gallegos con Río Mayo, sobre 963 km. El promedio de Juan chico fue de 112 km 631 por hora. Y le siguieron Fangio, Marcilla, Musso —que así cambiaron la posición anterior— y Rosendo Hernández. En el punto de llegada Oscar Gálvez cambió el cigüeñal. Seguía trabajando.

En la cuarta, entre Río Mayo y Bariloche, sobre 729 km, Juancito hizo un promedio de 97 km 961 seguido por Fangio, Marcilla, Oscar Gálvez —que se quedó en un río y fue sacado por Víctor García— y Hernández. Musso perdió mucho de lo bueno que había hecho al volcar sin consecuencias personales.

Entre Bariloche y Zapala, Juan Gálvez señaló una marca de 83 km 615 y fue su sensacional escolta su hermano Oscar —había cambiado pistones—, con Fangio, Marcilla y Musso detrás. La lucha se mantenía en todo su apogeo con los tres titanes de la ruta en los primeros lugares. No se dieron tregua en ningún momento.

Por entonces estaba haciendo una gran carrera Jorge Descotte dando su primer paso a la consagración. Lo mismo ocurría con el entusiasta chileno Lorenzo Varoli, quien luego volcaría.

Entre Zapala y Mendoza, 959 km de caminos de montaña, Oscar Gálvez, con el auto en malas condiciones siempre, dejó escrita una de las páginas más memorables de la historia del T.C. Ganó a 109 km 312 de promedio. Superó por 39 segundos a su hermano Juan, quien quedó así a punto de ganar cuatro etapas consecutivas. Su gran rival de los caminos —su propio hermano— le quitó esa satisfacción. Deportistas íntegros.

Luego de Juancito se clasificaron Marcilla, Fangio y Varoli. Comenzaban a trepar el mapa del país hacia el Norte. El Gran Premio estaba en la mitad de su desarrollo. Una carrera agotadora, increíblemente larga, que abría horizontes a toda la República.

De Mendoza siguieron a La Rioja, sobre 965 km. Ganó Juan Manuel Fangio a 95 km 217 de

# UN GRAN PREMIO INOLVIDABLE

promedio. Juancito fue segundo, y le siguieron Marcilla, Musso y Víctor García, el bravo mendocino. En La Rioja, Oscar Gálvez sacó por cuarta vez el motor en su tenaz lucha contra los inconvenientes. **En la siguiente se producirían nuevas alternativas entre los escoltas de los dos Juanes.**

**De La Rioja fueron a Jujuy (861 km) para completar la octava etapa. La ganó Juan Gálvez a 78 km 906 de promedio. Notable para la época y teniendo en cuenta los caminos. Fangio, su eterna escolta, fue segundo nuevamente. Luego se clasificaron Víctor García, Juan Marchini y Daniel Musso. Este haciendo una carrera notable.** Eusebio Marcilla volcó y abandonó al saltar un lomo de burro sobre piso húmedo. **El Chevrolet pisó lo mojado y se desvió chocando contra un árbol. Marcilla perdió allí todo lo hecho, que había sido extraordinario.**

**Entre Jujuy y Resistencia (871 km) la lucha se mantuvo dentro de los límites anteriores, con Juan Gálvez y Juan Manuel Fangio luchando por el primer puesto. Ganó Fangio a 104 km 434 por hora, seguido, naturalmente, por Juancito y luego por Marchini —que repetía una actuación destacada—, Cubillos —en camino hacia su consagración— y Oscar Gálvez.** El popular Aguiluchito ya estaba ofreciendo la posibilidad de conquistar otra etapa. **Y fue en la décima, entre Corrientes y Cataratas del Iguazú, sobre 671 km de muy difíciles caminos. Se impuso a su hermano Juan a un promedio de 104 km 345 por hora. Manuel Cubillos fue tercero con Víctor García y Jorge Descotte, de gran actuación desde varias etapas anteriores, en los puestos siguientes. Fangio tuvo que cambiar distribuidor y bobina y se retrasó por primera vez.**

**Desde las Cataratas del Iguazú fueron a Paso de los Libres, distante 855 km, para completar la undécima etapa del interminable Gran Premio de la República. Lo que se preveía se cumplió.** Ganó Manuel Cubillos en extraordinaria actuación, **a 86 km 484, promedio que excluye de otros comentarios. Le siguieron Juan Gálvez, Fangio, Oscar Gálvez y Descotte.**

**En la última, entre Paso de los Libres e Ingeniero Maschwitz, donde finalizó la carrera en forma efectiva (910 km), los dos Juanes se dedicaron a cuidar sus posiciones tan duramente conservadas durante tanto tiempo y con tanta lucha. Allí surgió el temperamento del ídolo indiscutible.** Oscar Gálvez, con problemas desde 10.000 kilómetros antes, se tiró a ganar la última etapa —la tercera para él— y lo consiguió. **Fue otro ejemplo de lo que pueden la fe, la perseverancia y la capacidad. Su promedio resultó excepcional: 138 km 345 por hora. Le siguieron Víctor García, Manuel Cobas, Manuel Cubillos y Lorenzo Varoli. Juancito llegó décimo y Fangio sexto. Así terminó todo.**

Había finalizado el más extenso de los Grandes Premios. **Y se había consagrado definitivamente quien sería** el más grande rutero de **todas las épocas en un país de ruteros excepcionales:** Juan Gálvez. **Acompañado por su hermano Roberto,** realizó la más brillante actuación de su inigualable campaña deportiva. **El otro Gálvez, Oscar,** había dejado su nombre en la historia de la lucha y el sacrificio en los caminos. **Ganó un lugar más en el corazón de los aficionados. Juan Manuel Fangio marcaba su despedida** hacia la gloria **mundial con una actuación extraordinaria.** Los tres genios de la ruta habían cumplido una vez más.

### LA CLASIFICACION

1°, Juan Gálvez (Ford), 104h35m58s1, promedio 105km497 por hora; 2°, Juan Manuel Fangio (Chevrolet), 106h20m4s2; 3°, Oscar A. Gálvez (Ford), 111h2m29s2; 4°, Guido Maineri (Ford), 114h7m42s2; 5°, Jorge Descotte (Chevrolet), 114h32m34s2; 6°, Lorenzo Varoli (Ford); 7°, Víctor García (Ford); 8°, Manuel Cubillos (Ford); 9°, Juan Marchini (Ford); 10°, Manuel Cobas (Ford); 11°, Manuel Arrouge (Ford); 12°, Osvaldo Parmigiani (Chevrolet); 13°, Ernesto Baronio (Ford); 14°, Guillermo Rivero (Ford); 15°, Manuel Giuliano (Ford); 16°, Manuel Stephani (Ford); 17°, Oscar Cremer (Ford); 18°, Manuel Vinardel Molinero (Ford); 19°, M. Muñiz (Ford); 20°, C. Escobar (Ford); 21°, M. Merino (Ford).

**Juan Gálvez por caminos del Sur. Lo realizado por el recordado piloto en esa gigantesca carrera fue extraordinario.**

# DORVAL

## un negro con "swing"

Lo golpeó el frío... Lo arruinó la "saudade".

Dorval no fue Dorval en los primeros meses del año. Apenas un moreno con cédula brasileña, identificado a un bicampeonato mundial de clubs, que contribuía a gravar el oscuro panorama económico de Racing.

¿Quién era aquel Dorval?

Un sueldo grande... Un nombre ligado a la fama de Pelé, y nada más.

Sólo ausentismo, frialdad, sensación de lejanía. Dos piernas hundiéndose en la cancha y los pensamientos volando hacia Porto Alegre para fijarse en la cabellera materna y en el afecto de sus dos hermanas.

Una actitud casi displicente. Un piso en Mansilla al 2400 con sugestivo perfume francés en el despertar de cada mañana... Una inquietud de samba y luces titilantes que intentaron explicar lo que tenía otros motivos valederos.

Un hombre de 29 años, cansado de recorrer el mundo en el Santos de la atracción permanente, debía estar de vuelta en los exámenes de todas las vidrieras que ofrece Buenos Aires después que se cierran las lecherías...

No, no era la noche. "Es el frío... la «saudade»". Y seguía aferrado al termómetro y a la nostalgia.

Pasaron los meses. La otra figura se esfumó. Y quedó ésta, la auténtica..., la de una larga fama, la de una corrida que aproxima la raya del fondo al impulso de su paso de sprinter..., de sus cabriolas que más de una vez nos hizo situarlo bajo la carpa luminosa, mientras crece el redoble de la orquesta.

ESTE ES DORVAL.

El que quiso Racing. El que consagró el Santos.

Este es Dorval...

Y se acallaron los rumores. No quedó nada. Las explicaciones estuvieron de más... Los domingos no alcanzaron.

La primavera le puso un sobretodo... y el fútbol reencontró a un crack.

E. V.

RECORD NACIONAL

# ATLETICO TUCUMAN: OCHO AL HILO...!

Atlético Tucumán, nuevamente campeón provincial de fútbol. Es la octava consagración consecutiva, y esta vez con el agregado de invicto.

Este acontecimiento no registra similitud con nada ocurrido anteriormente en la historia del fútbol nacional. El legendario Racing de la época amateur sólo llegó hasta siete. . .

Los "decanos" festejaron la victoria con la euforia que reclamaba la hazaña. Y ya anuncian para enero un partido que tendrá mucho de homenaje y de recuerdo. En un equipo formarán aquellos que pasaron por el club y hoy triunfan en otros lugares. El rival será el actual campeón. Se anuncia la presencia de: GREGORIO GARCIA (arquero de Quilmes), GUTIERREZ (Nº 2 que actuó en Estudiantes), AMAYA (ex N. O. B.), ALBRECHT (San Lorenzo de Almagro), CARLOS MEDINA (actualmente en Chacarita), CANCECO (Argentinos Juniors), TEJERINA (ex Quilmes), DOMINGO RODRIGUEZ (ex River y Atlanta, actualmente en Mar del Plata), SORIA (ex Estudiantes, actualmente en Cerro de Montevideo), ARGAÑARAZ (3ª de San Lorenzo), JUANITO MARTINEZ (ex Atlanta), TITO GOMEZ (3ª San Lorenzo), FIGUEROA (ex Quilmes), COBO (ex Ferro y actual DT del Zaragoza, de España), ACOSTA (Nº 9 de Chacarita).

Próximamente se piensa confirmar los viajes de ARMANDO BENAVIDEZ (ex San Lorenzo, actualmente en España), el "canoso" RAUL MARTINEZ (ex Lanús, River, San Lorenzo y actual DT en Río Negro) y GRANEROS (ex Racing y Banfield).

Será el acto central de la celebración. Después todo Atlético pensará en la novena conquista. Meta de 1965. . .

**HECTOR ONESIME**

## Plantel y Campaña del Campeón

Roberto Ponce, guardavalla, 25 años, jugó 14 partidos (todos).

Juan Mario Fernández, medio zaguero, 24 años y 14 partidos jugados.

Rubén Robles, puntero izquierdo, 23 años, 12 partidos.

Manuel Iñigo, puntero derecho, 28 años y 11 partidos.

Juan Leguizamón, medio zaguero, 25 años y 10 partidos.

José Solórzano, eje medio, 23 años y 7 partidos.

Miguel Carabajal, entreala izquierdo, 20 años, 7 partidos.

José Rodríguez, entreala izquierdo, 26 años y 2 partidos.

Raúl Villalba, centrodelantero, 34 años y 2 partidos.

Juan P. Frías, zaguero derecho, 24 años y 1 partido.

Abid Mohamed, delantero, 19 años y 1 partido.

Andrés Mora, zaguero derecho, 23 años y 14 partidos jugados.

Hugo Ginel, zaguero izquierdo (capitán), 26 años y 13 partidos.

Isidro Ponce, eje medio o medio derecho, 26 años y 11 partidos.

René Herrera, entreala izquierdo, 21 años y 10 partidos.

René Taritolay, centrodelantero, 21 años y 9 partidos.

Orlando Espeche, entreala izquierdo, 19 años y 6 partidos.

Luis Ponce, entreala izquierdo, 24 años y 5 partidos.

Pascual Maldonado, entreala derecho, 23 años y 2 partidos.

Raúl Campi, el más joven de todos, entreala derecho, 17 años y 2 partidos.

Miguel Muñoz, centrodelantero, 26 años y 1 partido.

### CAMPAÑA DEL ATLETICO

La actuación de Atlético Tucumán en los 14 partidos disputados fue la siguiente: con Tucumán Central ganó 2 a 1 y empató 0 a 0; con San Martín 4 a 0 y 3 a 3; con All Boys 5 a 2 y 2 a 0; con Central Córdoba 1 a 1 y 1 a 1; con Sportivo Guzmán 4 a 1 y 2 a 1; con Central Norte 2 a 2 y 0 a 0 (cotejo que no finalizó y se adjudicó los puntos); con Argentinos 0 a 0 y 3 a 0. Ganó ocho partidos y empató los seis restantes, con 29 goles a favor y 12 en contra, totalizando 22 puntos. Al obtener el título del año anterior ganó 10 partidos, empató 3 y perdió 1, con 31 goles a favor, 15 en contra y 23 puntos.

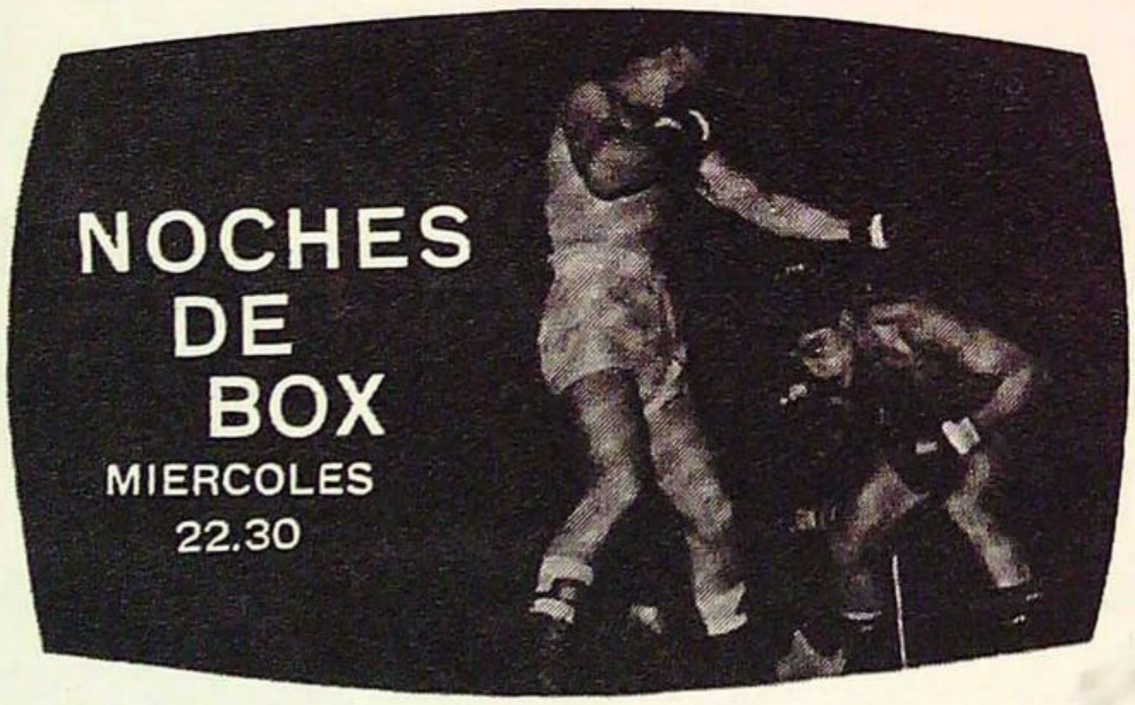
CON LA CONDUCCION DE DESTACADOS PERIODISTAS ESPECIALIZADOS

VIVA USTED LOS MOMENTOS CULMINANTES DE TODO

EL QUEHACER DEPORTIVO EN cuatro

EXTRAORDINARIOS PROGRAMAS

# TODOS LOS DEPORTES



canal 7

BAJO EL SIGNO DE SHELL

# combinación perfecta...

Perfección en juego que asegura la buena marcha del vehículo... Nafta Supershell, dando más potencia y agilidad al motor. Shell X-100 Multigrado, facilitando el arranque en frío, haciendo más sedoso su veloz andar, superando las variaciones de temperatura y reduciendo las pérdidas de potencia. Fruto de la experiencia y capacidad técnica de Shell, estos dos productos —cuando entran en juego— garantizan perfección de marcha y más larga vida para el motor.

## SUPERSHELL Y SHELL X-100 MULTIGRADO

*...y siga seguro con* SHELL *en su 50 aniversario en la Argentina*

# SIGUE ROBERTO

Roberto De Vicenzo,
en su habitual brillante estilo,
hace un certero "approach"
al green del hoyo 1
en la vuelta final.

# IV GRAN TORNEO DE MAESTROS IKA

En los links del Olivos Golf Club se realizó en la primera semana de noviembre el IV Torneo de Maestros IKA, dotado de la mayor recompensa para una competencia local entre profesionales: un millón de pesos.

Una entusiasta galería siguió durante las cuatro etapas de 18 hoyos el juego realizado.

Pero hubo sin duda alguien que ratificó prestigios desde el tee del primer hoyo: **Roberto De Vicenzo.**

Este gran campeón, con actual vigencia internacional, fue en todo momento el verdadero animador de la competencia. Y hacia el final entabló un verdadero duelo con sus inmediatos

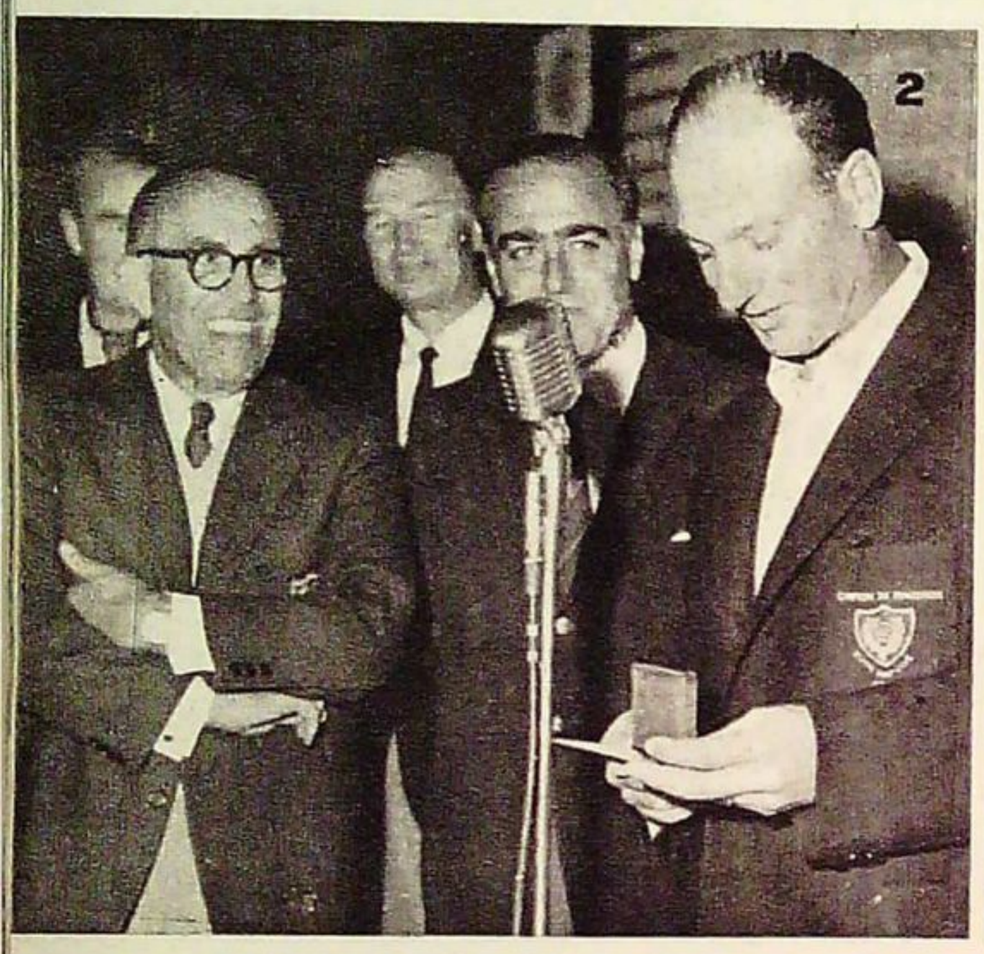
1

Cacho Ruiz recibe su premio de manos de la Comisión Organizadora. Atrás, aplaudiendo, el señor Marcos Bullrich, Gerente de Publicidad de IKA, empresa que instituyó el premio de un millón de pesos.

2

Roberto De Vicenzo agradece a la Comisión Directiva del Olivos Golf Club y a IKA la concreción de este Gran Torneo de Maestros, llamado a tener cada año mayor repercusión deportiva con la concurrencia de destacadas figuras internacionales. Aparecen a su lado el Dr. Teodosio Brea (h) y el Dr. Luis A. Gestoso, presidente del Olivos Golf Club.

3



2

3

Guillermo Carman recibe de la gentil señorita Vicky Harburger felicitaciones y la medalla de oro como ganador de la categoria scratch aficionados.

4

Florentino Molina, que entró segundo a tres golpes de De Vicenzo, en una acción dinámica y de estilo muy personal. Hay gran tensión en los gestos de los espectadores.

4

# IV GRAN TORNEO DE MAESTROS IKA

rivales, Soto y Molina. Veamos cómo narra los últimos hoyos el maestro Emilio Serra.

"Creo que esto se puede titular: **PARA LA HISTORIA.**

"Tee de salida del hoyo 17 (de 194 yardas). Viento en contra cruzado. Está Roberto allí plantado, imperturbable. Con el fierro 4 instala su tee-shot, magnífico, pasado 6 metros de la bandera. Su cómoda ventaja, luego de 54 hoyos, se ha reducido, y aunque son sólo 2 golpes que ahora lleva, después de esa salida el panorama se le ha despejado. Máxime que su principal enemigo, Molina, integrante de su terceto, no ha entrado al green. Llega Roberto al green, caminando con su característico bamboleo. Estudia la línea de su putt —6 metros cuesta abajo—. Toma el stance, pega y... ¡adentro! Ahora son tres los tantos de ventaja y falta un solo hoyo: el largo 18 de 500 yardas con el mismo viento del anterior.

"Se para ante la pelota con toda decisión y ataca. Bueno, eso no es un ataque... Es una increíble tromba generadora de potencia. La gente no lo mira. Apenas tiene tiempo de ver el vuelo de esa pelota alta y recta como un tiro que "parte" el fairway por la mitad y detiene su trayectoria en las 300 yardas. Es el paso inicial hacia el punto culminante de un espectáculo que ya ha de finalizar. Sólo falta la "gran prueba" a cargo de la figura estelar. La bandera se encuentra "escondida" en un rincón a la derecha del green, defendida por un bunker y a 200 yardas. Ni soñar siquiera en ella. Previamente habíamos visto a la mayoría de los profesionales conformes con ubicar la pelota frente al green o bien entrar por el medio, de corrida. Ya era mérito. El llegó a su pelota, conferenció con su caddie sobre el palo a jugar (en condiciones normales era un fierro 4) tomó el 2 y... lo que nadie esperaba. Realizó un tiro con suave slice. La pelota picó en el green y, como si estuviese imantada, se desplazó hacia la derecha, corrió, corrió y PEGO EN LA BANDERA, rebotando a tres metros. Fabuloso. La gente no podía creer lo que estaba viendo. Iba a caer el telón del acto final, pero antes el broche de oro. Con una inocultable expresión de satisfacción e íntima alegría de quien sabe que está cumpliendo con su público, con el aplomo y dominio propios, privilegio sólo de los "grandes", enfrentó a la pelota, golpeó y puso la rúbrica a una labor de ribetes sencillamente espectaculares. Había logrado un águila y con ello obtenido la Competencia de Maestros, que debe ser, por lo sensacional, incluida en la historia de los hoyos que en el mundo entero, por su ejecución, ocupan sin duda un lugar de privilegio y obligan a un recuerdo permanente.

"El público todo, desbordante de entusiasmo y agradecido a este inolvidable momento tributó una formidable ovación a este sencillo, noble y gran campeón que se llama Roberto De Vicenzo."

**En aficionados** obtuvo el triunfo Guillermo Carman, ratificando un concepto ya sabido en el ambiente golfístico: ¡si este muchacho quisiera! Y está todo dicho...

Además, en esta categoría de aficionados merece destacarse la brillante vuelta del siempre entusiasta Tato Ponzio, quien logró un magnífico 68. Entró segundo a 2 golpes de Carman.

Mención especial para la perfecta organización del certamen, que merece, en el futuro, la concurrencia de figuras de renombre internacional.

**RESULTADO FINAL**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| R. De Vicenzo | 206 | 34 | 33 | 273 |
| F. Molina | 211 | 34 | 33 | 278 |
| A. Soto | 210 | 34 | 37 | 281 |
| R. Sereda | 213 | 35 | 37 | 285 |
| L. Ruiz | 216 | 34 | 36 | 286 |
| J. M. González (h.) | 214 | 39 | 35 | 288 |
| J. Martínez | 216 | 36 | 36 | 288 |
| J. J. Querelos | 216 | 35 | 38 | 289 |
| E. Blasi | 215 | 38 | 38 | 291 |
| J. M. Das Neves | 216 | 37 | 38 | 291 |
| L. Rapisarda | 221 | 35 | 35 | 291 |
| E. Molina | 221 | 36 | 34 | 291 |
| G. Carman (af.) | 218 | 36 | 38 | 292 |
| F. Marchioni | 221 | 36 | 35 | 292 |
| E. Bertolino | 219 | 35 | 39 | 293 |
| J.. Sereda | 217 | 37 | 39 | 293 |

Con 295: J. De Luca, J. Mosquera, O. Borrone, J. Bach. Con 296: A. J. Liguori, C. Ordóñez. Con 297: A. O. Peralta, C. Bracht (af.). Con 298: A. Castañón, A. Ponzio, A. G. Campos, P. Viola, J. Quinteros. Con 299: E. Serra, O. A. Navarro. Con 300: J. Esmoris. Con 302: J. C. Núñez. Con 303: H. Nicora (af.).

**Aficionados**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| G. Carman | 218 | 36 | 38 | 292 |
| J. Ponzio | 220 | 35 | 39 | 294 |
| C. Bracht | 222 | 40 | 35 | 297 |
| H. Nicora | 226 | 39 | 38 | 303 |
| H. Fernández | 231 | 37 | 37 | 305 |

30-J

# GIN WALKER

*UN GIN ARGENTINO*

Enzo Antonetti, barman del Claridge Hotel y campeón mundial fue el creador... y GIN WALKER el alma de la victoria! Por primera vez en la historia de la licorería de nuestro país una bebida argentina interviene en la fórmula ganadora de un torneo de fama internacional.

Un jurado de expertos catadores ha premiado en Edimburgo al cóctel MAR DEL PLATA, en cuya original receta GIN WALKER impuso con su sabor incomparable la superioridad de una bebida argentina! Su aroma hecho de hierbas importadas dio el mejor gusto del mundo mientras su "espíritu" brindó personalidad al cóctel. Así, entre 57 barmen representantes de 19 naciones ganó **el mejor:** Enzo Antonetti, con **lo mejor:** GIN WALKER–alma de un cóctel que logró la máxima ventaja registrada hasta la fecha en una competencia de tan alto nivel.

## GANO LA COPA MUNDIAL AL MEJOR COCTEL !

**"MAR DEL PLATA"**

*4/8 GIN WALKER*
*3/8 Vermouth seco*
*1/8 Grand Marnier*
*Gotas de Benedictine*
*Zumo de corteza de limón.*

*Destilerias Hiram Walker & Sons (Argentina) S. A.*

Valentim y Artime,

# los dos goleadores "clásicos" en pleno ocaso. ¿Modalidad conocida?

Estamos pobres en goles". "Faltan delanteros". "Cada vez salen menos goleadores".

**Ese es el gran tema de la calle, de la tribuna, de la rueda de café... Ese es el gran insomnio de algunos directores técnicos y de muchos jugadores.**

**No se grita gol: ése es el gran problema. Y si no se puede gritar no se puede ganar. Y si no se gana, la tribuna se excita y grita otras cosas menos emotivas... Y los técnicos tiemblan. Tiemblan los jugadores. Y tambalean los dirigentes...**

**Y el gran tema sigue corriendo por la calle, por todas partes, con toda su secuela polémica. Frente al iracundo que** "ya no cree en el fútbol sin goles", el **"filósofo" amable que siempre encuentra la explicación para todos los fenómenos...** "Ahora se marca más cerca. Ahora no se deja jugar. Ahora ponen seis o siete para defender. ¿Cómo quieren que hagan goles?" **Y en medio de iracundos y "amables" el hombre del ayer, el de la época de oro, que lleva siempre a mano una foto del paraguayo Erico y repite burlonamente...** "Cuarenta y tres en una temporada. ¡C-u-a-r-e-n-t-a y t-r-e-s! ¿Qué le parece?" **Y agrega, siempre en el mismo tono burlón, que** "para marcar goles son necesarios los jugadores de fútbol". **Como aquel paraguayo cuya efigie sigue conservando religiosamente en su billetera...**

**Pero al margen de iracundos, disconformes de oficio, de amables, de antiguos, modernos, el fenómeno existe. La preocupación se justifica. Hay una única verdad: NOS HEMOS ACOSTUMBRADA A GRITAR ¡GOOL! MUY ESPACIADAMENTE. Y la evidencia no surge sólo de la experiencia vocal. Lo dicen, lo gritan las cifras, la estadística, los promedios comparativos.**

**Este cuadro que transcribimos tiene de por sí más elocuencia que todas las discusiones, que todos los argumentos.**

| Año | Partidos disputados | Total goles marcados | Promedio por partido | Goles obtenidos por el campeón | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1954 | 240 | 768 | 3.20 | Boca | 60 |
| 1955 | 240 | 725 | 3.02 | River | 53 |
| 1956 | 240 | 753 | 3.14 | River | 61 |
| 1957 | 240 | 789 | 3.29 | River | 75 |
| 1958 | 240 | 864 | 3.60 | Racing | 69 |
| 1959 | 240 | 775 | 3.22 | San Lorenzo | 75 |
| 1960 | 240 | 812 | 3.38 | Independiente | 49 |
| 1961 | 240 | 757 | 3.15 | Racing | 68 |
| 1962 | 196 | 606 | 3.09 | Boca | 41 |
| 1963 | 182 | 507 | 2.78 | Independiente | 53 |
| 1964 * | 208 | 491 | 2.36 | Boca * | 30 |

* Computado hasta cumplida la fecha 26ª.

# el CERO gol

# el CERO gol

**Sanfilippo, el hombre de más mentalidad ofensiva de los últimos diez años. De mentalidad y de efectividad. Su marca de 34 goles en 1960 todavía no fue batida ni igualada.**

Vivimos el año más "trágico". Boca, puntero con 30 goles, con 2,36 de promedio por partido está en igualdad de condiciones que Estudiantes de la Plata, que figura casi al final de la tabla de posiciones.

El mismo matiz "trágico" se observa con respecto a los goleadores. A pesar de su ausencia, separado del equipo desde hace varias fechas por infecundidad goleadora, Artime se mantiene todavía puntero apenas con 13 goles junto con Luis Suárez, de Independiente, pero muy lejos de su producción del año anterior. La nota más destacada es justamente el ocaso de los goleadores "clásicos", del tipo de Artime y Valentim, sobre todo del brasileño de Boca, que no alcanzó a anotar siquiera un tanto a lo largo de 13 presentaciones. En un estudio estadístico practicado desde 1954 a la fecha se evidencia que este año 1964, cumplida la 26ª fecha, ha sido el más bajo en la producción goleadora del puntero de la tabla de scorers.

| | | |
|---|---|---|
| **1960** (30 partidos) | Sanfilippo (San Lorenzo) | 34 |
| | Carceo (Argentinos) | 21 |
| | Sosa (Racing) | 20 |
| | Callá (Vélez) | 19 |
| | Reynoso (Gimnasia) | 19 |
| **1961** (30 partidos) | Sanfilippo (San Lorenzo) | 26 |
| | Artime (Atlanta) | 25 |
| | Valentim (Boca) | 24 |
| | Bayo (Gimnasia) | 20 |
| | Lallana (Lanús) | 16 |
| **1962** (28 partidos) | Artime (River) | 25 |
| | Sanfilippo (San Lorenzo) | 23 |
| | Delem (River) | 19 |
| | Valentim (Boca) | 19 |
| | Rojas (Gimnasia) | 17 |
| **1963** (26 partidos) | Artime (River) | 24 |
| | Prospitti (Estudiantes) | 17 |
| | Rodríguez (Independiente) | 16 |
| | San Lorenzo (Racing) | 16 |
| **1964** (26 partidos) | Artime (River) | 13 |
| | Suárez (Independiente) | 13 |
| | Veira (San Lorenzo) | 12 |
| | Carone (Vélez) | 12 |
| | Onega (River Plate) | 11 |
| **1954** (30 partidos) | Borello (Boca) | 19 |
| | Conde (Vélez) | 19 |
| | Berni (San Lorenzo) | 19 |
| | Gutiérrez (Gimnasia) | 17 |
| | Michelli (Independiente) | 16 |
| **1955** (30 partidos) | Massei (Rosario) | 21 |
| | Loiácono (Gimnasia) | 18 |
| | Maschio (Racing) | 18 |
| | Bonelli (Independiente) | 17 |
| | Sanfilippo (San Lorenzo) | 15 |
| **1956** (30 partidos) | Castro (Rosario) | 17 |
| | Grillo (Independiente) | 17 |
| | Corbatta (Racing) | 15 |
| | Lugo (Lanús) | 15 |
| | Angelillo (Boca) | 14 |
| **1957** (30 partidos) | Zárate (River) | 22 |
| | Sanfilippo (San Lorenzo) | 19 |
| | Bayo (Gimnasia) | 17 |
| | Menéndez (River) | 15 |
| **1958** (30 partidos) | Sanfilippo (San Lorenzo) | 28 |
| | Callá (Argentinos) | 21 |
| | Rojas (Lanús) | 21 |
| | Manfredini (Racing) | 20 |
| **1959** (30 partidos) | Sanfilippo (San Lorenzo) | 31 |
| | Sosa (Racing) | 22 |
| | Callá (Argentinos) | 21 |
| | Pizzuti (Racing) | 19 |
| | Conde (Vélez) | 17 |

Pero esta preocupación por el gol no es sólo un problema argentino. La revista francesa "Miroir du futbol", llevada por la misma inquietud, ha elaborado un estudio referido a distintos países de Europa en el que demuestra que Italia es el país de menor capacidad goleadora. Frente a las distintas cifras que más abajo transcribimos, el comentarista sostiene que la falta de gol en Italia es imputable a los efectos "nefastos del catenaccio". Agrega que "admitiendo que el público exige por encima de todo el gol, hay que considerar que el espectador italiano es un deportista frustrado", porque Italia señala el promedio de gol más inferior, aun inferior al de Argentina.

Sin embargo, creemos que no es tan simple el problema. ¿Pueden pretender los delanteros que los defensores faciliten su llegada al gol? Nadie puede exigirle al que se siente débil el derecho a extremar el recurso de defensa. Este fenómeno es tan antiguo como el hombre mismo. Más aún; hasta los más poderosos se inclinan por el esquema defensivo. Aunque creemos que el fenómeno de la falta de gol no es sólo imputable a la preocupación defensiva. Hay falta de planes ofensivos. Se comprueba una ausencia de jugadores capaces, de una falencia de mentalidad atacante. Y aquí llegamos a la verdadera raíz del problema. Aquí llegamos al círculo vicioso o a la verdad de Perogrullo. Si los técnicos o los conductores, si los que fabrican esquemas, en su afán de durar, de permanecer al frente de los equipos que conducen, promueven en sus dirigidos una corriente defensiva, es natural que no surjan hombres con predisposición anímica para intentar el gol. El Nº 11 echado atrás. El Nº 8 echado atrás, como premisas casi comunes en la estructura de todos los equipos, va fomentando insensiblemente una mentalidad lejana al gol.

El gol no está sólo vinculado a las posiciones geográficas que se adoptan en el terreno. Se puede construir la jugada ofensiva que persigue el gol en las mismas "18 yardas" del equipo que ataca. Pero el obstáculo, la deficiencia, la ineptitud, comienza cuando se llega a "las 18" del que defiende. El punto ideal está ubicado en la famosa canción de La Máquina de River: Aquel estribillo tan conocido del "Todos suben y todos bajan". "Cuando no tenemos la pelota todos defendemos y cuando la conseguimos todos nos transformamos en atacantes". Pero esa canción nunca se canta con la letra completa. Los hombres que bajan difícilmente suben. Los hombres del bando que disponen de la pelota difícilmente se transformen en atacantes. La media inglesa, el cero gol en contra como visitante, concluyen por meterse en el intelecto del jugador y terminan por manifestarse en inhibiciones mentales y físicas. Se fabrica deliberadamente o no un jugador temeroso, especulador. Se elabora una corriente. Una manera de pensar. Se construye una mentalidad. El CERO es la meta más inmediata. El CERO es el gran premio a la gran fatiga. Porque el CERO es eso: nada más que fatiga.

Hace un par de meses un D. T. muy publicitado nos transmitió una observación muy acertada: "Fíjese —nos decía— cómo muchos de esos equipos que parecen importantes defendiendo y que otras tantas veces consiguen un CERO enfrentando a un equipo más poderoso muestran su incapacidad cuando pretenden ir al ataque frente a un rival que guarda analogía con su potencial humano".

Y es absolutamente cierto. Tenemos ejemplos todos los días. Argentinos Juniors defendiendo tiene una fisonomía cuando defiende. Y otra mucho más inferior cuando pretende atacar. Lo mismo ocurre con Banfield. Aparece como equipo fuerte y de alguna importancia cuando permite que lo ataquen. Y es mediocre cuando pretende asumir la iniciativa en el juego.

¿Qué demuestra eso? Que los jugadores que lo integran están mejor dotados mentalmente para defender que para atacar.

Es común escuchar a los mismos jugadores el elogio a un compañero que "mató" a los rivales corriendo gente, trabando, tapando, impidiendo, quemando sus energías para destruir. Admitimos que ese "sacrificado" se hace acreedor al homenaje. Pero, ¿y la otra etapa? ¿El

El pibe Veira. Otro tipo de hombre gol. Delicadeza, ubicación y shot certero. Ya lleva 12 tantos conquistados. ¿Un nuevo tipo de scorer?

aspecto creador que también debe ser obligación?

No caeremos en la ingenuidad o en el lirismo de abjurar de la importancia de los planes defensivos. No pretendemos cuestionar las decisiones del D.T. que estructura conforme a la calidad de los elementos con que cuenta. No pregonamos ni la ingenuidad ni el romanticismo en fútbol. En la Copa de las Naciones, por ejemplo, se planificó una estrategia conforme a las posibilidades que se suponía sustentaba la Argentina. Y se consiguió el éxito. Cautelosamente, pero se consiguió. Y eso de por sí constituye un mérito para destacar.

A lo que le tenemos temor es a la corriente. Sentimos recelo por la comodidad de habituarnos a una mentalidad más simple, menos atrevida, menos audaz. Nos preocupa que aquella canción que entonaba La Máquina quede reducida a una sola interpretación: al "Todos bajan". Porque "no tengo gente apta". "Porque para atacar me hacen falta buenos jugadores". "Porque buscamos la media inglesa", "Porque con tantos puntos ya salíamos campeones". Porque con esa lista de pretextos saltarán a la vista cien especulaciones más del mismo tipo. TANTAS QUE TERMINARAN POR DESARROLLAR AUN MAS ESTA PATOLOGICA MENTALIDAD QUE NO QUIERE CREER EN EL GOL, QUE NO SABE CONCURRIR AL GOL. QUE PROFESA EL CULTO DEL CERO. Y aunque no nos fortalece, al menos nos sirve de consuelo saber que el problema YA PREOCUPA A MUCHOS PAISES QUE HEMOS INTENTADO IMITAR EN LA GRAN CRUZADA DE LA MEDIA INGLESA. Aunque observando el cuadro estadístico se compruebe que los ingleses están mucho más allá de la media nuestra.

## EUROPA — CUADRO COMPARATIVO

| País | Cantidad de fechas disputadas | Total de goles marcados | Promedio por partido |
|---|---|---|---|
| Alemania del Oeste | 30 | 819 | 3.40 |
| Inglaterra | 42 | 1.571 | 3.41 |
| Austria | 26 | 627 | 3.44 |
| Bélgica | 30 | 648 | 2.70 |
| España | 30 | 668 | 2.78 |
| Francia | 34 | 977 | 3.19 |
| Italia | 34 | 647 | 2.11 |
| Portugal | 26 | 609 | 3.35 |
| Suiza | 26 | 742 | 4.07 |

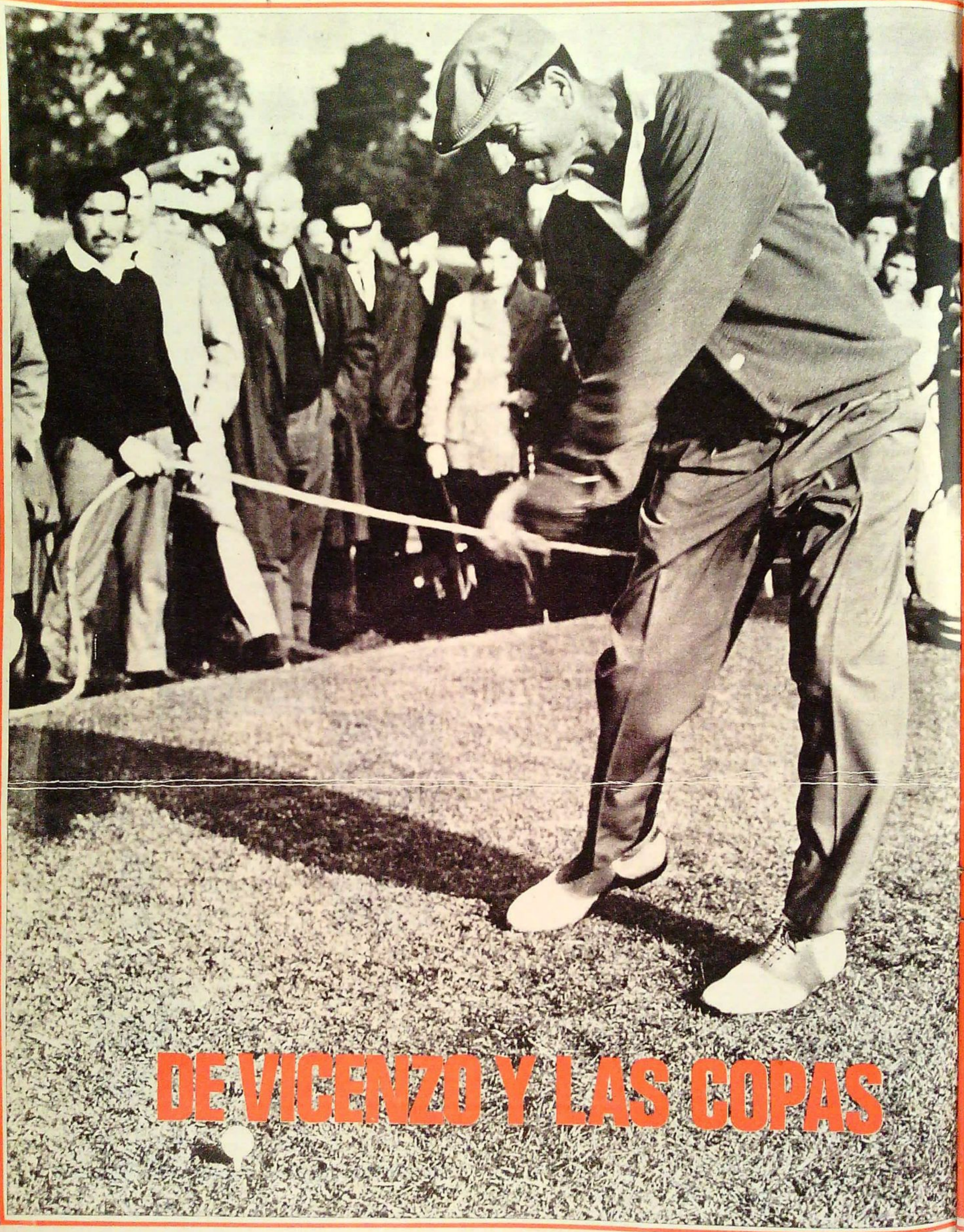

Un sabor a "viejo" vino

GRAN RESERVA

SUPERIORA VIEJO

PINOT TINTO
PINOT BLANCO

ELABORADO Y
EMBOTELLADO EN
ORIGEN POR
LA SUPERIORA
VIÑEDOS,
BODEGAS Y OLIVARES S. A.



# DE VICENZO Y LAS COPAS

## CAMPEONATO ARGENTINO DE PROFESIONALES

En los links del Hurlingham Club se realizó el certamen por el título de Campeón Argentino de Profesionales. Roberto De Vicenzo, superando sus últimas actuaciones en competencias locales, dio una verdadera cátedra de golf a la gran galería que lo siguió. Se adjudicó conjuntamente el Gran Premio Pindapoy y el Trofeo Dinam Publicidad.

Batió el record de la cancha con un 65 en la primera etapa; logró doce golpes bajo el par para los 72 hoyos, con un total de 272, y venció nada menos que por nueve golpes al gran maestro Cacho Ruiz, que entró segundo. Es ésta la octava vez que Roberto De Vicenzo obtiene este codiciado título profesional.

### RESUMEN FINAL

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| R. De Vicenzo | 134 | 32 | 36 | 35 | 35 | 272 |
| L. Ruiz | 139 | 35 | 34 | 35 | 38 | 281 |
| E. Nari | 144 | 33 | 36 | 35 | 35 | 283 |
| A. Soto | 144 | 33 | 35 | 35 | 36 | 283 |
| A. J. Liguori | 139 | 38 | 35 | 35 | 38 | 285 |
| F. De Luca | 146 | 36 | 32 | 38 | 35 | 287 |
| A. G. Campos | 143 | 32 | 38 | 38 | 37 | 288 |
| J. Bach | 146 | 37 | 36 | 34 | 35 | 288 |
| F. Molina | 146 | 35 | 35 | 38 | 35 | 289 |
| L. Nicolosi | 148 | 36 | 33 | 36 | 37 | 290 |
| O. Tudino | 148 | 34 | 33 | 38 | 38 | 291 |
| R. Sereda | 146 | 35 | 35 | 36 | 40 | 292 |
| R. Terrier | 147 | 36 | 34 | 34 | 41 | 292 |
| E. Sorolla | 147 | 35 | 36 | 36 | 38 | 292 |
| J. J. Querelos | 149 | 34 | 37 | 36 | 37 | 293 |
| L. Rapisarda | 147 | 35 | 39 | 37 | 36 | 294 |
| J. Martínez | 146 | 37 | 37 | 36 | 38 | 294 |
| A. Das Neves | 149 | 36 | 38 | 35 | 37 | 295 |
| J. Sereda | 147 | 37 | 37 | 35 | 39 | 295 |
| D. Pascualucci | 147 | 37 | 35 | 39 | 39 | 297 |

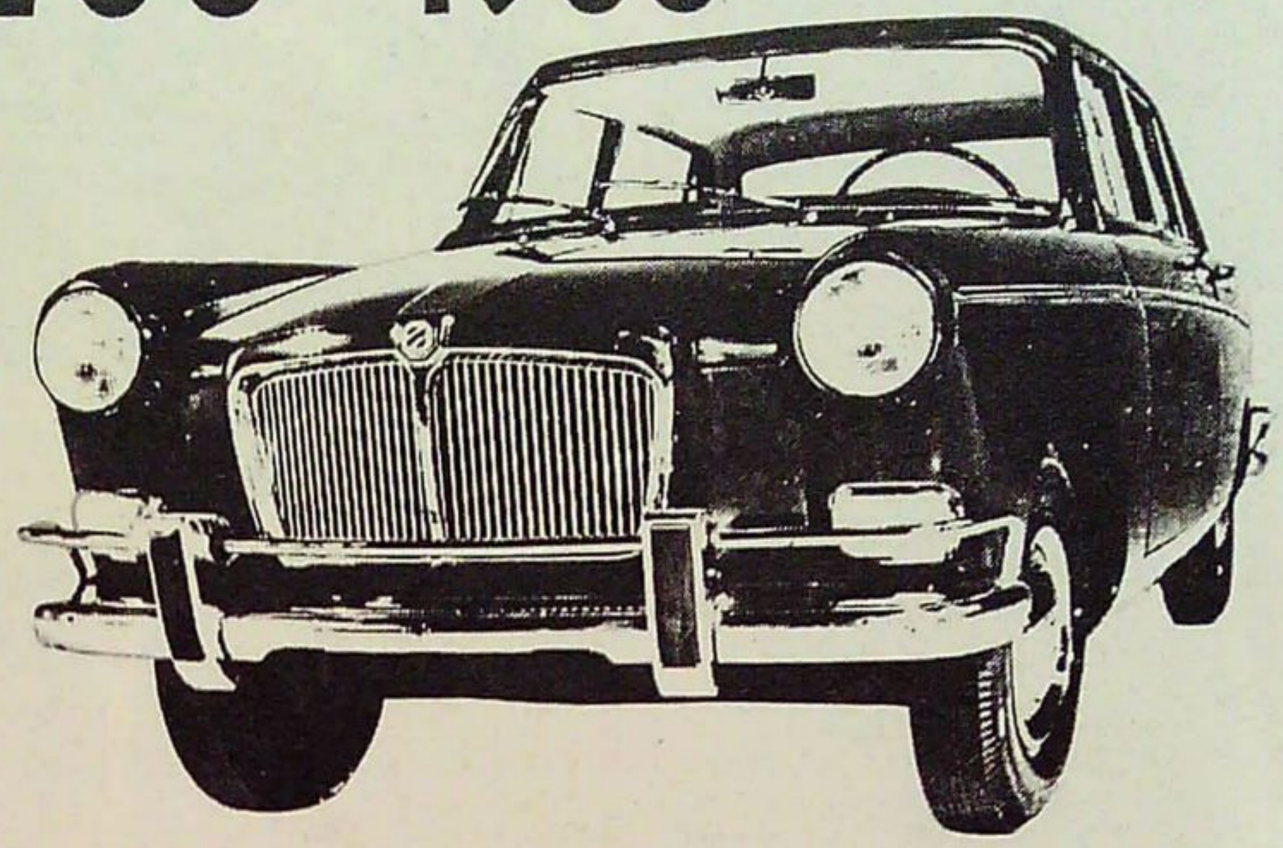
**1** El campeón, Roberto De Vicenzo, realizando una de sus espectaculares salidas con el drive.

**2** El presidente del Hurlingham Club, señor Kenneth Gordon Davis, felicita y hace entrega del premio al ganador, Roberto De Vicenzo.

**3** Roberto De Vicenzo, L. Ruiz, E. Nari y A. Soto, los cuatro primeros en ese orden en la clasificación final, comentando animadamente los premios obtenidos.

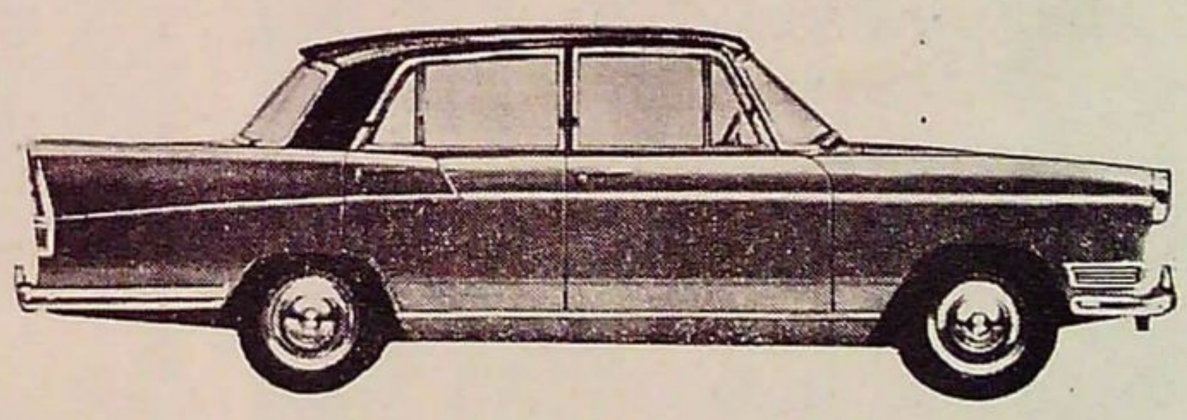
# MODELOS 1965

*DISTINCION*
*COMODIDAD*

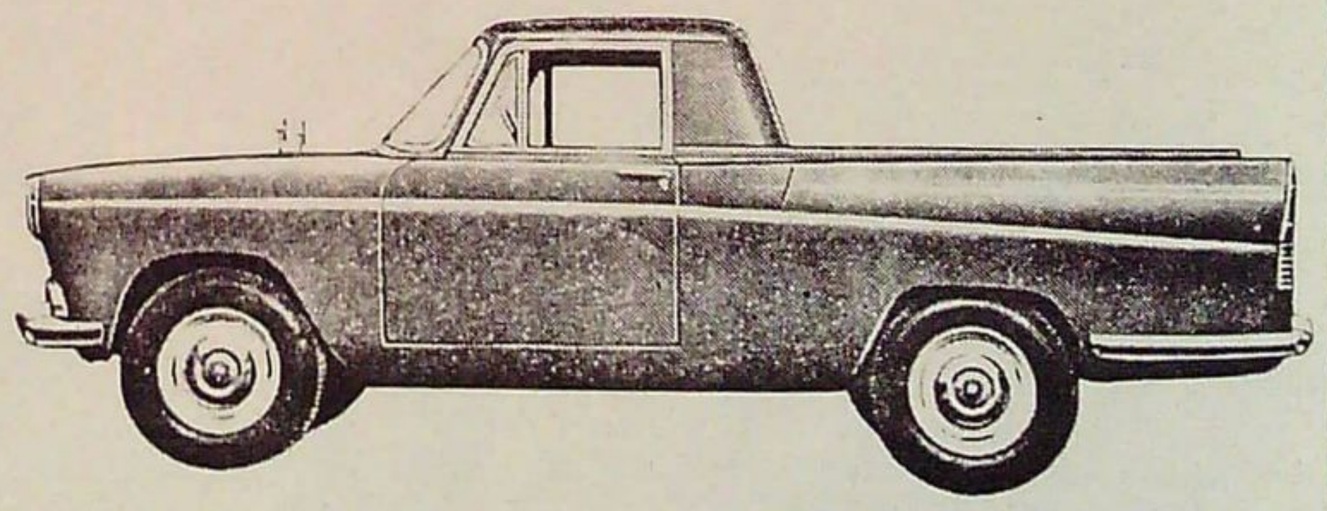


*AMPLIA*
*CONFORTABLE*

*RENDIMIENTO*
*ECONOMIA*



*FUERZA*
*AGILIDAD*



# Tito Caserta

Concesionario Oficial

Siam Di Tella Automotores — CALLAO 1299 — esquina Juncal — T. E. 44 - 3307

TALLER Y SERVICE: SAN LUIS 3147 - T. E. 86-0743

# SWINGS
# EN EL ANALISIS

**CON LA PRESENTE NOTA OFRECEMOS A LOS GOLFISTAS LECTORES UN ESTUDIO LLEVADO A CABO POR NUESTRO COLABORADOR EMILIO SERRA SOBRE LA IMAGEN GRAFICA DE DIVERSOS JUGADORES EN PLENA ACCION. DESCARTAMOS QUE LOS DIRECTAMENTE INTERESADOS HALLARAN DE SUMO INTERES LAS CONSIDERACIONES DEL EXPERTO POR LOS BENEFICIOS QUE EVENTUALMENTE PODRAN RECOGER, PERO DE MANERA FUNDAMENTAL CREEMOS QUE A TODO GOLFER, INDISTINTO SU HANDICAP, PODRIA RESULTARLE MUY PROVECHOSO EXAMINAR CON DETENCION LOS SWINGS QUE EXPONEMOS Y ESTABLECIENDO UN PARALELO —SIEMPRE EXISTENTE— ENTRE ELLOS Y EL QUE UNO POSEA ARRIBAR A LAS CONCLUSIONES QUE MAS CONVENGAN.**

## 1

Muy correcto todo el conjunto, y si cabe una objeción ella podría hacérsela al grip cuya mano izquierda, ligeramente abierta, está denotando auspiciar un tiro que habrá de caer a la derecha y que llevará escasa corrida, además de ser la que, en parte, provocará algunos inconvenientes en futuras etapas del swing.

## 2

Surge al primer golpe de vista el pronunciado vuelo del hombro izquierdo, el cual ha arrastrado tras de si a la cabeza hasta el punto que la jugadora no alcanza a divisar la pelota. Es posible que se haya llegado a esta posición persiguiendo mayor distancia, pero lo que es seguro es que desde el punto en que la mencionada se encuentra mucho tendrá que trabajar en la bajada para encontrar la pelota. Con excepción de los hombros y la cabeza, el resto muy bien.

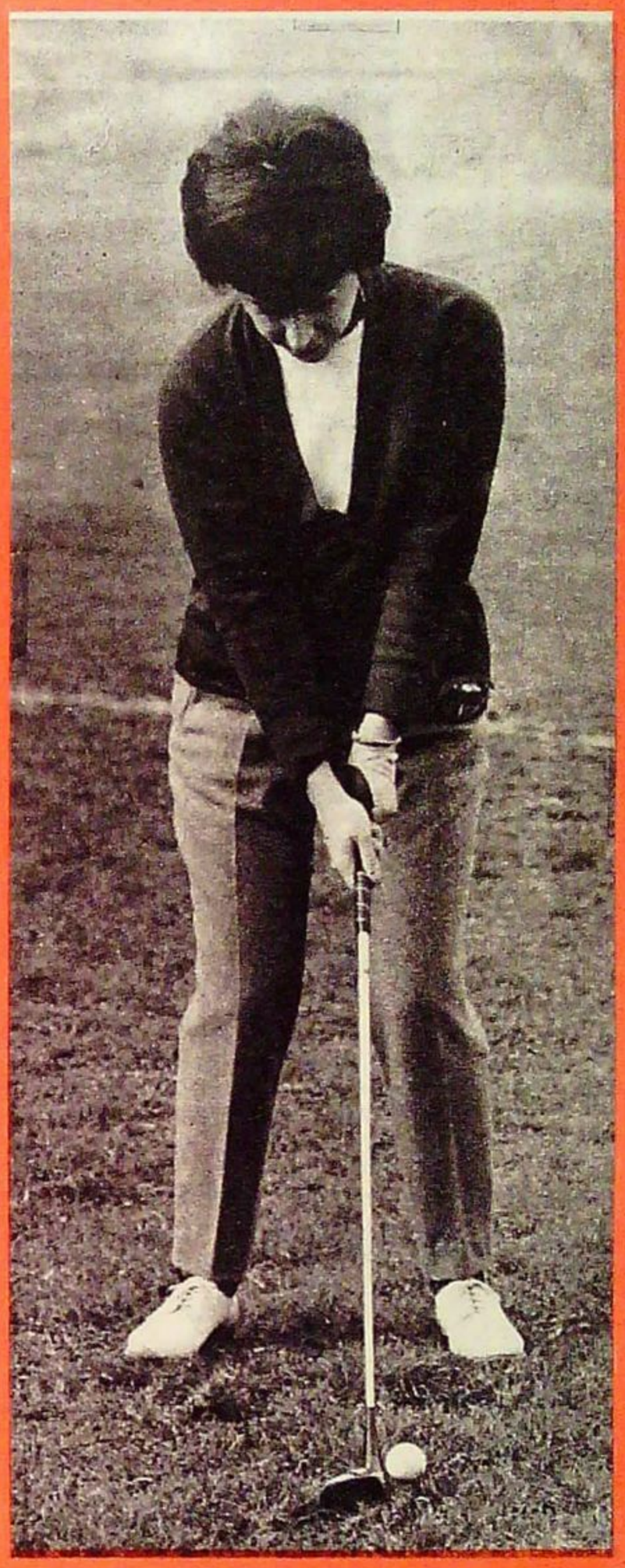
## 3

Las cosas se han arreglado nuevamente y a esta altura de la bajada puede apreciarse una serie de virtudes tanto en las piernas como en el cuerpo, cabeza y brazos, aunque no puede decirse lo mismo de las muñecas y manos, que evidencian una descarga pronunciadamente prematura, y en esto tiene mucho que ver la actitud ya mencionada de la mano izquierda en el grip.

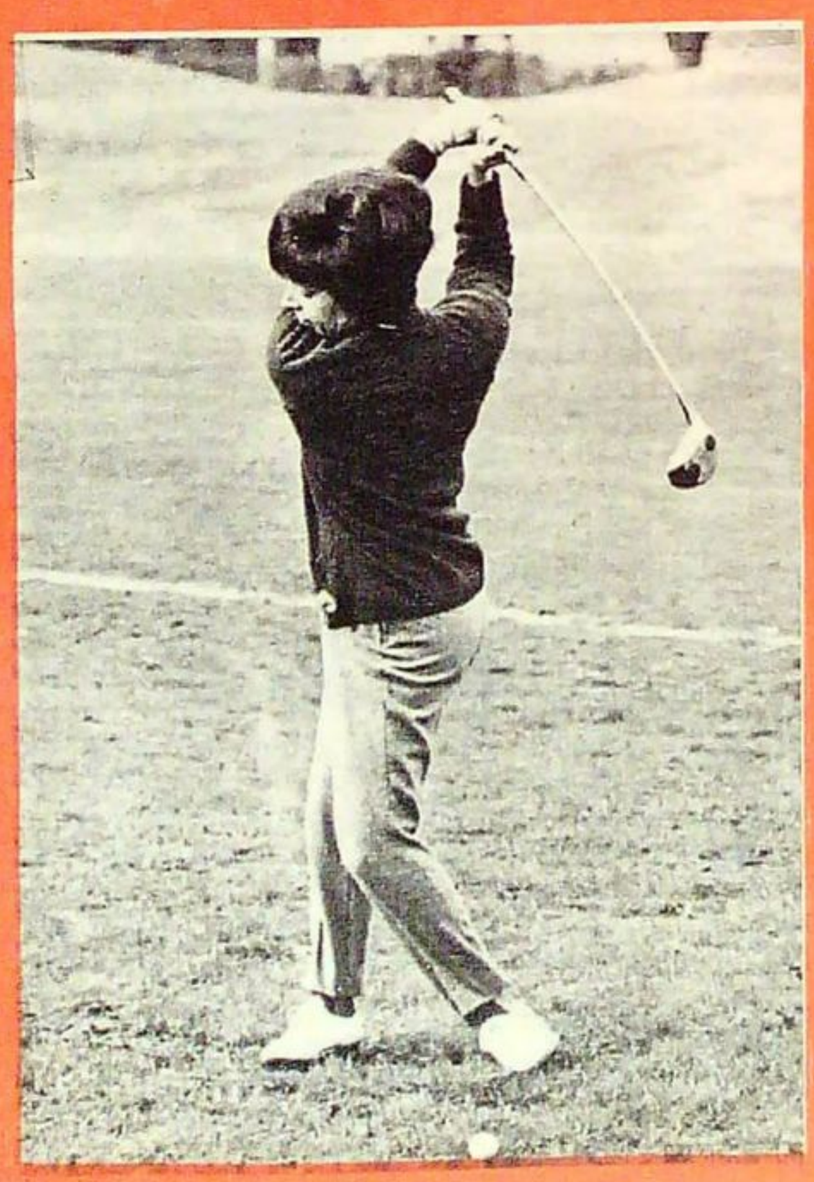
## 4

Muy bien este finish. Las manos dominan la situación, la cabeza llevada adelante por el hombro derecho y el peso del cuerpo totalmente ubicado sobre la pierna izquierda, demuestran una pasada plena de fluidez y amplitud.

Serie D:
Sra. de Udaeta
Handicap 13

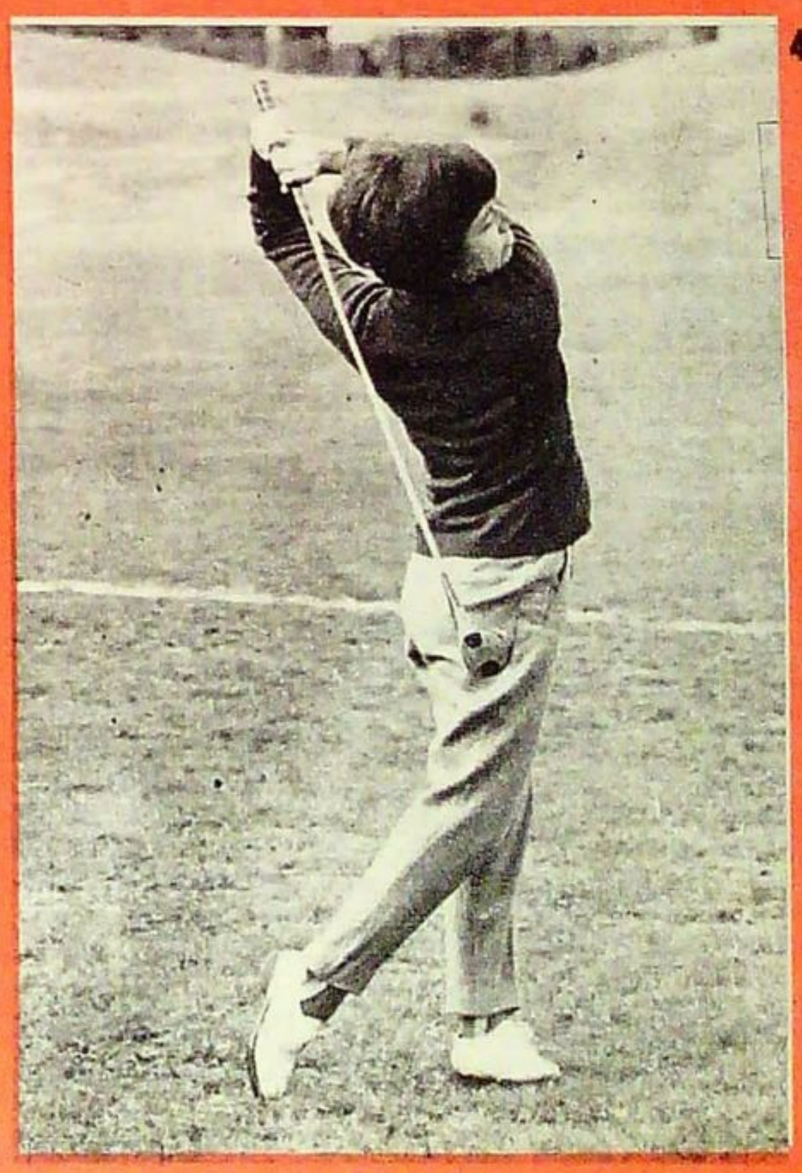


Considero que si se efectuase un reajuste en la colocación de la mano izquierda cerrándola de manera que la V formada por la palma y el pulgar se dirija a un punto equidistante entre el mentón y el hombro derecho en lugar de hacerlo, como lo hace, hacia la mejilla izquierda, varias serían las ventajas a que ellos conduciría: la cara del palo accionaria más cuadrada al hoyo, lo que implicaría mayor corrida, o sea más distancia; luego, la descarga prematura que he mencionado, y que se produce ante la subconsciente necesidad de "entrar" la hoja del palo que viene abierta, no tendría razón de subsistir, con lo cual se lograría un beneficioso retardo en la labor de las manos y muñecas, convertidas en fuente de poder desaprovechada. En cuanto al vuelo del hombro izquierdo y la cabeza, podría amenguárselo de manera razonable por el solo hecho de comprobar que un aumento de distancia sería posible gracias a la modificación que sugiero en el grip.

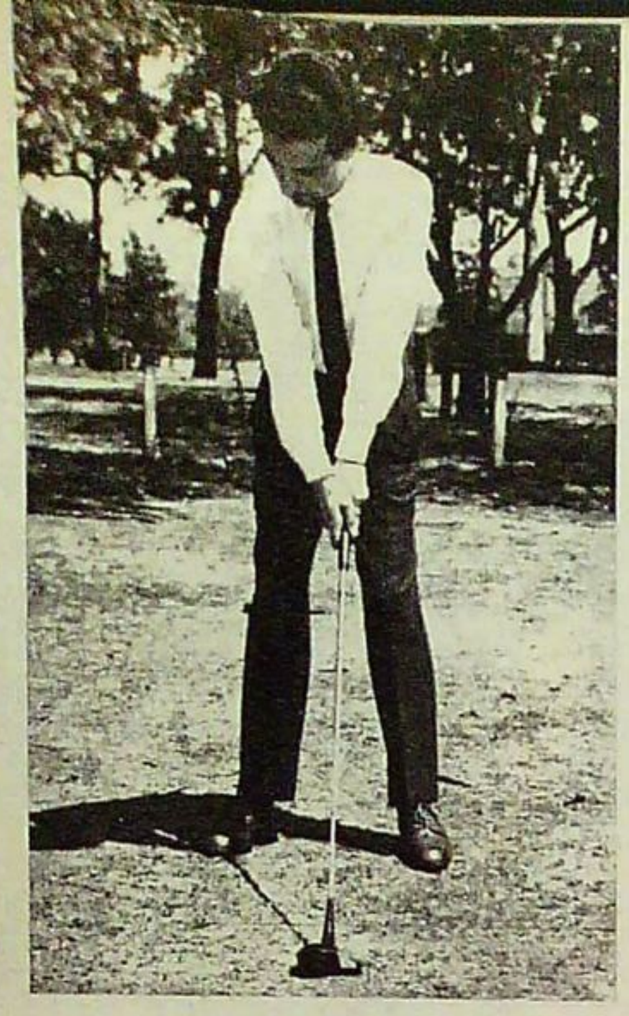


2

3

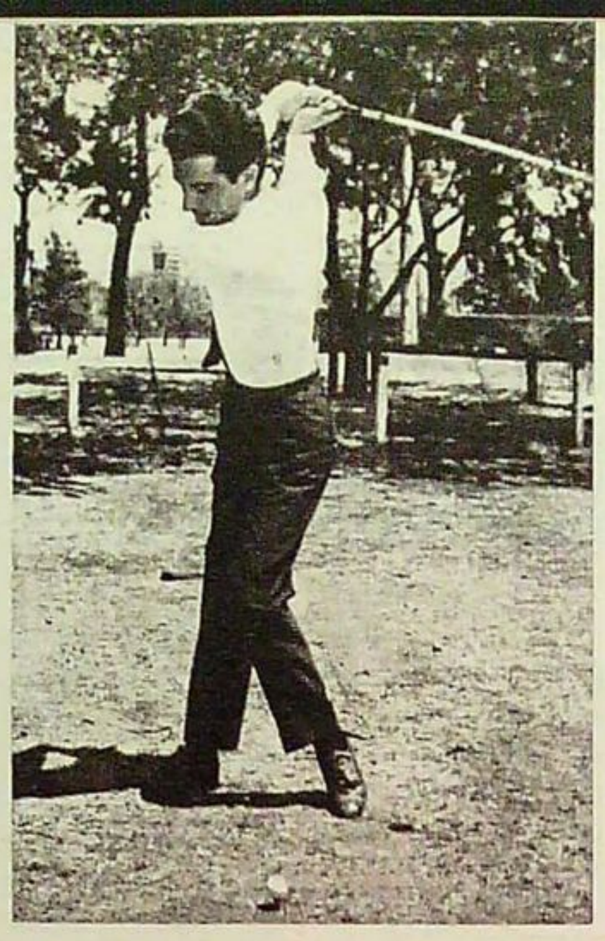


4

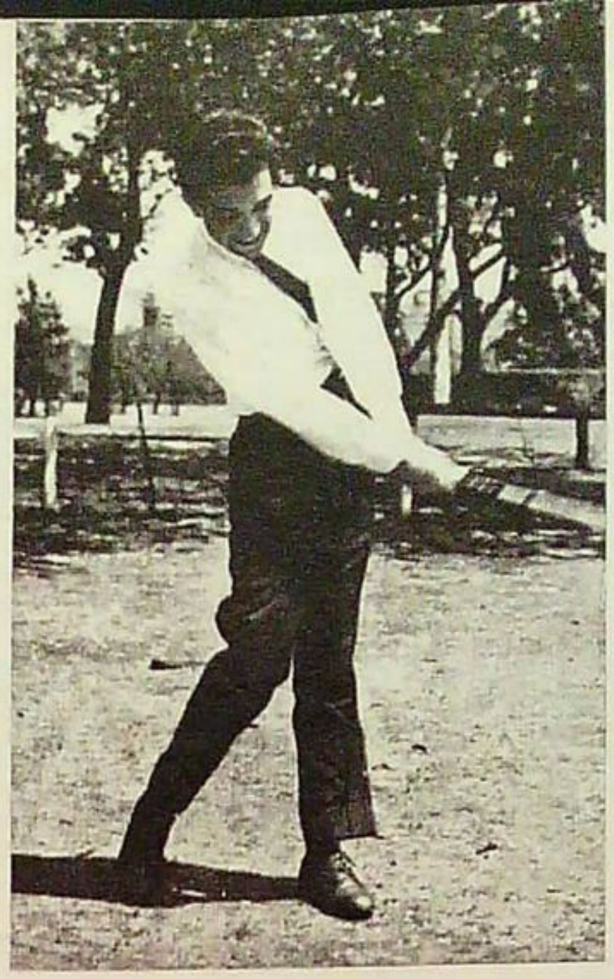


Acertadamente correcto todo el conjunto, del cual se destacan un magnífico grip, un sólido brazo izquierdo y la cabeza desviada hacia la derecha de la pelota; cabe una leve objeción a la reducida separación de los pies.

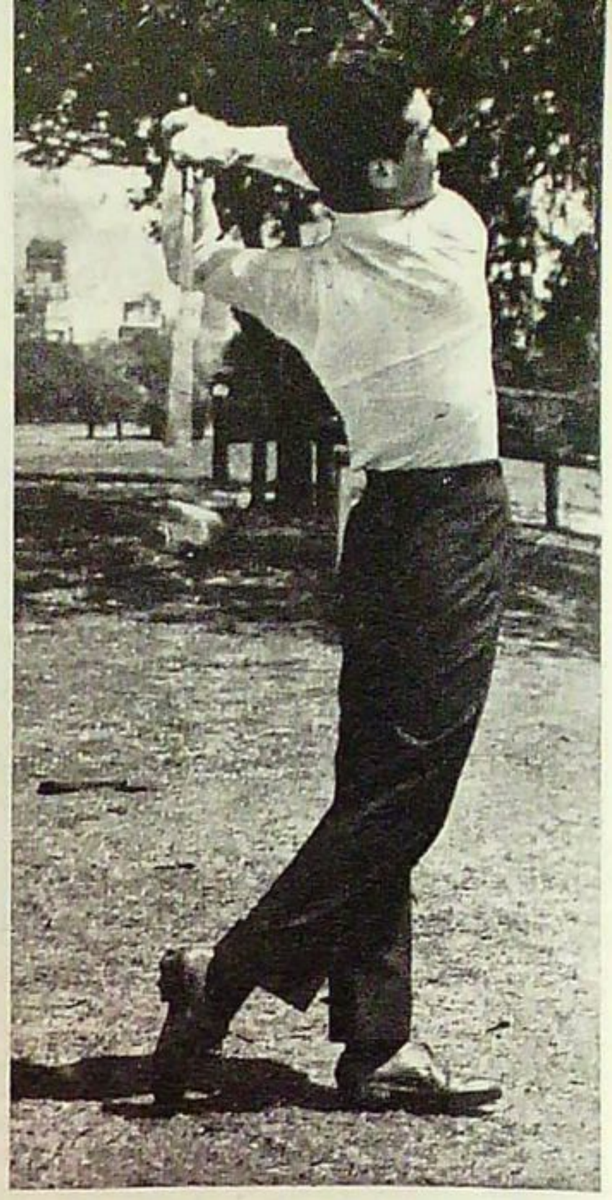
SERIE E:
Luis Yuste
Handicap 15



Buen trabajo desde la cintura para arriba que incluye la tarea de los hombros, brazo izquierdo, muñecas bien quebradas y conveniente abertura de la cara del palo, pero no puede decirse lo mismo de piernas y pies. Durante todo el swing las piernas deben mantener el mismo grado de flexión que ostentaban en el stance, pero aquí no ha sucedido de esa manera, ya que la pierna derecha se ha puesto tiesa a impulso de un excesivo levantamiento del talón izquierdo y en consecuencia el cuerpo se ha elevado de modo ostensible.

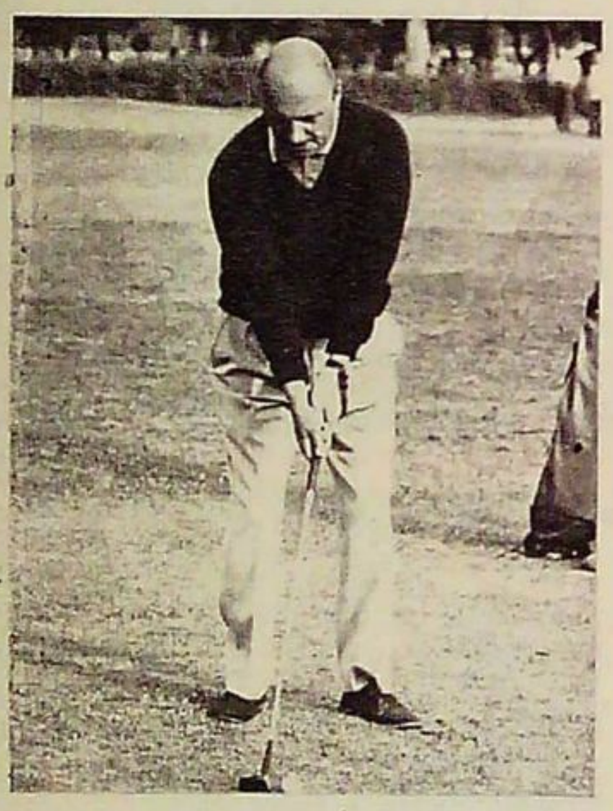


La labor en sentido ascendente del cuerpo en la levantada, provocada por una defectuosa tarea de piernas y pies, se refleja en este momento del swing que muestra cómo los errores del backswing hacen sentir su peso en el downswing. La pierna izquierda, tensa en grado sumo, ha bloqueado la pasada, y el talón derecho se ha despegado en exceso, obligando al jugador a erguirse y descolocarse hasta el extremo de pegar a la pelota sin haber tocado siquiera el tee.



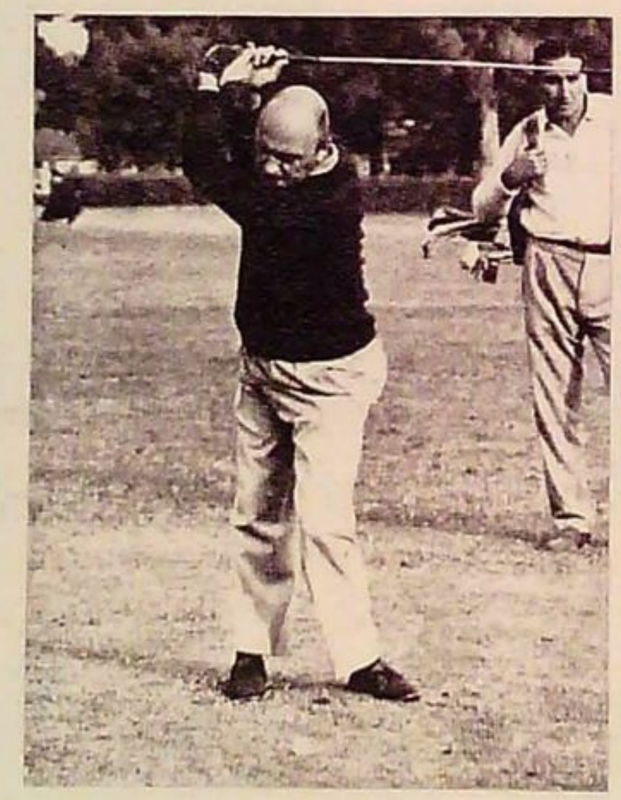
Es dable observar hasta qué punto ha claudicado el costado izquierdo desde el pie hasta el hombro. Ello proviene de la errónea labor que tanto en el backswing como en la bajada desarrollan las caderas, piernas y pies.

Sugiero tres proposiciones que de seguro brindarán positivas mejoras, a saber: a) separar levemente los pies en el stance; b) realizar el backswing mediante un decidido traslado del peso del cuerpo hacia la pierna derecha, eliminando el deseo de girar y tratando de mantener la flexión de la mencionada pierna mientras el talón izquierdo queda casi pegado al piso, y c) comenzar el movimiento de bajada con un traslado lateral de las caderas hacia la pierna izquierda, procurando conservar ésta notoriamente floja por lo menos hasta que las manos alcancen la zona de impacto. Si esto se lleva a cabo de la manera que describo, habrá de experimentarse la sensación de que uno ha de tomar asiento.

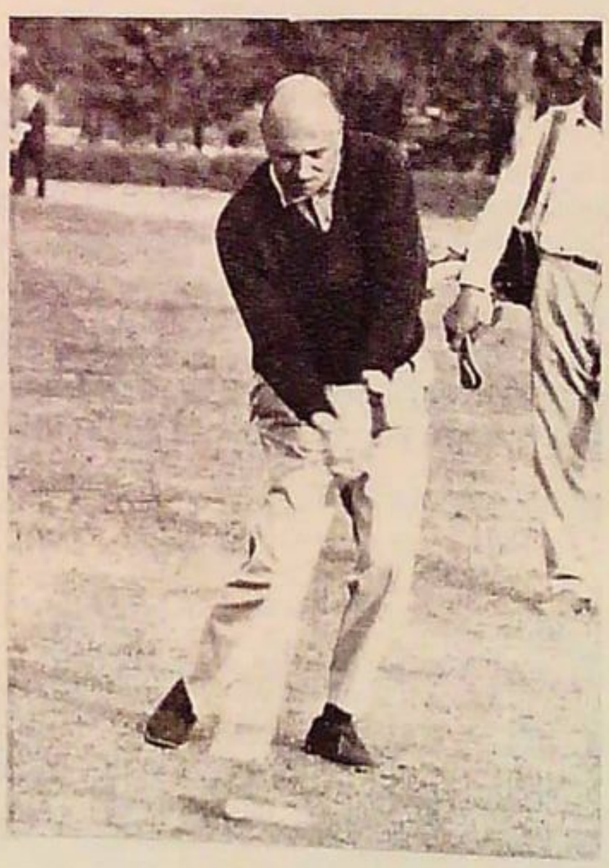


Como presentación a la pelota es correcta, mas llama la atención lo extremadamente juntos que se hallan los pies. Es muy importante contar con una buena base representada en la adecuada separación de pies por la gravitación que la misma tendrá durante el swing, tanto en lo que concierne al balance como en la colaboración que ello significa para la consecución de potencia por parte del cuerpo.

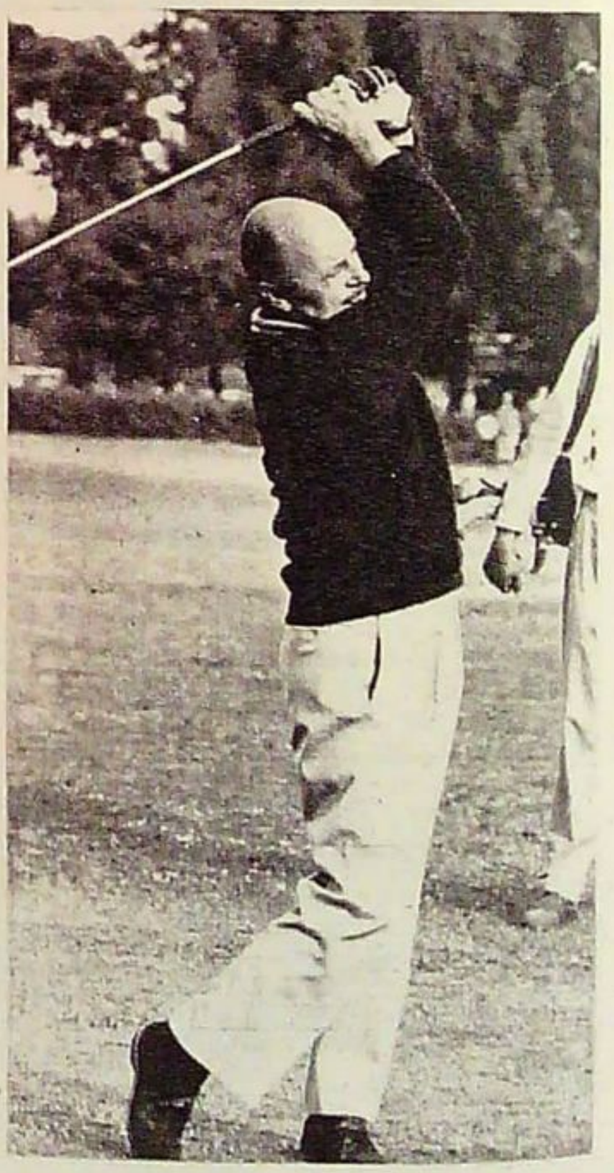
SERIE F:
Enrique Chiavelli
Handicap 15



Son dignos de destacar por su elocuente buena factura algunos detalles como el giro del cuerpo, quiebre de las muñecas, control de las manos y dedos sobre el palo y posición de la cabeza, pero no puede decirse lo mismo de la labor que desarrollan los pies y el brazo izquierdo. De éste no hay que olvidar que es primordial su estiramiento total en su misión de establecer el radio de la circunferencia del revoleo, mientras que aquéllos, con su inoperancia, se oponen a una más conveniente tarea de la parte baja del cuerpo, y todo ello, como lo he mencionado, proviene de la inadecuada separación de los mismos en el stance.

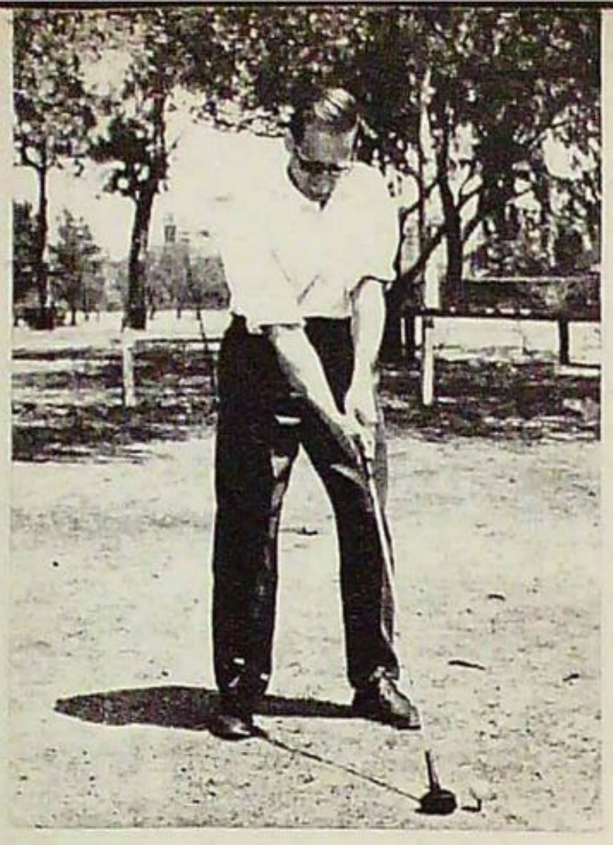


Esta entrada a la pelota es merecedora del mejor comentario, y para mayor ilustración vale la pena desmenuzar los principales detalles integrantes del conjunto. El dorso de la mano izquierda enfrentando al hoyo propicia el contacto de la cara del palo cuadrada al objetivo; las caderas, magnificamente pasadas en mérito a la colaboración prestada por las piernas, aun flexionadas; el brazo y hombro derechos trabajando por adentro y debajo del mentón, respectivamente, y la cabeza cómodamente ubicada sobre la pelota. Cabe, dentro de todo, una observación a la pasividad exhibida por los pies.

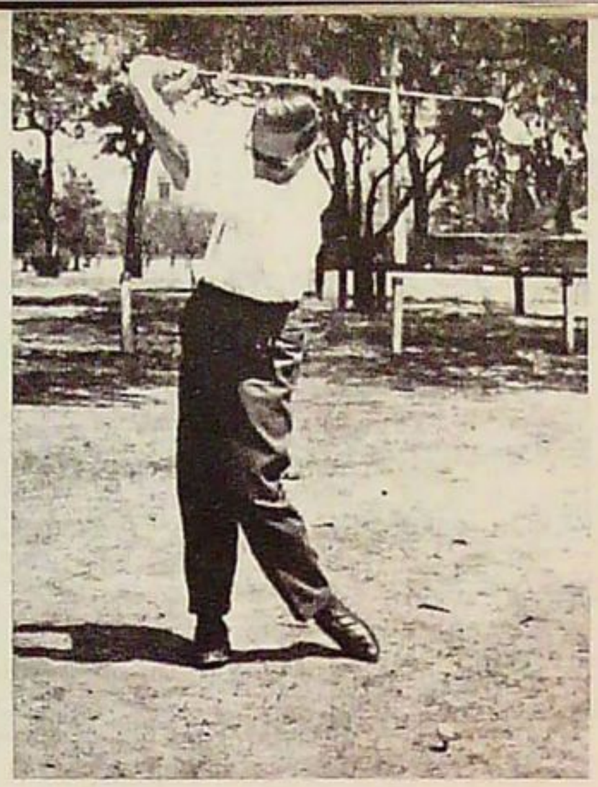


Manos bien altas y dominantes de la situación, peso del cuerpo totalmente apoyado sobre la pierna izquierda y mentón "dentro" del hombro derecho conforman un conjunto de razonable factura a pesar de no hallar apoyo en la escasa intervención de los pies.

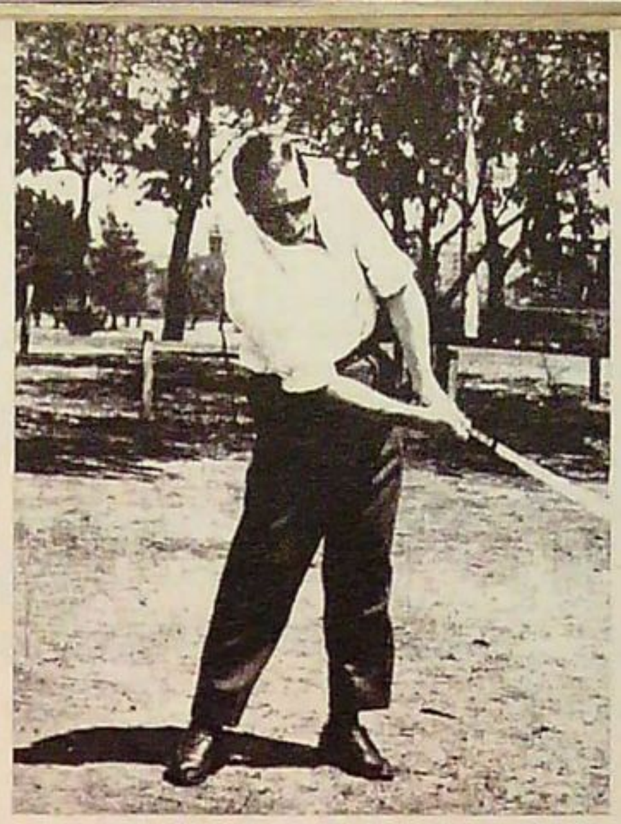
Sólo dos sugerencias, una de muy cómoda realización y que significa separar de drástica manera el pie derecho en el stance, y la otra, que quizá resulte algo costosa, se refiere al estiramiento del brazo izquierdo. Esta tarea —que debió ser cumplida desde los principios como el A B C— ha de ser encarada en base a cotidianos ejercicios con un palo pesado, y aunque no se lograra alcanzar la meta ideal, lo poco que se mejorara habria de significar un apreciable beneficio en todos los aspectos del juego.



Nótase que el cuerpo no se halla enfrentado y equilibrado como debiera porque el peso descansa en mayor proporción sobre la pierna derecha, el ángulo de ubicación de los pies no es apropiado, ya que el izquierdo está cerrado y el derecho abierto, siendo que el ideal es precisamente lo contrario, y, por su parte, la mano derecha evidencia un peligroso predominio al presionar demasiado con la palma.



La misión del cuerpo en el backswing consiste en girar cual resorte, pues del desenrolle que se produce en la bajada proviene gran parte de la potencia que tal acción otorga. La imagen demuestra que tal tarea no ha sido cumplida, ya que se aprecia un neto desplazamiento hacia la derecha, provocando dicha actitud una levantada pronunciadamente vertical que habrá de auspiciar un regreso sesgando la línea de afuera hacia adentro. El brazo izquierdo y las muñecas, correctas.



Obsérvase en toda su dimensión la inconveniencia de la labor del cuerpo en la levantada. Las caderas no han desenrollado, siendo por esa causa que las piernas están varadas y los brazos y manos se muestran retenidos y acusan un peligroso sesgo hacia adentro; un golpe francamente cortado ha de ser seguramente el resultado de esta acción de retención, tan evidenciada por la presencia del tee, que no se ha movido del lugar.

Así como es encomiable la quietud de la cabeza, que ha quedado detrás del golpe, resulta de incuestionable frialdad el trabajo de las caderas, piernas y brazos en seguimiento de la pelota.

SERIE G:
Jorge Bernal
Handicap 22

Mis recomendaciones en esta serie resumen lo siguiente: primero, la mano derecha debe ser ubicada de manera que la V que forman la palma y el pulgar se dirija a un punto equidistante entre el hombro derecho y el mentón, por lo que la presión habrá de sentirse casi exclusivamente en los dedos; segundo, tomar el stance repartiendo el peso del cuerpo en ambas piernas flexionando las rodillas por igual, y tercero, iniciar el backswing impulsando la cabeza del palo con las manos ligeramente por dentro de la línea, en un movimiento conjunto con la intervención de hombros, brazos, caderas y rodilla izquierda, procurando mantener el dorso de la mano izquierda enfrentada al hoyo o sea impidiendo cualquier rotación mientras el talón izquierdo queda prácticamente pegado al piso. Si se lograse esto podría notarse que al llegar a lo alto el peso del cuerpo se siente en la parte interna de la pierna y pie derechos y los brazos, bien cercanos al costado derecho; se tendrá la real impresión de un swing mucho más corto, más chato y más compacto, y en base a estos principios la gran mayoría de los problemas de la bajada irán consecuentemente desapareciendo. Pónganse en práctica estas sugestiones de a poco, y aunque no se llegue a la parte más elevada de la cumbre, lo escalado, en pequeña o grande proporción, habrá de justificar con creces el tiempo que en ello se pierda.

Antes de poner punto final a esta nota quiero hacer un comentario —siempre de actualidad— sobre aquellos jugadores que radican sus esperanzas en fáciles e innocuos paliativos para lograr una mejora en su juego porque no se animan a efectuar un cambio que, en su criterio, podría conducir a un eventual descalabro. He visto a grandes golfers trabajar duro para consolidar una modificación que a veces puede parecer insignificante —De Vicenzo se pasó meses y meses para conseguir un perfeccionamiento en su grip, y ya conocemos los resultados— pero que a menudo es necesaria; por ello aconsejo siempre a mis discípulos no titubear cuando se trata de hacer reajustes en el swing, porque a la larga los mismos proporcionan grandes satisfacciones.

# DE LUCA

## GRAN PREMIO FERNET BRANCA

**Este tradicional torneo se efectuó en la cancha del Club General San Martín, que lució impecable presentación.**

**Nuestros mejores profesionales lucharon por lograr el triunfo, exhibiendo un juego brillante en todo el transcurso de los 72 hoyos.**

## RESULTADO FINAL DE LAS DISTINTAS CATEGORIAS PROFESIONALES

**PROFESIONALES**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| F. De Luca | 136 | 34 | 32 | 39 | 35 | 276 |
| R. De Vicenzo | 137 | 35 | 33 | 35 | 37 | 277 |
| J. Quinteros | 139 | 30 | 37 | 40 | 34 | 280 |
| J. Martínez | 139 | 35 | 33 | 38 | 37 | 282 |
| L. Ruiz | 144 | 35 | 36 | 36 | 32 | 283 |
| J. J. Querelos | 138 | 36 | 36 | 37 | 36 | 283 |
| E. Biasi | 143 | 36 | 33 | 35 | 37 | 284 |
| A. J. Liguori | 139 | 37 | 36 | 38 | 34 | 284 |
| J. J. Anzaldo | 145 | 35 | 36 | 35 | 34 | 285 |
| J. Mosquera | 140 | 35 | 37 | 37 | 38 | 287 |
| L. Rapisarda | 145 | 37 | 35 | 37 | 33 | 287 |
| E. Nari | 145 | 37 | 35 | 34 | 36 | 287 |
| J. Esmoris | 144 | 35 | 37 | 35 | 36 | 287 |
| D. Pascualucci | 142 | 37 | 36 | 38 | 35 | 288 |
| J. Bach | 144 | 35 | 36 | 35 | 38 | 289 |
| E. Molina | 144 | 39 | 35 | 35 | 36 | 289 |

**AFICIONADOS, SIN VENTAJA**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| H. Fernández | 140 | 36 | 37 | 38 | 36 | 287 |
| A. Podestá | 148 | 35 | 37 | 41 | 36 | 297 |
| J. Ponzio | 142 | 34 | 43 | 40 | 38 | 297 |
| J. Eiras | 152 | 37 | 38 | 35 | 38 | 300 |
| J. C. Devoto | 150 | 39 | 39 | 37 | 37 | 302 |
| V. Gerbaudo | 148 | 38 | 38 | 38 | 40 | 302 |
| H. O'Farrell | 151 | 35 | 40 | 38 | 40 | 304 |
| L. A. Daneri | 147 | 39 | 40 | 41 | 38 | 305 |

**VENTAJA DE 0 A 9**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| H. Fernández (2) | 136 | 71 | 72 | 279 |
| A. Podestá (4) | 140 | 68 | 73 | 281 |
| E. Naput (7) | 144 | 68 | 72 | 284 |
| E. Delger (7) | 141 | 72 | 74 | 287 |
| V. Gerbaudo (3) | 142 | 72 | 75 | 289 |
| L. A. Daneri (4) | 139 | 75 | 75 | 289 |
| R. Young (9) | 142 | 72 | 75 | 289 |

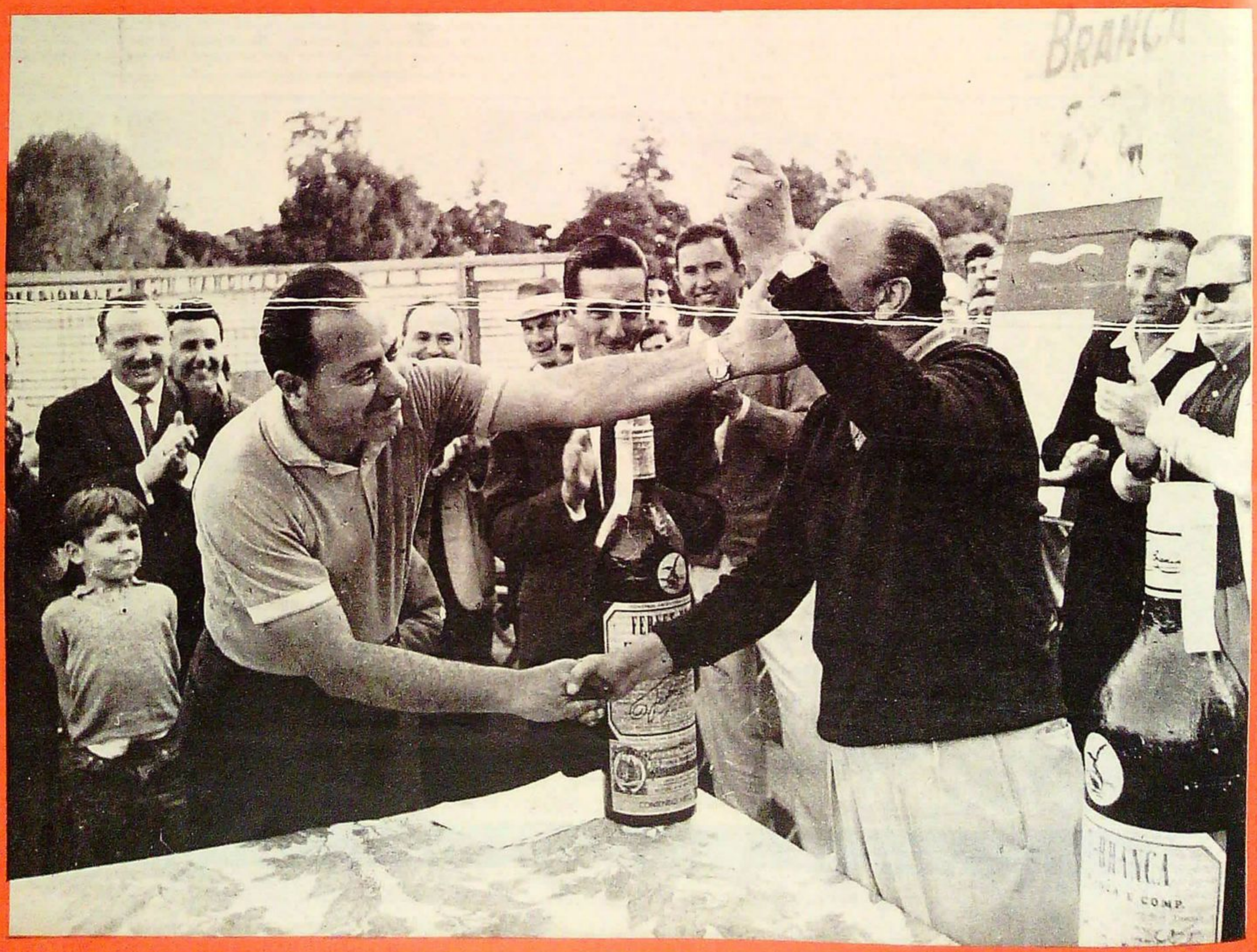
**DE 10 A 22**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| O. Piaggio (19) | 142 | 73 | 71 | 286 |
| J. Brea (10) | 141 | 70 | 77 | 288 |
| R. Luccardi (12) | 143 | 71 | 78 | 292 |
| F. Duncan (12) | 146 | 77 | 71 | 294 |
| J. Capurro (h) (16) | 142 | 67 | 85 | 294 |
| M. J. Sáenz (13) | 149 | 73 | 77 | 299 |
| H. Caputi (21) | 146 | 77 | 76 | 299 |

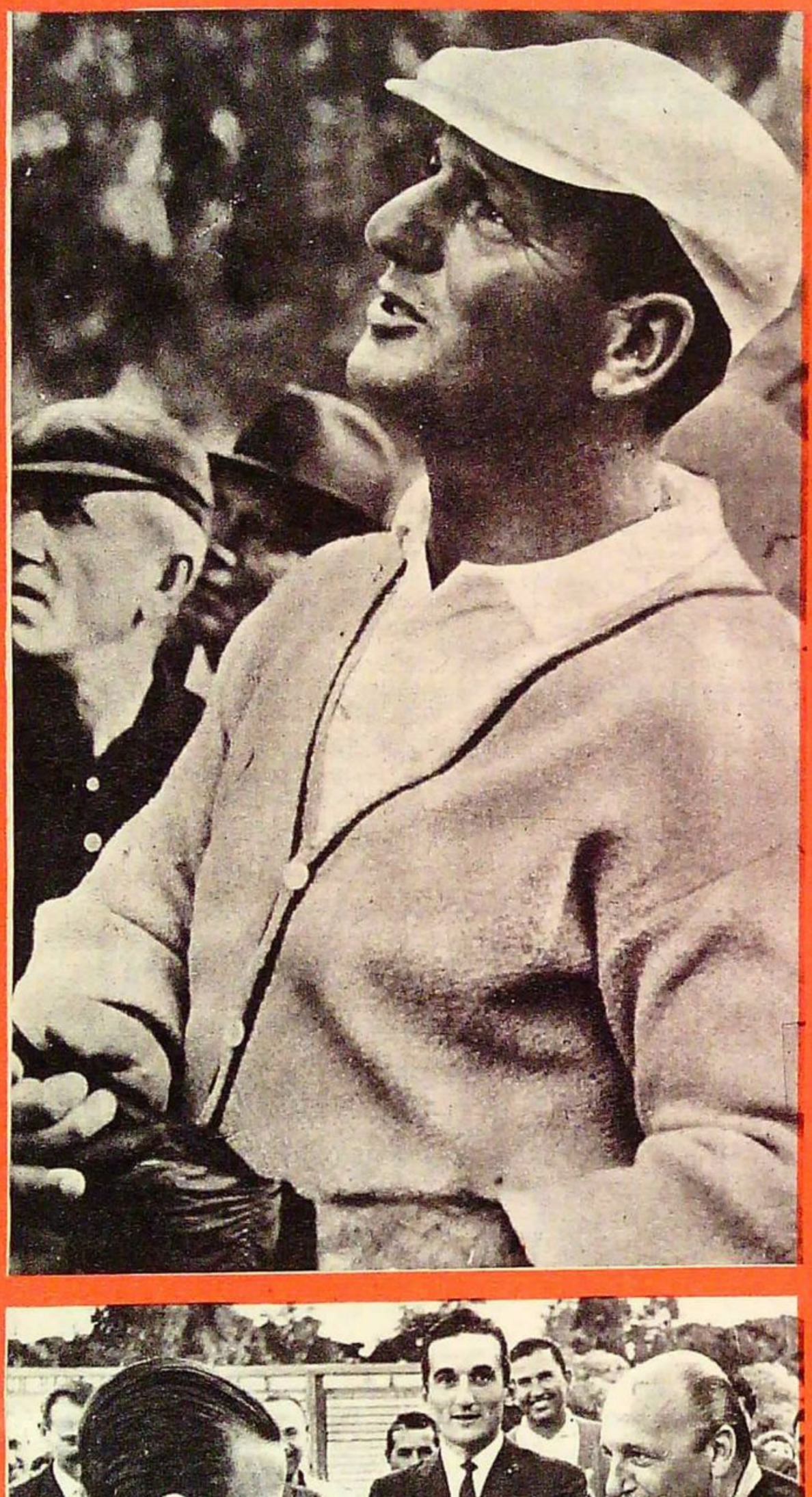
**1** El director de Fernet Branca, Enrique Chiavelli, hace entrega del premio al vencedor, F. De Luca.

**2** El gran Roberto De Vicenzo luego de pegar un formidable drive parece pensar: ¿Hará impacto en la Luna?. . .

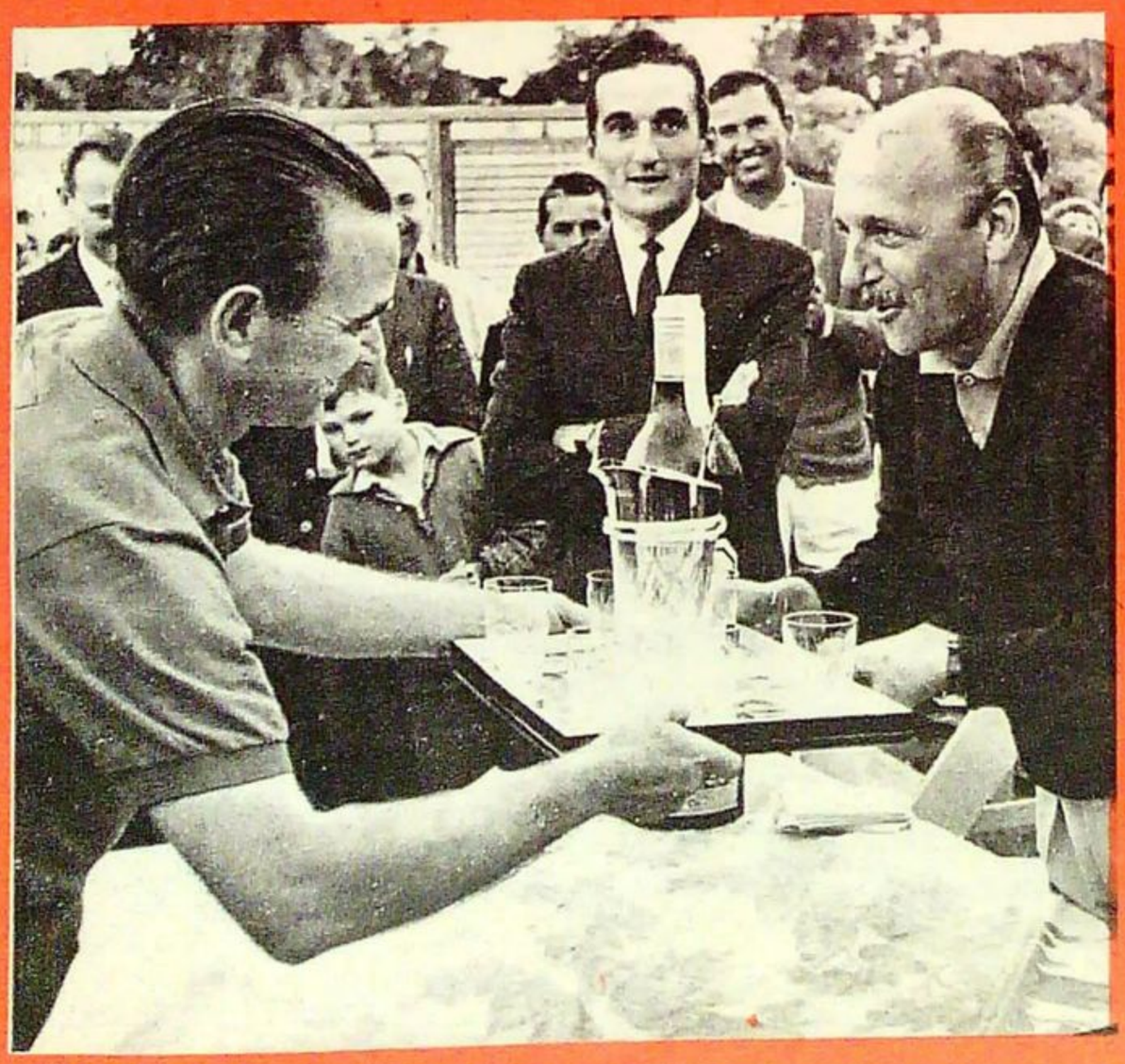
**3** El destacado aficionado Hernán Fernández recibiendo el premio de la categoría scratch. Enrique Chiavelli agrega unas ocurrentes palabras con su proverbial espíritu juvenil.



## *EN EL SAN MARTIN*



2



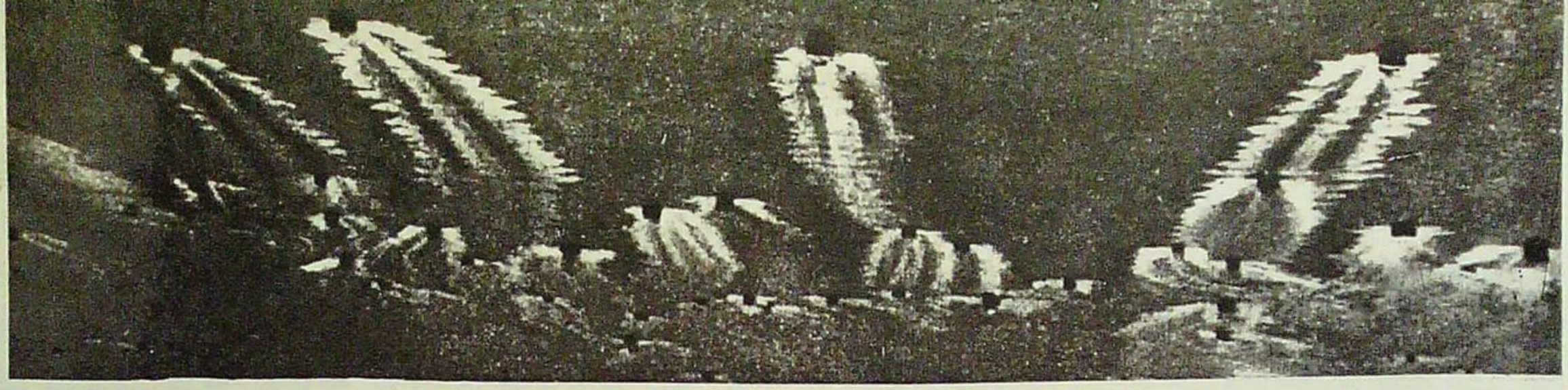
3

# una copa estimulante y diferente

## COLA con ...

# FERNET BRANCA

**único en el mundo**



Vista parcial de la largada. Nótese la tranquilidad de las aguas, algo excepcional en el canal de la Mancha.

# LA MOTONAUTICA EN EL MAR

Por
J. MARTINEZ VAZQUEZ

Creemos que no están lejanos los días en que podamos comentar regatas motonáuticas oceánicas. Si bien en los primeros años del siglo se corrieron interesantes y prometedoras, desaparecieron al estallar el conflicto 1914-18. Por una razón, sin razón, no se reanudaron. Las actuales son de tirones cortos y casi siempre a longo de costa, lo que permite la intervención de lanchas de alta potencia que desarrollan extraordinarias velocidades, que destrozan a sus tripulantes y cuanto tienen adentro. Las de principios de siglo, en cambio, eran unos "barquitos marinos", con motores de bajas revoluciones y poca fuerza pero con mucho radio de acción. Eran aptas para soportar cualquier mar. Lo demostraron en las regatas a las Bermudas. Nuestra aspiración es que esos buquecitos reaparezcan modernizados y que se pueda organizar con ellos, en lo que a nuestro punto de vista respecta, una regata hasta Río de Janeiro.

Con el mismo propósito el "Daily Express", poderoso rotativo inglés, instituyó una prueba motonáutica que no por realizarse en el canal de la Mancha deja de carecer de peligros. En nuestro concepto se ha desvirtuado el propósito del donante. Es decir, fomentar una embarcación más marina que veloz. Por lo contrario, todas las participantes son de alta velocidad. Si bien los técnicos que las han examinado reconocen que los cascos plásticos, de fibra de vidrio, ofrecen mayor seguridad al soportar mejor el castigo de un mar bravo, siempre subsiste el peligro de que los tanques de nafta se rompan, las cañerías de combustible y otras piezas vitales salten, etc. El todo, consecuencia de los formidables golpes que pegan las lanchas de alta velocidad cuando navegan en un mar agitado. Por lo tanto, se espera todavía la lancha marina que sea capaz de salir de Inglaterra y llegar a Gibraltar o a América del Norte por sus propios medios, como acontece con los yates de vela. En cambio, estas "niñas" tienen que ser custodiadas por helicópteros, aviones, botes salvavidas, destructores y las poderosas lanchas a "jet", que se emplean en el salvamento de los aviadores de la marina. Además, corren cerca de la costa. Así no tiene gracia, como dicen los chicos. Lo que se anhela es la creación y fomento de un "barquito" de motor con el cual pueda el yachtsman internarse en el mar con toda seguridad, ya que cada vez que salga no va a pedir que lo custodien aviones, helicópteros, etc., los que tampoco se le facilitarían aunque lo hiciera.

Como se recordará, la copa instituida por el "Daily Express" se corre desde Gowes, meca del yachting británico, hasta Torquiay, otro centro de yachting inglés, siguiendo a lo largo de la costa y en pleno canal de la Mancha.

Esta prueba la ganó el año pasado el italiano Levi, con una lancha de su dibujo y motores norteamericanos.

Este año el tiempo fue benigno. No hubo viento ni marejada, y las lanchas pudieron batir records. La primera en llegar fue la "Lucky Moppie", de Dick Bertram, de fama mundial, que la piloteó, pero habiendo pasado mal la línea de llegada debió volver atrás para pasarla correctamente. Esto permitió a la "Surfrider", que venía a su zaga, clasificarse primera. Ambas lanchas, como la que arribó tercera, son patente Bertram, pero dibujadas por el famoso americano Ray Hunt. Las tres tenían motores norteamericanos. Largaron 88 lanchas y solamente abandonaron 3. El recorrido es de 164 millas, como de Buenos Aires a Punta del Este. La velocidad media del ganador, 42 nudos.


Choques ⁘ calor ⁘ frío ⁘ humedad ⁘ polvo

KON TIKI RESISTE!

Insensible a las influencias exteriores, el reloj Kon Tiki funciona imperturbable, año tras año. Con éxito ha pasado por las pruebas más duras, lo mismo en los laboratorios que en las expediciones científicas. Las exigencias de cualquier deporte, por muy violento que sea, o de la vida cotidiana, le dejan una reserva de seguridad máxima.

Eterna · Matic Kon Tiki
enteramente automático con rodamiento a bolillas, super-impermeable, antichoques, antimagnético,
caja que resiste a una presión de 20 atmósferas

ETERNA ⁘ MATIC

ETERNA S.A. GRENCHEN (SUIZA)
REPRESENTACION Y SERVICIO EN MAS DE 140 PAISES

FIAT

# 1500 familiar

EL MAL ARGENTINO

# "MEDIOS JUGADORES"

Por JUVENAL

No se piense que me estoy refiriendo a esos jugadores zurdos, zurdos, "zurdos hasta para masticar", como dice Pepe Peña. Ni a esos diestros de un solo perfil que no saben cómo resolver un problema de juego cuando los sacan del perfil que dominan.

Esos también son MEDIOS JUGADORES. Pero no constituyen el objeto de esto que pretende ser una especie de lucecita roja encendida en el camino de futbolistas POTENCIALMENTE MUY CAPACES, que, sin embargo, no logran concretar en la cancha todo lo que de ellos podría esperarse.

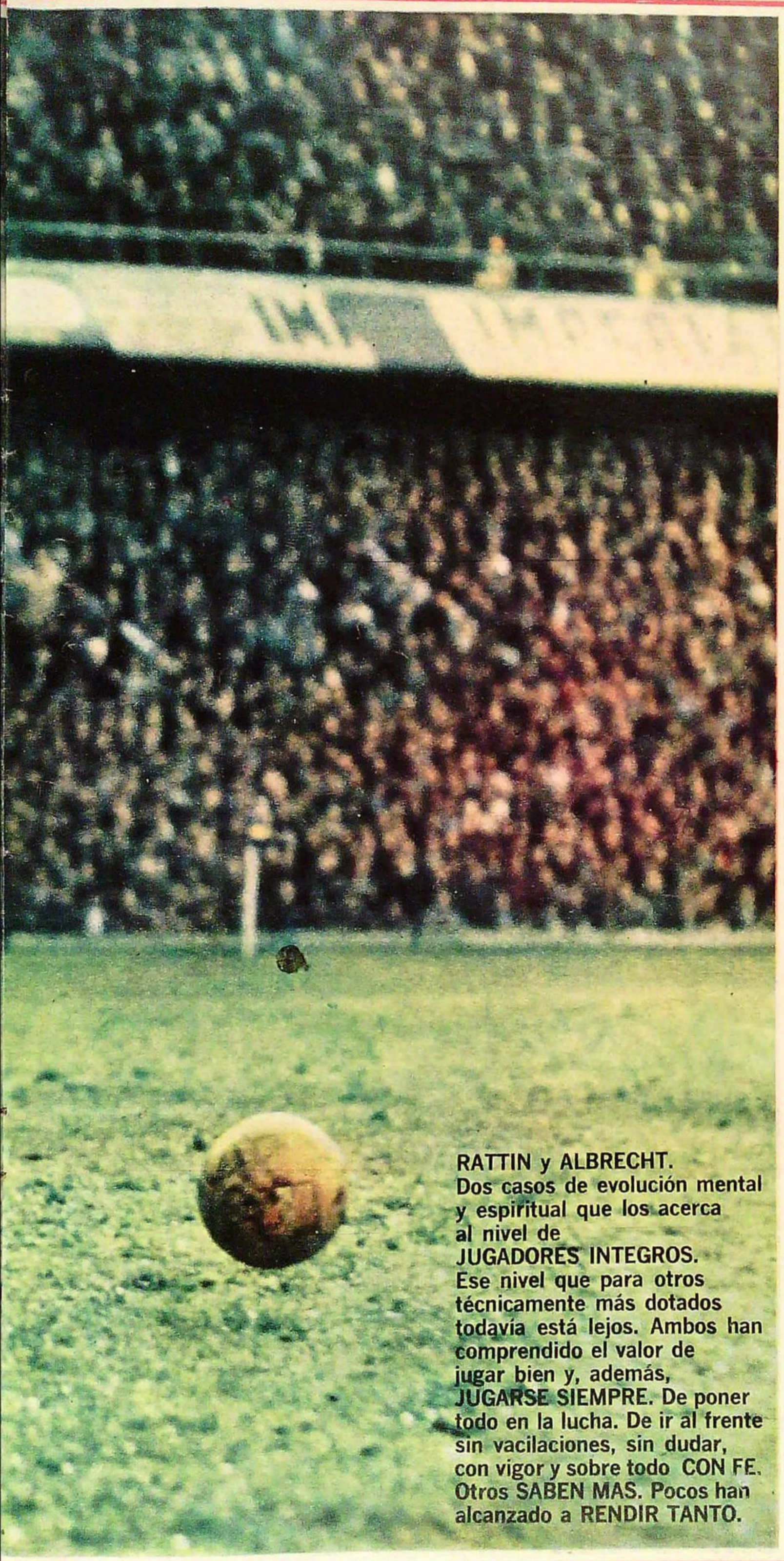
Nuestro fútbol padece de diversos males. Radicados la mayoría de ellos en situaciones que se plantean y resuelven fuera de la cancha. Antes o después de los partidos. En la semana. Con los jugadores o al margen de ellos. El resultado es un fútbol de mentes despiertas, piernas ágiles y pies virtuosos. Pero no un GRAN FUTBOL. ¿Por qué?

Porque no todos los elementos que componen un conjunto concurren con la misma proporción de habilidad, inteligencia y temperamento a la lucha de los 90 minutos. Los equipos no cuentan con jugadores ENTEROS.

CESAR LUIS MENOTTI. Pocos como él para tratar a la pelota con suavidad de caricia y potencia de catapulta. Exquisito, capaz de reventar la red desde 40 metros. Para los jugadores (que no se engañan al juzgar a sus colegas de profesión) SABE UNA BARBARIDAD. Y... ¿Cuántas veces lo demuestra? ¿Con qué intensidad y con qué frecuencia impone sobre la cancha TODO LO MUCHO QUE SABE?

DANIEL WILLINGTON. Ejemplo de jugador "nacido". De piernas y pies naturalmente dotados para producir GRAN FUTBOL. Con facilidad. Sin esforzarse. Sin embargo, no logra definirse como el formidable jugador que podría llegar a ser si pudiera sacudirse el lastre de indolencia, de subestimación del adversario, de espíritu deportivo deficitario, que lo sigue frenando a mitad de camino.

Camel



RATTIN y ALBRECHT.
Dos casos de evolución mental y espiritual que los acerca al nivel de JUGADORES INTEGROS.
Ese nivel que para otros técnicamente más dotados todavía está lejos. Ambos han comprendido el valor de jugar bien y, además, JUGARSE SIEMPRE. De poner todo en la lucha. De ir al frente sin vacilaciones, sin dudar, con vigor y sobre todo CON FE. Otros SABEN MAS. Pocos han alcanzado a RENDIR TANTO.

# "MEDIOS JUGADORES"

sino con MEDIOS jugadores. Los que luchan, dejando en la cancha girones de amor propio, de vigor atlético, de tenacidad y energía, generalmente SABEN POCO. Y los que SABEN MUCHO desdeñan la lucha dura, sacrificada, deslucida, porque están convencidos que "ESO" es para los que SABEN MENOS.

Tomemos un ejemplo. El caso Willington.

Espléndido físico. Con extremidades demasiado largas para permitirle accionar favorablemente en espacios reducidos. Pero bien proporcionado. Atlético. Con facilidad y soltura de tranco para recorrer distancias amplias sin esfuerzo aparente.

Fundamentos técnicos sobresalientes. De jugador NACIDO. Dominio inmediato de pelota. Conducción de alta escuela: corta, pegada al pie, el torso erguido, la cabeza levantada. Amague, enganche, dribbling corto, esquive largo. Toda la gama de recursos que se necesitan para dejar fuera de acción al adversario. Y además, GRAN TOQUE. En precisión y en potencia. Poniéndola en el sitio justo, a cincuenta centímetros o a cuarenta metros. Sin anuncio. Sin necesidad de acomodarse hacia el perfil más propicio.

TODO PARA SER GRAN JUGADOR.

ALGO PARA NO SERLO. PARA QUEDARSE EN LA POSIBILIDAD DEL GRAN JUGADOR SIN PASAR DE AHI. PARA ESTERILIZARSE A MITAD DEL CAMINO.

ALGO que puede llamarse indolencia. Falta de fibra combativa. Ausencia de espíritu de sacrificio. Escasa predisposición para el trabajo. Sobreestimación de las propias virtudes. Subestimación del adversario. Poca o ninguna tenacidad para la lucha. Desprecio por las demostraciones de vigor atlético.

La suma de todos o de algunos de esos defectos conforman ese ALGO que le falta al jugador argentino nato, dotado, brillante y potente. Ese ALGO que lleva a dar ventajas. A permitir que contrarios de menor dotación técnica los equiparen o los superen.

Imaginemos por un momento a Willington con todas sus virtudes y además el temple, la energía, la vitalidad y la capacidad para jugar sin la pelota del pequeño Mura.

A Mura le falta justamente lo que a Willington le sobra. Sus compañeros de Independiente le llaman "Chapaleo" porque dicen que tiene pies de buzo, visto lo mal que le pega a la pelota. . .

Pensemos por un momento en los jugadores que podríamos obtener si se pudieran licuar la exquisitez técnica del "flaco" Menotti y "Beto" Menéndez con el temperamento y la audacia de Mario Rodríguez. O la variedad de recursos de Pedro Prospitti con la velocidad de Oleniak. O la potencia y calidad del fútbol de Onega con la "polenta" atlética y la tenacidad de Luis Artime. . .

No se me despinta de la memoria lo que le vi hacer a Pelé aquella noche que Santos y Racing brindaron en la cancha de Huracán el partido PERFECTO. Como culminación de una performance magistral había convertido un cuarto gol de antología: recibió sobre la tetilla derecha un tiro libre de Zito estando de espaldas al arco; con un golpe de pecho "se hizo" un pase de efecto, enviando la pelota a espaldas de los defensores de Racing; giró, llegó. . . y vimos la pelota adentro. Con eso —aparte de todo lo que había hecho anteriormente— estaba "cumplido" en exceso. Podía dar los hurras e irse a las duchas. Pero no fue así. Sacó Racing del centro del campo, se la llevó Sacchi y una sombra morena dentro de un uniforme íntegramente blanco lo corrió quince metros para arrojarse a sus pies y tirar la pelota al out. . . ERA PELE. . .

Esa es la lección que deben aprender nuestros jugadores. Además de saber mucho, DEMOSTRARLO. Además de jugar bien, EMPAPAR LA CAMISETA EN LA LUCHA DE 90 MINUTOS POR PARTIDO. . .

PELE. Final Santos-Boca, Copa Libertadores de América, 1963. Los pantalones blancos quedaron en la marca dura de la defensa boquense. Otros pantalones, cambiados de apuro sobre la misma cancha, y a seguir luchando. Recibiendo y dando. Brindándose íntegro. Sin guardarse nada. Arriesgando siempre. PELE SABE MUCHO. TANTO COMO NADIE. LO QUE IMPORTA ES DEMOSTRARLO.

ERMINDO ANGEL ONEGA. Por suma de recursos técnicos, de potencia en medios de realización y de aptitud física, la imagen del futbolista ideal. EL MAS DOTADO DE LOS JUGADORES ARGENTINOS DE LA ACTUALIDAD. Aprendió a ganarle a la tribuna hostil. Pero todavía no ha logrado ganarle al OTRO ONEGA. Al que baja los brazos y se entrega sin lucha. Al que pierde la fe. Al que desmiente lo que sabe EL AUTENTICO ONEGA.

PEDRO PROSPITTI. Calidad para tratar la pelota. Inteligencia para caminar la cancha. Espíritu de trabajo adquirido por evolución, por integración mental dentro de un plantel cuya fuerza es mística antes que técnica. Poder y exactitud de toque. Pero físicamente tiene problemas. De velocidad en el giro. De instantaneidad en el arranque y en el cambio de ritmo. Por eso es buen jugador de equipo. Pero no JUGADOR COMPLETO.

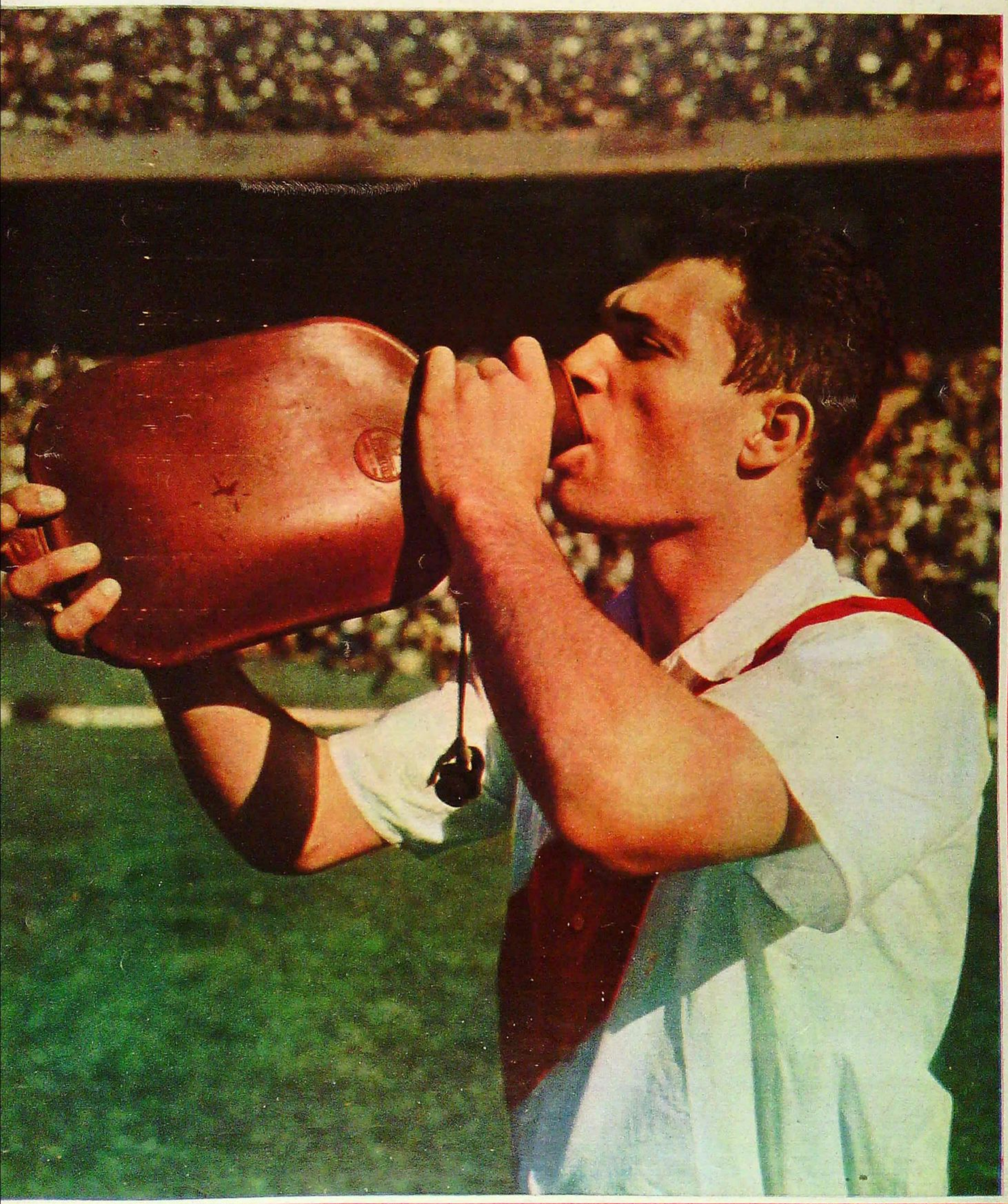
## "MEDIOS JUGADORES"

Aceptamos que Pelé no sea la unidad de medida normal. Que es auténtica y maravillosamente "fuera de serie". Brasil, a seis años del inicio de su reinado futbolístico, no ha logrado producir otro Pelé.

Pero en nuestros jugadores, en nuestro fútbol, LA MATERIA PRIMA EXISTE. Está en la sensibilidad especial con que sienten la pelota en el pie. En su facilidad de manejo. En su dominio del arte (que no muchos alcanzan en este oficio) de PEGARLE MUY BIEN AL BALON.

Sin embargo, no pasan de ser "MEDIOS" jugadores. Porque les sigue faltando "LO OTRO". Lo que le permitió reinar dentro del duro y exigente fútbol europeo durante diez años a la gloriosa pelada de Alfredo Di Stéfano. . .

Y sin eso "OTRO" cada día se hace más difícil ganar. Del mismo modo que cada día se hace más difícil demostrar que SABEMOS MAS, que JUGAMOS MEJOR, cuando NO SE GANA.



# LOS PENALES DE ROMA

Los penales tienen un magnetismo especial. Un clima de suspenso que nace en el campo y se transmite a la tribuna. Un silencio expectante. Una multitud que busca desentrañar de las mentes de los protagonistas el desenlace final.

Pero los penales donde Roma es una de las partes han superado esa situación común. Es cuando la natural ventaja del delantero se nivela con la capacidad de un arquero "a medida" para contener tiros de los 12 pasos.

La especialización de Roma en esta alternativa del fútbol tiene sus fundamentos. Más allá del paso adelante, de la intuición, de la deficiencia del shoteador. Es la importancia de su dotado físico y su contextura atlética para achicar el arco. Una importancia acrecentada por la inteligencia de Roma para explotar sus condiciones naturales. ADEMAS DE SU ENORME FE PARA ENCARAR EL MOMENTO.

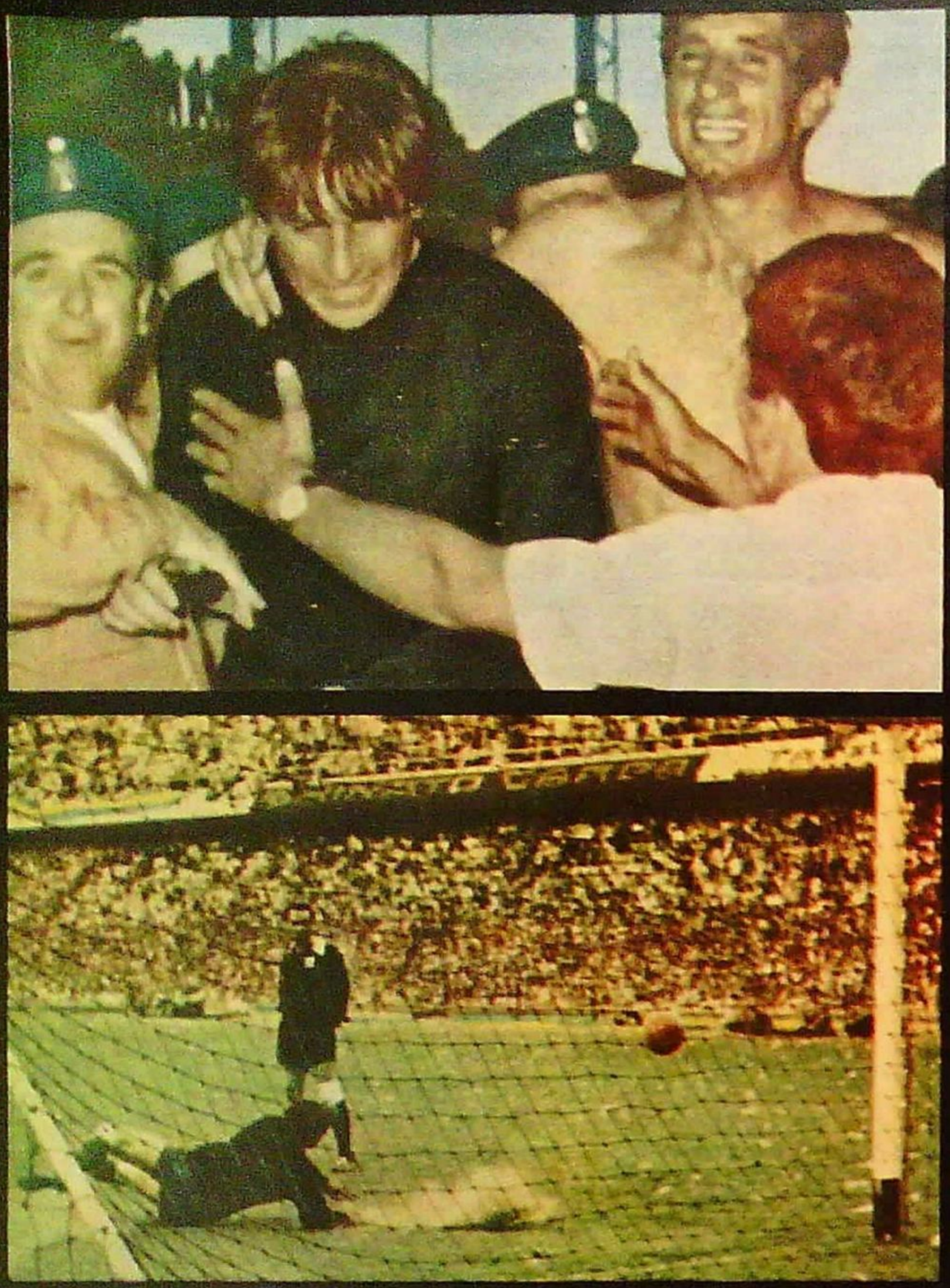
Los penales de Roma tienen historia. No se concentran en su triunfal paso por Boca. Su fama se remonta a su paso por Ferro. En los comienzos de su carrera profesional.

Durante la temporada de 1954, cuando era reserva de Marrapodi, tuvo en la división de los suplentes 9 oportunidades para mostrarse como atajador de penales. Contuvo en 5 ocasiones. Un año después, el debut de primera, con mucho de "sueño de pibe". Enfrentaban a Lanús en su cancha. Partido empatado 2-2 y en el último minuto penal para los locales. Tiró Moyano. Detuvo Roma.

Luego la historia siguió registrando hazañas. Encadenando éxitos. Hasta conformar esta imagen del Roma actual. EL QUE CIERRA EL ARCO EN CADA PENAL.

Desde hace diez años. . .

O. T. López entra en la lista de Roma. Penal de Huracán en un día de lluvia y campo pesado. Su cuerpo se "despliega" para ofrecer menos claro al shoteador. Rebote. El arquero de Boca asegura otra victoria.



# SU CAMPAÑA EN BOCA

1 Después del penal que lo convirtió en héroe para la hinchada boquense. Su atajada acerca el título a la Ribera. Al final salió de la cancha tapado por emocionadas manos que quisieron testimoniar su agradecimiento al hombre clave del triunfo. Hasta los vigilantes. . .

2 EL PENAL de los penales que atajó Roma. Fue un 9 de diciembre de 1962. Desesperación para Delem (el ejecutor) y para River (el derrotado). Así pudo ganar Boca 1-0. Los manos de Roma despiden la pelota hacia el corner mientras Nai Foino observa. La Bombonera se desahoga en una ovación.

3 Segunda frustración de Gerson frente a un arquero argentino. Amadeo le contuvo el penal allá en Pacaembú la noche del gran triunfo. Roma también intuyó el pensamiento de la zurda de Gerson. Cancha de River. Cuadrangular de julio con Botafogo, Barcelona y River.

**PENALES ATAJADOS**

| Fecha | Rival | Cancha | Ejecutor |
|---|---|---|---|
| 11. 9.60 | River Plate | Boca Juniors | Menendez |
| 9.12.62 | River Plate | Boca Juniors | Delem |
| 14. 7.63 | Independiente | Boca Juniors | Rolan (*) |
| 14. 7.63 | Independiente | Boca Juniors | Rolan (*) |
| 17. 5.64 | Rosario Central | Rosario Central | Medina |
| 9. 7.64 | Botafogo | River Plate | Gerson |
| 27. 9.64 | Racing | Racing | Sacchi (**) |
| 25.10.64 | Huracán | Huracán | O. T. López |

(*) Las dos veces Roma se adelantó al contener el penal y el árbitro Spinetto lo hizo ejecutar nuevamente. En ambos casos al tomar la pena por segunda vez Rolan convirtió los goles.

(**) Roma atajó sin retener y Sacchi convirtió el gol al rematar el rebote.

**PENALES CONVERTIDOS**

| Fecha | Rival | Cancha | Ejecutor |
|---|---|---|---|
| 17. 4.60 | River Plate | River Plate | Paulinho |
| 5. 6.60 | Huracán | Boca Juniors | Conde |
| 2.10.60 | Argentinos Jrs. | Argentinos Jrs. | Valentino |
| 2.11.60 | Chacarita Jrs. | Chacarita Jrs. | Diego |
| 8. 7.61 | Huracán | Huracán | Menéndez |
| 12.10.61 | San Lorenzo | San Lorenzo | Santilippo |
| 4.11.61 | Ferro | Boca Juniors | Alf. Gonzalez |
| 22.11.61 | Atlanta | Atlanta | Nuin |
| 14. 7.63 | Independiente | Independiente | Rolan (*) |
| 14. 7.63 | Independiente | Independiente | Rolan (*) |
| 17. 5.64 | Rosario Central | Rosario Central | Medina |

(*) Atajó en las dos oportunidades pero el árbitro hizo repetir la infracción por adelantamiento de Roma.

# "EL CHINO" MESIANO

**Llegó a la fama sin ruido. Con la misma modestia de su casaca de "bicho colorado"... Con el mismo sigilo de su fútbol, que sólo puede jugarse en puntas de pie...**

**Pero llegó con la cabeza levantada. Mirando hacia arriba y a lo lejos. Con la misma audacia de su fútbol que sólo puede jugarse con el mentón erguido y los ojos en el cielo...**

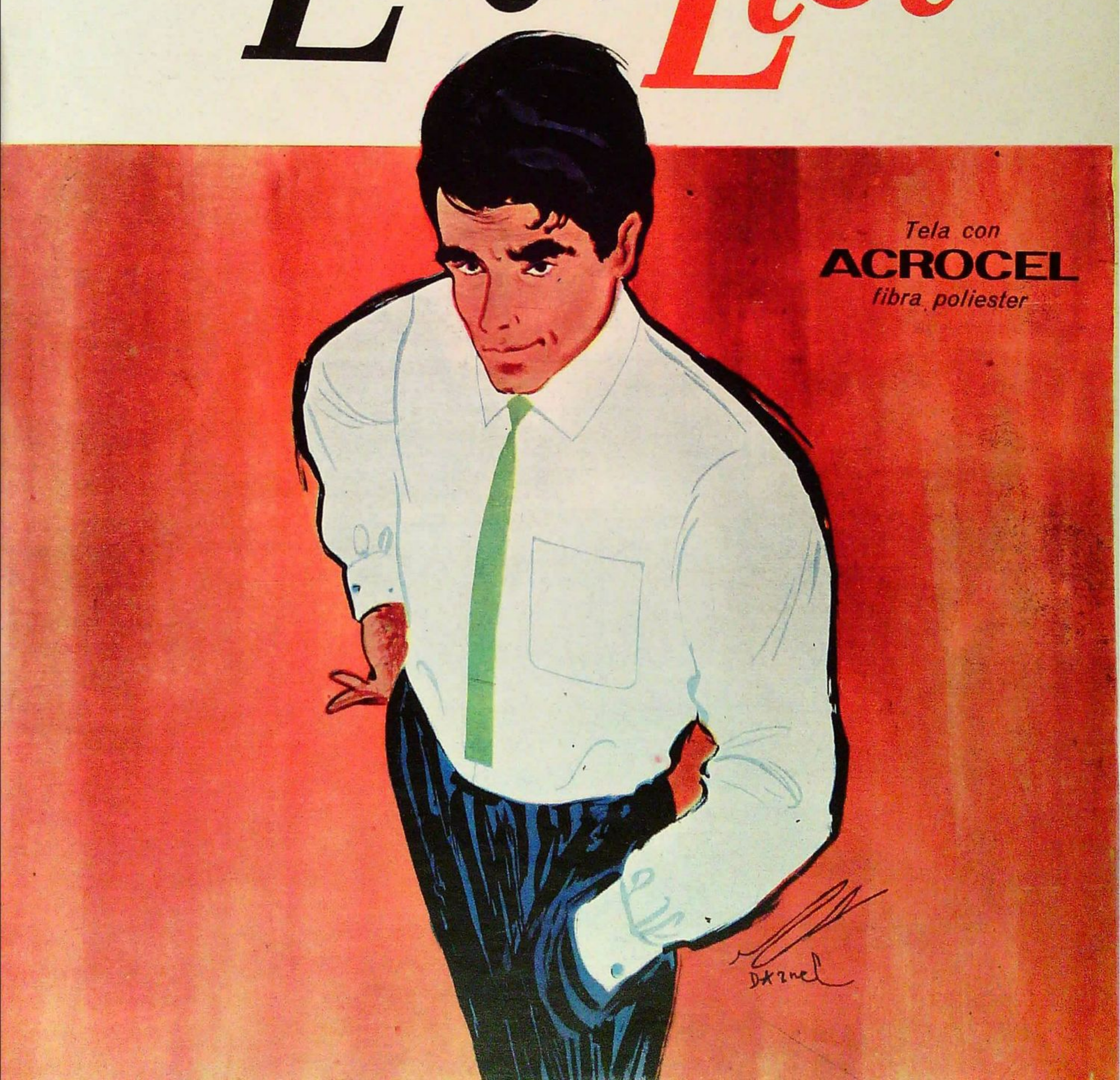
Puntas de pie y cabeza arriba. **Allí está el secreto de "El Chino". Allí están las bases del programa de "festejos" que pone en la cancha, tocando y tocando siempre con la punta del botín, con un Nº 6 en la espalda que le frena las ganas de ser delantero.**

**La noche de Pacaembú ensanchó el horizonte. Y esa noche le hicieron mentir... Le pusieron un 11 fraudulento. Esa noche lo obligaron a poner los ojos en el piso, a olvidarse del cielo y de las caderas de Pelé. "Yo no sacaba la vista de la pelota —decía después del partido—. No me iba a comer el amague". Después fue el cabezazo artero del Rey. Después el inmenso vendaje que traía una imagen de un Tutankamón actualizado... Tuvo que admitir el golpe, pero "no me comí ningún amague" —decía "El Chino" como revancha...**

**Ahora falta la etapa grande. Seguir mirando al cielo y a lo lejos. Arriba está todo azul, como los 20 años de "El Chino". En alguna nube estará esperando la GRAN FAMA, la que llega con una casaca de colores millonarios, con tribunas llenas y publicidad grande... Siempre caminando en puntas de pie, con la cabeza arriba y los ojos en el horizonte...**

*No se plancha...¿y así es!*
*si lo dice* **SUDAMTEX**

**CAMISA** *Lavi-listo*



*Tela con*
**ACROCEL**
*fibra poliester*

NEXO

# "ALTO POLO" EN EL HURLINGHAM CLUB

## CORONEL SUAREZ CONSERVO EL TITULO AL BATIR A SANTA ANA POR 10 A 9.

Por JUAN MANUEL

La naciente rivalidad entre los equipos de Coronel Suárez y Santa Ana, aquél prácticamente enseñoreado del campeonato argentino a lo largo del último quinquenio y el team de los Dorignac mejorando inexorablemente, cada doce meses, su capacidad operativa acentuó su tensión en forma sensible en oportunidad del campeonato de Hurlingham. Ambos equipos, ubicados por el club organizador en los extremos del correspondiente "draw", llegaron sin mayores dificultades a la rueda final.

### EL MARCO

Como de costumbre, la cancha principal del Hurlingham Club rebosaba de público entendido, cuyas esperanzas de asistir a un buen espectáculo se afirmaron más de media hora antes del partido decisivo, cuando el cielo —hasta entonces amenazante— se abrió en forma definitiva, disipándose las nubes y ascendiendo instantáneamente la temperatura.

El match iba a jugarse, empero, bajo el signo del Maharajá de Jaipur, cuya llegada debió producirse con tiempo suficiente para trasladarse en seguida desde Ezeiza hasta Hurlingham, y asistir a la final como huésped de honor de la entidad organizadora. En Ezeiza la aguardaron pacientemente Fernández Ocampo y Jorge Torres Zavaleta. Pero el avión del famoso polista y magnate hindú se demoró sensiblemente y Juan Carlos Harriott trajo consigo un mensaje del primero: habría que comenzar el juego a la hora estipulada —16.30—, prescindiendo de la presencia del Maharajá, que acaso pudiese llegar con tiempo suficiente para presenciar siquiera los períodos decisivos. Como quiera que fuese, el 90 por ciento de los espectadores estuvo pendiente del arribo del Maharajá —a quien adivinaban en todos los aviones que pasaban en vuelo—, que sólo se produjo cuando ya el encuentro había terminado y los ganadores se disponían a recibir el correspondiente trofeo.

Alberto Heguy lleva una carga de Coronel Suárez, controlado por Luis Lalor.

Harriott padre y Harriott hijo. El Jr. fue el puntal del equipo ganador. Técnica, dominio de la equitación y taqueo. El padre, seguro y bien plantado.

# ALTO POLO...

## LOS PROTAGONISTAS

Hubo algunos conciliábulos en el campo de Santa Ana acerca de la alineación a adoptarse definitivamente en el ataque. Al cabo predominó la decisión de mantener a Marcelo como número 1, en tanto que Gastón Dorignac —con el número 2— tomaba a su cargo la dura tarea de tratar de anular a Juan Carlos Harriott jr.

Los dos equipos se presentaron formidablemente montados. (Algunos petisos estaban ligeramente sentidos y otros convalecientes de una epidemia de tos, por fortuna benigna. Pero también en eso las cargas fueron equitativamente repartidas.) Normalmente, la caballada de Coronel Suárez puede ser algo superior, pero Santa Ana recibió algunos refuerzos, proporcionados en préstamo por Luis Dowling y los Torres Zavaleta. En este aspecto no hubo ventaja apreciable para nadie.

## EL ESPECTACULO

A. W. F. Hobson y Luis Garrahan tomaron a su cargo la fiscalización de las acciones, con Juan Cavanagh como árbitro para mediar en sus posibles desacuerdos. El primer tanto vino en seguida para Coronel Suárez, a raíz de la carga inicial de Alberto Heguy, como consecuencia del "throw-in", pues aunque el primer delantero erró el remate, entraba bien cubierto por Harriott jr., que remató la jugada con acierto. Santa Ana se movió con empuje suficiente como para adueñarse de la iniciativa, y en tal sentido el primer período dio en conjunto la tónica del partido: a cambio de aquélla, que fue ejercida durante mayor tiempo por el bando perdedor, Coronel Suárez se mostró más oportuno en los remates y más veloz, tanto en la movida como en el taqueo.

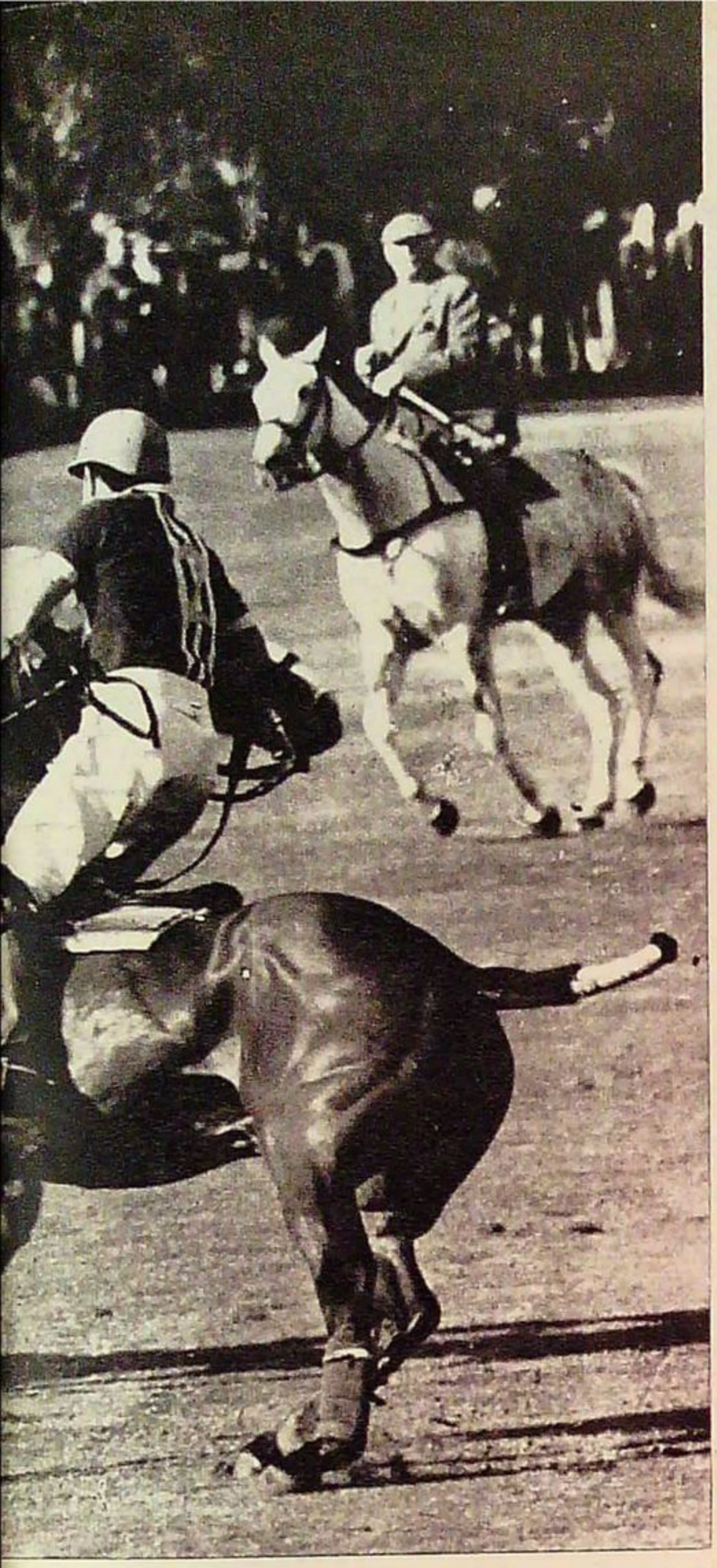
Francisco Dorignac montaba en ese primer período a la excelente yegua "Guinda" que, muy nerviosa e indócil, le hizo malograr un par de tiros libres, hasta que, por fin, al concederse a Santa Ana un penal de 40 yardas por "intimidación" de Harriott sr. contra Gastón Dorignac, impulsó la bocha con certeza igualando posiciones. Ello ocurrió a los 5 minutos de juego, pero inmediatamente, al ser arrojada la nueva bocha, Alberto Heguy arremetió muy veloz y preciso hasta la zona de peligro de Santa Ana. Allí perdió el control de la pelota, que recuperó en pleno entrevero al darle alcance el resto de los jugadores, para poner a su equipo otra vez en ventaja (2 a 1).

La misma diferencia parcial en el tablero se registró en la segunda etapa, en la que Coronel Suárez pareció asentar su juego, contrastando con la creciente nerviosidad de Santa Ana, que comenzó a perder precisión. Juan Carlitos Harriott hizo bramar a la tribuna con el primer gol (tercero de su equipo), que señaló un fuerte tacazo desde más de 80 yardas. Los dos Heguy (el "Expreso Heguy", como los describió con pintoresco acierto un espectador ubicado cerca de nosotros) corrieron en pos de la bocha para asegurar el tanto, pero no tuvieron necesidad de tocarla. El siguiente gol fue el fruto de un certero rechazo de punta del mismo jugador, que siempre pendiente de la ubicación de sus delanteros, habilitó con rapidez a Alberto Heguy. Y al promediar el período, Gastón Dorignac redujo la diferencia (2 a 4) al mantenerse la bocha en las proximidades de los postes de Coronel Suárez, después de un despeje demasiado corto de Harriott sr.

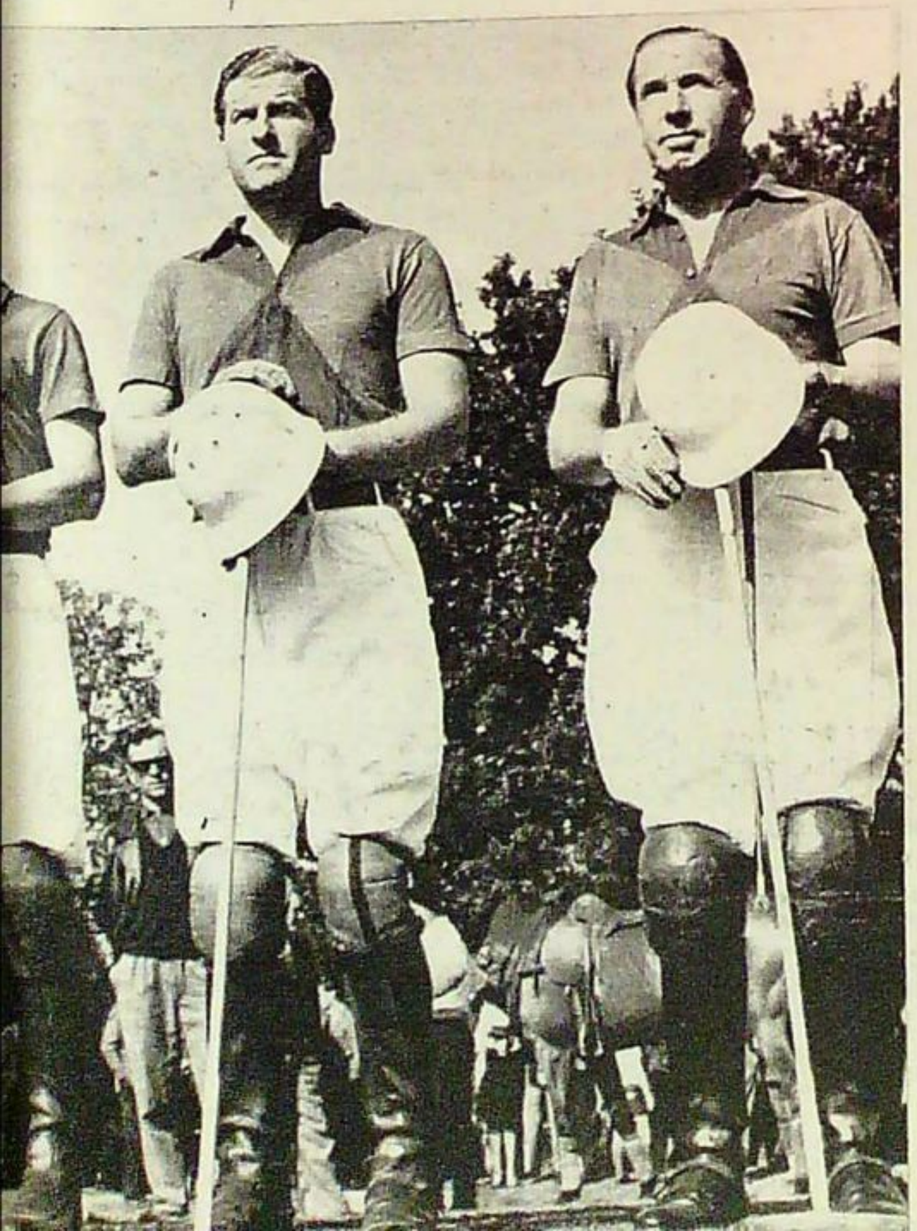
El siguiente período fue muy equilibrado. Para asombro de las tribunas, Francisco Dorignac erró un penal de 40 yardas, porque también la "Bimba" (como "Guinda" en el primer período) se sacudió mucho en el momento de la ejecución. La gran jugada de esta etapa fue cumplida por Marcelo Dorignac, que enfiló los postes rivales en una línea ligeramente sesgada, para rematar con un brillan-

Santa Ana, cada vez más cerca de Coronel Suárez en los guarismos del score: Marcelo y Gastón Dorignac, Luis Lalor y Francisco Dorignac.

Coronel Suárez. Otra vez campeón de Hurlingham: Alberto y Horacio Heguy, Juan Carlos Harriott, junior y senior.



Marcelo y Gastón Dorignac hostigando a Juan Carlos Harriott. Pero por esta vez —como en tantas otras— no podrán desbordarlo.



te y certero "shot" por debajo del pescuezo (3 a 4).

Una arremetida de Horacio Heguy, que se cortó con ventaja aprovechando su buena colocación al dar vuelta sorpresivamente el juego, gracias a una bocha tomada de punta por Harriott jr., significó a Coronel Suárez su quinto tanto. Habría 2 por bando en este período. A poco, Alberto Heguy cruzó a Francisco Dorignac y éste ejecutó con precisión un penal 4 desde 60 yardas; esta vez montaba a "Mancha Blanca", que se mostró mucho más tranquilo que las dos yeguas. Un nuevo cruce, muy cerca de la zona de peligro, fue castigado con un penal 2, desde 30 yardas, que Dorignac no tuvo inconveniente en convertir en tanto. Animado por el éxito, Santa Ana atacó con renovado brío, pero Harriott jr. montando al formidable "Cocotero" (que Juan Carlos sr. sacaría en la última etapa) convirtió una leve indecisión de los delanteros adversarios en el punto de partida de un nuevo tanto, pasando la bocha a Alberto Heguy, hasta que muy cerca de la línea Horacio Heguy consiguió rubricar la jugada con un certero tacazo (6 a 5).

El quinto período coincidió con uno de los mejores momentos de Coronel Suárez. El primer tanto lo obtuvo, sin embargo, Juan Carlitos Harriott mediante un penal 2, desde corta distancia de los postes. Pero el segundo fue la consecuencia de una brillante arremetida del "Expreso Heguy". Horacio amagó entrar, pero Francisco Dorignac, jinete de su "Marionette II", calzó enérgicamente a la "Muñeca" de aquél. Pero detrás venía, libre de adversarios, Alberto Heguy, quien pese al inoportuno bote de la bocha, la alcanzó en el aire por debajo del pescuezo, rematando con plausible acierto (8 a 5).

Parecía que el sexto chukker finalizaría sin tantos, cuando Gastón Dorignac entró velozmente con "Careta", en una situación propicia, y galopando a toda rienda en pos de la bocha impulsada por él mismo, la acompañó hasta verla atravesar la línea del gol, a menos de un minuto del tañido de la campana.

Decayó bastante la intensidad en el séptimo período. El juego se tornó también menos preciso (la cancha se había picado bastante). Los dos diez de handicap se repartieron los tantos, a razón de uno "per capita". A los 4 minutos y medio, Harriott sacó partido de un tiro libre, para lograr el noveno tanto de su equipo, y poco después Francisco Dorignac contuvo más allá de la mitad del campo una carga encabezada por aquél. Y lo hizo en forma tan contundente como para asegurarse desde allí un tanto, de tal modo impresionante como probablemente no se veía otro en nuestras canchas desde la época en que brillaban en ellas los hermanos Miles. Se justificó, pues, el largo aplauso con que el público acompañó también el final de este período.

Al minuto de la última etapa una carga del mismo jugador puso en aprietos a la defensa rival. Juan Carlos Harriott contuvo momentáneamente la carga, pero su "backhander" resultó demasiado corto y Francisco Dorignac concluyó entonces con acierto la acción iniciada momentos antes. Con un solo tanto de diferencia en el tablero, suscitó gran emoción en la tribuna la ulterior escapada de Luis Lalor, cuyo tiro final resultó, empero, desviado. A los 4 minutos y medio, Harriott sr. detuvo con un cruce salvador —no demasiado peligroso— una posible carga de Marcelo Dorignac. Concedido un penal 5b, Francisco Dorignac lo ejecutó con cierta displicencia. Cuando advirtió la velocidad con que se le aproximaba Alberto Heguy (jinete de su "Cachafaz") ya era tarde para recuperar el dominio de la bocha. Algo consiguió desviarla, sin embargo, aunque no lo bastante para impedir la todavía más vertiginosa arremetida de Horacio Heguy, cuyo "Zorro" entró como una exhalación, camino de los postes y sin rivales a la vista. A los 4 minutos 45, Coronel Suárez había vuelto a poner dos tantos de distancia entre su haber y el de Santa Ana. Cuando faltaba un minuto para completar el tiempo, Francisco Dorignac logró suscitar otra vez el asombro de la tribuna con otro espectacular tacazo (9 a 10). Pero en los segundos que aún restaban el tablero permaneció invariable, y el triunfo de Coronel Suárez quedó a poco confirmado por el tañido final de la campana.

## LA LABOR INDIVIDUAL

Una vez más Juan Carlos Harriott jr. fue el puntal del cuarteto ganador, volviendo a lucir la suma de virtudes que lo han convertido, en tan pocos años, en quien es, acaso el más extraordinario polista argentino de todos los tiempos. Su desempeño fue tan lucido y regular en la extrema defensa, como en el planteo estratégico del medio juego y en la visualización instantánea del camino más corto para llegar, o hacer llegar, al gol. Por su parte, Juan Carlos Harriott sr. se mostró tan seguro y bien plantado como en sus mejores tiempos, cuando todavía no era abuelo; Marcelo Dorignac, ni con sus mejores fletes pudo abrirse camino por sus medios a través de la inexpugnable barrera representada por aquél, cuya sola limitación —lo cual no es por cierto una novedad en su juego— fue la menguada longitud de algunos de sus "backhanders". Pero sus errores fueron mínimos, y su seguridad estimuló sin duda el feliz desempeño de su brillante descendiente. En cuanto a los dos Heguy, lucieron tan veloces y agresivos como siempre, con cierta ventaja —en este caso— para el más joven, Alberto, que mostrándose menos desordenado (y acaso menos espectacular también) que su hermano Horacio, acreditó considerables progresos sobre su forma deportiva del año anterior.

En Santa Ana, y aunque ello no surja con claridad de la anterior descripción del juego (puesto que detallar sus felices intervenciones nos hubiera llevado a adicionar otra página a nuestro copioso relato), Gastón Dorignac (en quien, salvo las características de su temperamento aparte, vemos cada día más una especie de Andrés Gazzotti redivivo) fue el incansable, inteligente y ubicuo animador. Persiguió como perro de presa al número 3 contrario, obligándolo en todo momento a echar mano de sus mejores recursos. No en vano Horacio Heguy debió retrasar su línea a menudo en procura de la bocha. Luis Lalor quedó un poco desplazado por la excepcional velocidad de los delanteros rivales, pero aun así cumplió no pocas intervenciones de mérito. En cuanto a Francisco Dorignac, sin brillar a la misma altura de otras tardes de inspiración, hizo muchas cosas buenas, espectaculares goles, sobre todo. Y algunas malas, como tomarse demasiados riesgos en materia de colocación sin tener bastante en cuenta la velocidad de crucero del "Expreso Heguy".

En general, nos atrevemos a afirmar que Santa Ana mejoraría mucho su rendimiento si sus hombres "conversaran" menos y se abstuvieran a "elevar la voz" durante el juego en la forma en que lo hacen, máxime cuando esto último coloca a veces a algunos de ellos al margen de lo que en buen romance se considera "una estricta corrección deportiva". De modo que, en último análisis, Gastón fue no sólo el mejor jugador del equipo en punto a rendimiento, sino también —entre los Dorignac— el que conservó en todo momento pleno dominio de su sistema nervioso, esforzándose además por comunicar esa serenidad a sus dos hermanos. ¡Bravo por Gastón, cuyo ocho de handicap está comenzando a quedarle estrecho!

# GENTE EN EL FUTBOL

## EL H. H. ALEMAN

**Helmut Haller, alemán, nacido en Augsburgo, el 21 de julio de 1939. Figura conocida en el seleccionado de su país y recientemente elegido por el periodismo deportivo italiano como** el futbolista de la última temporada **que consagró campeón al Bologna F. C. En la foto aparece con su señora, Waltraud, y su hijo Karim.**

**Desde su incorporación al fútbol italiano destacó su gran personalidad dentro del campo, su potencia física y su habilidad. Y en este "scudetto" del Bologna fue el hombre más sobresaliente del equipo.**

**Hace muy poco tiempo y coincidiendo con una visita del Bologna a Bruselas para jugar con el Anderlecht por la Copa de Campeones, Helmut Haller fue entrevistado por el periodista Roger de Somer, del diario "La Dernière Heure". Y ante las preguntas que se le formularon relacionadas con la conducción técnica que actualmente tiene en su club, el jugador alemán respondió que "SU ACTUAL TECNICO, EL DOCTOR BERNARDINI, ES MUY SENCILLO, TRANQUILO Y ESPECIALMENTE SINCERO. NO ES COMO HELENIO HERRERA —agregó—, QUE SI NO HUBIESE CONTADO CON LA FORTUNA DE CAER EN UN CLUB COMO EL INTER, DE GRANDES JUGADORES, HACE RATO QUE ESTARIA VIVIENDO OTRA VEZ EN ESPAÑA. TERMINO DICIENDO QUE LE HUBIESE GUSTADO VER AL "MAGO" DIRIGIENDO A UN CONJUNTO INTEGRADO POR JUGADORES MEDIOCRES. . ."**

**La gente está ya habituada a escuchar opiniones de este tipo con respecto a Helenio. Su popularidad, sus desplantes periodísticos, sus juicios atrevidos y el misterio de su éxito, provocan comúnmente este tipo de reacciones en jugadores que estuvieron bajo su "disciplina". . .**

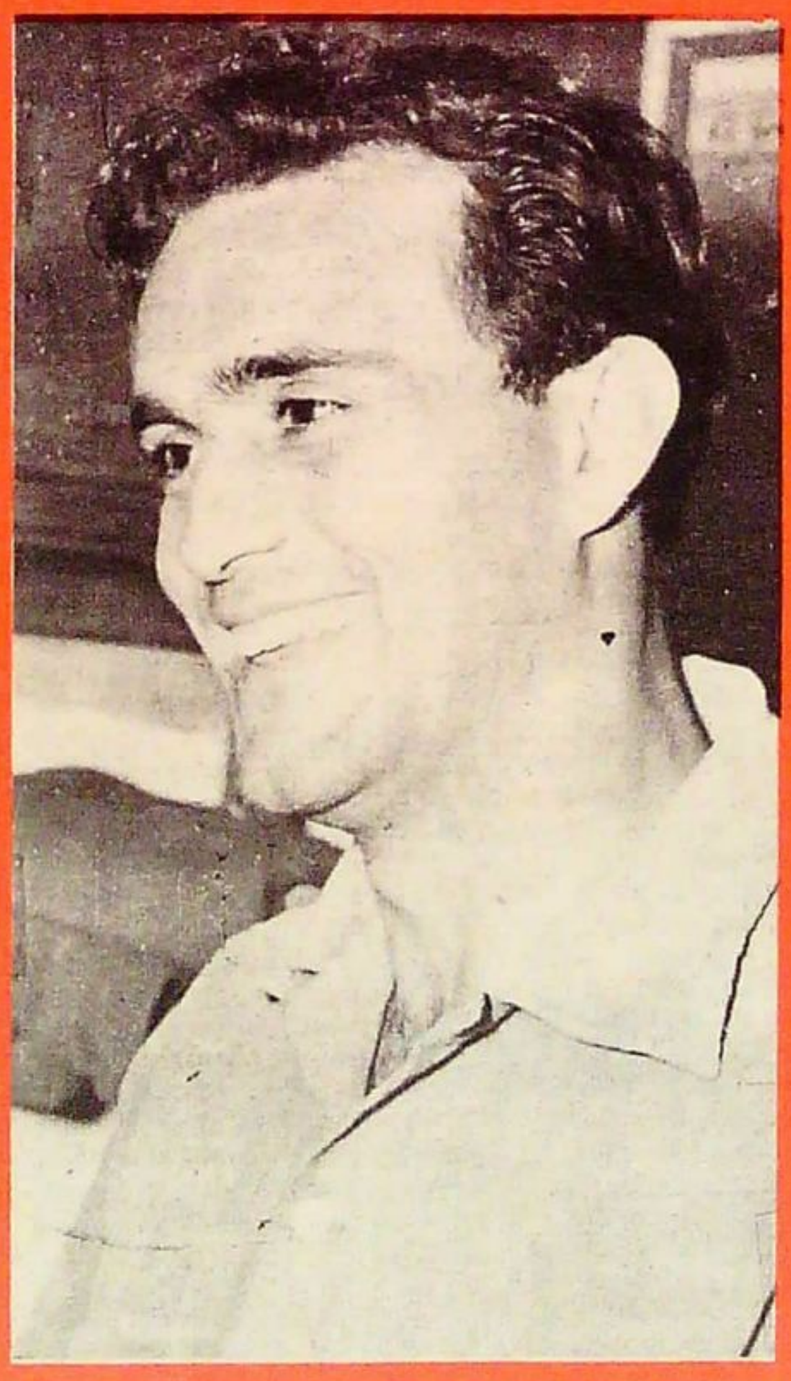
**Por eso, dice el mismo periodista que reporteó a Haller, "faltaría saber qué piensa Helenio Herrera de Helmut Haller". Hasta pensando en el celo que puede despertar en don Helenio la analogía de las iniciales del nombre y apellido con que su "enemigo" alemán pretende competir. . .**

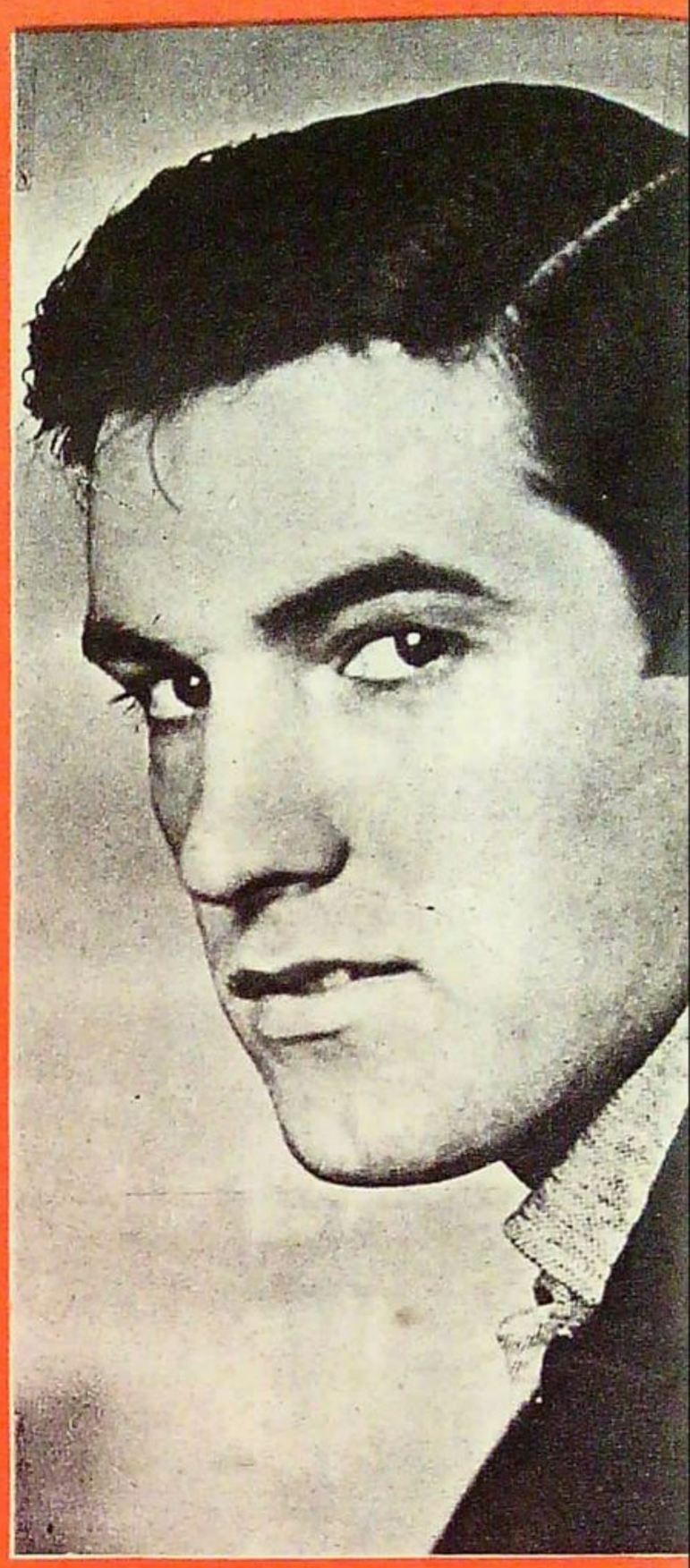
**Algo también interesante referido a Helmut Haller. Declaró a otro periodista que "permanecerá en Italia unos tres años apenas". Y que luego** "volverá a Alemania, a su Alemania, calculando que para esa fecha su país será el paraíso del fútbol".

**Pensamos que si Helenio se entera de esa manifestación se apresuraría a declarar que "ese milagro sólo podría ocurrir si él, el único H. H. auténtico, decidiera radicarse en Alemania. . .".**

## FEDERICO VAIRO,
## "Patrón" del O'Higgins

**Con el desastre de Suecia perdido en el rincón de las cosas olvidadas, Federico Vairo persevera en su carrera de futbolista. Desde hace varios años en el club O'Higgins de Rancagua (sede de Argentina en el Mundial del 62), el integrante de aquella famosa zaga que en las selecciones argentinas completara Pedro Dellacha, actúa como marcador central. Este año se cumple con una esperanza de años: el ascenso a primera división. Y con una amplitud en el puntaje que no permite dudas. Vive en Chile, pero siempre recuerda a su patria, a sus compañeros de equipo. Con respecto a Carrizo tuvo esta reflexión:** "Ya en la 3ª era un fenómeno. Dicen que ese chico Gatti va a ser otro Carrizo. No sé. . . Pero Amadeo era un fenómeno. ¿Usted sabe lo que es para un defensor jugar con un arquero como él. . .? **La presencia física de Federico recuerda a sus mejores momentos y a sus años juveniles. Algunos atribuyen ese fenómeno a las bondades del clima trasandino. O'Higgins en primera, comandado por Vairo, es un poco la reivindicación argentina después de su triste paso por Rancagua.**





## VALERI VORONIN:
## Autocrítica soviética

**Después de una sorprendente ubicación en los primeros planos del fútbol mundial, los soviéticos han iniciado en los dos últimos años una considerable baja. Derrotados en el Mundial de Chile, despojados por España de la Copa Europa de las Naciones y eliminados por los polacos en las eliminatorias de la reciente Olimpíada, todas estas actuaciones configuran un panorama crítico que preocupa.**

**Valeri Voronin, el mejor volante de la URSS, ha encarado el problema en una serie de artículos publicados por el "Izvestia", uno de los más jerarquizados órganos periodísticos.** "Los métodos utilizados para preparar la selección nacional y la olímpica deben ser cambiados. Tenemos que participar en la Copa de Campeones y en la "Recopa" y no basar la preparación en partidos con seleccionados nacionales débiles cuyos resultados falsean la situación", **dice en uno de sus principales conceptos el diecisiete veces internacional y titular indiscutido de la selección nacional.**

**Para Voronin los soviéticos deberían enfrentar únicamente a selecciones de gran clase, dotadas de una táctica moderna, única manera de poder seguir en un mismo plano con la vanguardia del fútbol mundial. Estamos a dos años de la octava edición de la Copa Jules Rimet y los medios futbolísticos de la URSS parecen estar en plena campaña de autocrítica para superar los últimos fracasos y alcanzar una ubicación superior a la lograda en 1962 en Chile.**

## EL "TANO" EN MEXICO

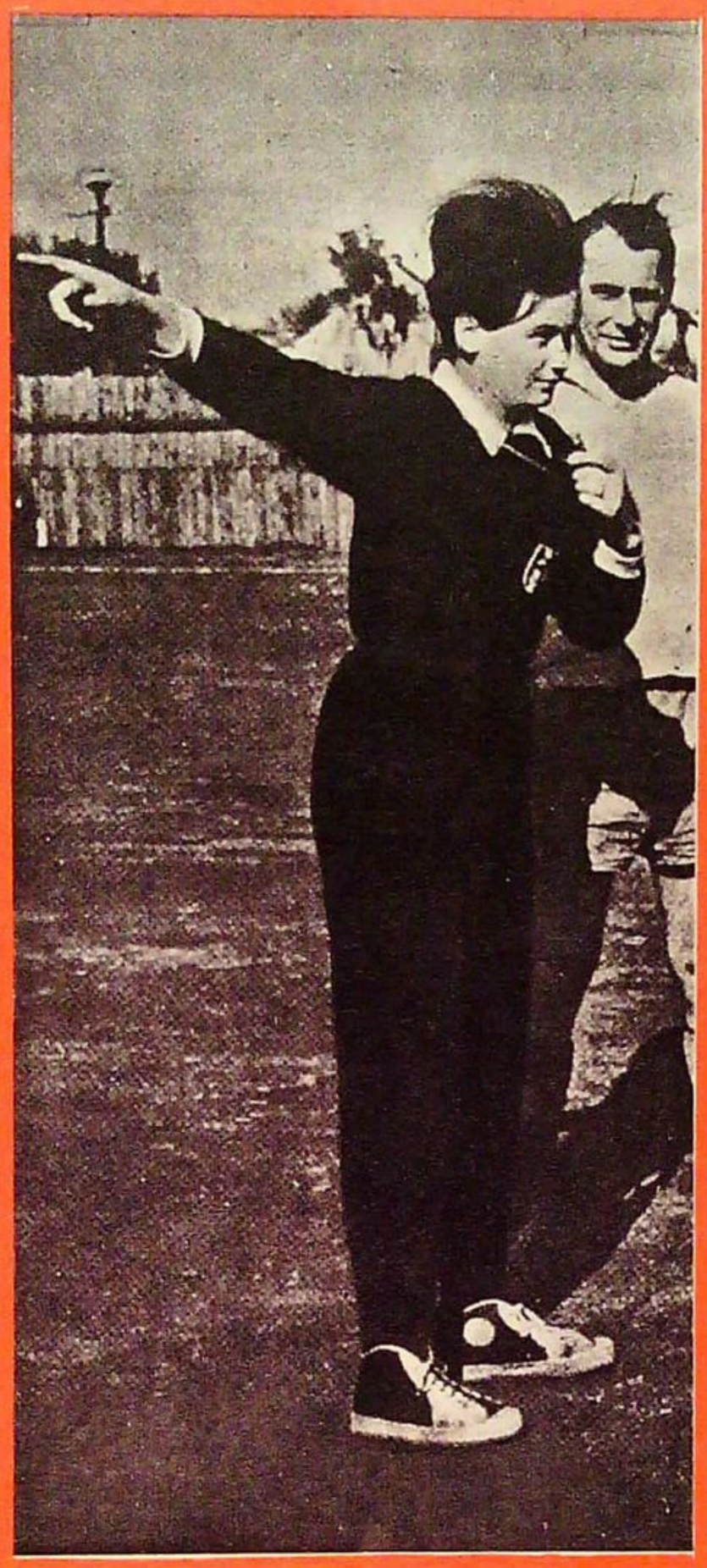
Las canas y su rostro arrugado muestran la gran veteranía de Renato Cesarini. Pero también niegan la potencia juvenil que todavia guarda corriendo en el campo a la par de todo el plantel del Universidad de la Ciudad de México. Ahí está dirigiendo desde mediados de 1962, cuando lo contrataron —hallándose él recién desvinculado del Juventus—, para salvar al equipo del descenso.

**"Aquí el que no trae la condición física, pues... ¡la agarra!"**, comentó Manolo Rodriguez, muchacho de medio campo. Don Renato subrayó: **"Los 90 minutos deben jugarse sin cansancio..."**. Dando primero estado y quitando después defectos salvó al equipo ascendido ese año. En el 63 lo mejoró. En el 64 ya no se puede hacer más con el material humano de que dispone... Una revista especializada tituló: **"Universidad le queda chico a Cesarini"**. Es el mejor técnico extranjero de México. Así reconocido por sobre Alejandro Scopelli (América), el peruano Walter Ormeño (Atlante), el flamante entrenador Pedro Dellacha (Necaxa), el húngaro Jorge Marik (Cruz Azul)...

Argentina, futbolisticamente, es para él el gran recuerdo de su "Máquina" riverplatense... Niega al fútbol argentino de ahora. **"Allá manda el jugador... El argentino se queja siempre... Cuando Checoslovaquia goleó a aquel seleccionado, lo hizo por igual habilidad y por mayor hombría... En el fútbol actual hay que elegir hombres fuertes porque el contacto y la fricción no se pueden evitar. Esto no es tenis... En Argentina se cobran más penales que en cualquier otro lado. ¡Pensar que en aquella final Boca-River del 62 marcaron un penal de cada lado! ¡Dos penales en una final...!"**

Le amarga que "el argentino no sabe respetar al compañero bien colocado" y que "no se entiende de que el fútbol tiene dos tiempos: marcar y desmarcarse".

Vuelve a sonreir cuando se habla de "La Máquina". Fue su máxima satisfacción como hombre de inferiores al que define como "el más sacrificado y el peor remunerado. Sólo se acuerdan de uno cuando sale un Moreno o un Pedernera... ¡Linda época! Se creía que el que nacía en River, nacía sin defectos...". Y sus ojos se ponen brillosos...



## LA DAMA DEL SILBATO

**Sylvia Grégová es una muchacha checoslovaca cuya profesión expresa un acontecimiento insólito: árbitro de fútbol. Un hecho que va más allá de lo anecdótico o curioso, pues los antecedentes hablan de una verdadera vocación por la tarea elegida.**

"Ya les dije una vez con toda claridad: o juegan un fútbol correcto o doy por terminado el partido. No cambio mi decisión." **Con estas palabras cerró las protestas de los 22 jugadores de un match que ella terminó cinco minutos antes de cumplirse la hora.**

**Pero la historia de Sylvia tiene un fundamento familiar. Su padre también había sido árbitro, y a su hogar llegaron 4 hijas y ningún varón. Desde los 10 años Sylvia, montada en la moto de su padre, comenzó a frecuentar las canchas de fútbol.** "¿Cómo cobraste tal cosa?... Eso era "pelota afuera"... Aquello no era penal..." **Eran observaciones que frecuentemente escuchaba su progenitor.**

**Luego siguió el curso normal, completando sus conocimientos sobre leyes de fútbol.**

**Sylvia es una muchacha rubia, alta, de 18 años y que asiste a las clases de la Escuela Media de Sanidad de Karlovy Vary, donde el año próximo terminará el bachillerato. Cuando dirigió el primer encuentro treinta jovencitas compañeras del curso acudieron a alentarla.** "Quiero ser un buen árbitro de fútbol, sin dejarme influir. Hoy sólo dirijo partidos infantiles o de adultos distritales, pero aspiro a encuentros más importantes". **Así es su convincente optimismo.**

## EL "MANFREDINISMO"

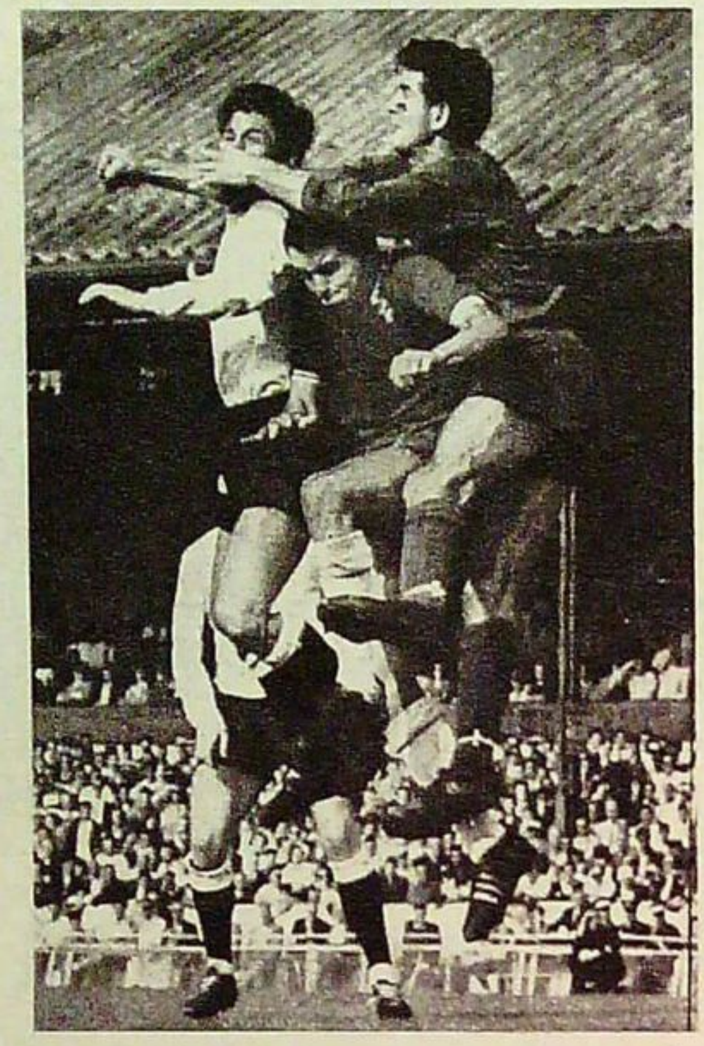
**En los últimos partidos Bruno Nicolé ocupó el puesto de N° 9 en el Roma con algún éxito, y teniendo en cuenta que sobre su incorporación circulaban previsiones catastróficas. Para la gente del Roma, incluso para la opinión periodística, se ve con mucho excepticismo la posibilidad de que vuelva a ser aquel buen jugador que se insinuaba en su primera juventud.**

**Nicolé, en declaraciones a la prensa, confesó que desconoce el origen de esa campaña en su contra, pero nadie ignora que en el Roma hay muchos afiliados de la escuela "manfredinista" que no admiten que nadie pueda usufructuar el N° 9 de la casaca amarilla y roja.**

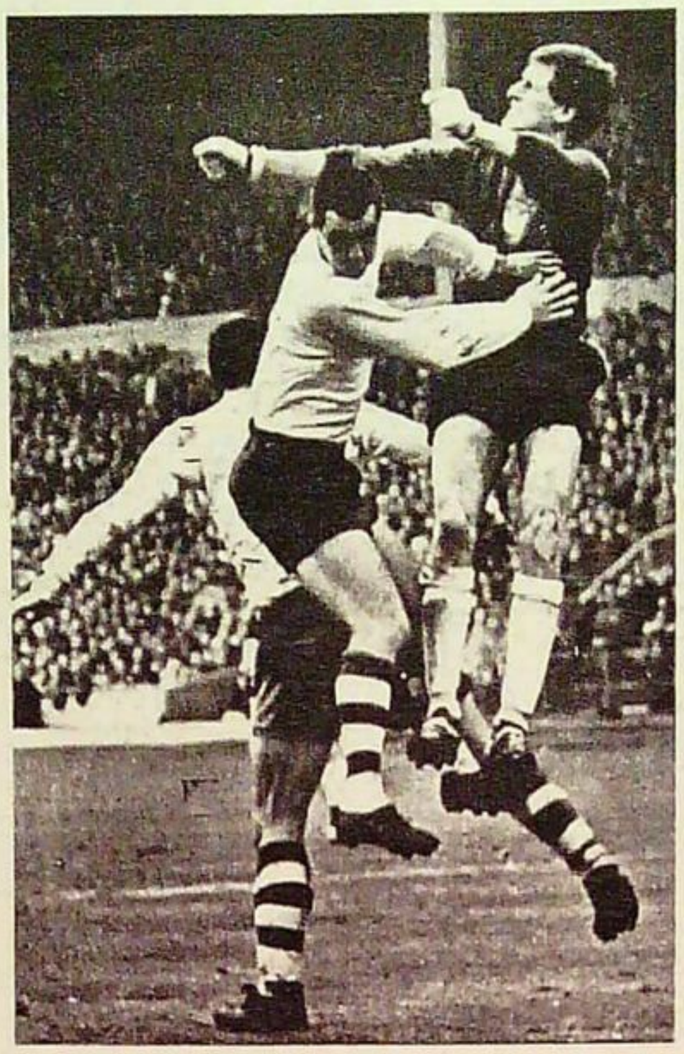
**Manfredini acaba de reponerse de una seria intervención a la rodilla. Y los "manfredinistas", a la espera de que su ídolo se restablezca, critican duramente a todos los reemplazantes. Quieren que nadie oscurezca la fama de "Piedone", como bautizaron a Manfredini. Primero fue Tamborini, ahora Nicolé. Según el comentario, quien más preocupado está es nuestro antiguo conocido Lorenzo, que pretende recuperar a Nicolé, aunque sepa que apenas Pedro esté recuperado tendrá que incluirlo por la fuerza si no quiere tirarse encima toda la "secta" de "Piedone", bien organizada y con mucho de difusión disponible para hacerle "la guerra"...**

**Además, Lorenzo conoce antecedentes... Carniglia, Foni y Miró, que antes dirigieron el Roma, intentaron "tirarse" con Manfredini... Y por ese motivo está Lorenzo... ¡Y Lorenzo lo sabe!...**

# GENTE EN EL FUTBOL



1

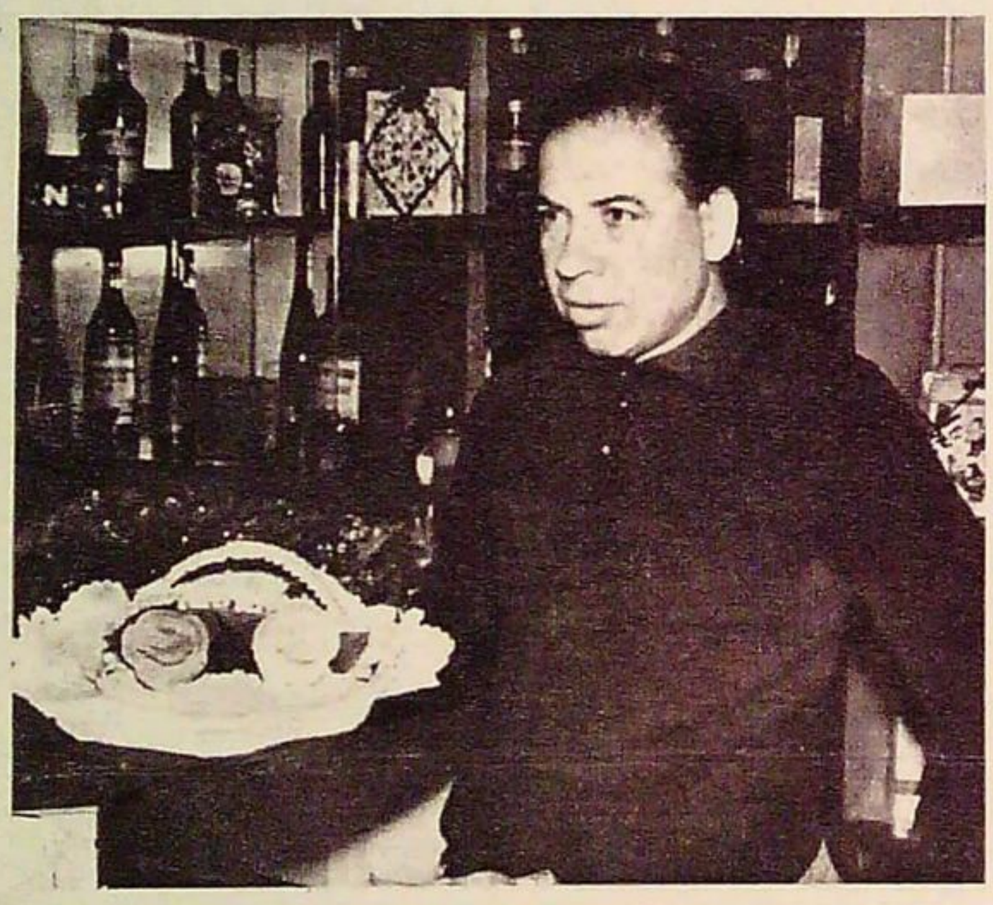


2

## ARQUEROS-ATLETAS

Después de muchos años de resistencia, el pase corto tomó carta de ciudadanía en el fútbol inglés, gracias al Tottenham Hotspur y al Burnley. Pero sin desarraigar el legendario centro "a la olla", característico de los inventores del "soccer". En Inglaterra se siguen centreando pelotas porque los atacantes van arriba. Y van con todo. A cabecear, a pellizcarla de aire para servírsela a un compañero dentro del área o a meter arqueros con pelota y todo. Cuando hay que chocar allá arriba, los forwards nunca faltan a la cita. Por eso, el arquero inglés tiene que mantener siempre vigente las condiciones de jugador-atleta y hasta de alta acrobacia, que exige esa tendencia ofensiva. En las fotos vemos dos ejemplos de lucha aérea entre arquero y rivales. El italo-inglés Peter Bonetti (foto 1), del Chelsea, club londinense que viene cumpliendo una gran campaña en la actual temporada de la Liga Inglesa, emplea sus puños para impedir que cabecee Metchick, insider derecho del Fulham. Entre los dos, hecho sandwich, Hollins, half derecho del Chelsea, en cuya cancha de Stamford Bridge se jugó el partido. Standen (foto 2), guardián del West Ham United, último ganador de la Copa Inglesa, rechaza de alto acosado por la carga de Ashworth y Dawson, atacantes del Preston North End. Retener la pelota en estos casos sigue siendo jugada prohibida para los arqueros ingleses. . .

---



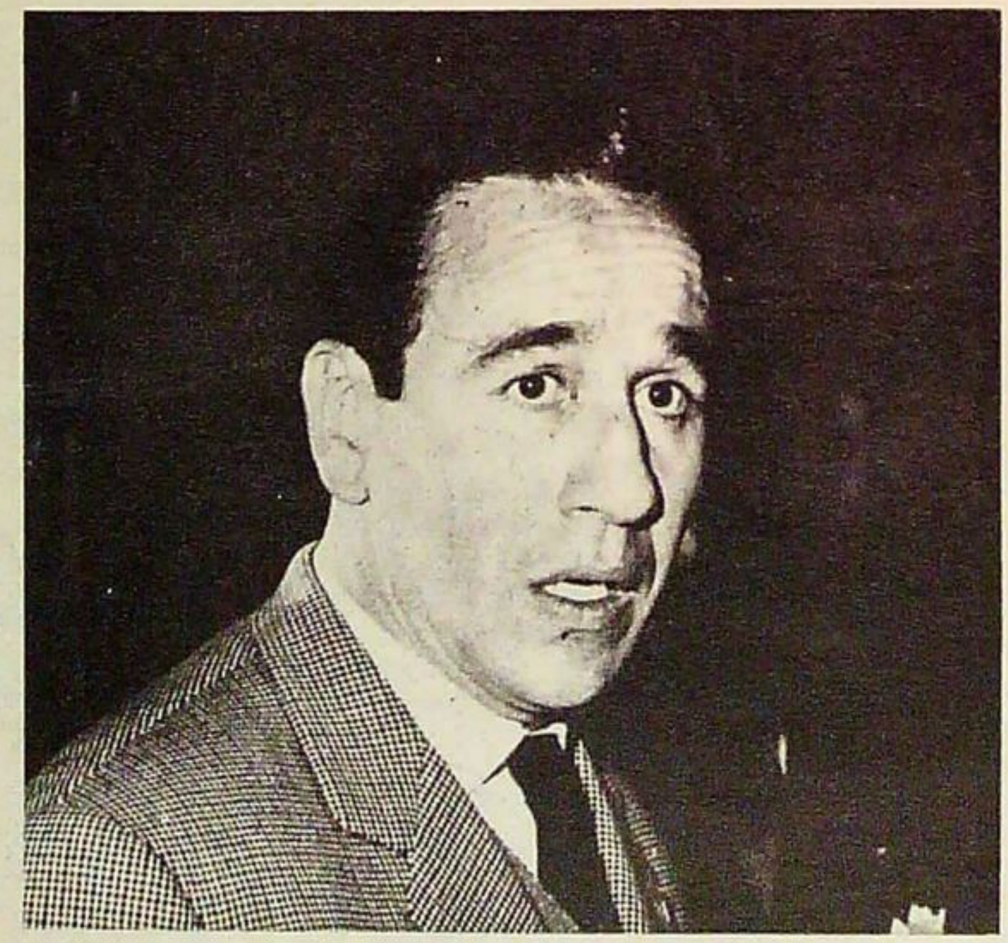
## EL CONFITERO JORGE BENEGAS

Con las mangas "postizas" de bancarios, detrás del mostrador de su confitería "Jockey Club", de Mendoza, encontramos a Jorge Benegas. Una charla cargada de recuerdos. Mendoza, San Lorenzo, Colombia, otra vez San Lorenzo y un final que se alarga en Huracán, luego Tres Arroyos y nuevamente Mendoza. Nos detenemos en Colombia tentados por el brillo de los ojos de Jorge. **"Allí jugué en Millonarios junto a Báez, el jugador más completo que conocí. Incluso creo que fue superior a Adolfo".** También extrae del pasado aquel memorable triunfo frente al equipo uruguayo que terminaba de consagrarse campeón del mundo en Maracaná. El equipo formó con Cozzi; Chiarini, Eduardo Rodriguez; Oscar Sastre, Néstor Rossi, Benegas; Cerviño, Báez, Coll, Rial, Villarino. Entraron además Pedernera, Di Stéfano, Pesarini. Ganaron 6-3.

**"Pero las satisfacciones más grandes las tuve cuando volví a la Argentina. Debut internacional contra Italia y el equipo de Lima del 57. Usted sabe que iba a actuar en la final con Brasil y me lastimé jugando en la playa. Corbatta fue lo mejor de ese conjunto. ¡Cómo andaba!"**

Ahora sigue el fútbol de lejos. Va poco a las canchas y en las actuales circunstancias la profesión de director técnico no le seduce. Prefiere seguir vendiendo masas y bombones. . .

---



## "LAS NOCHES BLANCAS DE LORENZO"

Un jugador del Lazio, muy conocido por no coincidir con Lorenzo, ha promovido la circulación de un rumor malintencionado para con el D. T. argentino del Roma.

"Cuando estábamos en pleno torneo —contó el «rumorista»—, el sábado por la noche, en pleno sueño, nos hacía despertar por el masajista y nos ordenaba reunirnos en una habitación a todo el plantel. Después nos hablaba del partido del día siguiente y nosotros estábamos condenados a escucharlo, ya habituados a ese tipo de «excentricidad», aunque todos nos moríamos por volver a la cama."

No es la primera vez que un jugador habla mal del D.T. que se desvincula de su club, nada más que por quedar bien con los dirigentes y simpatizantes, y sobre todo con el nuevo DT. que reemplaza al que se fue. Hay un hecho que lo explica todo: ninguno de los jugadores del Lazio habla bien de Lorenzo y, por el contrario, todos los del Roma aseguran que nunca tuvieron un "mister" como el argentino.

Quizá las despóticas "despertadas" nocturnas que Lorenzo imponía a los hombres del Lazio tenían mucho que ver con sus "noches blancas" en la víspera de los partidos importantes, cuando dirigía a un equipo que entonces "dormía" mucho. . . Lorenzo no podía dormir y no quería que nadie durmiera. . .

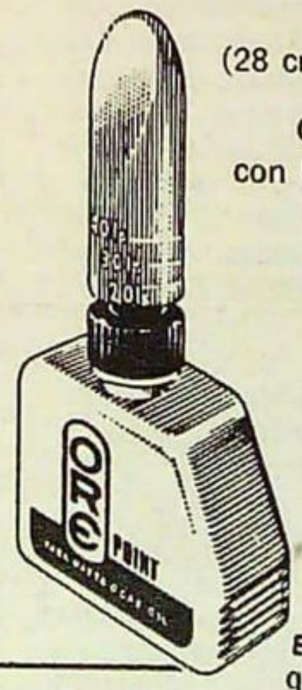
# CUANTOS CABALLOS DESPIERTOS TIENE SU MOTOR?

No importa la potencia que desarrolle su motor: tenga pocos o muchos caballos, ¿cuántos de ellos aprovecha **realmente?** ¿Cuántos están dormidos, imposibilitados de rendir, a causa del carbón y de la corrosión que afectan el buen funcionamiento del motor?

**Ore-Point libra del peligroso carbón al motor, por su efectiva acción detergente-dispersante. Neutraliza la corrosiva acidez de la nafta y la producida por la combustión. Permite al motor desarrollar toda la potencia de que es capaz, y facilita la recuperación de la compresión para la que fue diseñado en fábrica!**

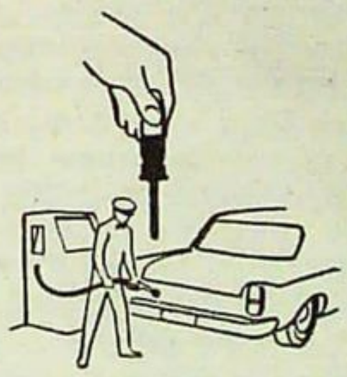
***La nafta y el gas-oil necesitan*** **ORE POINT** ***el aditivo definitivo!***

**1er aditivo sintético concentrado**




El bidoncito chico (28 cm3) basta para **160 litros.**

ORE-POINT se paga solo con la economía que produce y aún le ahorra dinero!



***En venta en:*** talleres y negocios para el automotor, garages, estaciones de servicio y estacionamiento.

ORE-LUBE SUDAMERICANA S.A.C.I. Av. Diag. R. S. Peña 846 - Bs. As. Tel. 46-9671 - 49-0551/0462

# ¿QUIÉN SERÁ EL SUCESOR DEL INTER?

## EN LA COPA EUROPA DE CLUBS CAMPEONES HAY 16 CLASIFICADOS.

**Dukla Praga. El fuerte conjunto campeón de Checoslovaquia. Con varias figuras de la selección: Masopust, Borovitzka (el de los 3 goles a Argentina en Suecia), Novak, Pluskal, Dvorak, Jelinek... Nombres famosos de un equipo famoso...**

Europa ya entró en pleno proceso de la competencia máxima para sus clubs campeones. La 10ª COPA EUROPA de la temporada 1964-65 inició el camino que determinará al mejor equipo de fútbol del viejo continente.

Apremiados por la nevada, el Reykjavik F. C. (campeón de Islandia) y el Liverpool (campeón de Inglaterra) adelantaron la fecha de su partido y el 17 de agosto jugaron el encuentro inaugural de este certamen futbolístico europeo.

La historia de esta Copa arranca de 1955. Un grupo de colegas de "L'EQUIPE" de París le dio forma a una idea que rápidamente llegó a la Unión Europea de Fútbol Asociado (UEFA), cuya sede se encuentra en Suiza. Y allí quedó concretada. Desde ese momento, y cada vez más, año tras año Europa futbolística se moviliza en busca del trofeo más codiciado.

**Treinta países,** representados por otras tantas instituciones, iniciaron la actual edición. Algunos han sido debutantes, como el caso de Malta e Islandia. Otros tienen una larga experiencia, como Real Madrid, Dukla y Benfica.

El mecanismo reglamentario establece que los equipos deben disputar dos encuentros (uno en cada país) y los finalistas se enfrentarán en un match único en campo neutral. Si hubiese igualdad en el puntaje se recurre al "gol average" (promedio de goles). Si esto señalara otra igualdad, los dos equipos jugarán un nuevo partido en terreno neutral. Si continúa el empate, se estirarán a 120 minutos de juego. En la actual Copa un caso de extremado suspenso. ANDERLECHT y DUKLA PRAGA, después de 5 horas de juego, necesitaron de la decisiva instancia de una caprichosa moneda para eliminar al BOLOGNA y al GORNIK ZABRZE, respectivamente. Este recurso del sorteo tiene aplicación casi todas las temporadas, pero la Copa no tenía estos antecedentes aguardando el dictamen de dos encuentros.

**Detalles:** En los 32 partidos cumplidos hasta octavos de finales, se anotaron 124 goles (3,75 por encuentro), con ventaja para los locales de 70 a 50, y 4 en fields neutrales. El 15 de octubre, en Bruselas, luego de la primera eliminación, se efectuó el sorteo del programa de los octavos de finales. Con la asistencia del Inter (clasificado automáticamente) habrá ocho jornadas de ida y otras tantas de vuelta.

Dieciséis equipos iniciaron esta segunda etapa del torneo. Dentro de unos meses sólo uno ostentará el cetro continental. Y los brazos identificados por una misma casaca levantarán triunfantes el símbolo de la victoria. LA COPA EUROPA DE CLUBS CAMPEONES.

# LOS QUE LLEGARON

### DUKLA PRAGA (Checoslovaquia)

DUKLA es el nombre de un lugar donde murieron alrededor de 150.000 soldados en la guerra del 45, y PRAGA es la capital checa. Así explicamos el significado nominal de un poderoso equipo futbolístico, campeón de su país en 1953, 56, 61, 62, 63 y 64. Forman este conjunto militares que antes tuvieron la denominación de ATK y luego U.D.A., muchos conocidos por méritos futbolísticos y no de guerra: MASOPUST, NOVAK, PLUSKAL, JELINEK.

Tiene alrededor de 12 mil socios, y su estadio —aún sin terminar— está ubicado en el barrio Dejvice, de Praga. Además de las victorias logradas en canchas de Checoslovaquia, este equipo militar se impuso varias veces en el torneo internacional de Nueva York (EE. UU.).

Forman: VACLAV KOUBA, VACLAV PAVLIS, LADISLAV NOVAK, JIRI CADEK, JOSEF MASOPUST, SVATOPLUK PLUSKAL, FRANTISEK SAFRANEK, MILAN DVORAK (52 internacionales en la selección), JOSEF VACENOVSKY, JOSEF JELINEK, JAN BRUMOVSKY. Director técnico: Jaroslav Vejvoda.

6ª PRESENCIA EN LA COPA: 1957-58, eliminado por el Manchester (Inglaterra); 1958-59, por el Dynamo Zagreb (Yugoslavia), batido en los octavos; 1961-62, cayó ante el Tottenham (Inglaterra); 1962-63, perdió frente al Benfica (cuartos); 1963-64, eliminado por el Borussia Dortmund (Alemania Occ.) en los octavos.

### REAL MADRID (España)

Pasaron 62 años (22-4-1902) desde la fundación del Real. Jóvenes disidentes del primitivo Madrid Fútbol Sky, nacido a orillas del río Manzanares, buscaron su independencia. Adoptaron el uniforme albo con una franja morada, inspirados en los colores del Corinthians amateur de Londres.

Si el fútbol le dio grandes emociones y cubrió de gloria su nombre en cien latitudes, sus directivos bregaron por mayores éxitos. Y al frente de ellos, con mano firme y apasionada. SANTIAGO BERNABEU DE YUSTE. El mismo que lució la blusa blanca con el 8, 9 o el 10 en la espalda, aquel que vino a Buenos Aires en 1927 presidiendo la embajada "merengue".

12 veces campeón regional, 10 campeón de Liga, 9 de Copa, 5 veces consecutivas REY DE EUROPA, 1 vez CAMPEON MUNDIAL, 3 veces ganador del trofeo "Carranza", 1 vez la "Pequeña Copa de Caracas", 2 la Copa Latina, etcétera.

VICENTE; CASADO, SANTAMARIA, MULLER; MIERA, PACHIN; AMANCIO, FELIX RUIZ, MOROLLON, PUSKAS, GENTO. D.T.: Miguel Muñoz.

### GLASGOW RANGERS (Escocia)

Uno de los equipos más viejos del mundo, pues nació en 1873, el GLASGOW RANGERS ha sumado constantes galardones al deporte escocés. Se adjudicó el campeonato de Liga TREINTA Y CUATRO VECES, la Copa en 16 ocasiones y fue 1 vez semifinalista de la Copa Europa.

Utiliza habitualmente el estadio Ibrox-Park, con comodidades para 120 mil aficionados. Es director técnico SCOT SYMON. 85 goles marcados y 30 en contra, después de 34 jornadas, constituyen el balance de otro campeonato más. Participaron en el team: S. RITCHIE; SHEARER, MAC KINNON, PROVAN; GRIEG, BAXTER; HENDERSON, MAC LEAN, MILLAR, BRAND, WILSON.

6ª PRESENCIA EN LA COPA: 1956-57, eliminado por el Niza (Francia) en los octavos; 1957-58, batido por el Milán en los octavos; 1959-60, perdió con el Eintracht (Alemania) en las semifinales; 1961-62, claudicó ante el conjunto belga Standard, de Lieja; 1963-64, perdió en las eliminatorias con el Real Madrid.

### D.W.S. AMSTERDAM (Holanda)

A mediados del año 1907 un grupo de jóvenes deportistas fundó el D.W.S. para cultivar

# DESARROLLO DE LA COPA HASTA EL 15/11/64

| Turno preliminar eliminatorio | | | Octavos de final | |
|---|---|---|---|---|
| LYN OSLO (Noruega) | 1 | 3 | | |
| LATHI REIPAS (Finlandia) | 2 | 0 | LYN OSLO | 0 |
| | | | DWS AMSTERDAM | 5 |
| DWS AMSTERDAM (Holanda) | 3 | 1 | | |
| FENERBAHCE (Turquía) | 1 | 0 | | |
| LIVERPOOL (Inglaterra) | 5 | 6 | | |
| REYJAVIK (Islandia) | 0 | 1 | LIVERPOOL | |
| | | | ANDERLECHT | |
| ANDERLECHT (Bélgica) (*) | 1 | 1 0 | | |
| BOLOGNA (Italia) | 0 | 2 0 | | |
| SAINT ETIENNE (Francia) | 2 | 1 | | |
| LA CHAUX DE FONDS (Suiza) | 2 | 2 | LA CHAUX DE FONDS | 1 |
| | | | BENFICA | 1 |
| BENFICA ((Portugal) | 5 | 5 | | |
| ARIS BONNEWEG (Luxemb.) | 1 | 1 | | |
| RAPID DE VIENA (Austria) | 3 | 2 | | |
| SHAMROCK ROVER (Irlanda) | 1 | 0 | RAPID DE VIENA | 0 |
| | | | GLASGOW RANGERS | 1 |
| GLASGOW RANGER (Esc.) | 3 | 2 3 | | |
| ESTRELLA ROJA (Yugosl.) | 1 | 4 1 | | |

| Turno preliminar eliminatorio | | | Octavos de final | |
|---|---|---|---|---|
| VASAS GYOR (Hungría) | 2 | 4 | | |
| CHEMMITZ LEIPZIG (Alem. Or.) | 0 | 2 | VASAS GYOR | 5 |
| | | | LOKOMOTIV SOFIA | 3 |
| LOKOMOTIV SOFIA (Bulgaria) | 8 | 0 | | |
| MALMOE FF. (Suecia) | 3 | 2 | | |
| SLIEMA WANDERES (Malta) | 0 | 0 | INTERNAZIONALE | 6 |
| DYNAMO BUCAREST (Ruman.) | 2 | 5 | DYNAMO BUCAREST | 0 |
| INTERNAZIONALE (Clasificado automáticamente) | | | | |
| PARTIZAN TIRANA (Albania) | 0 | 0 | | |
| FC COLONIA (Alem. Occ.) | 0 | 2 | FC COLONIA | 1 |
| | | | PANATHINAIKOS | 1 |
| BELFAST GLENTORAN (Irl. N.) | 2 | 2 | | |
| PANATHINAIKOS (Grecia) | 2 | 3 | | |
| REAL MADRID (España) | 5 | 4 | | |
| BOLDKLUBEN (Dinamarca) | 2 | 0 | | |
| | | | REAL MADRID | 4 |
| DUKLA PRAGA (Chec.) (*) | 4 | 0 0 | DUKLA PRAGA | 0 |
| GORNIK ZABRZE (Polonia) | 1 | 3 0 | | |

(*) Clasificado por sorteo.

distintas disciplinas atléticas. 50 años después se cristalizó la fusión con el Club Amsterdam (profesional) para intervenir activamente en los campeonatos de fútbol. En 1960 descendió a 2ª, logrando el retorno —después de 3 temporadas— a la división de honor.

Su juvenil equipo —edad promedio 23 años — ganó magníficamente el certamen máximo de 1963-64 con 41 goles a favor y 25 en contra. La mayoria de los encuentros fueron ganados por 1 a 0. El equipo estuvo formado por: JUNG BLUT; HOLLANDER, PIJLMANN; ISRAEL, DE JONG, SCHRIJVERS; LENS, TEMMING, VONHOFF, WERY, GEURTSEN.

Posee buena defensa y juego veloz. 4 futbolistas militan en la selección: Schrijvers (capitán), Jungblut, Vonhoff y Geurtsen. PRIMERA PRESENCIA EN LA COPA.

## LYN OSLO (Noruega)

"Rayo o relámpago" es la traducción castellana del nombre Lyn, que ocupa un lugar de prestigio deportivo en Noruega. La entidad nació hace más de medio siglo en la ciudad de Oslo. Se consagró campeón en 1946-47, 63 y 64. Utiliza el estadio Ulleval (35.000 personas). Luce colores rojo y blanco a rayas verticales, contando con las simpatías de millares de escandinavos.

Forman el equipo superior: ROAR MARTINSEN; JAN RODVANG, KJELL SAGA; SV. AARNSETH, ROALD MUGGERUD, TORE HANSEN; ARILD GULDEN, JAN BERG, OLA DYBWAD OLSEN, FINN SEEMANN, AXEL BERG. Su director técnico es John Sveisson, ex famoso futbolista noruego. LYN OSLO quebró la serie de campeonatos (4) consecutivos del Fredristadt, con un elenco disciplinado, de rendimiento parejo y positivo. 2ª ACTUACION EN LA COPA: eliminado por Bor. Dortmund (Alemania Occ.) en 1963-64.

## VASAS GYOR (Hungría)

VASAS: "obrero metalúrgico"; GYOR: importante ciudad industrial de la pequeña llanura húngara y cuenca del Danubio. Es el nombre explicado del actual campeón magiar, título que obtuvo por vez única en su historia. En la capital, Budapest, existe otro club denominado VASAS, que contó a Ladislao Kubala como uno de sus grandes futbolistas.

Un promedio de edades próximo a los 24 años y medio tienen los jugadores albiverdes del VASAS GYOR, cuyo entrenador es el otrora brillante Nandor Hidegkuti. Su estilo de juego conserva el clasicismo tradicional. Varios hombres actuaron en la selección nacional.

Integran el once magiar: TOTH; ISZAI, ORBAN; TAMAS, PALOTAI, KISS; SZALO, MORVAI, OROSZ, KORSOS, KEGLO.

PRIMERA INTERVENCION EN LA COPA.

## F. C. LA CHAUX DE FONDS (Suiza)

El antiguo club azul y amarillo, fundado en 1894, no pudo alcanzar esta vez, como en el 53/54 y 54/55, la doble victoria. Ganó magníficamente el Campeonato de Liga (68 gf, 36 gc), cayendo ante Lausana por el éxito de la Copa. Varios jugadores son expertos veteranos, mientras ingresaron recientemente muchachos plenos de juventud. Ejerce la capitanía del team CHARLES ANTENEN (3-1-1929), una gloria del fútbol helvético, con más de 50 presentaciones en la selección suiza.

LA CHAUX DE FONDS posee el estadio Charrier. Ganó 3 veces el torneo de Liga y 5 el de Copa. Su formación básica la componen: EICHMANN; BERSCHI, BROSSARD, MORAND; VEUILLEMIER, EGLI; TRIVELLIN, HUGUENIN, SKIBA, ANTENEN, MATTER, SKIBA Jrs., DEFOREL.

## F. C. COLONIA (Alemania Occidental)

Colonia es una ciudad del Rin, con 800.000 habitantes y una catedral famosa. Allí, el 12 de junio de 1901, varios aficionados germanos fundaron el F. C. COLONIA, entidad que ganó 2 veces el campeonato superior de Alemania Occidental (1961-62 y 1963-64).

El equipo blanco señaló 78 goles en 30 partidos, recibiendo 30 en contra. Hombres altos, fornidos y atléticos integran su formación, que tiene a George Knöpfle por entrenador. Rápidos deplazamientos, fuerza y codicia acreditan valores suficientes para considerarlo capaz de significativas faenas internacionales. Karl-Heinz Schnellinger, prestigioso player de Roma, inició su notable carrera en el Colonia.

Formación: Fritz EWERT; Helmuth BENTHAUS, Fritz BREUER; Fritz POTTI, Toni REGH, Hans STURM, Mathias HEMMERSBACH, Heinz HORNIG, Christian MULLER, Hans SCHAFER, Karl-Heinz THIELEN.

2ª PRESENCIA EN LA COPA. Eliminado por el Dundee (Escocia), en 1962-63, clasificación preliminar.

## RAPID DE VIENA (Austria)

En 1930 la afición europea, en modo especial la de Austria, prodigó muchos elogios al RAPID DE VIENA y lo llamó "el equipo de los milagros" por sus reacciones capaces de cualquier proeza. Fundado en los suburbios vieneses (Hütteldorf) en 1899, la tradición futbolística del RAPID es fecunda en éxitos (23 campeonatos ganados en Austria) y también en exhibiciones de buen fútbol. Señorío, codicia, armonía, calidad, son atributos que bien le pertenecen. Hoy jóvenes valores recogen el notable prestigio. Dos cracks de la selección, Hanappi (35 años) y Giesser (36), ponen apreciable experiencia, junto al eficiente técnico BINDER, otrora gran jugador.

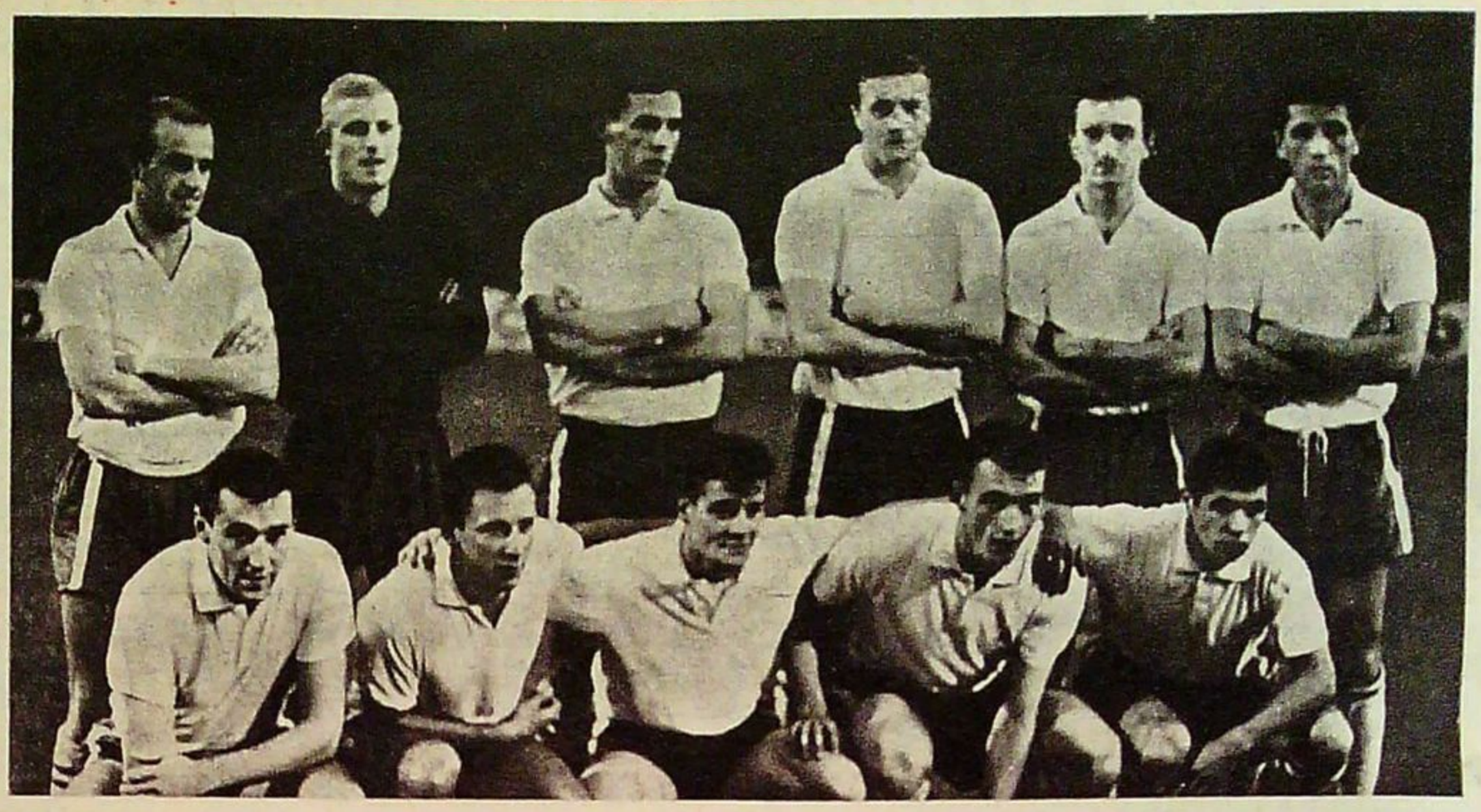
Plantel: NUSKE, ULLMANN, GIESSER, HANAPPI, CLECHNER, MILANOVIC, SKOCIK, FLOGEL, SCHMID, WOLNY, GURTLER, HALLA, SEITI, HOLTI, REHNELT y GRAUSAM.

4ª PRESENCIA EN LA COPA: 1955-56, eliminado por el Milan (cuartos); 1956-57, batido por el Real Madrid (cuartos) y 1960-61, cayó ante Benfica (semifinales).

## LOKOMOTIV SOFIA (Bulgaria)

Trabajadores ferroviarios fundaron hace alrededor de 40 años el Club LOKOMOTIV, "LOCOMOTORA", con el nombre de J. S. K., dando a su casaca los colores negro-oro en franjas verticales. Su estadio está ubicado en el barrio más populoso de Sofía, Kolarov, y tiene capacidad para 35.000 aficionados. Ganó los campeonatos de 1940-45 y 64, obteniendo la Copa en 1953. Su equipo es dirigido técnicamente por el ex internacional búlgaro George Berkov, y los futbolistas tienen estos títulos:

## ¿QUIEN SERA EL SUCESOR DEL INTER?



El equipo belga Anderlecht que luego de tres partidos eliminó al Bologna por la Copa Europa. Se definió por sorteo. Para muchos fue el triunfo del fútbol suelto, ágil y ofensivo frente al cerrado "catenaccio" del conjunto italiano. Estos hombres lo representan: George Haylens, Jean Trappeniers, Jean Plaskic, Laurent Verbiest, Jean Cornelis, Pierre Hanan. Agachados: Jacky Stockman, Joseph Jurion, Johan Devrindt, Paul Van Himst, Wilfried Puis.

IVAN DIMITROV (ingeniero civil), VASILEV (ingeniero químico), METODIEV (profesor de educación física), BOTEV, KOTSEV y LAZAROV (estudiantes de ciencias económicas), CHACHERVSKI (cursa la carrera de entrenador), PENEV, MANOLOV, KOTKOV y DEBARSKI (alumnos de la Escuela Técnica de Transporte).

El eje delantero Kotkov es figura de gol (le hizo 6 al campeón sueco), Dimitrov, Metodiev, Debarski y Kotsev militan en la selección. Aplican el 4-2-4. En básquetbol también son campeones. Otros dos LOKOMOTIV juegan en el fútbol búlgaro de 1ª (PLOVDIV y ORIAHOVITSA).

PRIMERA PRESENCIA EN LA COPA.

### DYNAMO BUCAREST (Rumania)

Juventud, vigor y codicia caracterizan su fisonomía general. En distintas divisiones juegan nada menos que 7 HERMANOS de apellido NUNWEILLER. Ellos son famosos hasta para los no aficionados al fútbol.

DYNAMO BUCAREST surgió en 1947, ganando los torneos de 1956-62-63-64. Sus colores varían con frecuencia, algunas veces lucen el blanco, y otras camiseta roja con pantalón azul. Sobre la avenida Esteban El Grande se alza el gran COMPLEJO DEPORTIVO, escenario de variadas manifestaciones atléticas, sobresaliendo el estadio 23 de Agosto, con capacidad para 80.000 personas.

PIRCALAB, POPESCU, PETRU EMIL, ESTEBAN, ENE II, NUNWEILLER III y IV, son valores de alto predicamento. Dirige técnicamente la alineación TRAIAN IONESCU, formando así:

DATCU; POPA, NUNWEILLER III, NUNWEILLER IV, ESTEBAN, PETRU EMIL; POPESCU, PIRCALAV, ENE II, FRATILA, NUNWEILLER VI.

4ª PRESENCIA EN LA COPA: En 1956-57 eliminado por C. D. N. A. (Bulg.), en los octavos; 1962-63, eliminado por Galatasaray (Turq.), en la clas.; en 1963-64, por el Real Madrid (Esp:), en los octavos, al perder 3-5 y 1-3.

### LIVERPOOL (Inglaterra)

Allá por 1892 socios disidentes del Everton F. C. decidieron fundar su propio club, dándole el nombre de uno de los puertos más importantes del mundo junto a la ribera del río Mersey; LIVERPOOL.

En esa ciudad de casi 800.000 habitantes tiene su centro social y deportivo el actual campeón inglés. La escuadra roja dirigida por el técnico BILL SHANKLY tiene en sus filas destacados valores, muchos integrantes de la selección. Habitualmente alista este equipo: LAWRENCE; BYRNE, MORAN; MILNE, YEATS, STEVENSON, CALLAGHAN, HUNT, SAINT JOHN, WALLACE, PETER THOMPSON.

Comenzó la práctica futbolística en 1893 (segunda división), adjudicándose los campeonatos de 1894, 1901, 1922, 1923, 1947 y 1964. Convirtió 92 goles en 42 fechas, totalizando 45 en contra. PRIMERA PARTICIPACION EN LA COPA.

### PANATHINAIKOS (Grecia)

Forjó una de las hazañas mayores del balompié mundial al ganar INVICTO en 32 partidos el campeonato griego más reciente. PAN, "todo", ATHINAIKOS, "ateniense", ha extendido su gran popularidad con el resonante suceso deportivo y con recientes obras en el vasto solar emplazado sobre la avenida Alejandras, de la capital helena. Fundado en 1908 se dedicó a cultivar atletismo, tenis y golf, incorporando el fútbol en 1920. Ganó los certámenes (posguerra) de 1952-53-54-60-61-62 y 64. Su estadio con comodidad para 70.000 espectadores es todo de mármol. Su casaca lleva los colores verde y blanco en rayas verticales, con un trébol sobre el corazón.

Preside sus destinos un antiguo jugador, PANURIAS, teniendo el cargo de director técnico el famoso ex futbolista yugoslavo ESTEBAN BOBEK. Este año (enero) PANATHINAIKOS venció a San Lorenzo de Almagro por 4 a 1. Forman el equipo: IKONOMOPULOS; KAMARAS, PAPULIDIS; ANDREU, SURPIS, LUKANIDIS; PANAIATIANIDIS, PAPAEMANUIL, KOMIANIDIS, DOMAZOS, PAPUTSAKIS.

4ª PRESENCIA EN LA COPA. Eliminado en 1960-61 por Spartok, Checosl. (octavos), 1961-62, por Juventus, Italia (clas.), y 1962-63, por Polonia Beuthen (clas.),

### SPORT LISBOA Y BENFICA (Portugal)

Equipo de casaca roja y blanca, que en abril último cumplió 60 años. Nació del acuerdo entre dos instituciones: el Sport Lisboa y el Benfica. Tiene 70.000 socios y en él se practican 25 especialidades atléticas. Lo integran: COSTA PEREIRA; CAVEM, RAUL, HUMBERTO CRUZ; SANTANA, COLUNA, JOSE AUGUSTO, EUSEBIO, TORRES, SIMOES. DTº LAJOS CZEIZNER. En las temporadas 1960-61 y 1961-62 fue campeón de Europa.

Dies veces obtuvo el título de Liga de Portugal y doce veces la Copa de ese país. En 1950 obtuvo la Copa Latina. Su estadio se llama DA LUZ (45.000 espectadores). Es la sexta vez que interviene en la Copa de Campeones.

### ROYAL SPORTING CLUB ANDERLECHT (Bélgica)

Club de un barrio de Bruselas. Siete de sus hombres integraron la selección, considerada la mejor de Europa en 1963 (venció a Brasil 5-1). Fue fundado en 1905 y ganó 10 veces el título del país.

Está integrado por: TRAPPENIERS; HEYLENS, CORNELIS, HANON, VERBIEST; PLASKIE, STOCKMAN; JURION, DEVRINDT, VAN HIMST, PUIS. DT: PIERRE SINIVALDI.

### INTERNAZIONALE DE MILAN (Italia)

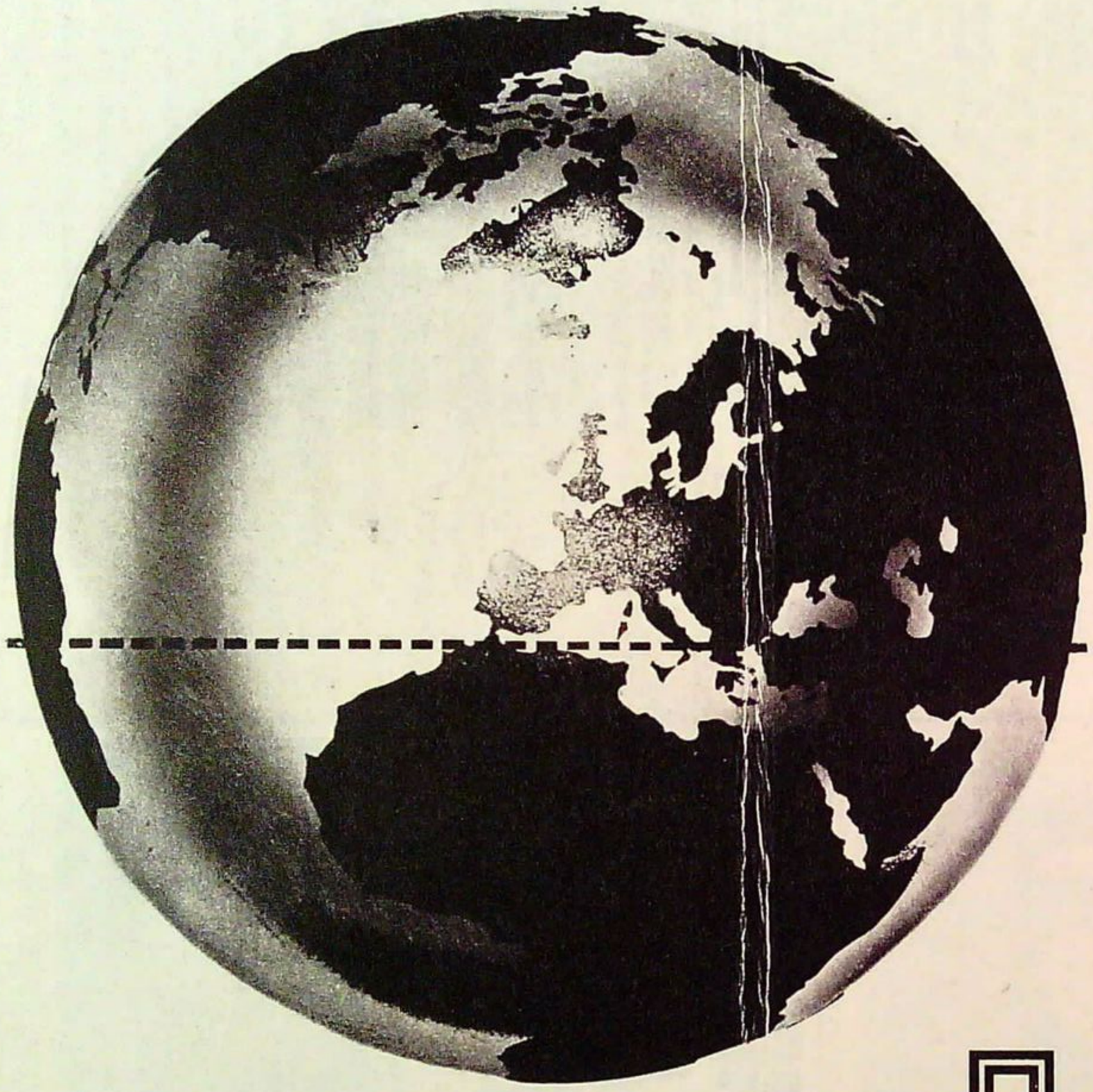
El 9 de marzo de 1908 socios disidentes del Milan fundaron el Internazionale Fútbol Club. Desde 1928 hasta 1945 se fusionó con el U. S. Milanese, bajo la denominación de Ambrosiana Inter.

Recientemente la escuadra bicolor (negro-azul), presidida por el acaudalado industrial lombardo Angel Moratti, obtuvo dos títulos trascendentales: CAMPEON DE EUROPA y CAMPEON MUNDIAL DE CLUBS.

Junto a la gloria futbolística que indica una etapa de esplendor y popularidad, la sociedad marcha hacia otras metas sociales. Una moderna ciudad deportiva en Appiano Gentile servirá de escenario ideal para cultivar otras interesantes disciplinas. Gran parte de las instalaciones fueron inauguradas en agosto pasado. El esfuerzo está próximo a coronar otra victoria más.

En 1909-10, 1919-20, 1929-30, 1937-38, 1939-40, 1952-53, 1953-54 y 1962-63, INTERNAZIONALE inscribió 8 veces su nombre entre los campeones italianos de la serie A. En 1963 inició su marcha hacia las grandes conquistas. Ingleses, galos, eslavos, germanos e hispanos dieron trascendencia mayor al itinerario triunfal "nerazzurri", en la hazaña no igualada de vencer invicto la máxima competición europea destinada a un club. Frente a Independiente proclamó por vez primera para Italia el éxito en la Copa Europea-Sudamericana.

A las órdenes del técnico Helenio Herrera integran la formación: GIULIANO SARTI; TARCISIO BURGNICH, ARISTIDES GUARNIERI; GIACINTO FACCHETTI, CARLO TAGNIN, ARMANDO PICCHI; JAIR DA COSTA, SANDRINO MAZZOLA, AURELIO MILANI, LUIS SUAREZ, MARIO CORSO, OTTAVIO BUGATTI, SAUL MALATRASSI, ANGELO DOMENGHINI, JOAQUIN PEIRO, JORGE DELLAGIOVANNA.

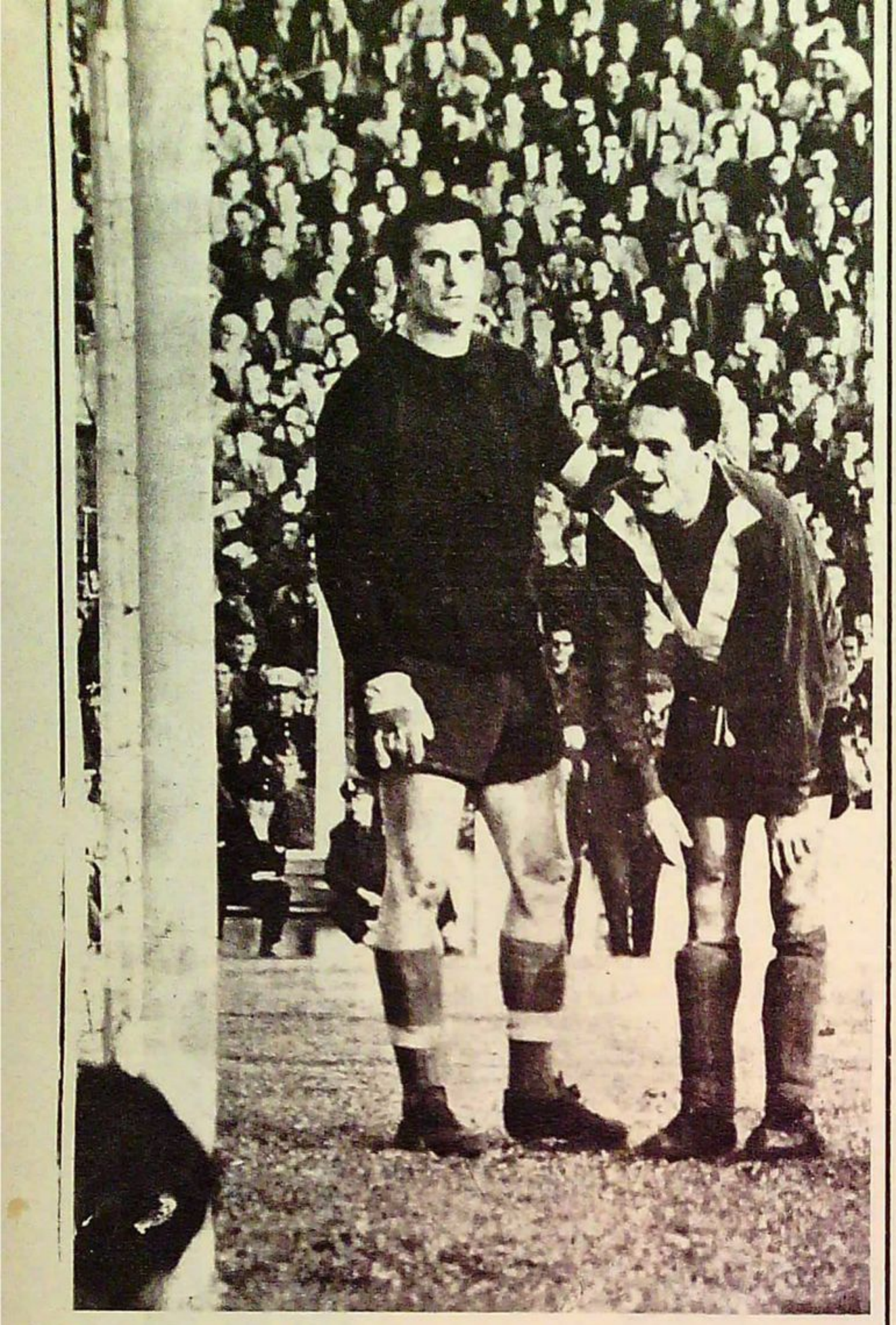


# CATORCE FABRICAS **OLIVETTI:** IDENTICOS METODOS, IDENTICAS MAQUINAS

En estos establecimientos se fabrica según un plan común de trabajo unificado. Los métodos productivos están a la vanguardia de la actual mecánica de precisión. Las fábricas Olivetti de ambos continentes promueven e intercambian valiosas experiencias. Los materiales empleados, las pruebas, los controles, los criterios para seleccionar el personal, son idénticos en todas las fábricas. El servicio de asistencia a los clientes tiene, asimismo, en cada uno de los países del mundo, los mismos caracteres de continuidad y de eficiencia. En cualquier lugar en que se escribe y se calcula, son visibles los principios de organización industrial y estilo comercial que se asocian al nombre de la Olivetti.

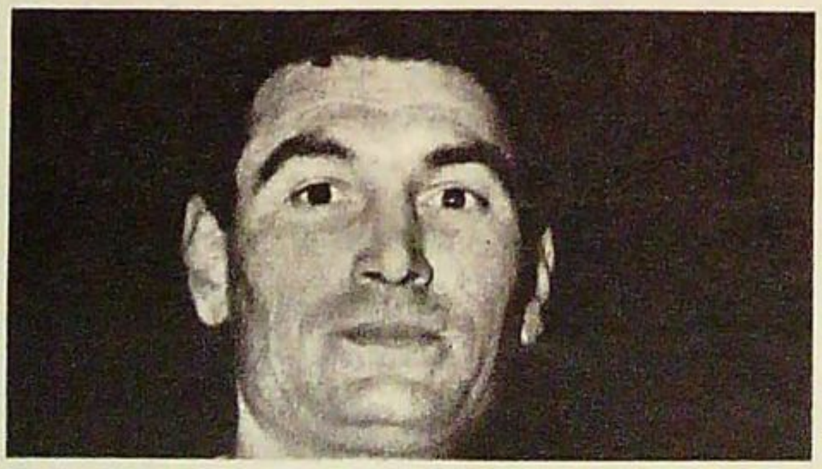
**olivetti**

Olivetti Argentina S. A.
San Martín 550, Bs. Aires
T.E. 31-3061.



# ¿SE PUEDE MOLESTAR AL ARQUERO EN LOS CORNERS?

Por ROBERTO GOICOECHEA



Arbitro de primera división desde 1959

**POSICION CORRECTA.**

**La posición del atacante (Carone) en este caso es reglamentaria. Pero si el arquero saliera a buscar el centro automáticamente hay obstrucción del hombre rival. Si la pelota fuese en dirección de otro delantero y éste convierte el gol sería anulado por posición fuera de juego (off-side) de Carone.**

Algunos jugadores han hecho "clásica" su ubicación en cada oportunidad que se ejecuta un corner. El lugar preferencial elegido está al lado, junto o delante del arquero rival, dentro del área de meta (área chica). Ubicación que traumatiza las mentes del arquero y sus compañeros.

**La jugada reglamentaria es perfectamente clara, pero sufre alguna distorsión según el ángulo de visión desde donde se la quiera apreciar.** Antes de analizarla recordemos que de acuerdo con la Ley de Juego el área de meta es el lugar de cierto privilegio para el arquero. En esa zona no se lo puede obstruir, cargar o tapar su visual deliberadamente. Estas prerrogativas desaparecen cuando el arquero se encuentra en posesión de la pelota, sujeta entre sus manos o brazos cuando desde su área de meta obstruye o trata de obstruir el camino de un adversario que va en busca del balón. Frente a estas dos situaciones pasa a ser un jugador más sin las inmunidades que la ley acuerda.

**Vayamos a la jugada en sí.** La colocación del delantero es en principio correcta, pues es sabido que en los saques de esquina no existe off-side. Y seguirá siendo correcta en la misma medida que NO **impida deliberadamente el libre desplazamiento del arquero, no distraiga o moleste su visual, y además no lo cargue si es que la pelota viene en el aire y todavía no la ha bloqueado o detenido.**

Luego, Y ESTO ES LO MAS IMPORTANTE, el jugador atacante debe dar frente al juego, preferentemente hacia el lugar donde se encuentra el balón, pero **nunca colocarse de espaldas a éste fijando su vista hacia el arquero.**

En síntesis, el atacante tiene las siguientes ventajas:

1°) Puede recibir el balón directamente del saque de esquina y convertir aun sin tener los dos adversarios que fija la ley para el fuera de juego.

2°) Si, por el contrario, la pelota es detenida por el arquero tiene la posibilidad de cargarlo, hacerle perder el balón y convertir el tanto en forma totalmente reglamentaria.

3°) Cualquier rebote en un adversario lo habilita inmejorablemente en la puerta del arco.

## LA OTRA CARA DE LA MONEDA

Es ésta: si el envío **no es directo de corner** y con destino al atacante colocado sobre la línea

del arco dificilmente el balón podrá ser aprovechado por un compañero de éste, pues cualquier otro jugador que reciba más atrás que él y tire sobre la valla sorprenderá al compañero colocado en la línea, en evidente posición fuera de juego (off-side).

Es decir que desde la posición que nos ocupa **dentro del área de meta** y en momento de la ejecución de un saque de esquina es:

## CORRECTO

—Permanecer en cualquier lugar del área, aun al lado del arquero adversario, a pesar de no tener los dos rivales que fija la ley.

—Cargar al guardapalos rival cuando éste se halle en posesión de la pelota.

—Jugar el balón, que viniendo directo de corner, rebote o reciba de un adversario, cualquiera sea éste y aun teniendo los dos hombres que fija la ley.

## INCORRECTO

—Salir a buscar el balón, ya sea por aire o tierra, juntamente con el arquero, cargándolo o molestando su libre desplazamiento.

—Obstruir la visual o libre accionar del arquero, ya sea situándose delante, saltando o corriendo a su alrededor.

—Dar las espaldas a la dirección que trae la pelota, mirando al portero con el único objeto de distraer o perturbar su acción.

—Cargar al arquero cuando trata de alejar con un puñetazo, ya que el contacto del puño con la pelota no significa de manera alguna detener o contenerla, como lo exige la ley.

## ACLARACION FINAL

La jugada entre el arquero y delantero rival es de resolución exclusiva de ellos. **El defensor que sin jugar el balón quiere o pretende interponerse para evitar la carga del arquero puede llegar a cometer obstrucción o infracción punible hasta con penal.**

Los arqueros deben jugar la pelota sin retenciones ni demoras innecesarias, que irritan a los adversarios. Acelerar el juego, entregar rápidamente, evitando rozamientos y situaciones que no siempre puede controlar el árbitro.

DICIEMBRE, 1964

**POSICION INCORRECTA.**

**El delantero no está atendiendo el lugar donde se halla la pelota, sino que mira al arquero de frente. Interesa la intención del hombre en este caso. Con la misma posición del cuerpo si Carone girara la cabeza en dirección de la pelota la jugada sería válida.**


ESTABLECIMIENTO GRAFICO

FERRAZINI

S. A. L.

- Etiquetas para vinos, frutas y demás productos.
- Affiches.
- Envases.
- Acciones.
- Libros y planillas comerciales.
- Artículos de escritorio.

ROSARIO

RIOJA 1174 - T. 64574. — URQUIZA 1950 - T. 47094.



Rotisería

DESDE 1850 OFRECIENDO LO MEJOR

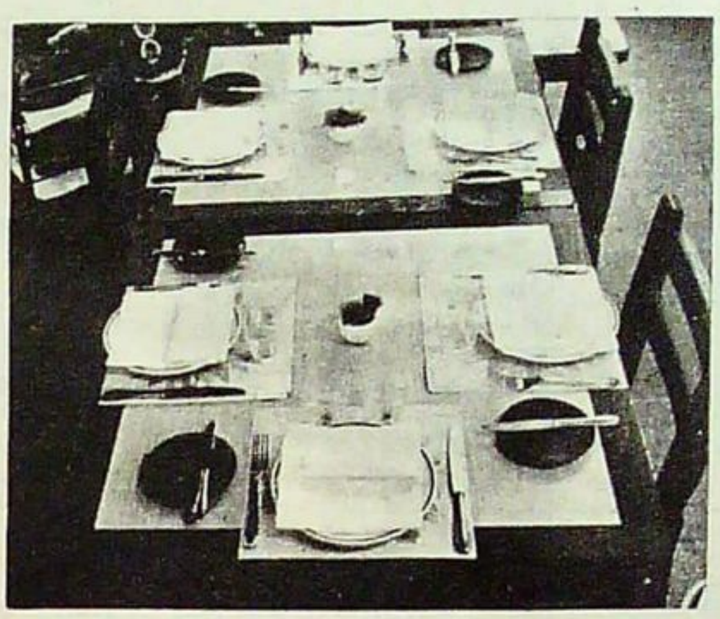
PIDAN NUESTROS RIQUISIMOS PLATOS FRIOS PARA SERVIR AL MOMENTO

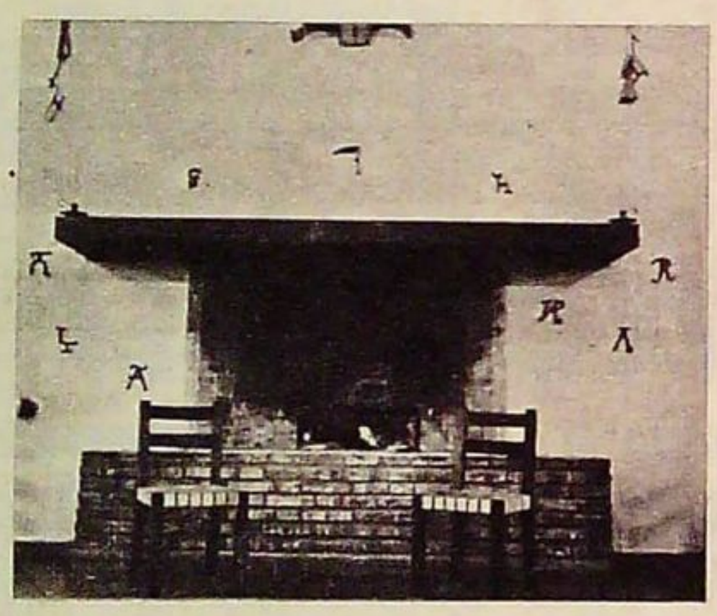
Pavo a la York

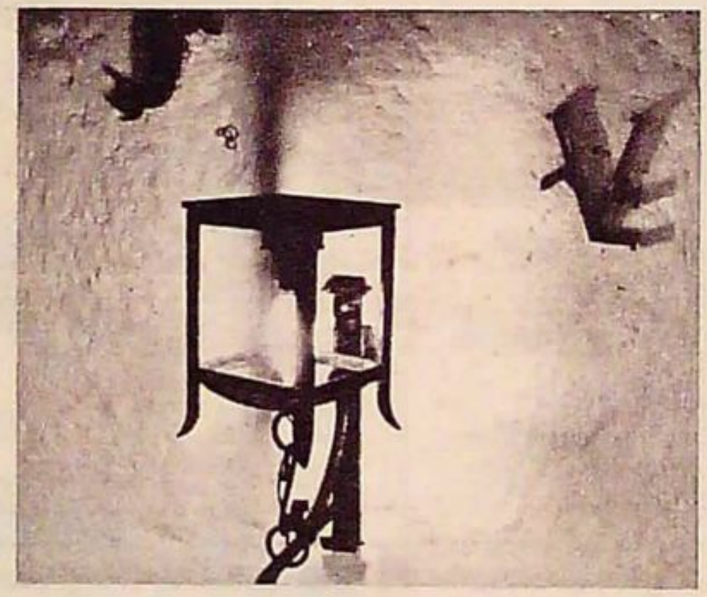
Confitería del MOLINO

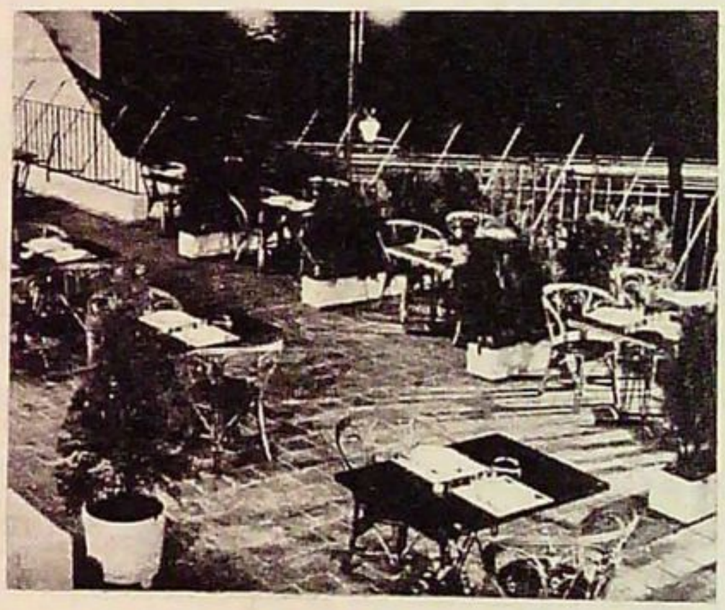
Y OTROS MUY APETECIBLES YA PREPARADOS PARA GOLPE DE HORNO SELECTO Y VARIADO MENU

CALLAO Y RIVADAVIA









# Todo típico.

A su alrededor, el ambiente. Evocativo de los tiempos coloniales.

Frente a usted, en la mesa, un plato tradicional del país que más le guste (y que puede ser el suyo).

Todo típico: el lugar, la comida. Lo argentino, lo internacional.

Y usted podrá disfrutar de todo ello instalándose en el interior del Restaurant o en esa espléndida terraza con vista a los jardines de Belgrano. Como quiera.

Y ahora le pedimos una cosa: que no se vaya a sorprender por lo razonable de los precios.

*Restaurant Tradicional*

## POSTA DEL PLATA

*Un alto en el camino!*

Ramsay 2546 - T. E. 70-8783

Frente al Club Hípico.

Por HECTOR ONESIME

EL INTERIOR SE MUESTRA, LA CAPITAL MIRA

# EL TUCUMANO

**El tucumano. Un ejemplo, tal vez el mejor del presente, que simboliza la inagotable fuente del fútbol provinciano: Rafael Albrecht. Una trayectoria que comenzó en Atlético Tucumán y se proyectó con el mismo éxito en la selección de su provincia, en Estudiantes de La Plata, en San Lorenzo y en el equipo nacional.**

## CAMPEONATO ARGENTINO DE FUTBOL:

# CITA EN

| AÑO | COPA PRESIDENTE NACION Primer puesto (1) | COPA INTENDENTE MUNICIPAL Segundo puesto (2) | COPA COMITE OLIMPICO ARGENTINO Tercer puesto (3) | COPA A. B. VARELA (4) |
|---|---|---|---|---|
| 1920 | Asociación Amateurs | Liga Rosarina | — — — | — — — |
| 1921 | Asociación Amateurs | Liga Rosarina | — — — | — — — |
| 1922 | Asoc. Amateurs (Cap.) | Liga Cordobesa | — — — | — — — |
| 1923 | Asoc. Amateurs (Cap.) | Liga Mendocina | — — — | — — — |
| 1924 | Asoc. Amateurs (Prov.) | Liga Santafesina | — — — | — — — |
| 1925 | Asoc. Amateurs (Cap.) | Liga Santafesina | — — — | — — — |
| 1926 | Asoc. Amateurs (Prov.) | Federación Tucumana | — — — | — — — |
| 1927 | Asoc. Amateurs (Prov.) | Liga Mendocina | — — — | — — — |
| 1928 | Liga Cult. (S. Estero) | Fed. Paranaense (E. R.) | — — — | — — — |
| 1929 | Liga Rosarina | Federación Tucumana | Liga Cultural (S. Estero) | Liga Rosarina |
| 1930 | Asoc. Amat. Arg. (Prov.) | Asoc. Oeste (Bragado) | Liga Cultural (S. Estero) | Asoc. Oeste (Bragado) |
| 1931 | Fed. Reg. (Bolívar) | Liga Sanjuanina | Liga del Sur (B. Blanca) | Feder. Regional (Bolívar) |
| 1932 | Suspendida sin terminar la serie eliminatoria. | | | |
| 1934 | Suspendida sin terminar la serie eliminatoria. | | | |
| 1935 | Asoc. Fútbol Argentino | Asociación Rosarina | — — — | Asociación Rosarina |
| 1936 | Asoc. Fútbol Argentino | Liga Santafesina | — — — | Liga Santafesina |
| 1938 | No se disputó la serie final del Torneo. | | | |
| 1940 | Asoc. Fútbol Argentino | Liga Santafesina | Liga Mendocina | Liga Santafesina |
| 1942 | Liga Cordobesa | Liga Santafesina | Liga A. Platense | Liga Cordobesa |
| 1944 | Fed. Tucumana y Asoc. Cultural (Tucumán) | Liga Sanjuanina | Liga R. Amateur (Concord.) | Fed. Tucumana y Asociac. Cultural (Tuc.) |
| 1946 | Federación Tucumana | Liga Cordobesa | — — — | Federación Tucumana |
| 1948 | Federación Tucumana | Liga Mendocina | Liga Paranaense | Federación Tucumana |
| 1950 | Liga Mendocina | Liga Cordobesa | Liga Rosarina | Liga Mendocina |
| 1952 | Liga Cult. (S. Estero) | Liga Deport. (Pergamino) | Liga Cordobesa | Liga Cult. (S. Estero) |
| 1954 | Federación Tucumana | Liga Paranaense | Liga Sanjuanina | Federación Tucumana |
| 1956 | Liga Sanjuanina | Liga Mendocina | Liga Paranaense | Liga Sanjuanina |
| 1958 | Liga Cordobesa | Liga Mendocina | Federación Tucumana | Liga Cordobesa |
| 1960 | Federación Tucumana | Liga Mendocina | Liga Salteña | Federación Tucumana |
| 1962 | Liga Cordobesa | Liga Salteña | Liga Mendocina | Liga Cordobesa |

(1) Instituida el 12-10-1920 para el equipo que ocupe el primer puesto.
(2) Instituida en 1925 para el equipo que ocupe la segunda colocación.
(3) Instituida en 1925 para el equipo que ocupe el tercer puesto.
(4) Instituida en 1929 y destinada al equipo del interior que ocupe la mejor colocación.

# EL INTERIOR SE MUESTRA LA CAPITAL MIRA

El fútbol provinciano ya mira hacia **Mar del Plata.** La nueva edición del CAMPEONATO ARGENTINO concentra el interés y las esperanzas de los aficionados del interior.

Desde el 5 de diciembre ocho representaciones llegarán desde SAN JUAN, MENDOZA, CORDOBA, SALTA, MISIONES, TUCUMAN, ENTRE RIOS.

Todas con un caudal futbolístico probado en la difícil ronda eliminatoria. Una ronda donde se disputaron **277 partidos.**

El recuento histórico de esta Copa "Béccar Varela" está cargado de anécdotas y duelos que le dieron una fisonomía propia. Desde aquel 1920 cuando en la cancha de Gimnasia y Esgrima en Palermo se disputó por primera vez con la participación de Tucumán, Santiago del Estero, Córdoba, Corrientes, Santa Fe (Rosario), Capital Federal. Pasando por las recordadas finales de Capital y Provincia. La permanente calidad de la "escuela" rosarina y ese equipo de Santiago, famoso por los hermanos Díaz y Luna... y por su fútbol.

Después de 1942 el torneo adquirió un carácter más "autóctono". Capital y Provincia dejaron de participar. Aumentaron las dificultades económicas. Pero igual se siguió...

Hoy llegamos a la vigésima octava versión completa del Campeonato Argentino. Y Mar del Plata será la plaza donde los "espías" capitalinos irán para observar posibles adquisiciones. Buscando la fuente provinciana que tantos valores aportó al fútbol nacional.

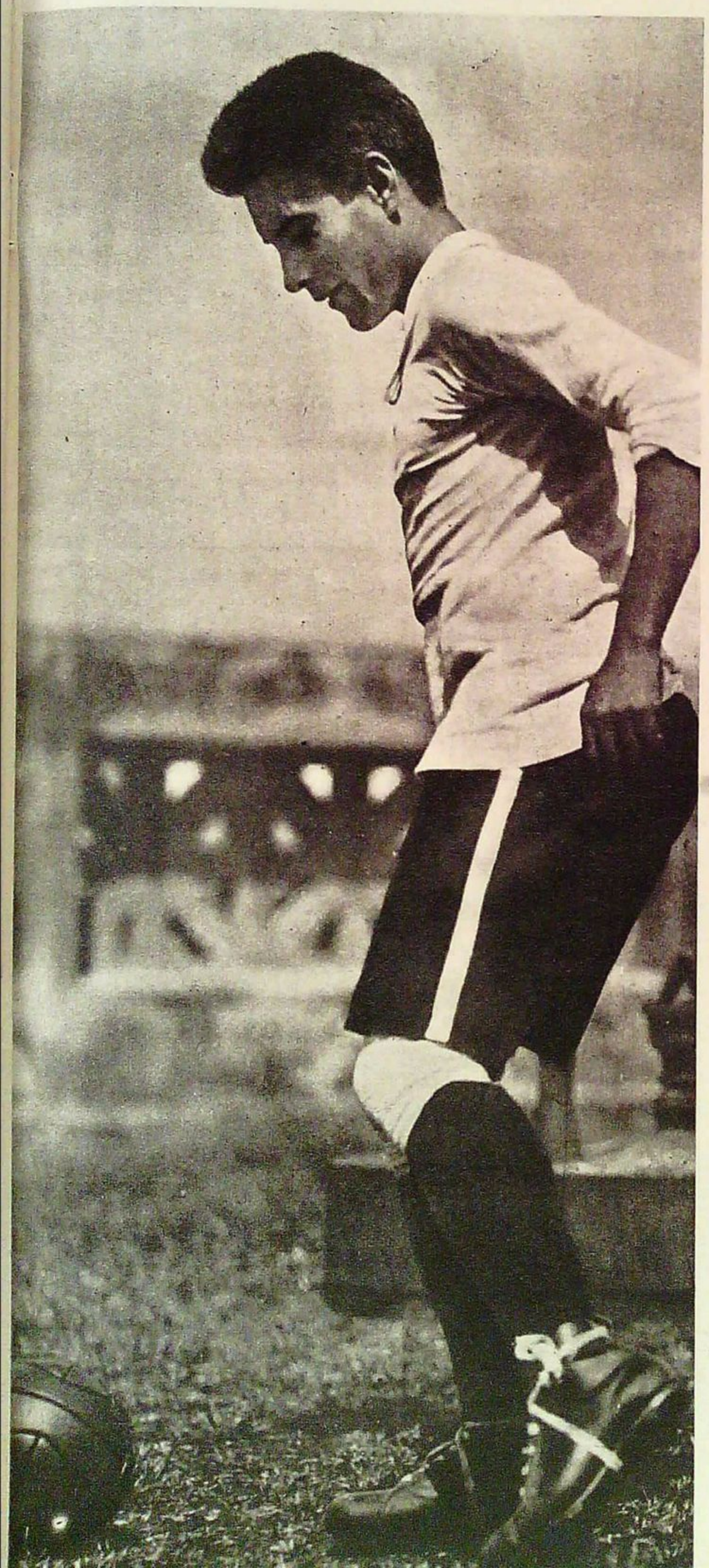
EL INTERIOR SE MUESTRA.
LA CAPITAL MIRA.

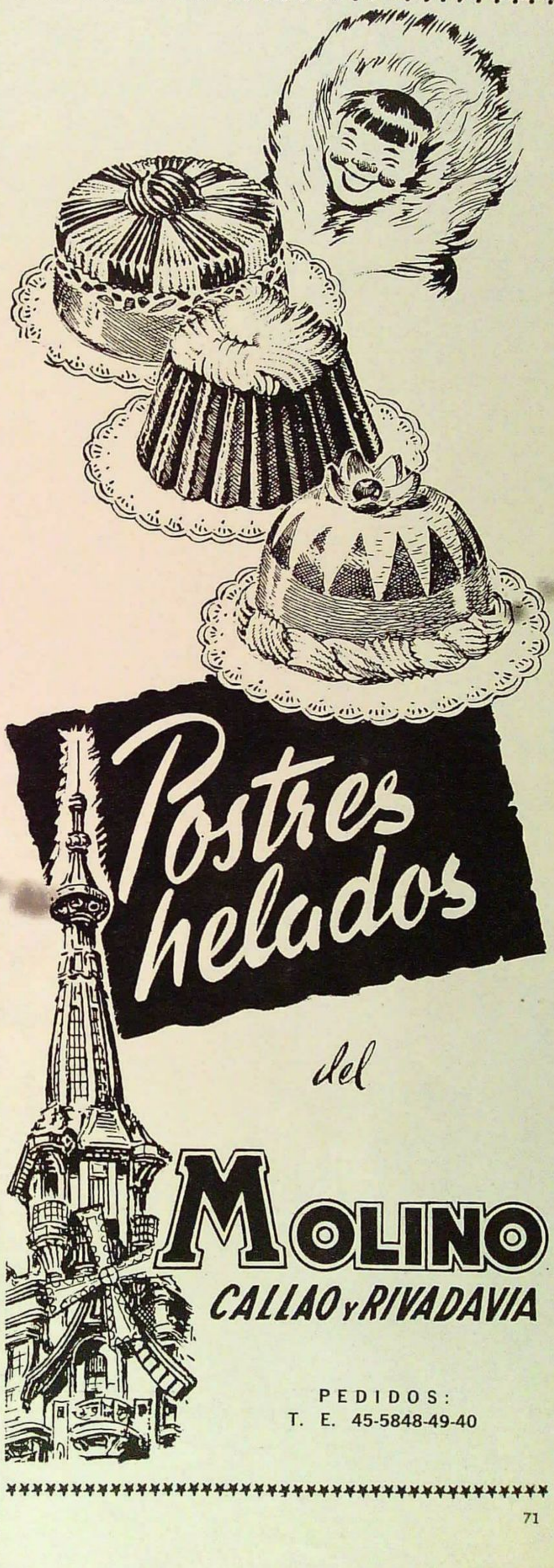
Los distantes caminos del fútbol argentino confluyen en Mar del Plata. De allí saldrá el suceso de Córdoba en posesión de la "Béccar Varela". ¿O repetirá Córdoba su triunfo del 62?...

Por HECTOR ONESIME

# MAR DEL PLATA

**Segundo Luna. Para muchos uno de los más grandes jugadores provincianos que integró la selección nacional. Santiagueño y puntero izquierdo del equipo que consagró por primera vez un campeón del interior en el año 1928. Derrotaron a Capital Federal en la final.**



# IO SOY CARLIIITOS GRIIIGUOL...

Por EL VECO
Fotos: PELLIZZERI

—¿El mejor cinco?

—Mouriño.

—¿El mejor defensor?

—Navarro.

—¿El mejor volante?

—Solymosi.

—¿El mejor arquero?

—Gatti.

—¿El mejor delantero?

—Rocha (Peñarol).

—¿El mejor centrocampista?

—Conde.

—¿El mejor técnico?

—Zubeldía, el más completo.

—¿El delantero más difícil para Griguol?

—Todos los chiquitos: Pando, Rendo, etc. etc. Tengo miedo de ir fuerte y ser expulsado. Me complican las cosas.

—¿Su mejor partido de 1964?

—Contra River en la primera rueda.

—¿Su mejor gol?

—Contra Racing (9-12-62). Tiré desde afuera del área y nunca agarré mejor una pelota.

—¿El mejor equipo de Atlanta que ha integrado?

—Aquel con Artime y Gonzalito. Con un año más éramos campeones. Le faltaba fogueo.

—¿La mejor selección que ha visto?

—La rusa, cuando jugó en Buenos Aires.

—¿Un anhelo?

—Terminar mi carrera en Atlanta y siempre junto a Mogilevsky. Toda esta fuerza, esta garra que muestra Atlanta se la debemos a "Mogui".

—¿Una amargura en el deporte?

—No tengo amarguras.

—¿Una satisfacción?

—Haber triunfado en el profesionalismo.

—¿El camino para triunfar?

—Cuidarme siempre. No dejarme apabullar por nadie, ni en los entrenamientos ni en los partidos. Mirar a los rivales de igual a igual. Correr los noventa minutos.

—¿Cuántos años más?

—Cinco. Me siento con energías y estoy seguro que terminaré jugando de seis. Mi fuerte es la marca y en "la cueva" se espera de frente, es más fácil. Mis mejores partidos los jugué atrás.

—¿Un reconocimiento?

—A don Victorio Spinetto. El me hizo jugador. A él le debo gran parte de mi carrera. Técnico, amigo, casi un padre.

Un cordobés con raíz de piedra. Un cantito que no puede llegar a la línea armónica del ambiente porteño. Un cantito que el ex quintero de Las Palmas cuida como a las tomateras que lo hicieron dormir con un ojo abierto en su responsable infancia.

Carliiitos.

El diminutivo manda. El diminutivo ayuda a explicar.

La humildad asegura la permanencia de la denominación afectiva que el hombre de pierna fuerte se ganó con su trato blando.

El pasado también se suma para trazar en borrador una personalidad que el profesionalismo procura pasar a limpio.

Sí, el pasado está muy próximo. . .

Pico y azada.

Tierra de quinta que se exprime durante doce meses. . . que siempre guarda un resquicio donde cabe otra planta.

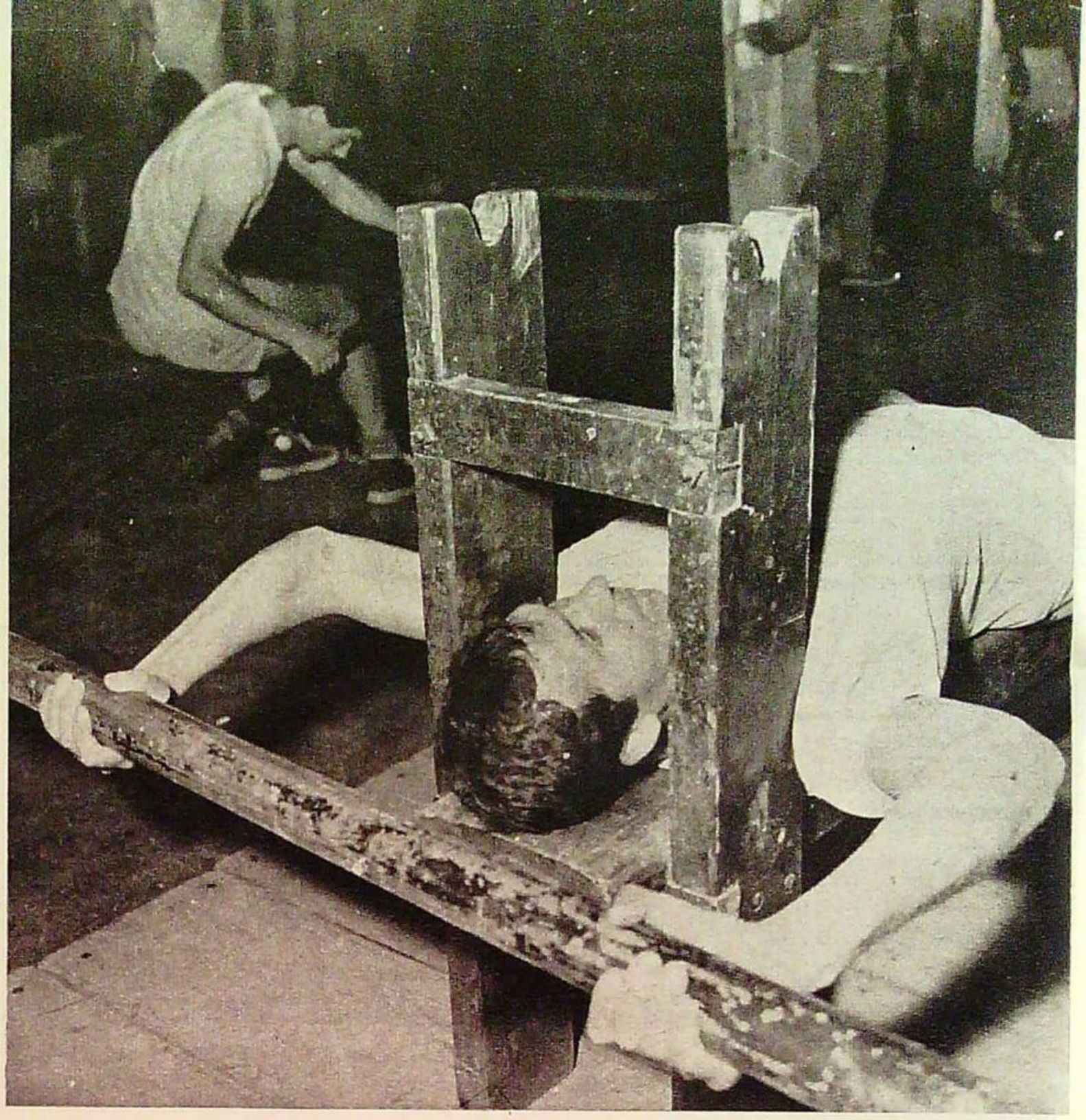
Profesión de trabajo que se alterna con la edad escolar.

Cara sin emociones.

Un interrogante en la mirada que se hace permanente.

Una raya que separa dos ondas dieciochescas que le orlan la frente y casi traicionan la imagen.

Hora 9, de cualquier día.
El trabajador llega a cumplir su jornada.



La transpirada sesión del crack
de la fatiga, señor de la fuerza.

Actitud de espera que se identifica con la prudencia de un provinciano que quiere arriesgar poco. . . y ganar seguido.

Pico y azada.

El llamado de la tierra no da tiempo para mirar el paisaje, y la belleza de una puesta de sol apenas se identifica con el silbato de una fábrica que marca el fin de cada jornada.

Labios pegados. . . quizá porque el único diálogo posible se hizo con la tierra dura, en el brazo que sembró afanes en cada terronazo suelto. Por eso la prudente espera. Por eso la mirada de persiana a medio bajar frente al que ve por primera vez.

Por eso la sonrisa con que se brinda en la charla, con que nos cuenta su vida ("¿yo tengo algo para contar?") en Belgrano R., cuando el sol le pasa candado a las puertas de las casas.

Pico y azada. . .

Mojón primero para comprender mejor al protagonista profesional de la hora actual: **un chalet en Córdoba, una casa en Castelar, una pizzería en Juan B. Justo y Santa Fe, un Fiat 1500 que espera a la sombra.**

**Carliiitos Griiiguol.**

Tiene 30 años (4-9-34), pero no importa.

Nunca será Carlos.

Tiene 30 años. . .

Carlitos vivirá siempre. . . en la imaginaria y lejana rueda del abuelo que hará sus narraciones ante la absorta platea que le formarán sus nietos, en un invierno de postal, con nieve en las ventanas y presencia de cascabeles. . .

## AQUELLOS CIGARROS

"Tendría 10 años. Iba a jugar al Oratorio Don Bosco, en el camino a La Calera, a seis kilómetros de la ciudad de Córdoba. Desde la quinta del viejo a la cancha mediaban treinta cuadras. Me daban quince centavos para el micro. . . y yo me iba caminando. Con las monedas compraba cigarrillos. Una tarde me ofrecieron un negro y lo acepté, aunque siempre fumaba rubios. Al llegar a casa la cabeza me daba vueltas, me refugié en el baño y me acosté sin cenar. Desde entonces nunca más probé un cigarrillo. ¡Cuánto le debo a aquella tarde de mareos!. . ."

## EL QUINTERO

"El viejo tenía tres quintas en sociedad. Desde chico anduve inclinado sobre la tierra. Soy el único varón (dos hermanas) y no podía escapar. Atendía a los peones y le daba al pico. Mi padre, Carlos, fue fundador del club Las Palmas y jugaba de cuatro o de seis, siempre descalzo. Era un toro en esa época y metía pierna que daba gusto. El me dejaba jugar, pero sólo los domingos. Madrugaba, correteaba toda la mañana, almorzaba y volvía a la tarde hasta que se hacía de noche. Yo estuve en las dos: en la difícil, en la dudada, y ahora en ésta, la del alivio. Por eso me cuido y quiero sacarle provecho a los pesos que da el fútbol. Los que no transpiraron el mango a veces lo largan fácil. . ."

## LAS PALMAS

"Tenía que jugar en Las Palmas. Era un club casi de la familia: un tio, Federico Griguol ("El Tanque"), nos entrenaba, y otro, Guido Chiatti, hermano de mi madre, era **el que hacía todo;** además estaba Mario, mi primo. ¡Era el cuadro de los Griguol! Y jugé. Jugábamos a la que salía. . . **No sabíamos nada,** pero jugábamos. En la línea media formábamos Avalos, yo y Oliva. Este último era el mejor de los tres, pero se quedó allá. . . no le gustaba el esfuerzo. En 1955 ganamos el ascenso a primera y casi en seguida pasé a la selección cordobesa con Koroch, Bracamonte y Medina (Platense). En 1956 Las Palmas terminó tercero en el campeonato de primera y me apalabraron de Newell's. Estaba en la duda cuando un señor Antuña me ofreció el ingreso a Atlanta. "El Tanque", mi tio, me empujó: "Andate a Buenos Aires, que allá es **más fácil llegar. . . te ven más seguido".** Y me vine. El pase costó 120.000 pesos y el club lo invirtió para hacer un salón. Al año siguiente vendieron a Avalos y Mario. . . y terminaron la sede. Las Palmas siempre vende jugadores ¡son unos fenóoooomenos!. . ."

## DON VICTORIO

"En Buenos Aires fui a una pensión de 24 de Noviembre y San Juan. ¡Cómo han cambiado las cosas! Pagaba 300 pesos con comida incluida. Atlanta me dio 5.000 en la mano y 2.000 por partido ganado. No sabía nada. . . Tenía que aprender todo: ubicarme, marcar. . . correr bien, pegarle mejor a la pelota. Don Victorio Spinetto fue mi primer hincha. Recuerdo sus consejos, sus frases de estímulo: **"En el medio de la cancha nadie te puede llevar por delante. . . ¡nadie!. . .".** Y apretaba un puño. Don Victorio me agrandó anímicamente. Antes de entrar a jugar me hablaba al oído: **"El cinco de ellos dice que es mejor que vos. . . mucha gente dice que es mejor que vos".** Y yo entraba a la cancha y me mataba. Don Victorio me entendía. . ."

## LA SELECCION

"En 1959 integré la selección que ganó el sudamericano de Buenos Aires. También fui citado en otras oportunidades. Por eso creo haber triunfado. Por eso me siento conforme. . . y sólo lamento no haber aprendido a pegarle mejor a la pelota. SI YO TUVIERA TOQUE SERIA CAPAZ DE SALIR A RECORRER EL MUNDO. . . ¡SERIA UN FENOMENO!

"En todo lo otro me siento satisfecho. Corro, soy fuerte y creo que aprendí a marcar. Es una cuestión de amor propio, de educación. Cuando Mogilevsky implantó las 20 vueltas a la cancha a mediados de semana hubo alguna sorpresa. Ahora doy las 20 y termino sin proble-

## LO MAS DIFICIL

**"Quiero vivir tranquilo y por eso me reservo el derecho de elegir mis amistades. Artime es uno de los pocos amigos que tengo en Buenos Aires. Jugamos juntos en Atlanta, vivimos en la misma habitación y nos llevamos de acuerdo en todo. Los momentos más difíciles son cuando lo enfrento en la cancha y creo que a él le pasa lo mismo. Nos saludamos de entrada: ¡Chau, gringo!, me grita. ¡Suerte, Luis!, le respondo, y todo concluido. Los dos a ganar. Nunca hablamos una sola palabra en los partidos. Este año tuve que marcarlo en cancha de River y se repitió el caso. Fuimos fuertes los dos, nos revolcamos, nos levantamos, pero nada...** ni esto. **No cabe ni el "perdoname" porque estaría de más. Entre nosotros nunca puede haber mala intención y toda explicación está descartada. A la noche estábamos en la habitación, mirando televisión, haciéndonos café... ¡Así es el fútbol!..."**

mas. Hay que entrenarse y convencerse a uno mismo de que no puede cansarse en el rigor de un partido. Nunca me siento agotado... aunque tal vez pueda estarlo. Veo correr a un contrario, muerdo los labios y sigo. Si él corre, yo no puedo dejarlo... Hay que correr."

### "JUGAR LINDO"

"Hay dos clases de delanteros: los que juegan lindo y los otros, los que juegan feo pero están siempre. Cualquier defensor lo preferiría a los virtuosos, los que bailan lejos de las áreas y se quedan allá. Pregunten a todos los arqueros argentinos qué piensan sobre Artime, uno de los que juegan mal de acuerdo con juicio de la crítica... Pregunten sobre Artime a Clariá, a Navarro, a cualquier zaguero central. Todos le dirán que es un fenómeno, que las pelea todas... que no da ninguna perdida, que está siempre arriba. En la mitad de la cancha los blandos también desaparecen.

"No, los blandos no sirven... y que ninguno se ofenda."

### EL HOMBRE MANSO

La tarde se fue. Carlos Griguol se sigue quedando... No hay prisa. No hay frases altisonantes. No hay otra cosa que aquella vieja modorra cordobesa que deja resbalar las palabras después de mirarlas en la punta de la lengua...

El hombre está definido en un laconismo, en una actitud casi resignada que vivió desde la niñez la importancia de las frases cortas: "Pico y azada"... "Correr y correr"... "Cuidar los mangos".

Todo es pequeño, aunque las espaldas sean anchas... aunque Carliiitos tenga extensión de goma de mascar.

Sólo se agranda en una afirmación quejumbrosa que quizá encierre la amarga reflexión del examen definitivo: **"¡Si yo tuviera toque!... Si tuviera toque sería un fenóooomeno".**

Y las oes comienzan a rodar por el piso.


72/1267

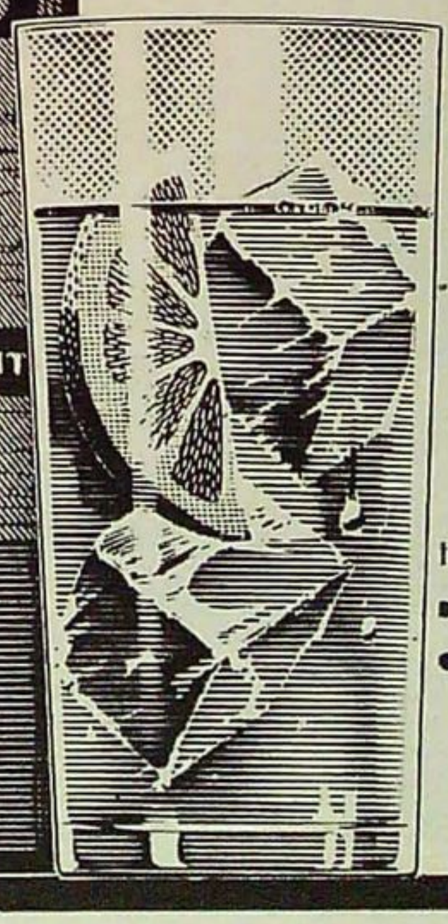
cuando pida una copa pida una BOLS

LUCAS BOLS Aº 1575

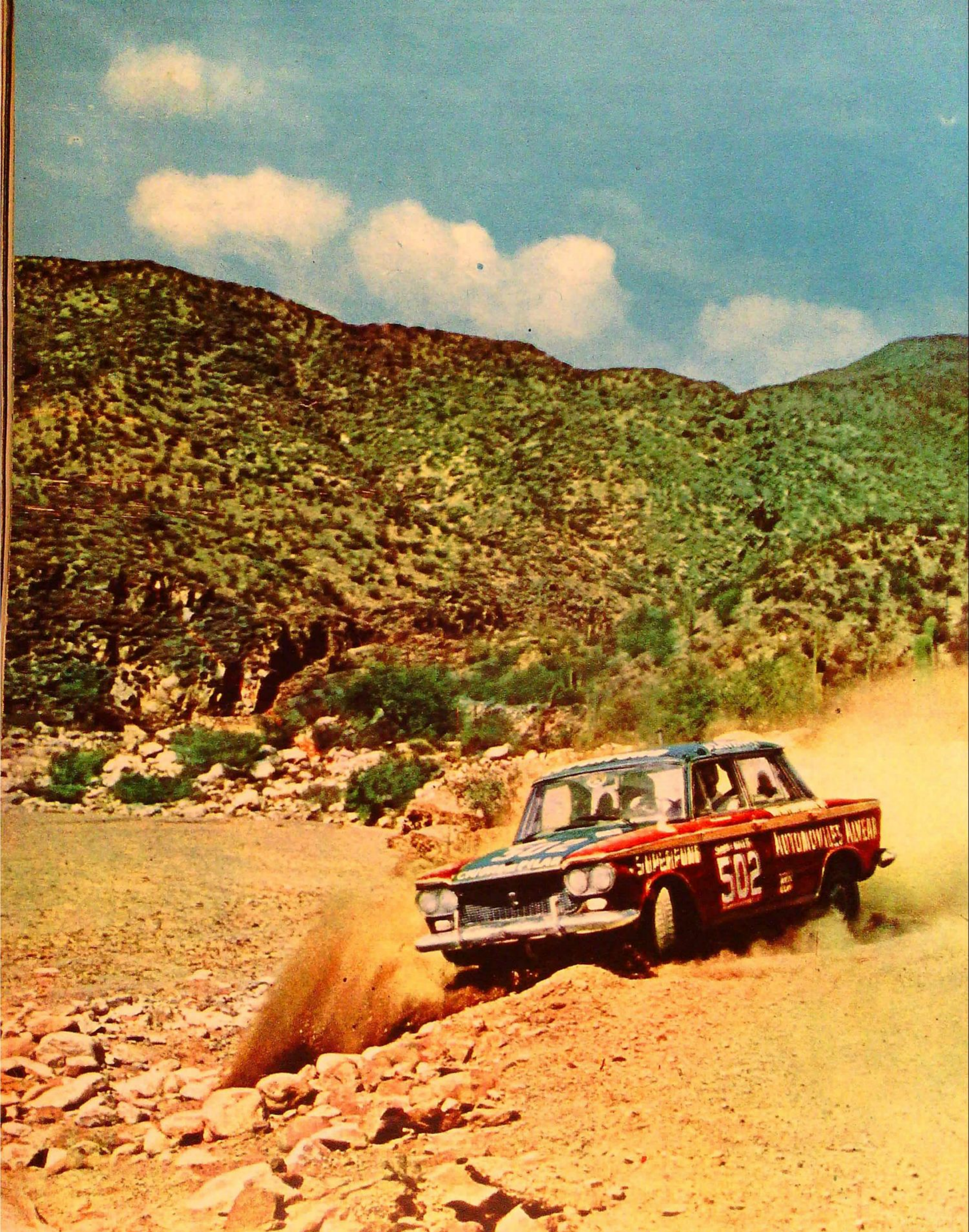
porque
GINEBRA BOLS
es la bebida pura, genuina.

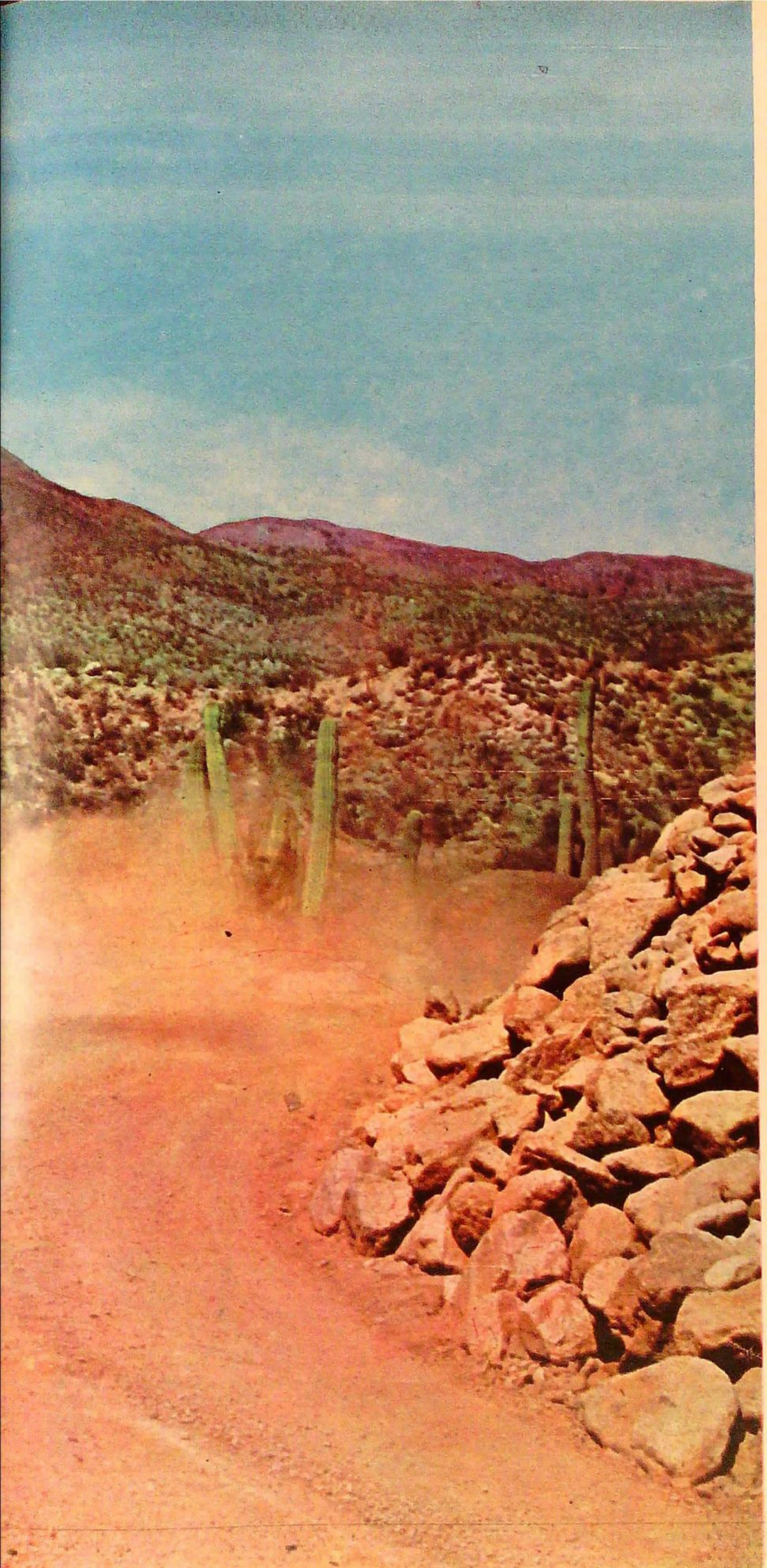
MAS VALE UNA BOLS
QUE CUALQUIER OTRA COPA

GINEBRA BOLS
400 AÑOS DE TRADICION
Y CALIDAD
EN TODO EL MUNDO!



Para un
"trago largo"
tome GINEBRA BOLS
• con HIELO y SODA
• con HIELO y COLA
• con HIELO,
INDIAN TONIC
y LIMON


SUPERPUNK
502
AUTOMOVILES ALVEAR



# UNA CARRERA ÚTIL PARA NOSOTROS

**El Gran Premio de Turismo debe tener utilidad práctica para nuestra industria y nuestro turismo. La época del sacrificio ya pasó; ahora hay que olvidar los viejos esquemas y pensar con actualidad. Que vengan extranjeros, pero con automóviles iguales a los nuestros.**

Por J. C. PEREZ LOIZEAU

Fotos: SPERANZA

El VIII Gran Premio Internacional de Turismo recién finalizado marcó, indefectiblemente, el fin de una época. Las razones son varias y fundamentales. La industria argentina llegó a un punto importante de su desarrollo y debemos pensar en nuestros propios automóviles para fomentar el deporte, el turismo y a nuestra propia industria. Es indiscutible.

El certamen máximo para la categoría Turismo Mejorado debe ser organizado para automóviles nacionales o sus similares producidos en el extranjero. Será la única forma de comprobar realmente si los hacemos igual y si se pueden mejorar (ellos o nosotros). Invitar a competir a fábricas que no producen en nuestro país es útil cuando sus vehículos son de una categoría similar a los argentinos, concebidos y hechos para cubrir las necesidades de un mercado virgen y que está en plena motorización.

Permitir la intervención de máquinas finas, de orientación deportiva o competitiva, no trae otra satisfacción que la de ver de cerca aparatos que no podemos comprar y la tristeza de comprobar cómo nos superan con toda facilidad. Así nadie se divierte ni resulta útil el Gran Premio.

## UNA CARRERA UTIL...

En el mismo Gran Premio se comprobó todo esto. El interés mayor radicó en la categoría nacional, ya que existe desde hace tiempo —y como ocurrió en el Turismo de Carretera durante toda su historia— una rivalidad real y mantenida por los aficionados entre las marcas de una misma cilindrada. Eso es lo que realza la carrera. Y se puede lograr definitivamente haciendo el Gran Premio para nosotros. De las competiciones deportivas surgirán así mejoras para los automóviles. Las fábricas aprovecharán —como lo hacen desde hace tiempo— las experiencias obtenidas en condiciones extremas para mejorar sus productos. Adaptando algunas modificaciones para el modelo de uso diario estará conseguido uno de los propósitos fundamentales de la participación deportiva.

Específicamente a eso se refirió el Ing. Rossi, de Fiat Concord, en una reunión de prensa realizada en la planta de esa empresa en Palomar. Los resultados de un año de competiciones se reflejan en la aplicación de modificaciones en la suspensión del modelo 1500 Gran Clase que, inclusive, se adoptaron también en la casa matriz de Torino. Hacia ello debe marchar nuestro automovilismo en la categoría Turismo Mejorado.

Notable experiencia para su modelo Magnette extrajo la firma Siam Di Tella Automotores S.A. de su primera participación deportiva. También se tiene por seguro que los resultados obtenidos y que se obtendrán en el futuro servirán para adaptarlos a los modelos de serie.

Un Gran Premio es un notable banco de pruebas, aunque en el caso especial del último realizado excede bastante esa particularidad, ya que ningún fabricante hace automóviles que puedan resistir ese esfuerzo.

Con lograr un itinerario que aumente moderadamente las condiciones que tuvo en cuenta el diseñador cuando lo proyectó, será suficiente. No es necesario alejarse mucho del centro de la República ni hacerlo tan duro.

La industria nacional llegó ya a un período en la que fabrica casi totalmente sus productos en el país. Y hay automóviles de cilindradas variadas que cubren todas las categorías del Turismo Mejorado. Compitiendo entre ellas se fomentará esa rivalidad indicada más arriba y traerá el beneficio esperado. El usuario se interesará más por la lucha de marcas y el mercado será su receptor.

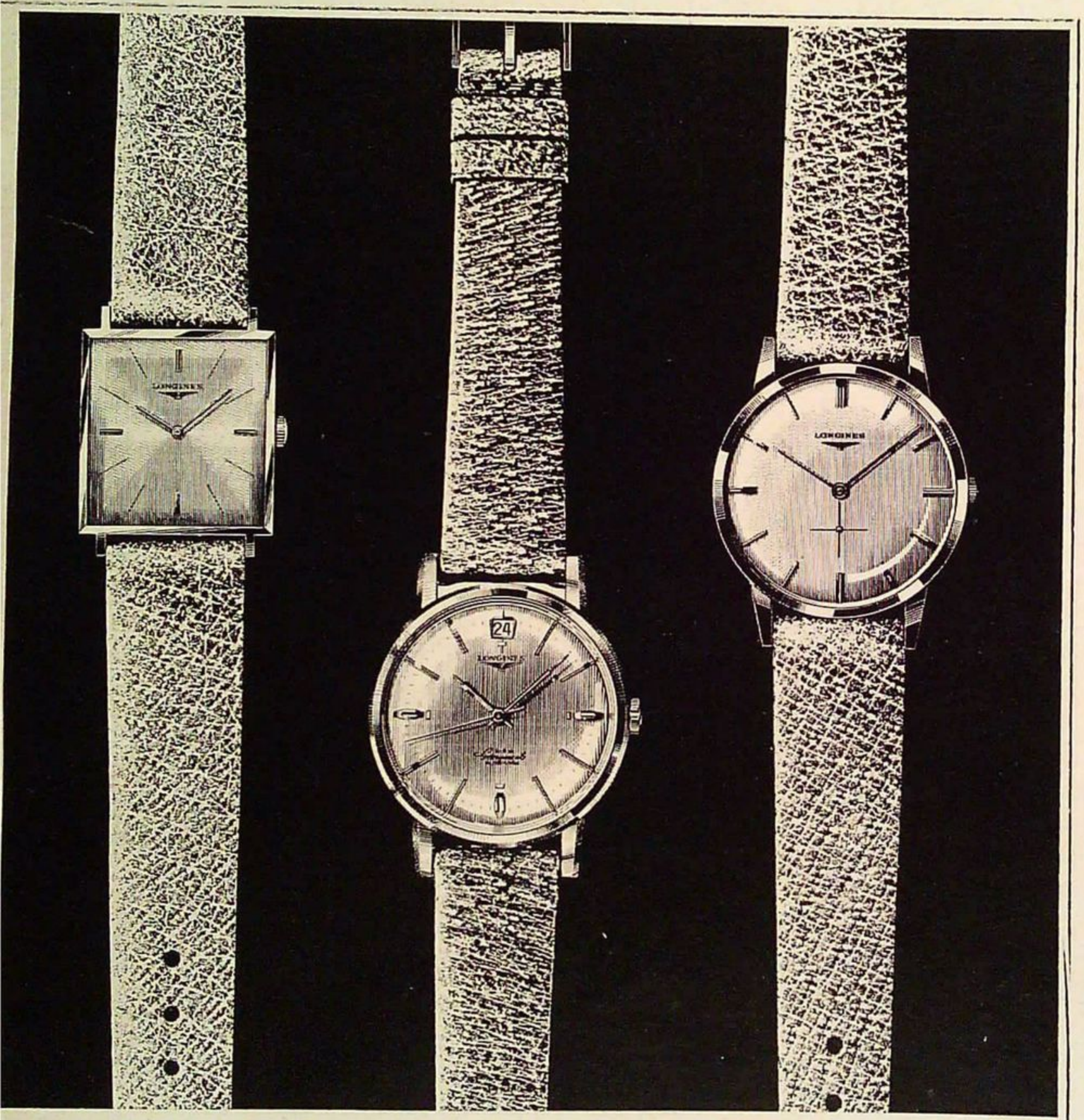
Los automóviles argentinos fueron concebidos en Europa para condiciones muy especiales. Las nuestras no son las mismas. Y por eso necesitan hacer nuevas experiencias que los "argentinicen". En todos los modelos ocurrió y sigue ocurriendo. Desde modificaciones técnicas hasta de detalles de confort y de terminación, para modelos que van desde el compacto norteamericano hasta los utilitarios europeos. Por todo lo expuesto es evidente que tenemos una industria con la que hay que colaborar.

El ingeniero Aurelio Lampredi —famoso ex proyectista de Ferrari—, creador del motor del Fiat 1500, se asombró cuando tuvo noticias de que el auto producido en la Argentina participaba de competiciones deportivas. Eso fue algo que nunca tuvieron en cuenta sus fabricantes. Sin embargo lo que se obtuvo con escaso tiempo de trabajo lo maravilló. Su actuación en el Gran Premio recién finalizado causó sensación en Torino y en los medios automovilísticos de Italia y el resto de Europa. Se produce así algo que no es nuevo. Es, salvando las distancias, lo mismo que ocurrió con los Ford y Chevrolet en el Turismo de Carretera. Motores que no se concibieron para correr lo hacen con una potencia que duplica la original y no se rompen. Ese es el aporte de nuestros mecánicos y que no debemos desaprovechar. Por el contrario, hay que alentarlo y aplicarlo no ya a automóviles fuera de uso —como en el caso del T. C.— sino específicamente a los que fabricamos de continuo. Eso es lo que provocan las competiciones deportivas y se debe capitalizar.

Salvo alguna excepción, todas las firmas nacionales ven con simpatía que sus automóviles compitan. El último aporte fue Siam Di Tella. Es de esperar que ese criterio se generalice porque siempre es beneficioso. Es, sin ninguna duda, la mejor publicidad del mundo y por ello la aplican las fábricas más prestigiosas. Además es necesario para desarrollar los modelos.

También sería conveniente que el Gran Premio de Turismo Mejorado estuviera abierto a competidores con automóviles extranjeros similares a los que producimos en nuestro país. Ello traería beneficio directo al poder comprobarse técnicas distintas de elaboración y preparación para las carreras. Por otra parte, la competición sería más lógica que hasta el presente y el Gran Premio hasta ofrecería otro motivo de interés. Sería la rivalidad entre las marcas nacionales y sus similares del país de origen. Creemos que merece estudiarse.

Mientras no contemos con mejores caminos no podemos pensar seriamente en fomentar el turismo. Por eso debemos orientar las carreras por las mejores rutas posibles, de acuerdo con la época que vivimos. De esa manera el hombre común podrá llevar a su familia a conocer el país sin riesgos de ninguna naturaleza. Si no se hacen rutas pavimentadas por un montón de razones, no podemos inducir al automovilista a viajar al interior sin el mínimo de confort ni seguridad. Primero hagámoslos, luego fomentemos su tránsito. El tiempo de la colonización terminó hace muchos años. Un viaje de placer no debe ser una aventura sin epílogo previsto. Hacia todo ello debemos orientar nuestro Gran Premio de la categoría Turismo Mejorado, la de los automóviles de uso diario.




ELEGIR BIEN ES ELEGIR LONGINES
Reloj suizo de alta precisión

VUELE EN

"BUENA COMPAÑIA"

VUELE EN

# AUSTRAL

CORDOBA - MENDOZA - MAR DEL PLATA - BAHIA BLANCA - NEUQUEN - RIO GALLEGOS - RIO GRANDE - PUNTA ARENAS (CHILE) - BARILOCHE - MONTEVIDEO (URUGUAY) - TRELEW - COMODORO RIVADAVIA.

**INFORMES:**
L. N. ALEM Y LAVALLE - TEL. 31-1836 - 7197



GRANT ADVERTISING

TODA
BEBIDA
ES
"MEJOR TRAGO"
CON

Ud. gana
con Seven-Up
La fórmula está
en la botella

7UP

Cuando Ud. mezcla su Vodka, Whisky o Gin con **SEVEN-UP**, realza el "espíritu" de estas bebidas, suavizando su graduación alcohólica y haciendo más grato "EL TRAGO LARGO".

# PEQUEÑO DICCIONARIO FUTBOLISTICO

## BERNABE

Primer caso del fútbol argentino en que bastó pronunciar el nombre, sin necesidad de agregar el apellido, para que todo el mundo supiera de quién se estaba hablando. Figura legendaria de nuestras canchas. Auténtico precursor del fútbol - espectáculo. Gente que nunca habia tenido noticias de que existiera un juego llamado fútbol o que lo despreciaba porque no lograba entender el significado de "22 grandotes corriendo detrás de una pelota", fue a las canchas para ver a Bernabé. Fue una vez y no dejó de ir más... Ese es el gran valor de Bernabé Ferreyra dentro de nuestro fútbol. Más allá de sus condiciones técnicas (más bien precarias) o de si hubo quien pateara más fuerte y con más dirección que él (lo dudamos...) Bernabé LLENO LOS ESTADIOS DE PUBLICO. Levantó el entusiasmo de la multitud. Fue el hombre-clave del profesionalismo. Además, incorporó a nuestras canchas un condimento que, si bien no era desconocido, era poco usual: VELOCIDAD. En un momento en que aquí se jugaba con armoniosa precisión un fútbol más pensado que corrido, más pulido que traspirado, Bernabé trajo su carrera veloz, su llegada fulminante y su taponazo homicida. Además, trajo su nobleza deportiva para luchar siempre sin claudicaciones, aun en la más negra de sus tardes. Todavia se recuerda su desesperado afán, su admirable demostración de vergüenza, la tarde de 1932 en que Independiente le quitó el invicto a River en Avellaneda con un oprobioso 5 a 0. Todo el equipo de River habia bajado los brazos pero Bernabé seguia peleando. Nunca se quejó de los golpes, siendo el jugador más golpeado de nuestras canchas. Tuvo, sí, algunas expresiones singulares, sentenciosas (como buen producto de tierra adentro) para quienes lo golpeaban y para lo que sufrían sus piernas con el ensañamiento adversario. Se cuenta que una vez un back con medallita pendiente de una cadena colgada del cuello le estaba dando leña en bolsas. Y en un momento dado Bernabé reaccionó diciéndole: "Che, viejo: por lo menos para pegar sacate la medallita...". Borocotó, dueño del anecdotario más copioso que haya existido sobre Bernabé, contaba que al volver al vestuario, molido por los golpes adversarios, se iba quitando los zapatos y mascullaba: "La culpa la tiene Watson Hutton, por haber inventado el fútbol...". Bernabé era oriundo de Rufino, cuna de otros distinguidos próceres de nuestras canchas: Antonio Báez y Amadeo Raúl Carrizo. En 1931 lo trajo Tigre, club que entonces tenía cerca del Delta la famosa cancha del "lechero ahogado", como la llamaban en su época. Una tarde de ese año, jugando contra San Lorenzo en la cancha de Boca, saltó a la fama con el estrépito de una bomba. Ganaba cómodamente San Lorenzo 2 a 0 y faltaban 15 minutos de juego. Cuando faltaban 7, Tigre ganaba 3 a 2. Los tres goles, de Bernabé Ferreyra. A la manera de Bernabé: cañonazos impresionantes, de esos que explotan en la red y hacen que uno se alegre por el arquero. Porque si llegaran a agarrarlo... Al día siguiente todo el mundo hablaba del centre forward de Tigre y de sus tres goles en ocho minutos. Con el correr del tiempo TODO EL MUNDO VIO ESE PARTIDO. Por eso, muchos años más tarde cuando Benabé se encontraba con alguien que le decía "¿Sabe? yo lo vi aquella tarde que le hizo tres goles a San Lorenzo en ocho minutos", sacaba una libretita y apuntaba. "Esa tarde hubo en Boca unos ocho mil espectadores... Con los que llevo anotados desde entonces podemos llenar tres canchas como la de River...", acotaba Bernabé con esa ironía tan del Viejo Vizcacha que acompañaba sus dichos. A partir de esa tarde lo empezaron a llamar "Balazo". Casi en seguida lo bautizaron "El Mortero de Rufino". Más adelante, fue "La Fiera". Y con ese apodo le hicieron un tango cuya letra decía: "Tengan cuidado, muchachos, que se aproxima La Fiera...". Eso fue en 1932, cuando ya era jugador de River Plate, que pagó por él una cifra sensacional para esa época: algo más de ¡treinta mil pesos! Ese año, en River, arrancó marcando goles todos los domingos. Enloqueciendo a la multitud. Puede decirse, con toda propiedad, que con Bernabé ascendió River al primer plano de la popularidad y pegó el gran salto hacia la institución que es hoy el club de Núñez. El diario CRITICA ofreció una medalla al primer arquero que fuera capaz de dejar "zapatero" a Bernabé. La ganó De Nicola, un guardavalla muy flaco y narigón de Huracán, cuando se llegaba al final de la primera rueda, una tarde en que Bernabé ni siquiera alcanzó a patear un tiro al arco. El partido de la segunda rueda, cuando Bernabé fue a Parque Patricios para "vengarse" de De Nicola, todavía se recuerda por los cañonazos que disparó La Fiera. Hizo dos goles, y del segundo comentó Last Reason: "Si lo llega a agarrar al flaco De Nicola, lo desnuda..." También otro flaco del arco — Sergio Sangiovanni, de Independiente— terminó el partido invicto ante Bernabé, la tarde del 5 a 0 en Avellaneda. Pero en el partido de la segunda rueda, Bernabé lo masacró a pelotazos y le hizo dos goles. En uno de ellos Sangiovanni se quedó mirando hacia la cancha como esperando el tiro y la pelota estaba en la red... El resultado fue 6 a 1 y dos domingos más tarde, empatado el primer puesto al término del campeonato, River y los rojos jugaron la final. Independiente excluyó a Sangiovanni y puso a otro arquero: Maccarrone. Bernabé le hizo el primer gol con un tiro impresionante desde una posición cercana al outball y el centro del campo. River ganó 3 a 0 y se clasificó campeón. El único arquero invicto ante Bernabé en ese año triunfal de La Fiera (goleador absoluto con 44 impactos, contando el de la final), fue Jaime Lema, de San Lorenzo. Fue un pequeño desquite del pequeño arquero de Boedo, porque fue precisamente a él que el rufinense le había marcado los famosos tres goles en ocho minutos. Pero en 1933 llegó el desquite de La Fiera. River le ganó a San Lorenzo en Palermo por 7 a 1 y Bernabé le hizo cuatro. Uno de ellos tan extraordinario que cuando Lema se arrojaba hacia adelante para contener el remate la pelota volvía a la cancha tras haber pegado en el caño que sostiene la red. La campaña de Bernabé terminó en 1938. Sus piernas, las más cotizadas y las más golpeadas, ya no daban más... Jugó su último partido en el Monumental de Núñez, contra Newell's. Esa tarde hacía su debut en primera un pibe de la tercera llamado Norberto Yácono. Terminaba una gene-

ración riverplatense y otra comenzaba. Félix Daniel Frascara definió una vez en EL GRAFICO lo que significaba Bernabé en el ánimo del público, los compañeros y los rivales: "TIENE LOS PIES MAS GRANDES DEL FUTBOL ARGENTINO: LLEGAN DESDE DONDE EL SE ENCUENTRE HASTA LA RED...". En el partido final por la Copa Competencia de 1932, que River le ganó 3 a 1 a Estudiantes, en tarde de lluvia y barro, Pepe Peña recordaba que el tercer gol, convertido por Bernabé, hizo "llover" la red. Cuando Latorre Lelong, arquero de Estudiantes esa tarde, declaró en el vestuario no haber visto pasar la pelota, el "negro" Rodríguez, back del equipo platense, le dijo: "¿QUE PELOTA? ¡SI TENIA SEMILLAS NEGRAS...! ERA UNA SANDIA..." En 1937, partido River-Independiente, hizo un gol de casi media cancha: abrió el score Reuben para los rojos, sacó Bernabé del centro, se la dio a Moreno, la recibió de vuelta y desde el círculo central pateó al arco; la pelota picó delante de Cilenio Cuello y se metió como bala allá arriba, a la izquierda. Borocotó recordaba siempre lo mucho que se divertía el santafecino Chividini cuando integró junto a Bernabé el equipo de Vélez Sarsfield que hizo una larga gira por el Pacífico en 1931, viendo patear a La Fiera. En Lima, como había pateado varios tiros desviados, el público lo abucheaba. "Hubo un tiro libre como a treinta metros del arco", contaba Chividini, "Bernabé pateó y la pelota entraba y salía... entraba y salía... Fueron tres goles juntos...".

ANALISIS TECNICO

# EL PASE EN NUESTRO FUTBOL

RADIOGRAFIA DEL PASE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CORTOS | 334 | 258 bien<br>76 mal | TOTAL 526 | 358 bien (68 %)<br>168 mal (32 %) | | |
| MEDIA DISTANCIA | 106 | 70 bien<br>36 mal | | | | |
| LARGOS | 86 | 30 bien<br>56 mal | | | | |

GRUPO HIBRIDO

421 (80 %) — 334 bien (77 %), 97 mal (23 %)

GRUPO QUEMANTE

105 (20 %) — 34 (32 %) bien: 11 de gol, 2 goles; 71 (68 %) mal: 47 largos, 25 cortos

## Hasta 10 metros: Aceptable
## De más de 10 metros: Muy Flojo

Por RAFAEL OLIVARI

Del estudio de los avances que realizan nuestros jugadores llegamos a la conclusión (SPORT de noviembre) que la mayoría de los mismos se pierden por los malos pases. Como la sola enunciación del tema promueve la investigación, pusimos bajo el análisis a 88 jugadores en cuatro partidos —nuevamente— para extraer los índices promedios necesarios.

Se tuvieron en cuenta también: el mal estado de nuestros campos de juego y el peso de la pelota. Pero como el problema es general y el denominador común se aplica a todos los partidos estos factores influyentes no son tales para el cómputo de nuestros resultados. ¿Que con otra pelota más liviana y en campos de juego aptos para la práctica del fútbol las cosas pueden mejorar? PERFECTO. Pero primero tienen que darse esas condiciones. Luego, estudiarlas y sacar las conclusiones correctas.

### ZONAS DE REALIZACION HIBRIDAS Y QUEMANTES

Se tuvieron en cuenta tres tipos de pases;

A) CORTOS: hasta 10 metros

B) MEDIA DISTANCIA: de 10 a 25 metros

C) LARGOS: más de 25 metros.

De acuerdo con la calidad de los mismos se dividieron en dos grandes tipos, HIBRIDOS Y QUEMANTES.

1) **HIBRIDOS: denominamos así a los que por su trascendencia no aportan beneficios reales al conjunto. Es decir: el pase lateral, el que se hace por compromiso, el no saber qué hacer, etc.**

2) **QUEMANTES: Pases con efectividad, con virulencia de efectos positivos, con destino de concreción, con sapiencia de lo que se busca.**

Ambos tipos no tienen un lugar determinado en el campo de juego. No se puede establecer una zona de acción precisa porque dentro del área penal una entrega al compañero puede ser HIBRIDA, sin trascendencia y sin necesidad y en el medio del campo, por el contrario, poseer todos los atributos necesarios para que sea QUEMANTE y contundente.

### LOS PASES EN NUMEROS Y LAS TACTICAS SIN BASES

De los 2.104 pases observados, llegamos a la conclusión de que el promedio por partido es de 526. De éstos, 334 (258 bien ejecutados y 76 mal) son cortos; 106 (70 bien y 36 mal) de media distancia y 86 (30 bien y 56 mal) largos.

Salta a la vista que a medida que se "estira" el pase pierde efectividad. En los cortos hay un 76,65 % de seguridad que se reduce a un 66,03 % en los de media distancia, pasando a un 34,88 % de certeza en los pases largos.

Quienes hacen trabajar a los conjuntos replegados para especular con el contragolpe no han tenido en cuenta un estudio de esta naturaleza. El contragolpe con pocos hombres "arriba" estriba su eficacia en el pase largo y sorpresivo. Si de 10 únicamente 3 llegan a destino las posibilidades de concretar por ese medio se hacen remotas.

Ubiquemos ahora los grupos. Los hibridos son la mayoría con el 80 %, 421 pases, desglosados así: 324 (77 %) positivos y 97 (23 %) negativos.

Este pase es el que emplea con más soltura nuestro jugador. Del otro, solamente se producen 105, es decir el 20 %. De los mismos 71 están mal hechos (68 %), perdiéndose 47 por ser demasiado largos y 25 por lo contrario. Del resto, que es el 32 % (34), 11 son pases de gol y ellos dos se concretan en tales.

Al llegar a las zonas de concreción los jugadores pierden efectividad en los pases en forma alarmante: del 77 % del grupo hibrido pasan al 32 %.

Sabemos que las marcas no se hacen de la misma manera, pero es precisamente donde es necesario hacerlo mejor, donde fallan.

### CAMBIO DE FRENTE

Los cambios de frente, tan importantes, fueron también analizados. El promedio indica que por partido se realizan unos 12. De ellos 8 son correctos y 4 mal realizados. Pero de los 8 positivos, 4 no llevan la dosis de sorpresa necesaria para hacerlos realmente valiosos.

De los 88 jugadores que se tuvieron en cuenta uno de ellos representa el promedio correcto. Es el índice que, en números, nos da la medida de lo que hace un jugador con el "passing". JORGE FERNANDEZ, número nueve de Atlanta reúne una serie de condiciones que lo ubican en el tipo de jugador joven que se está gestando y que por su juventud y por sus ideas es un representante de la nueva casta futbolística argentina.

El promedio en un partido es de 27 pases realizados. De los cuales 20 son cortos (12 bien y 8 mal), 3 de media distancia (1 bien y 2 mal), y 4 largos (2 bien y 2 mal). Coloca dos cambios de frente y los dos con la potencia y sorpresa necesaria para hacerlos útiles.

ZONA HIBRIDA. Con mucho campo el jugador argentino se siente más seguro en el pase.

ZONA QUEMANTE. Marca "encima". Muchas piernas. Necesidad de "ver" mejor. Generalmente se entrega la pelota para liberarse de compromiso. La mayoría de las veces mal.


VALDEL S.R.L.

REGALE

SISTEMA Delgado INDUSTRIA ARGENTINA

Comience el AÑO con un PERFECTO "DRIVE"

Su mayor acierto al iniciar 1965 será obsequiar Sistema Delgado, el presente que todo golfista recibe con verdadero aprecio y gratitud.

- Más liviano que sus similares.
- Fuerte entresuela de goma contra la humedad.
- Lengüetas de modernos diseños.

Mod. 35-52-863-6
Plantillado
Mamón liso

Mod. 80-18-123-49
Sección damas:
FLORIDA 402
ESQ. CORRIENTES - Bs. As.

Y también, elija su obsequio en la nueva línea Delgado
Con espíritu joven!
M$N 1.390.-

Mamón sport Cementado

Sea práctico: regale una ORDEN DE COMPRA Sistema Delgado

FLORIDA esq. CORRIENTES CABILDO 2120 – RIVADAVIA 6784
Avellaneda: Av. MITRE 289 - Rosario: CORDOBA 1090 – Mar del Plata: RIVADAVIA 2637
Mendoza: Av. SAN MARTIN 1434 - Fábrica: Av. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.

# BOCA

## SALE PISANDO FUERTE

Sale Boca a la cancha para disputar su partido contra Independiente. No es un partido más. Es una fecha clave. Los dos puntos que lo separan del campeón de 1963, y dueño de la Copa América, pueden hacerse cuatro. O reducirse a nada. Son dos puntos cuyo valor se duplica. Ganando Boca, puede sentir seguras tres cuartas partes del campeonato.

Sale Boca y la Bombonera se parte en mil pedazos.

Asoma la primera malla azul con la franja dorada por la boca del túnel y el estadio se viene abajo. En el estruendo de los gritos, los aplausos y las bombas que estallan peligrosamente cerca de las cabezas de los jugadores. En la nube impresionante de papeles que cubre materialmente al capitán Orlando, a Simeone, al imbatible Roma, al resto del equipo.

La recepción tiene mucho de apoteosis. Mucho de anticipo.

De las tribunas boquenses baja a la cancha un mensaje de fe. Es la réplica de las tribunas —extrañamente remisas al estímulo durante la temporada— al mensaje de fe en el triunfo que fue dejando el equipo a lo largo del campeonato.

La firmeza monolítica de la defensa de Boca, infranqueable durante muchos partidos del año, fue punto de apoyo fundamental para la cosecha de triunfos y de empates que lo fue perfilando ganador desde mucho antes de las últimas fechas.

En la seguridad de que "a Boca no le hacen goles" se hizo convicción profunda la certeza de que "Boca no podía perder con Independiente".

La nube de papeles traduce esa ciega confianza en el equipo. En su solidez defensiva. En su capacidad de lucha. En su fuerza para "pesar" decisivamente sobre el campo, a la hora de la verdad.

Y en la hora de la verdad, obligado a ganarle a Independiente para limpiar de sorpresas los últimos tramos del torneo, Boca demostró su auténtica enjundia de equipo preparado, física y mentalmente, para afrontar y superar compromisos decisivos. Devolvió el mensaje de fe que había caído de las tribunas, envuelto en una nube de papeles, con otra victoria. La más importante. Y con otro cero en la red de Roma...

En la recepción, impresionante y espectacular, casi inolvidable, que la hinchada más fervorosa de nuestro fútbol tributó al puntero, había un anticipo de consagración. Esos dos puntos, que se hacían cuatro en la distancia que lo separaba de su escolta —confirmados un domingo más tarde con la difícil conquista en el bosque platense—, tuvieron el sabor de una vuelta olímpica casi segura...

## APOTEOSIS DE PAPELES, ANTICIPO DE CONSAGRACION

317
CINTAS de FRENOS "STL"
QUINSO

*—la rabia*
*vuelve a morder colonias humanas*
*en el fondo del mar los chicos juegan*
*con monstruos*
*de james bond a sean connery*
*isabel sarli wilson el victorioso*
*gente sucesos problemas*
*seres sin nombre*
*urss sin khrushchev*
*la vuelta de perón turismo 65*
*el caballo del pueblo made in japan*
*etcétera*

*—¡¿...?!*

No es un poema surrealista.
Para entender de qué se trata,
puede consultar en el Sumario de
ATLANTIDA de diciembre,
en este aviso. Ahora, bien,
si de veras quiere informarse,
¿no sería mejor leer directamente
ATLANTIDA?

**ATLANTIDA**

**tuvo que cambiar... sigue cambiando!**

**SERES SIN NOMBRE:** Argentina 1964: varias tribus de aborígenes, primitivas, abúlicas, olvidadas, dejan pasar su vida en Tartagal, Salta, sin saber nada del mundo exterior.

**DE JAMES BOND A SEAN CONNERY:** Con sólo 3 películas, Connery ha pasado a ser uno de los astros más cotizados.

**EL CABALLO DEL PUEBLO:** Nadie quería a Gobernado, "porque parecía un burro cachuzo". Hoy es ganador de la triple corona.

**LOS CHICOS JUEGAN CON MONSTRUOS:** Un raro fenómeno que se difunde.

**LA URSS SIN KHRUSHCHEV:** Josefina Aráoz, desde Rusia, nos relata cosas y más cosas. Con fotocolores espectaculares.

**ISABEL SARLI:** Una interviú en su casa de Martínez.
**WILSON, EL VICTORIOSO:** Hombre brillante, político sagaz, estudioso estadista... y muy inglés con su té con tostadas.

**COLONIAS HUMANAS EN EL FONDO DEL MAR.**
**LA RABIA VUELVE A MORDER.**

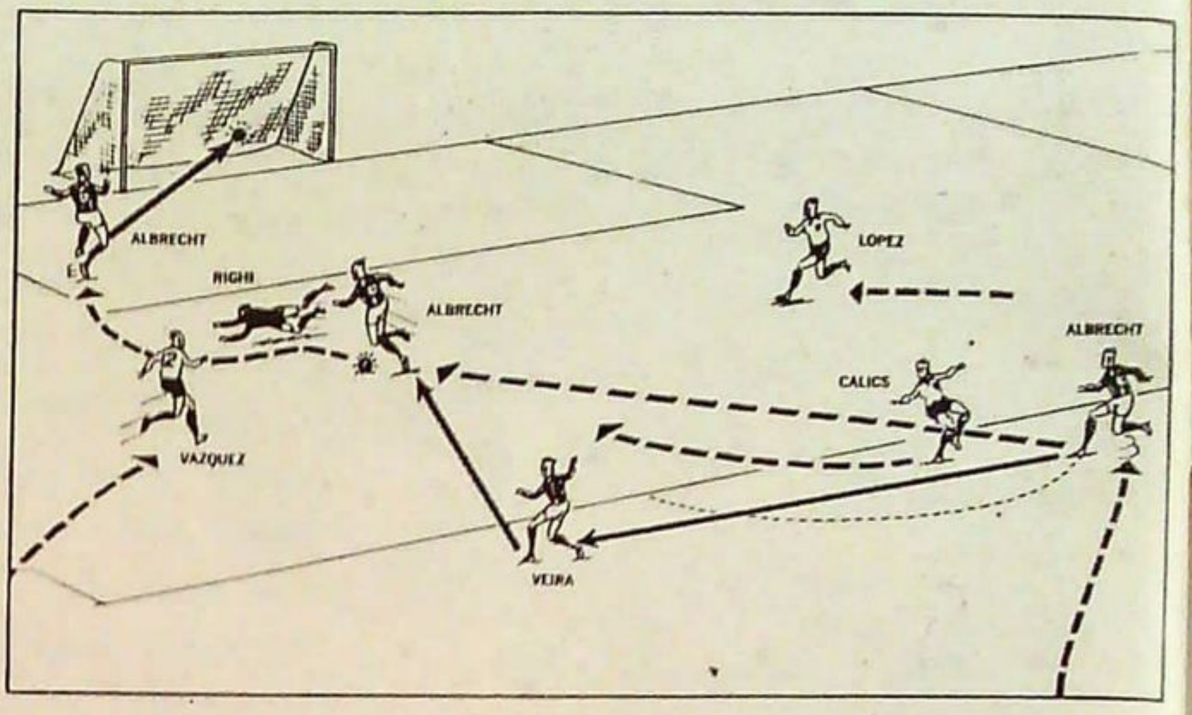
**TURISMO 65:** Verano, vacaciones, planes.

**LA VUELTA DE PERON, ¿SI O NO?:** Informes desde Madrid, estudios, una importante encuesta... elementos básicos para que Ud. sepa qué opinan los argentinos sobre el retorno.

**MADE IN JAPAN:** Japón, hoy. Su industria, su trabajo, su vida.

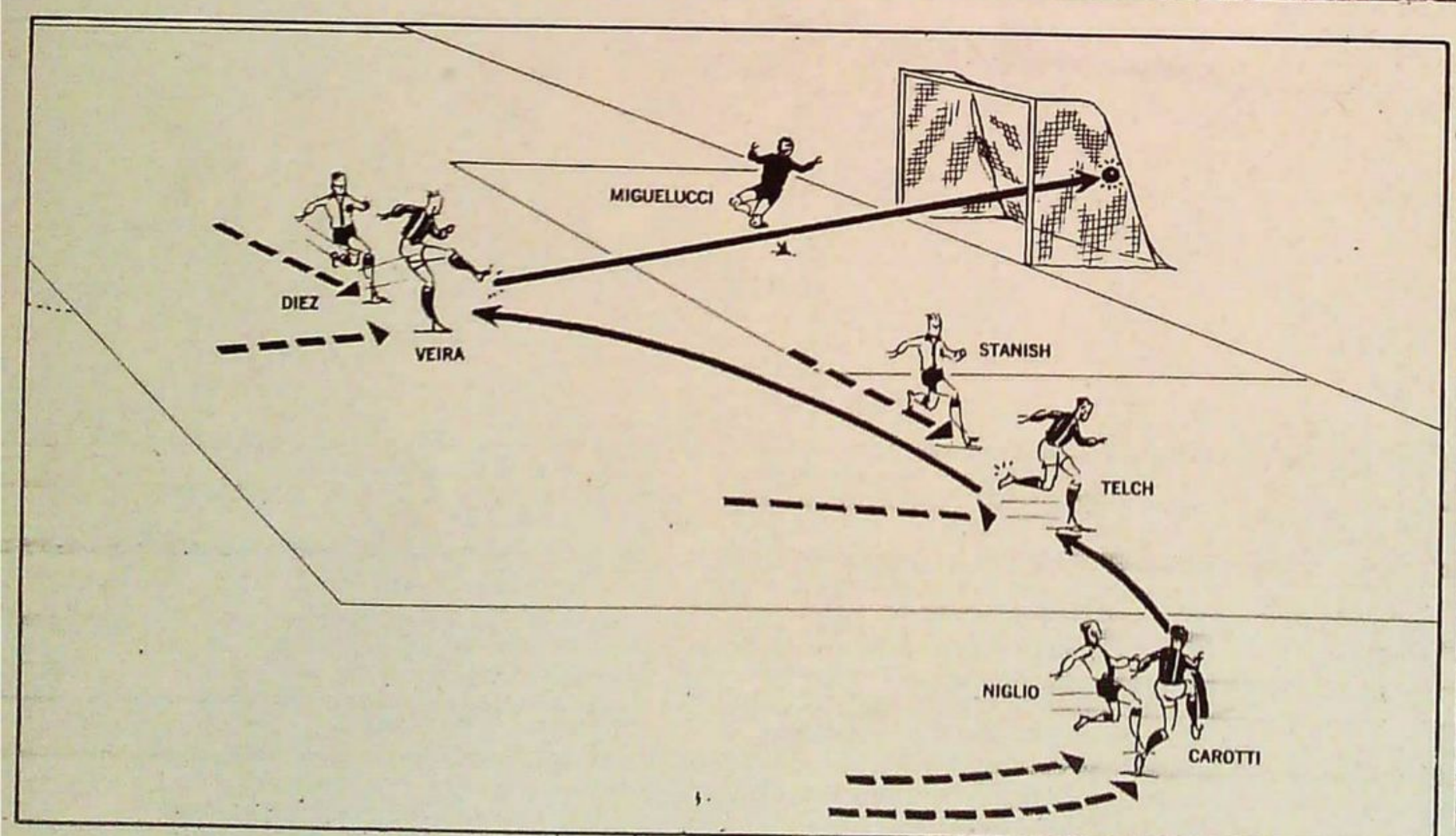
Además: Entretenimientos. Humor. Sucesos de último momento en GENTE, SUCESOS, PROBLEMAS.

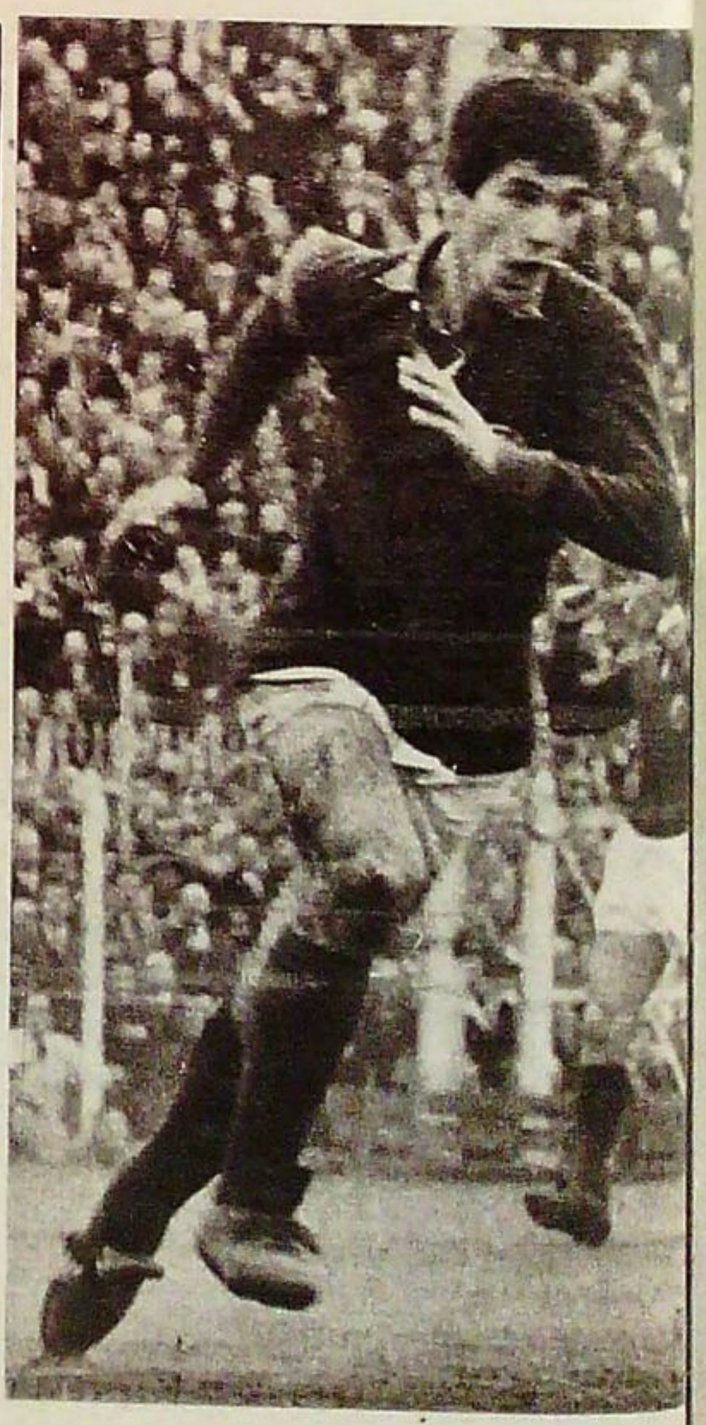
# LOS MEJORES GOLES DE 1964




## ALBRECHT
### A BANFIELD (1-11-64)

**Cuatro goles a Banfield. Los dos primeros: golazos. Este fue el segundo, preparado y concretado a lo largo de toda la cancha por un JUGADOR DE TODA LA CANCHA: José Rafael Albrecht. Arrancó desde su propia mitad del campo, cerca de su propia área penal, tras haber interceptado una entrega de Peano a Raffo. Desde el fondo de su defensa se "mandó" con fuerza y velocidad de tren expreso. Cortó campo hacia la derecha y tras haber recorrido casi 50 metros con la pelota en los pies, llegando al límite de las 18 yardas de Banfield, cambió de frente, cruzándola a la izquierda por donde llegaba acompañando Veira. Leve pausa del N° 10 de Boedo, para dar tiempo a la diagonal de Albrecht hacia la izquierda y toque justo al claro. Albrecht llegó un instante antes que la salida de Righi a tapar y se la llevó, esquivando al arquero de Banfield, para terminar tocando de zurda hacia la red desguarnecida.**



## VEIRA
### CONTRA ARGENTINOS JUNIORS (8-11-64)

**Otra gran tarde y otra conquista de gran calidad por los "caras sucias" del alegre San Lorenzo de 1964: la primera de las tres obtenidas en La Paternal. Corrida de Carotti por la derecha y pelota colocada en toque corto adentro para la entrada de Telch. Llegada de Telch con un adversario tapándole el camino al arco y brillante repentización del jugador cordobés, entregando hacia atrás y al centro, con un perfecto golpe de taco. Por el centro llegaba Veira, quien la empalmó netamente, a media altura, con el pie derecho, clavándola contra el poste derecho de Miguelucci.**

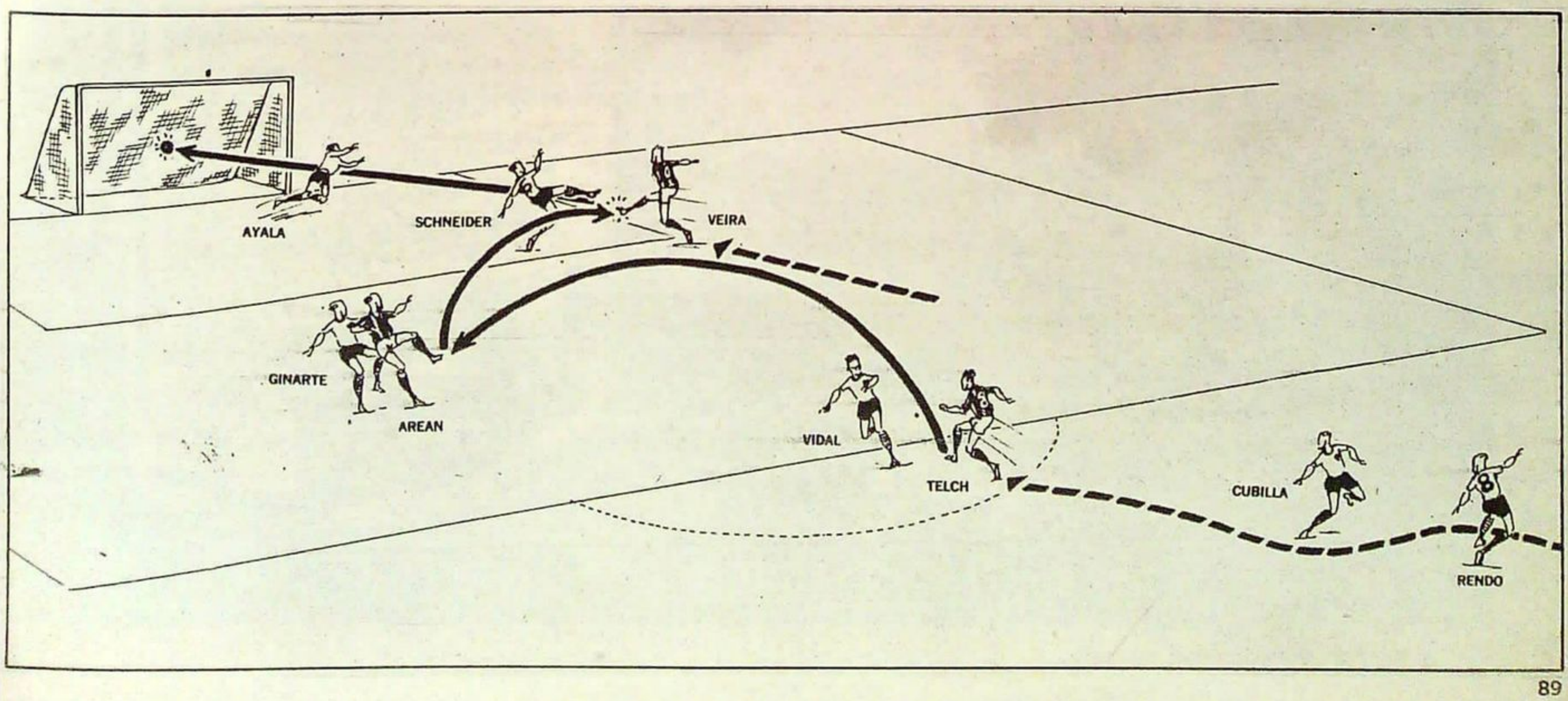
# (noviembre)

# TRAVESURAS DE LOS "CARAS SUCIAS"

**El alegre fútbol de los alegres muchachos de Boedo presentó en noviembre una insólita novedad. Además de toque, túnel, sutilezas, amague y dribbling, San Lorenzo produjo goles. Marcó 13 en 4 partidos. Y algunos de alta categoría. Fueron las mejores travesuras del mes.**

## VEIRA A HURACAN (15-11-64)

Nueva muestra de fútbol ofensivo pródigo en suteza, imaginación y efectividad. Otro gran gol. Con un protagonista repetido: Néstor Rodolfo Veira, el más "cara sucia" de todos. La trajo Telch desde media cancha, avanzando con movimientos zigzagueantes y repentinos cambios del ritmo de marcha. Así dejó a dos rivales en el camino y al llegar cerca del área, con otro adversario saliéndole al encuentro, se la levantó por encima, buscando la habilitación de Arean. El Nº 9, encimado por la marca de Ginarte, sin perder tiempo en bajarla y girar, tomándola en el aire y de espaldas al objetivo, la cruzó hacia la derecha. Por allí llegaba atacando Veira, quien sin dejarla tocar el suelo la conectó de volea, con la derecha, anticipándose al cruce de Schneider y metiéndola contra el primer palo de Ayala.



# COMPARABLE CON EL IMPORTADO!

# May Cross

FINO WHISKY AÑEJO

## AUTENTICO WHISKY!..

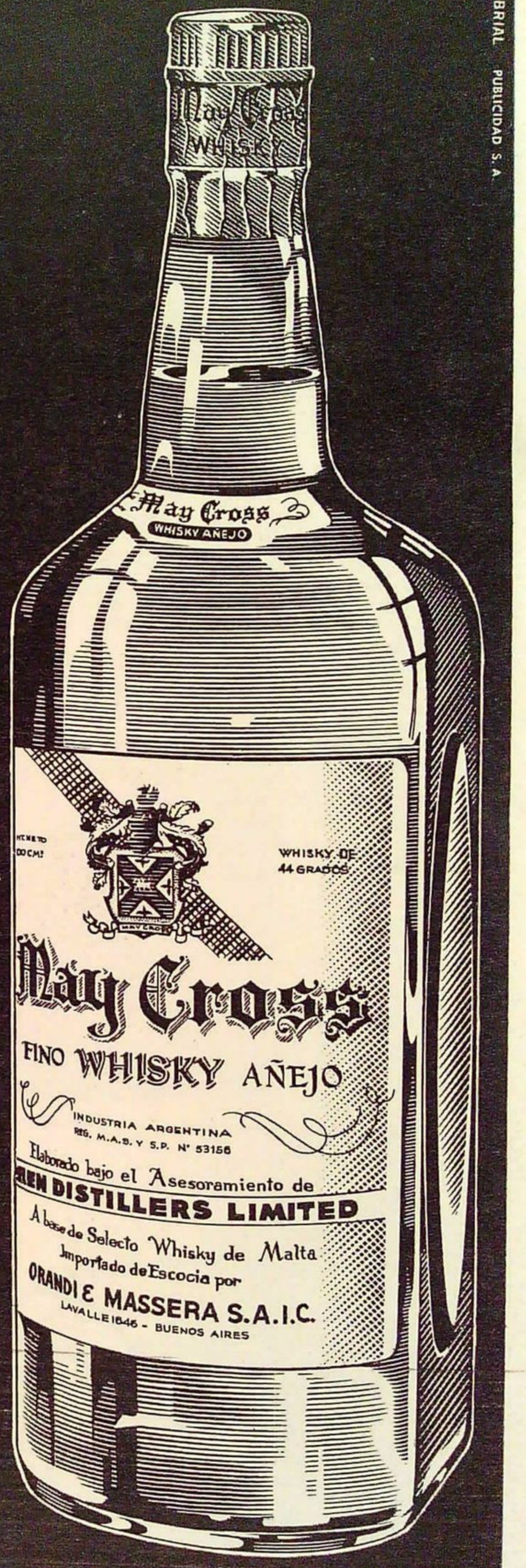
*con alma de escocés!*

creado para paladares exigentes!

Elaborado bajo el asesoramiento de
GLEN DISTILLERS LIMITED.

a base de selecto whisky de Malta
importado de Escocia por:

ORANDI Y MASSERA S.A.I.C.
Lavalle 1646 - Buenos Aires.

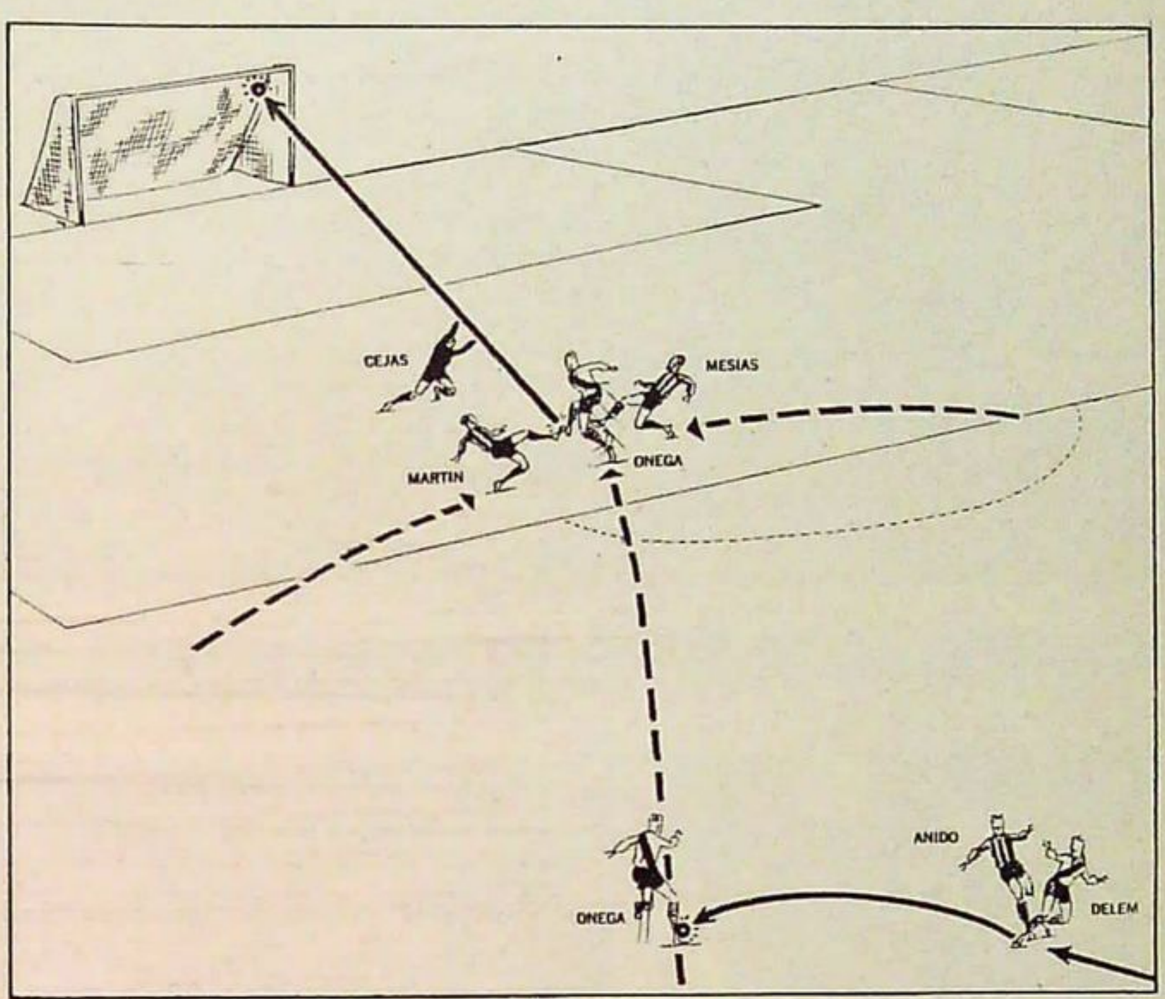



BRIAL PUBLICIDAD S.A.

# LA NOCHE DE LOS GRANDES GOLES

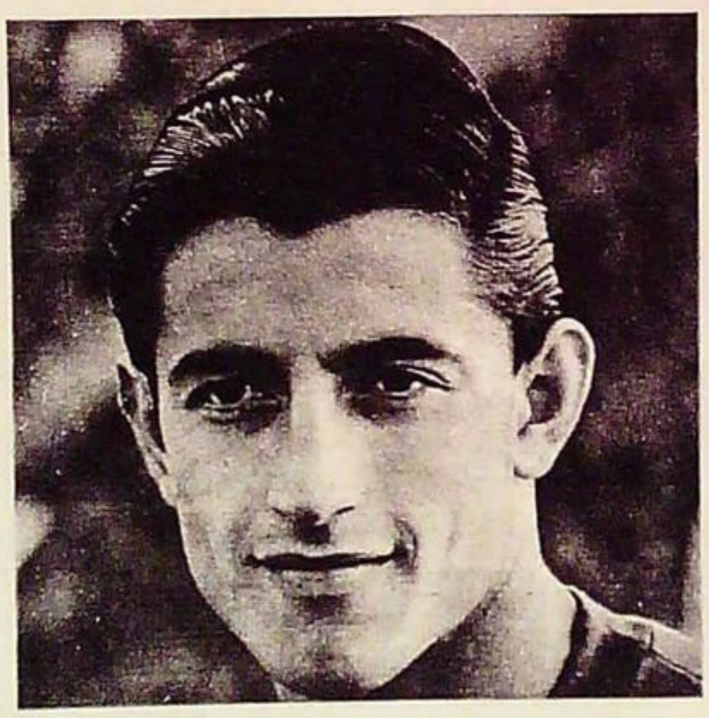
## ONEGA
### A RACING (6-11-64)

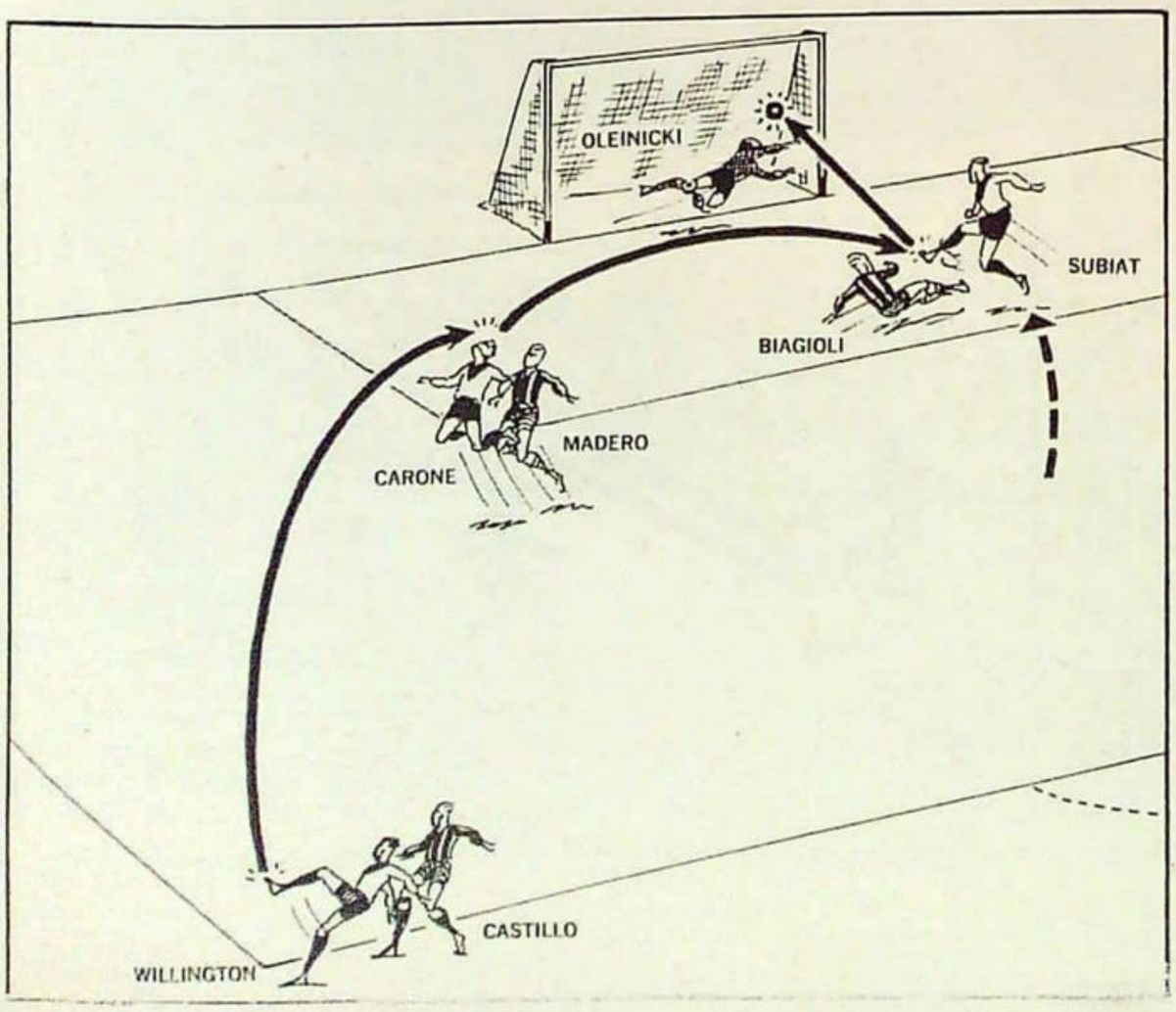
En uno de los partidos más atrayentes de la temporada, como expresión de fútbol ofensivo, River y Racing se hicieron mutuamente siete goles, cinco de los cuales fueron de gran espectáculo: los dos de Menotti (furibundos tiros libres clavados en el ángulo superior izquierdo de Carrizo desde la media luna), los dos de Onega y el de Cubilla. Este fue el segundo de Onega. Nada especial como gestación de jugada, pero especialísimo por el pique de Onega (haciendo un surco en la cancha) y el remate colocado allá arriba, neto, impecable, contra el travesaño. Cubilla gestó el contraataque desde el campo de River, y anticipándose al intento de Anido, Delem la cacheteó hacia la izquierda. Por allí arrancó Onega con fuerza incontenible y apenas entrando en el área tiró cuando se le cruzaban Martín y Mesías, en tanto Cejas le cerraba el ángulo de tiro.




## SUBIAT
### A ESTUDIANTES (1-11-64)

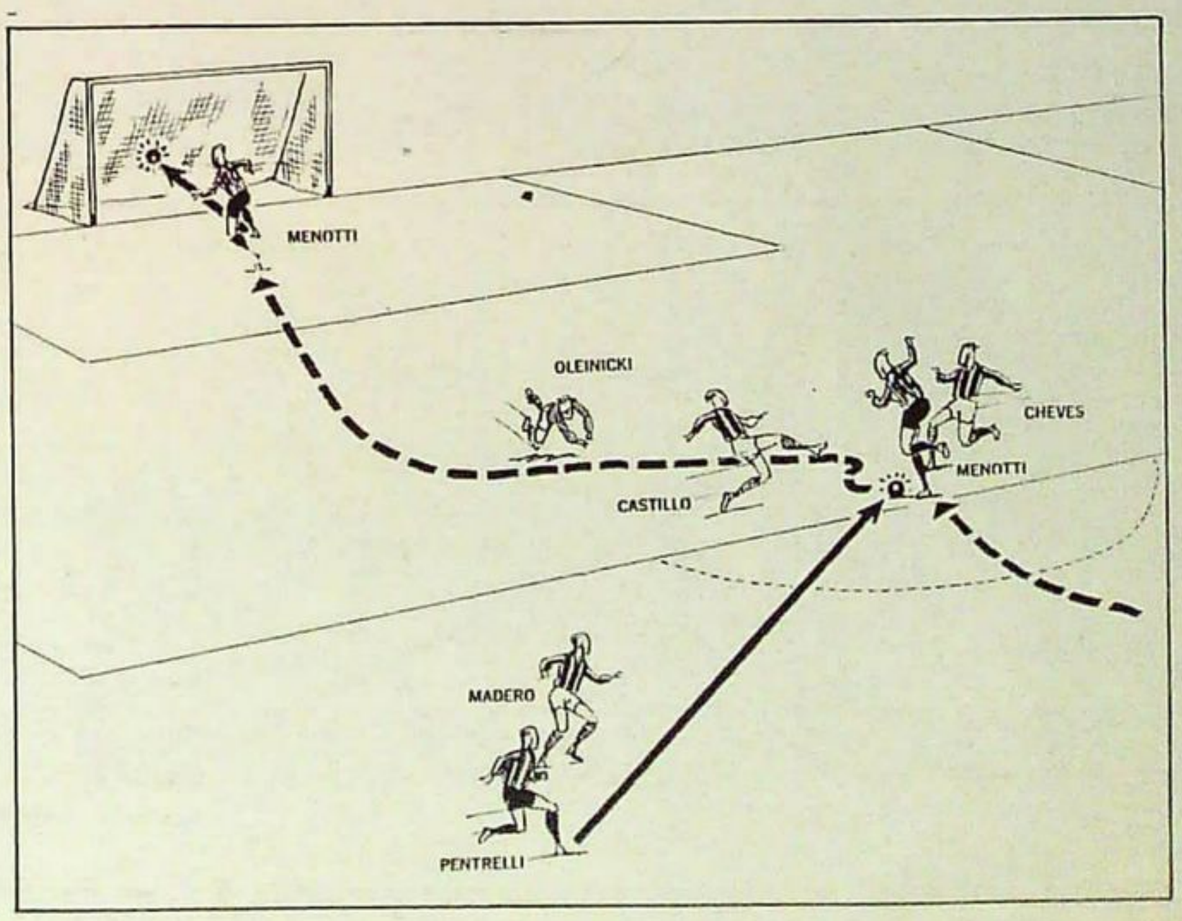
Precisión y contundencia de tres toques justos, sin dejar que la pelota tocara el suelo, sin detener su trayectoria, hasta depositarla en las mallas del arco platense. Unico gol de Vélez, primero del partido que finalmente iba a ganar Estudiantes 2 a 1. Willington la recibió sobre un ángulo del área penal, colocado como insider izquierdo, y de espaldas la mandó por elevación hacia el ángulo más cercano del área chica. Allí estaba Carone, quien saltó peinando de cabeza hacia atrás. Por la derecha llegaba Subiat, cuyo empalme de zurda, seco y justo, derrotó netamente a Oleinicki.





## MENOTTI
### A ESTUDIANTES (15-11-64)

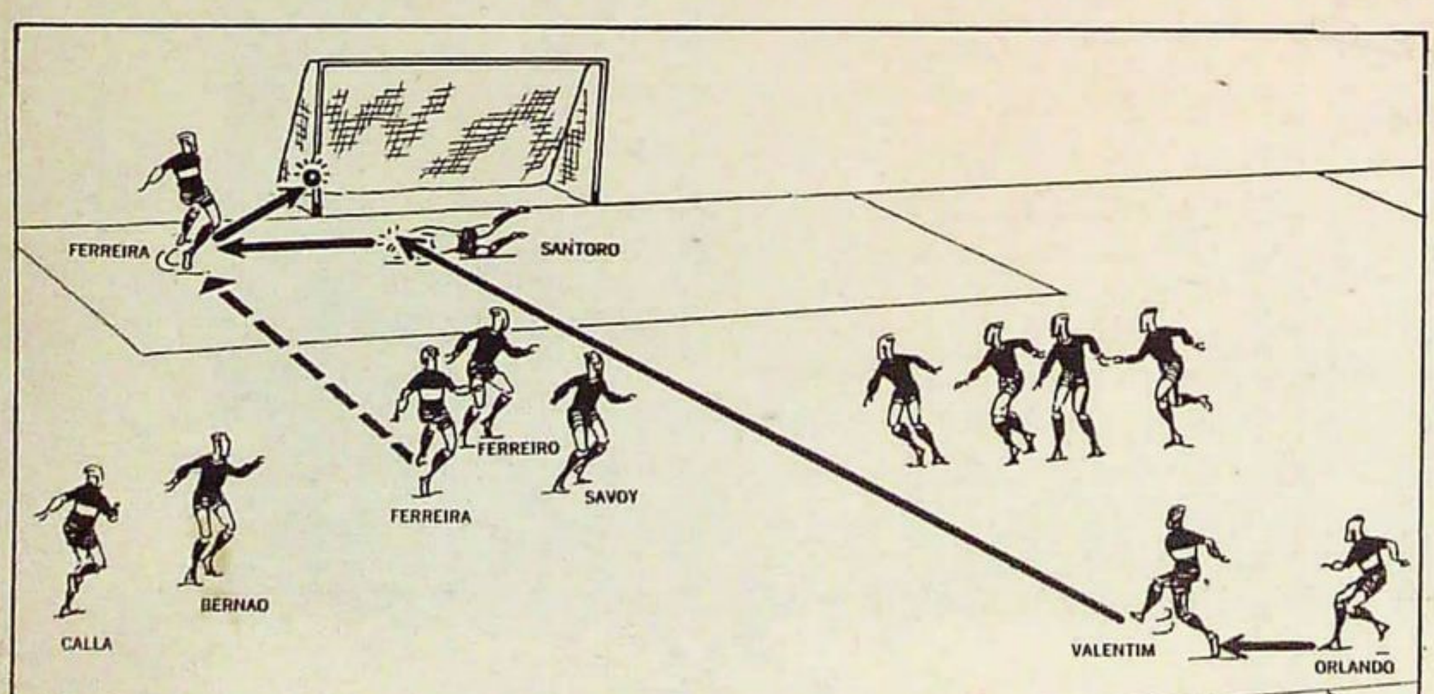
Contra River, el flaco Menotti había ofrecido una acabada demostración de potencia y justeza para darle a la pelota, con dos impactos de gran estruendo. Frente a Estudiantes, en tarde de alta producción ofensiva racinguista (cinco goles), hizo un gol de penal y otro de la más exquisita habilidad. Pentrelli se la cruzó desde la izquierda, y el rosarino la recibió pisando el área. La mató contra el piso, se proyectó hacia adelante dejando sin chance a los dos marcadores de punta rivales que se le cruzaban y enfrentó a Oleinicki, que salía a su encuentro. La enganchó hacia la izquierda, dejando al arquero en el camino, y se fue solito para depositarla suavemente en el fondo del arco sin custodia.

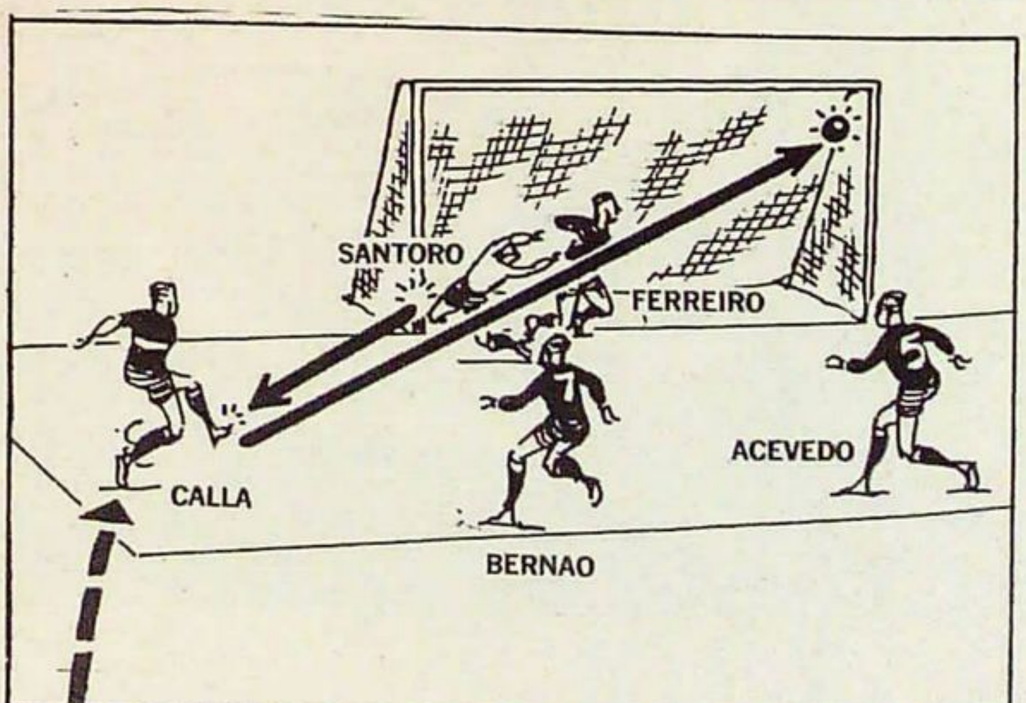


# LOS MEJORES GOLES DEL AÑO

## CALLA A INDEPENDIENTE
## (15-11-64)

**Un gran gol por el taponazo que lo concretó. El gol más importante del año, hasta ese momento del torneo, por su significación. Con ese tanto de Eugenio Callá, Boca le sacó cuatro puntos de ventaja a su escolta, Independiente, en una lucha que para los dos equivalía a jugarse el campeonato. Todo se originó en un tiro libre indirecto cobrado dentro del área de Independiente por jugada peligrosa contra Rattin. Lo ejecutó Orlando, cediendo corto a Valentim. El tiro fuerte, bajo y cruzado del brasileño, fue contenido a medias por Santoro. La pelota salió hacia un costado, casi paralela a la raya de fondo. Atropelló Ferreira y pateó de ángulo muy cerrado. Rebote en el poste y retorno hacia un ángulo del área chica. Justa, a medida para la entrada de Callá. Zurdazo alto, cruzado al palo opuesto, que superó la doble oposición de Santoro y Ferreiro, para incrustarse muy cerca del travesaño.**



*REGALE...*
*Y REGALESE!*

2 BOTELLAS

GRAN CREMANT

DEMI SEC

CHAMPAGNE
*Gran Crémant*
GANCIA
DEMI SEC

Gancia

GRAN CREMANT

Champagne

DEMISEC

CHAMPAGNE **GRAN CREMANT**

**Gancia**

*Calidad y buen gusto!*

Fernández • Balza

El año que comienza,
debe ser el año
de su autodeterminación
...el año de VALIANT III
Por eso CHRYSLER le dice
¡Feliz Auto Nuevo!...

*De prestigio mundial, fabricado en la Argentina.*

VALIANT

FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A.

CHRYSLER ARGENTINA S.A.

*Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores*

En la mesa soy de ARIZU

*Champagne*

S. A. VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU - WARNES 2280 - BUENOS AIRES - MENDOZA

## ¿Qué momento mejor que éste, para decidirse por

# EL AUTOMOVIL QUE LO TIENE TODO?

Regálese y regale a los suyos unas Fiestas inolvidables! Y deje que Rambler haga realidad las ilusiones de todos! Entre los cuatro modelos que Rambler le da para elegir, Rambler Cross Country, sin ser de mayor tamaño que los modelos Classic o Ambassador, le ofrece mayor espacio interior para pasajeros y equipaje, una amplia puerta trasera, portaequipaje sin costo adicional y un cofre de seguridad para objetos de valor. Agregue a esto las mejores condiciones de precio y financiación —ahora al 22% anual sobre saldos—, mayor valor de reventa y service y repuestos legítimos donde esté o donde vaya, a través de sus más de 270 Concesionarios, y se convencerá de que, precio por precio y calidad por calidad, decididamente,

# RAMBLER

## Es Más Cochel

PRODUCTO DE CALIDAD DE INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA